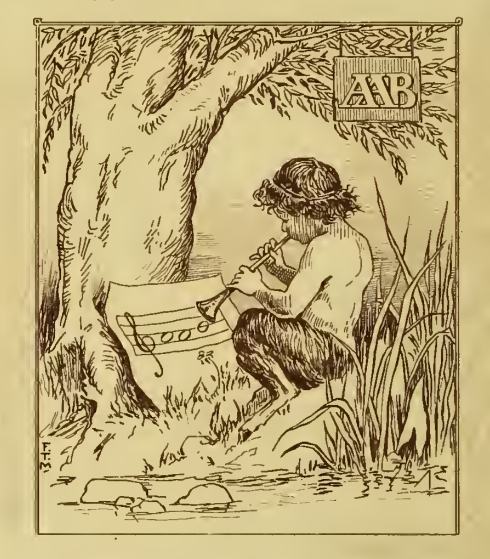



AB


DJELMA

THE DRAMA IN PARIS.

"DJELMA."

Opera, in Three Acts, Libretto by M. Charles Lomon, Music by M. Charles Lefebvre, produced at the Opéra, May 25th, 1894.

Nouraly	M. SALEZA
Raïm	M. RENAUD
Kayram	M. DUBULLE
Tschady	M. DOUAILLIER
Djelma	Madame ROSE CARON
Ourvaci	Madame HEGLON

(FROM OUR OWN CORRESPONDENT.)

PARIS, THURSDAY, MAY 31.—Every two years the director of the Opéra is bound by his contract with the State to produce a work by a musician who had carried off the Prix de Rome. The selection is made by the Academy of Fine Arts, whose choice fell this time on M. Lefebvre, who won the coveted prize in 1870, in the same year as M. Maréchal. By an odd coincidence, *Djelma* was preceded the first night by M. Maréchal's *Deïdamie*, but the latter gentleman has had many works brought out in our theatres, whereas the author of the new opera had not yet made his way to our stage. He is evidently a highly accomplished musician, although apparently wanting in originality and power. In the present instance M. Lefebvre has had to contend, however, against an almost fatal drawback, the libretto of *Djelma* being wretched. Yet it is from the pen of M. Charles Lomon, who wrote that very dramatic piece *Jean Dacier*, in which M. Coquelin displayed the versatility of his talent some seventeen years ago at the Français. How a novelist of his experience, who had shown playwriting capabilities, could have concocted such a rubbishy "book" as that on which poor M. Lefebvre has been condemned to compose his score is incomprehensible. Its action is laid in India, in the eighteenth century. Raïm, Prince of Mysore, has a lovely consort, Djelma, with whom all his friends and ministers are in love. Among the latter is the traitor, Kayram, who, if he desires to possess his master's beautiful wife, is still more eager to seize his throne and riches. Nouraly, the friend, nourishes his guilty passion in secret, and, being endowed with a sweet tenor voice, naturally takes care not to render himself obnoxious to an audience. Raïm being the happiest man in the Deccan, and an exceptional Asiatic, never allows suspicion to cross his mind. Kayram, with the aid of a parasite named Tschady, has nevertheless plotted his death and that of Nouraly during a tiger hunt. The Prince, although warned by Djelma's gloomy presentiments, and by those of her nurse, Ourvaci, who has had fearful dreams, scorns all thought of danger, and sets out on the expedition with a light heart. Two years have elapsed when the curtain again rises on the same hall in the Mysore palace where the first act had been hurried through with commendable rapidity, and a chorus of female voices enables us to ascertain that Djelma has remained inconsolable for the loss of Raïm, who had never returned from the jungle. She refuses to admit that the Prince is dead, remaining faithful to her love, much to the disappointment of Nouraly and Kayram, who press their suit turn about. Though heartbroken, she consents, however, to allow the festival in honour of the goddess of plenty to be held in her presence, thus supplying a pretext for the divertissement. Just before the cortége enters, a figure in rags glides stealthily into the palace. Of course, the newcomer is Raïm, who, having escaped in some marvellous way from death, has chosen this singular mode of returning to his palace in order to exterminate his enemies. As he begs alms from Kayram, the traitor fancies he recognises his voice, and, in any case, "to make assurance doubly sure," thinks it advisable to sacrifice the intruder. He accordingly sets Tschady to keep close watch on his movements. Thereupon the ballet is introduced. Although containing a handkerchief dance, in which Mdlle. Sandrini is seen to advantage, it lacks Oriental colouring, but the music is pleasing. Tschady comes to inform his master that the pretended beggar has concealed himself in a thick shrubbery outside, and Kayram, after telling Nouraly that there is a tiger among the bushes, gives him a gun to kill the beast. Nouraly fires, and everybody runs away in a fright. The third act passes in the garden. Raïm, having escaped a second time, stabs Kayram to the heart when that villain goes in search of his victim's body. He appears dagger in hand ready to serve Nouraly in the same fashion, when the latter enters with Djelma. They are in quest of the dead tiger, and Nouraly improves the occasion to press his suit. Hidden behind a tree Raïm hears his wife repulse her lover gently, telling him that her heart will always remain faithful to her husband. Overcome with joy at this constancy the Prince shows himself, clasps Djelma in his arms, and pardons Nouraly. But the false friend is stung by remorse, and after intoning a prayer to Brahma, a very striking invocation composed in noble style, with choral accompaniment behind the scenes, he leaves Mysore for ever. This final page redeems, in some degree, the general poverty of the score, but what musician could make anything of such a puerile libretto, or draw a spark of inspiration from its incidents? M. Lefebvre's music denotes taste and science, but, unfortunately, it reveals no originality, and is too colourless throughout to awaken the attention of an audience. In a word, it is the dullest work we have heard for a long time. Little need be said of the interpretation. Madame Caron, whose voice seems to need rest, has a poor rôle, in which small scope is allowed for her dramatic talent. Madame Héglon, in her only scene, sings finely, and her personal charms are abundant. As Raïm M. Renaud is excellent; M. Saléza sings his music well, although straining his voice unnecessarily; M. Dubulle's resonant bass has lost none of its power, but really the task of all these artists is a thankless one. They could not succeed in it.

soupie que M. Paul Mounet prête
ur Jean. Excellente aussi, Mlle Le-
as un petit rôle de servante gron-

e puis plus donner que quelques au *Bandeau de Psyché*, de M. Marsolleau, et vraiment cela est — La petite Psyché voudrait bien enfin, cet Eros, dont elle reçoit les nocturnes, et dont les discours la llent si doucement. Et c'est pour-le ôte le bandeau bienfaisant prudent Eros lui avait atta-les yeux. Et alors elle constate nour est un jeune homme comme es, ou à peu près, et, de dépit, elle à épouser le financier vieux et ais riche, que lui proposait sa - Les vers sont d'un ouvrier con-souples, fringants, avec quelque e recherche et de préciosité ver-s'y trouve de la drôlerie, de l'im ice, de la sensualité et de la bla-tout un peu livresque et d'un nent qui ne franchit pas toujours e. — Mme Amel est franchement e dans le rôle de la mère, et ller fort gracieuse dans celui de

eau de Psyché, voile païen; voile r Gudule, bandeau chrétien. r ne vit que d'illusion et de men-et ce qu'on aime, c'est l'idée qu'on le l'objet aimé. Oui, cela est vrai. raire l'est aussi. On peut aimer, connaissant bien ce qu'on aime. on est pris, bien pris et touché on peut néanmoins saisir très ent les défauts ou les infirmités de héri, et, comme on est peiné de ne point parfait et qu'on s'en irrite ntre lui), cette pitié et ce dépit re-it encore notre tendresse. Nous s oublier et nous lui cachons ce rencontre chez lui de fâcheux, e nous nous cachons à nous-même ropres défauts, et ce soin délicat otre amour en haleine et nous le lus intime en le faisant plus volon-t plus méritoire.... — Vous me di-e ce que nous aimons alors, c'est on cœur. Comment se tirer de là?

JULES LEMAITRE.

Ba Debats Paris Janv 2/94 Hebd.

Revue musicale

Djelma, opéra en trois actes, de M. Ch. ...; musique de M. Ch. Lefebvre. — -Comique : Reprise des représenta-le *Falstaff* : Verdi, Richard Wagner et Maurel. — **Salle Erard** : Concert de mu-ue vocale ancienne donné par les Chan-rs de Saint-Gervais.

uteur de *Djelma*, M. Charles Lefeb-, est un compositeur modeste qui suit nquillement sa route, en ne faisant pas nd tapage, en n'éclaboussant personne, et sa réserve lui gagne toutes les sympathies, comme sa musique, toujours soignée et très châtiée, mérite une sérieuse estime. Il a dépassé de peu la cinquantaine, et, s'il n'a pas acquis une notoriété plus grande, assurément ce n'est pas faute d'avoir travaillé. Car il a beaucoup produit depuis l'année 1870, où il obtenait le prix de Rome en partage avec M. Henri Maréchal, et les concerts nous ont souvent fait entendre de ses œuvres : il a dépensé son activité créatrice en écrivant nombre de mélodies, de pièces pour piano, de chœurs, de chants religieux, de grands morceaux pour orchestre. Une *Eloa*, une *Judith*, un *Psaume XXIII* constituent les plus importantes d'entre ses œuvres composées pour les concerts; mais jamais, jusqu'à ce jour, il n'avait pu aborder le théâtre à Paris. Et cependant, si j'ai bonne mémoire, il avait fait représenter en Belgique un petit opéra-comique écrit sur *le Trésor*, de M. François Coppée; il avait donné à Lille un grand opéra de *Zaïre*, dont Mme Fiérens pourrait vous donner des nouvelles; il avait même en réserve une *Lucrèce*, mais les directeurs des scènes subventionnées faisaient la sourde oreille, et nos théâtres demeuraient obstinément fermés pour lui.

Heureusement que la règle est d'exécuter un ancien prix de Rome à l'Opéra, tous les deux ans. Cette clause fut imposée aux directeurs, je ne sais plus par quel ministre. Donc, tous les deux ans, la section de musique à l'Académie des Beaux-Arts dresse une liste de cinq compositeurs ayant remporté le prix de Rome depuis une certaine date et n'ayant pas pu arriver encore à l'Opéra; sur cette liste, le ministre ou l'administration désigne le musicien qui aura le droit de faire jouer à l'Académie de Musique et de Danse ou un opéra ou un ballet de dimensions moyennes : deux ou trois actes au plus. Et voilà comment M. Charles Lefebvre, après MM. Th. Dubois et Pessard, après MM. Véronge de la Nux et Bourgault-Ducoudray, a vu mettre à sa disposition tout le personnel, orchestre et chœurs, corps de ballet et figurants, de notre Grand Opéra. Les directeurs sont allés même au-delà de ses vœux, et M. Gailhard, qui est l'homme du premier mouvement, s'est pris d'une belle affection pour *Djelma*, d'une affection quasi paternelle, au point d'accorder à M. Lefebvre, émerveillé et surpris, les premiers sujets de la troupe, et M. Saléza, et M. Renaud, et Mme Héglon et Mme Rose Caron. Jamais les compositeurs qui sont entrés par cette porte à l'Opéra n'ont eu pareille aubaine; jamais aucun des heureux musiciens désignés par le ministre ou l'administration des beaux-arts n'avait obtenu de si valeureux interprètes : puisse donc *Djelma* profiter de ce bel appui et fournir une carrière plus brillante que *Tabarin*, *Zaïre* ou *Thamara*!

M. Charles Lefebvre a fait ici une infidélité à son fournisseur de vers ordinaire, et ce n'est pas M. P. Collin, mais M. Charles Lemon, l'auteur de *Jean Dacier* et du *Marquis de Kenilis* qui a bâti, écrit, versifié pour lui ce poème indien. Car la scène se passe à Mysore, au dix-huitième siècle, on prend soin de nous en avertir. Ils sont trois qui brûlent d'amour pour la belle Djelma : Raïm, d'abord, le beau et valeureux Raïm, et c'est son droit, car il est l'époux de l'adorable Djelma; Nouraly, ensuite, également jeune et brave, ami généreux, cœur fidèle, qui doit tout à Raïm et s'efforce à refouler son fol amour; Naïram, enfin, un traître, un ambitieux qui brûle de s'approprier à la fois la femme et les trésors de Raïm et voudrait se débarrasser d'un seul coup de Raïm et de Nouraly. Le misérable dresse ses embûches avec son serviteur Tchady et projette d'assassiner Raïm dans une chasse au tigre. Car Raïm, si fort qu'il aime Djelma, considère comme le premier des devoirs d'aller chasser le fauve. En vain Djelma le supplie-t-elle de ne pas s'exposer de la sorte; en vain la servante ou la prophétesse Ourvaçi lui révèle-t-elle un songe épouvantable qu'elle a fait et qui prédit, à n'en pas douter, le trépas du trop hardi chasseur. Mes armes, mon cheval! crie Raïm qui part en chasse avec Nouraly, Kaïram, Tchady et toute la troupe de ses amis; il n'en reviendra pas.

Deux ans se sont passés quand le rideau se lève pour le deuxième acte et voici Djelma en longs habits de deuil. Nouraly, si fort qu'il regrette son cher ami Raïm, a bien quelque espoir de toucher un jour le cœur de la trop fidèle épouse, mais Kaïram, lui, n'est pas plus avancé qu'auparavant : il faut encore qu'il expédie Nouraly. Tout à coup, un homme arrive en haillons, hâve, la barbe longue, en un mot, méconnaissable... Et cependant nous reconnaissons Raïm. Kaïram aussi croit le reconnaître, — au frisson qui pénètre en son âme, — et il lance Tchady à la poursuite du mendiant. De grandes cérémonies religieuses, avec chants et danses, se célèbrent en l'honneur de la déesse Lackmi; Djelma, qui paraît être la déesse elle-même, y prend part avec une résignation douloureuse; un coup de feu retentit; c'est Nouraly qui, guidé par Kaïram, a tiré sur un tigre et ce prétendu tigre, — oh! Kaïram le sait bien! — c'était Raïm qui rôdait dans l'herbe épaisse... A l'acte suivant, Kaïram veut s'assurer que son odieux rival est définitivement mort; mais, au lieu d'un cadavre, il se trouve en face de Raïm bien vivant qui lui plante son poignard dans la gorge. Et voici Djelma et Nouraly qui cherchent aussi la victime; grand déclaration d'amour de Nouraly que Djelma cherche à décourager. Mais n'aperçoivent-ils pas dans la broussaille une amulette que Djelma a remise à Raïm quand celui-ci partait pour la chasse? Et Nouraly se désespère alors sincèrement d'avoir assassiné son ami en le prenant pour un tigre; il va pour se

DJELMA



PHOTOTYPIE BERTHAUD, 9, RUE CADET, PARIS.

DJELMA

OPÉRA EN TROIS ACTES

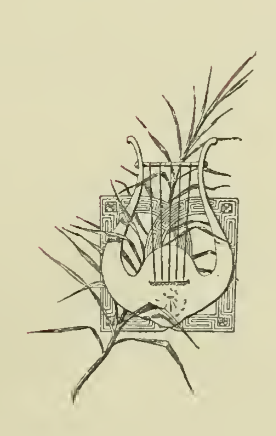
Poème de CH. LOMON

MUSIQUE

DE

CH. LEFEBVRE

Partition Chant et Piano réduite par l'Auteur



PARIS

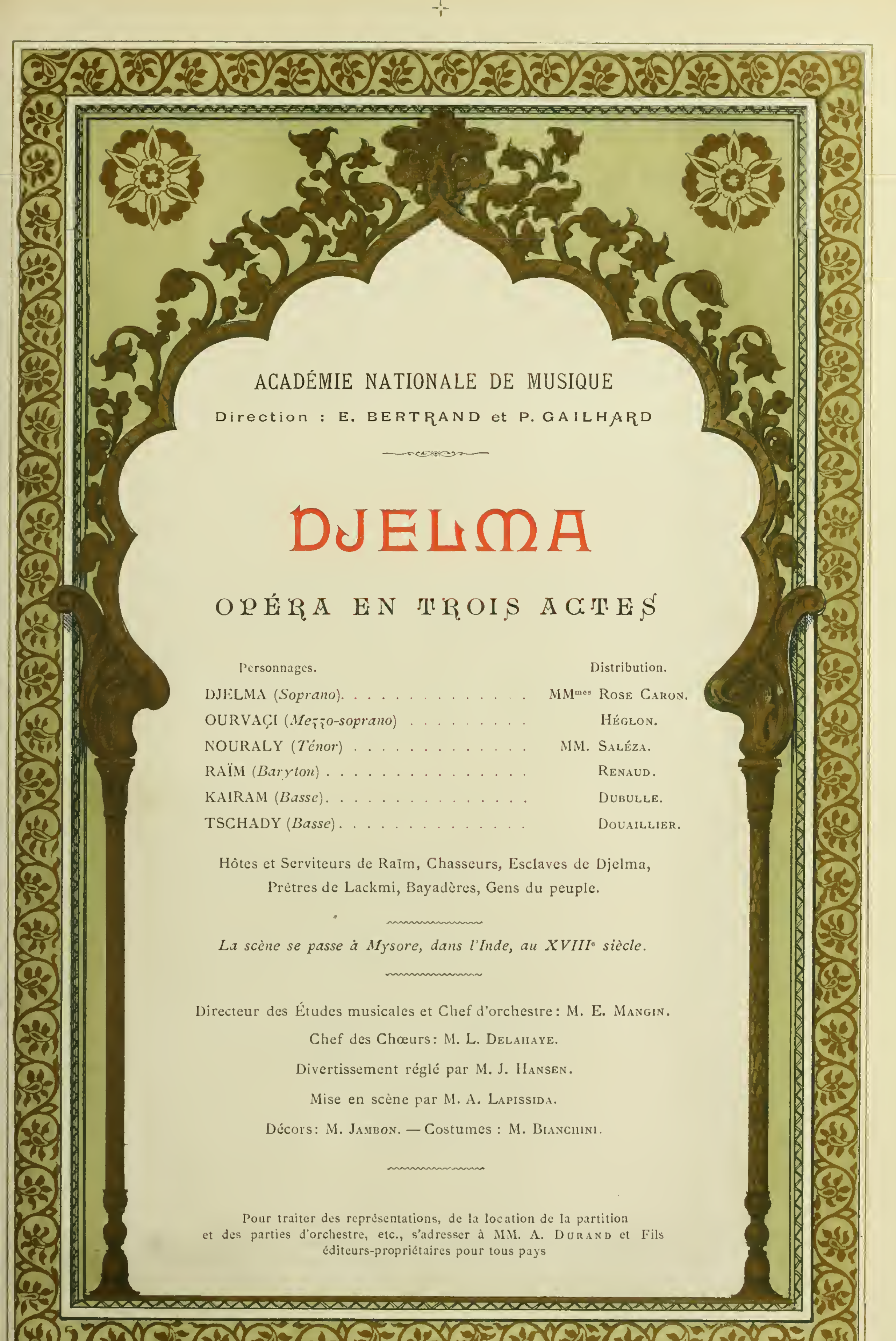
A. DURAND ET FILS ÉDITEURS

4, Place de la Madeleine, 4

A MESSIEURS

E. BERTRAND & P. GAILHARD

Directeurs de l'Académie nationale de Musique



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

Direction : E. BERTRAND et P. GAILHARD

DJELMA

OPÉRA EN TROIS ACTES

Personnages.	Distribution.
DJELMA (*Soprano*)	MM^mes^ Rose Caron.
OURVAÇI (*Mezzo-soprano*)	Héglon.
NOURALY (*Ténor*)	MM. Saléza.
RAÏM (*Baryton*)	Renaud.
KAIRAM (*Basse*)	Dubulle.
TSCHADY (*Basse*)	Douaillier.

Hôtes et Serviteurs de Raïm, Chasseurs, Esclaves de Djelma, Prêtres de Lackmi, Bayadères, Gens du peuple.

La scène se passe à Mysore, dans l'Inde, au XVIIIe siècle.

Directeur des Études musicales et Chef d'orchestre : M. E. Mangin.

Chef des Chœurs : M. L. Delahaye.

Divertissement réglé par M. J. Hansen.

Mise en scène par M. A. Lapissida.

Décors : M. Jambon. — Costumes : M. Bianchini.



INDEX

PREMIER ACTE

DEUXIÈME ACTE

IMP DELANCHY & CIE

TROISIÈME ACTE

Imp Delanchy & Cie

L. Denis

DJELMA
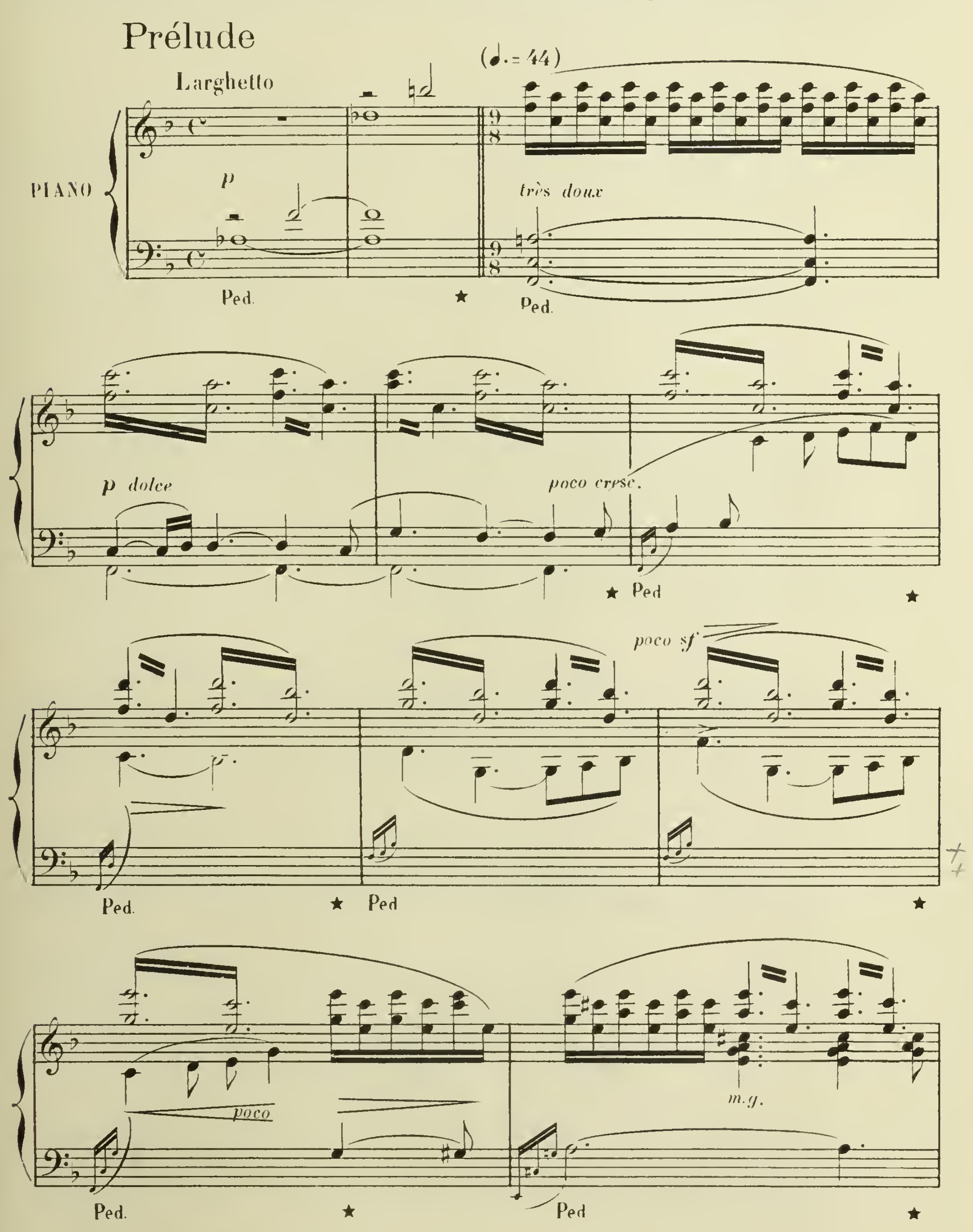
Poème de
CH. LOMON
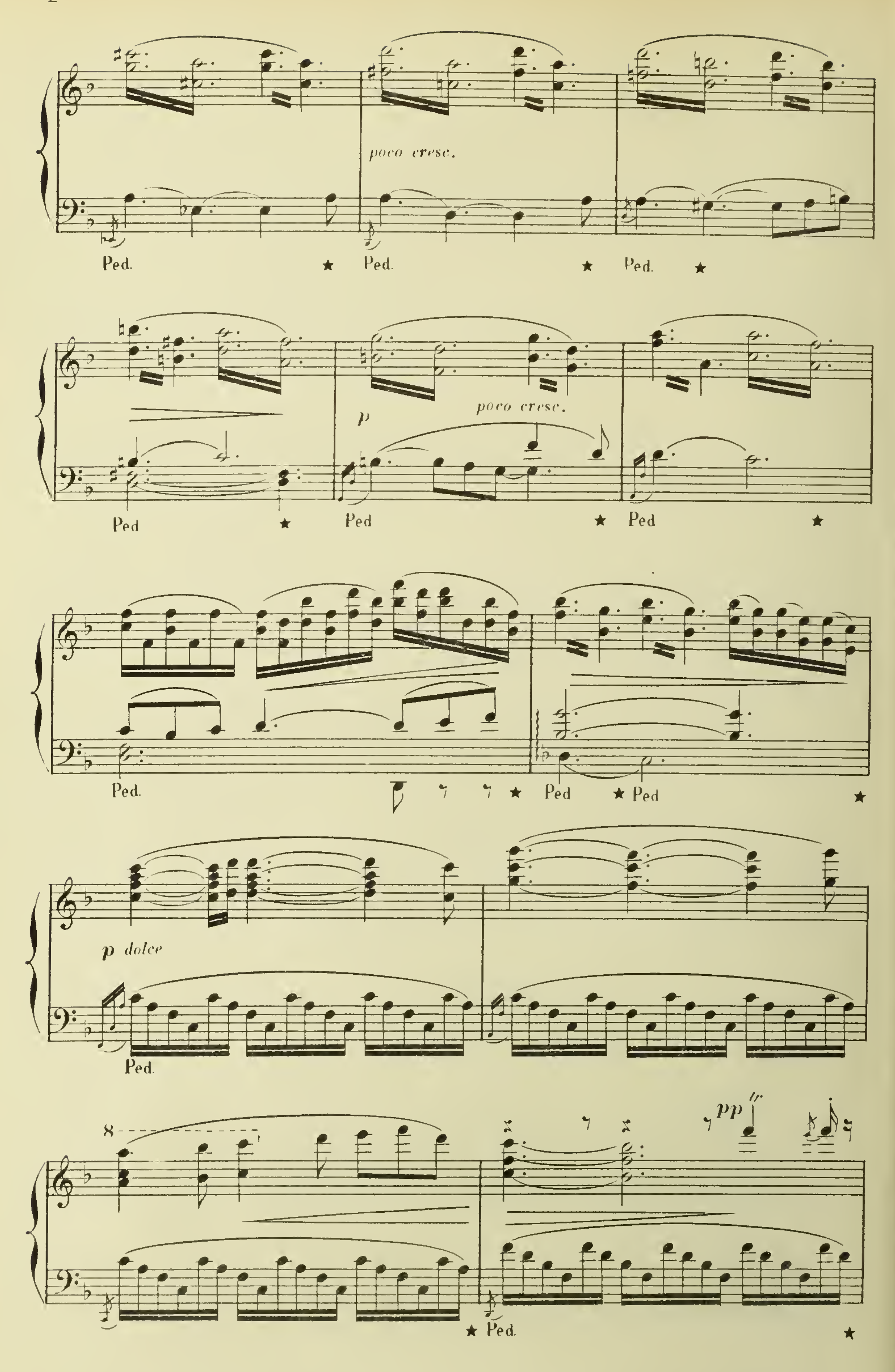
Musique de
CH. LEFEBVRE
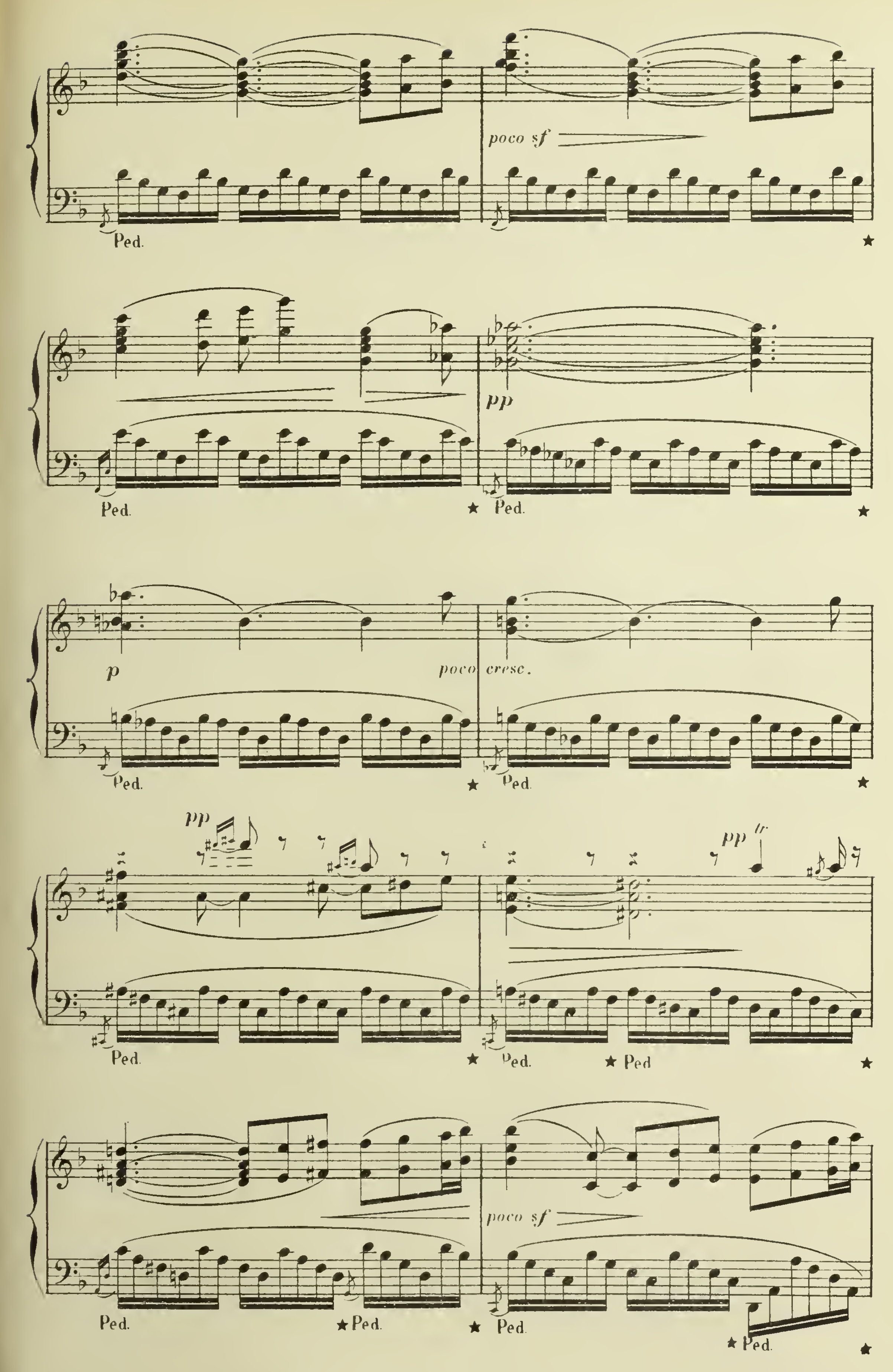
ACTE I

Une salle d'honneur dans la demeure de Raïm, ouverte au fond sur une large terrasse d'où l'on domine le jungle et les fourrés environnants. Montagnes à l'horizon.

Prélude




Ped.
poco cresc.
Ped.
Ped.
Ped
p
poco cresc.
Ped
Ped
Ped.
Ped
Ped
p dolce
Ped.
8
pp
tr
Ped.


poco sf
Ped.
pp
p
poco cresc.
pp
pp
tr
poco sf

tranquillo

dim.

Ped.

poco

Ped Ped

(♩ = à peu pres ♩. du 9/8)

Fl.

p *a piacere*

Hb

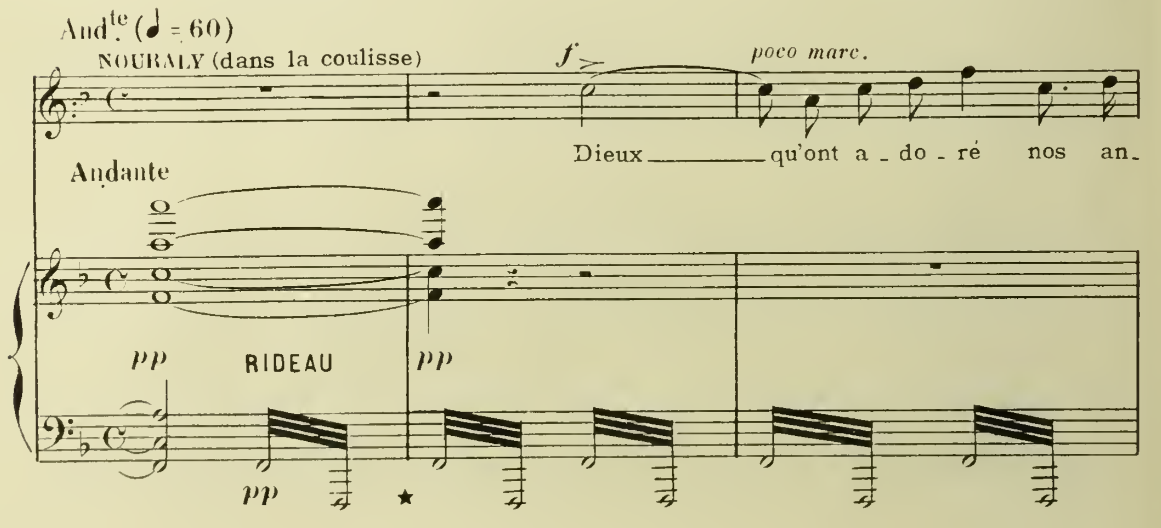
Cl.

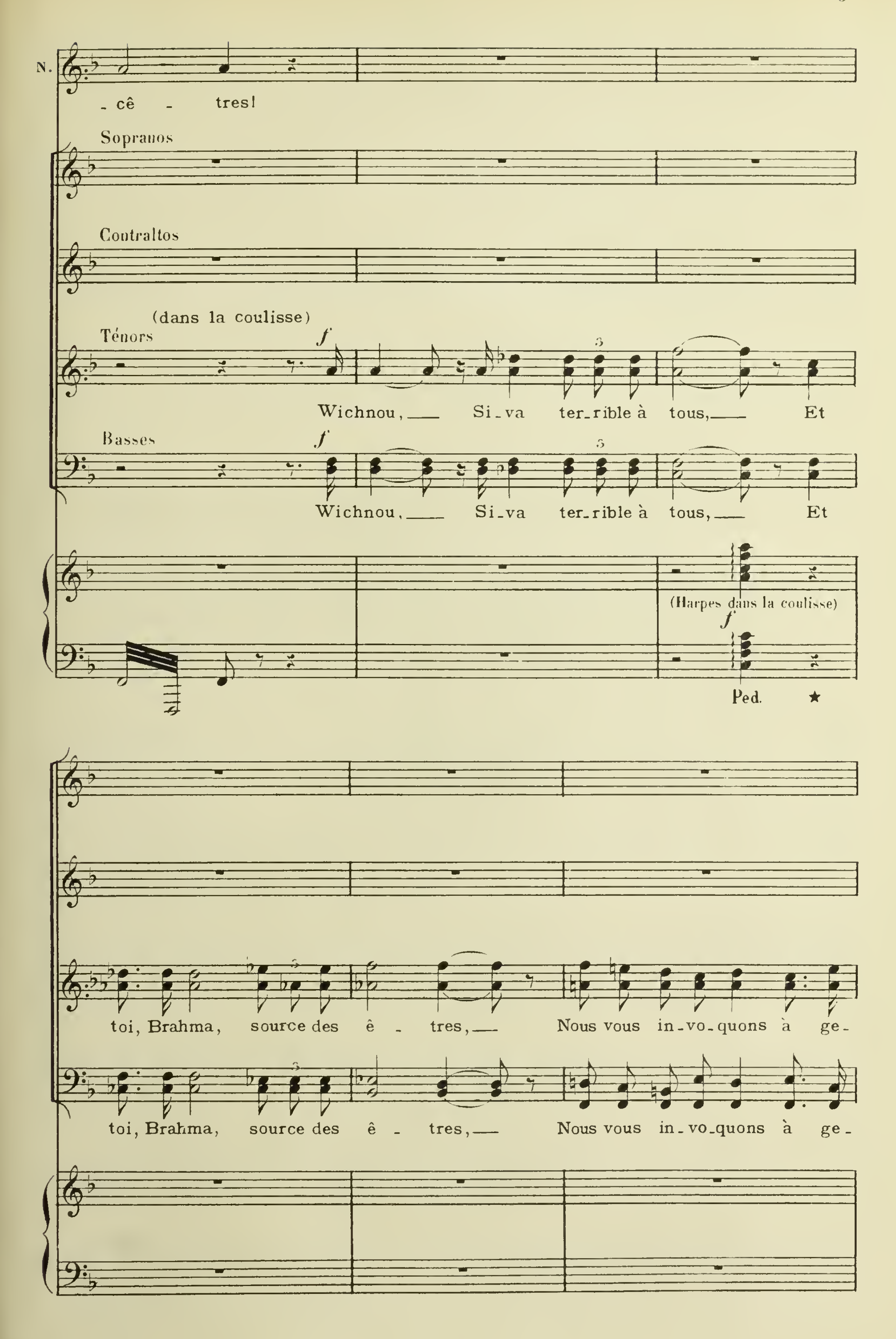
Von solo
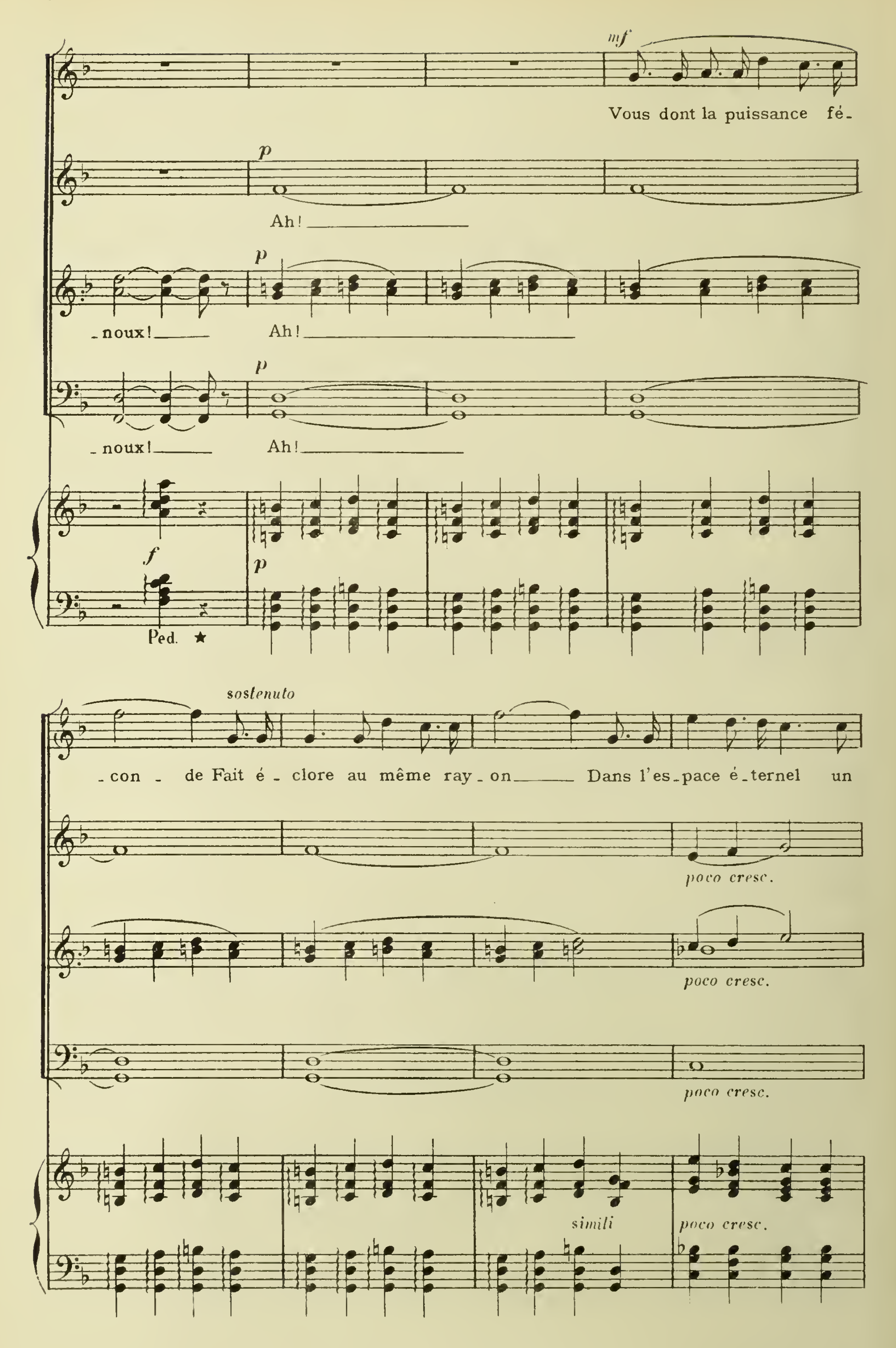
dim.
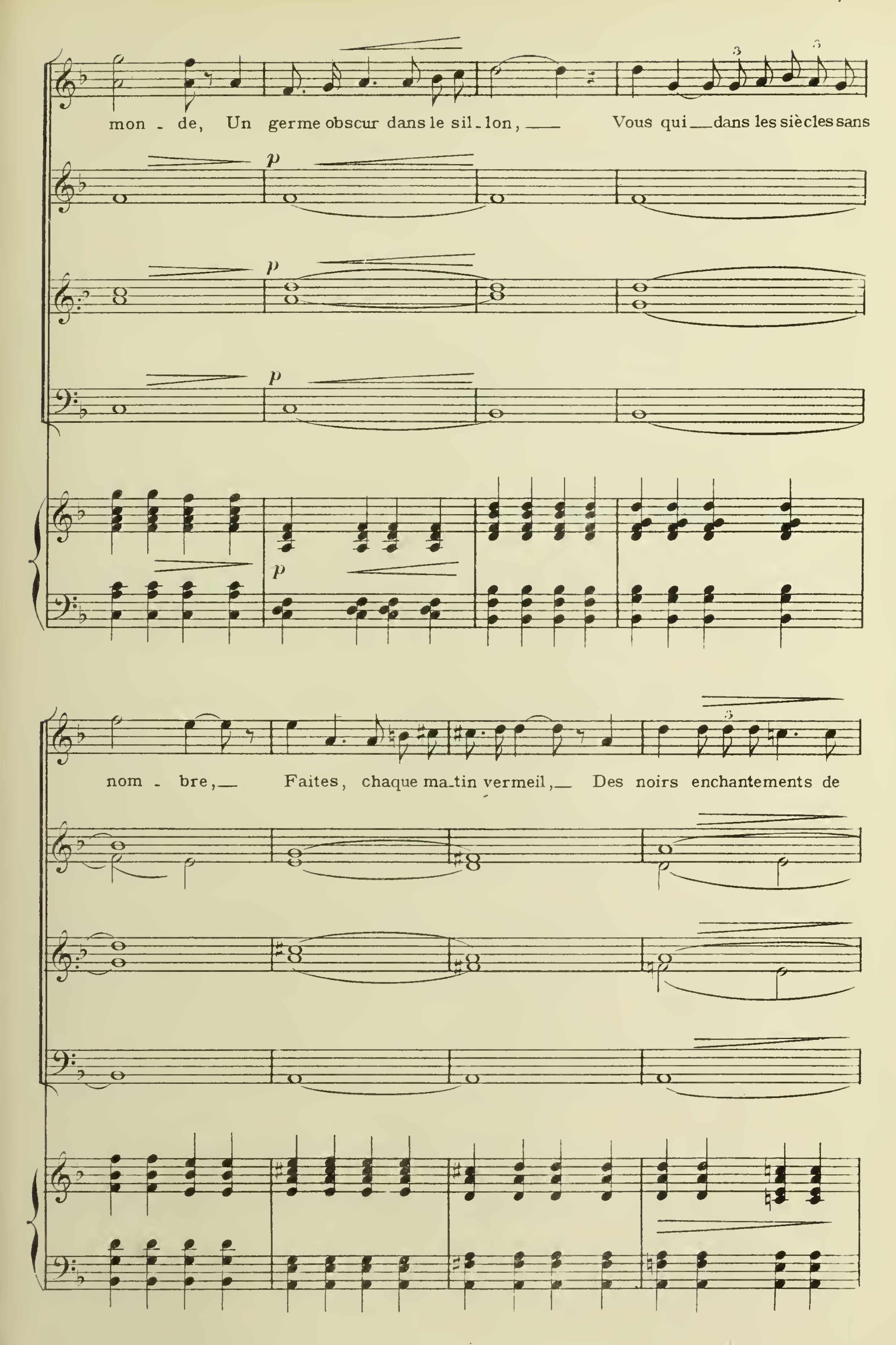
Ped

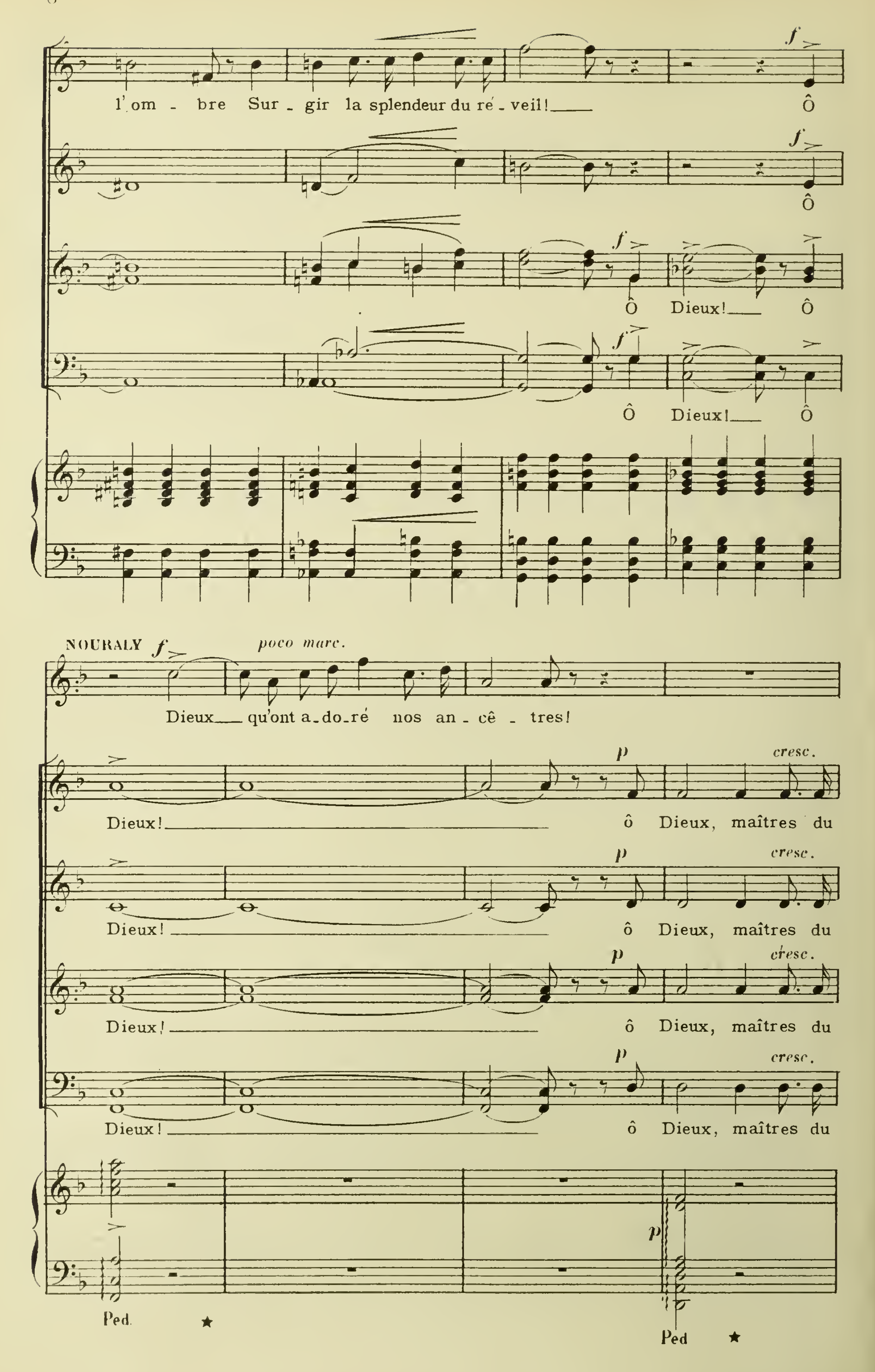
Scène I. – Chœur des serviteurs et des hôtes de Raïm dans la coulisse, puis KAIRAM et TSCHADY.
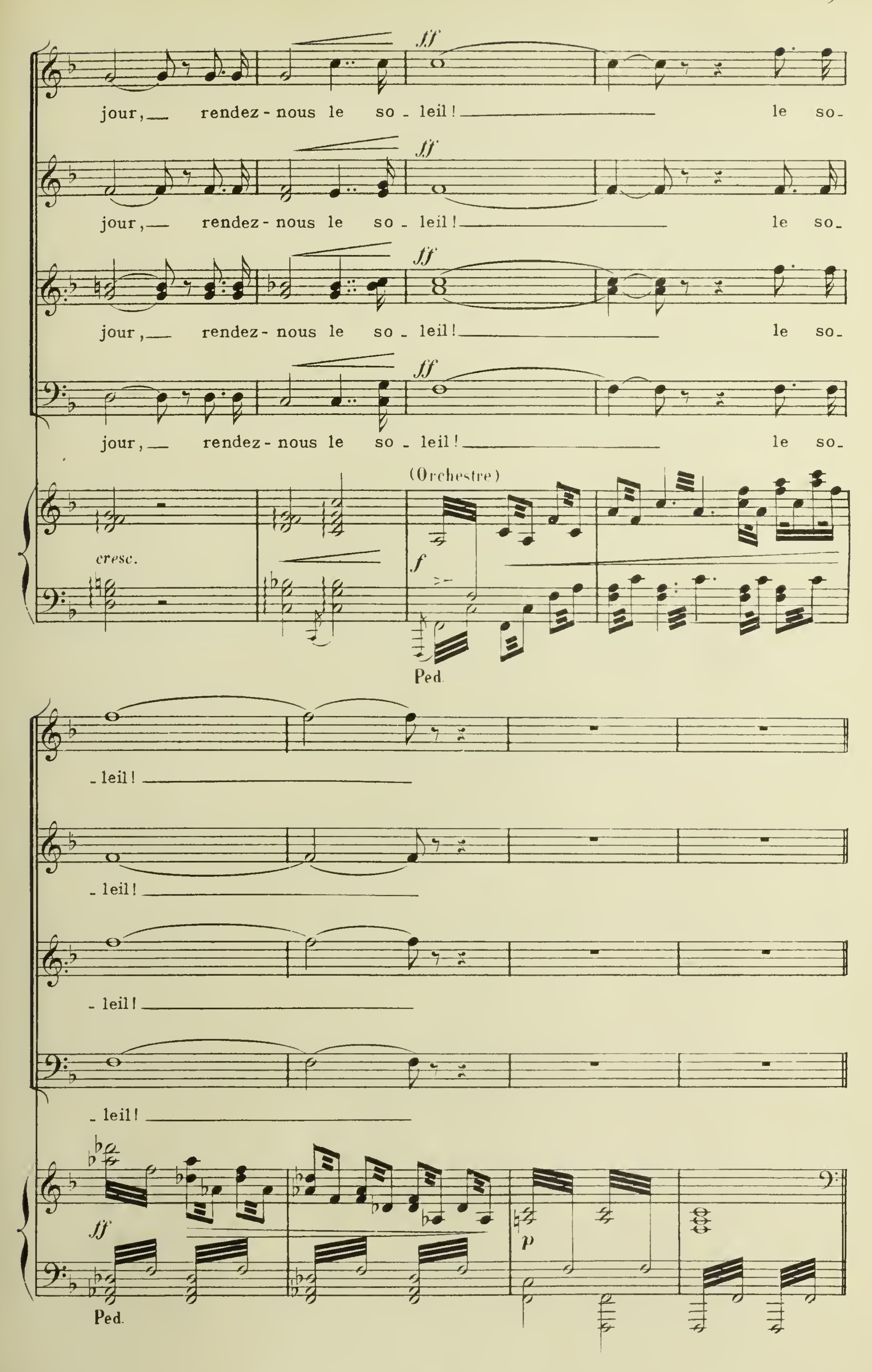


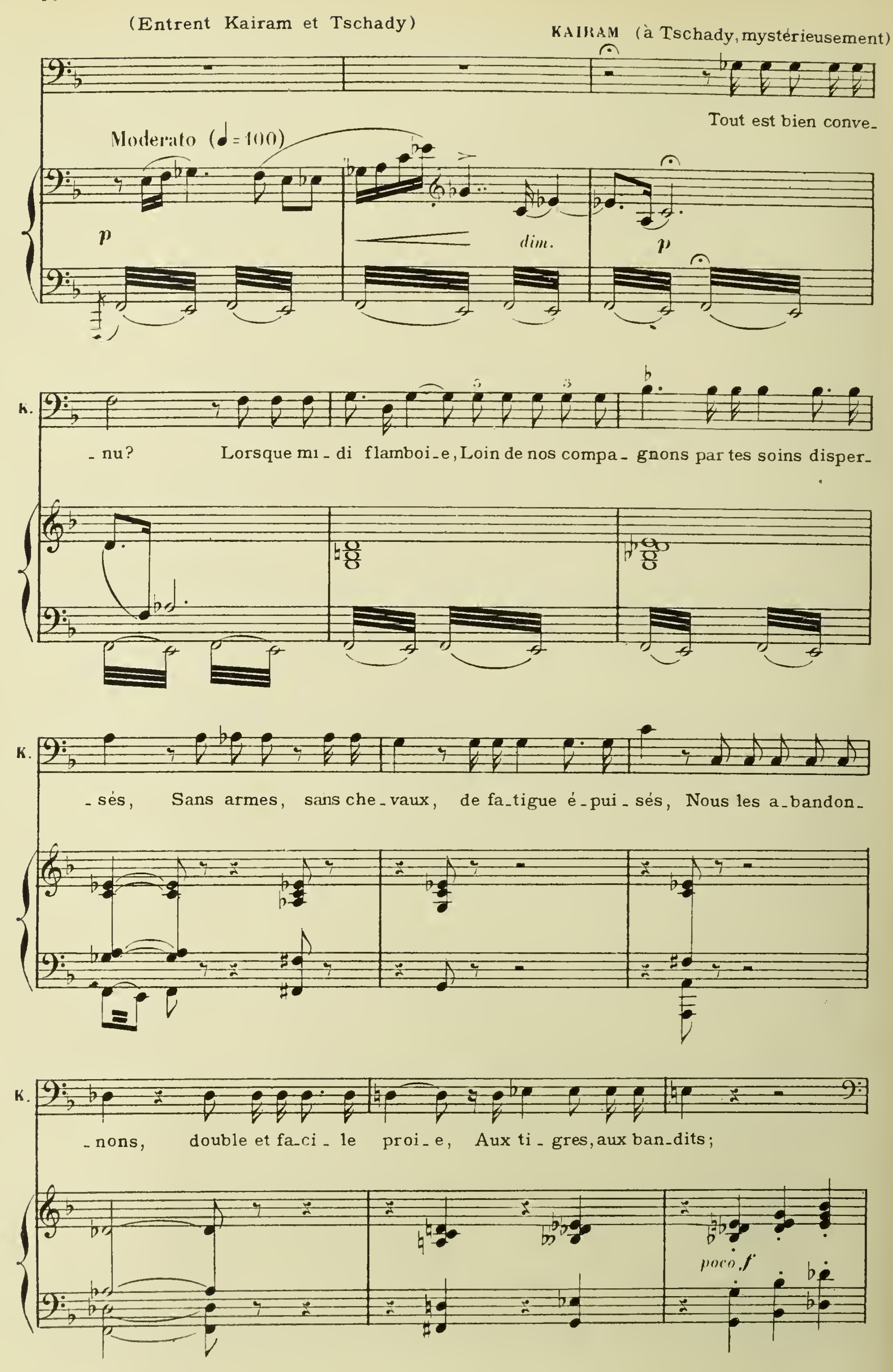

N.
_cê _ tres!
Sopranos
Contraltos
(dans la coulisse)
Ténors
Wichnou, Si_va ter_rible à tous, Et
Basses
Wichnou, Si_va ter_rible à tous, Et
(Harpes dans la coulisse)
Ped.
toi, Brahma, source des ê _ tres, Nous vous in_vo_quons à ge_
toi, Brahma, source des ê _ tres, Nous vous in_vo_quons à ge_

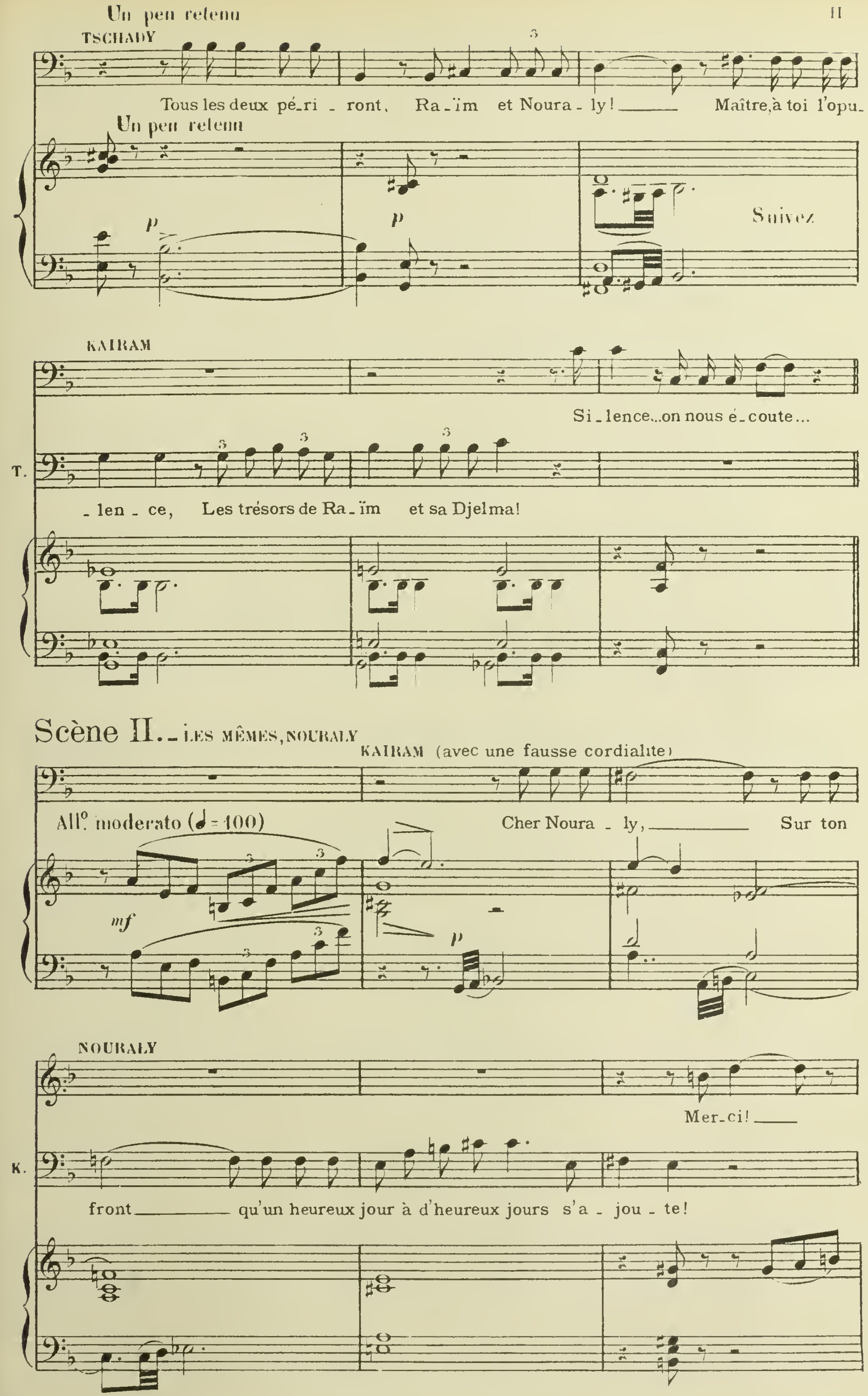

mf
Vous dont la puissance fé-
p
Ah!
p
-noux!
Ah!
p
-noux!
Ah!
f
p
Ped. ★
sostenuto
-con - de Fait é - clore au même ray - on Dans l'es-pace é-ternel un
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
simili
poco cresc.
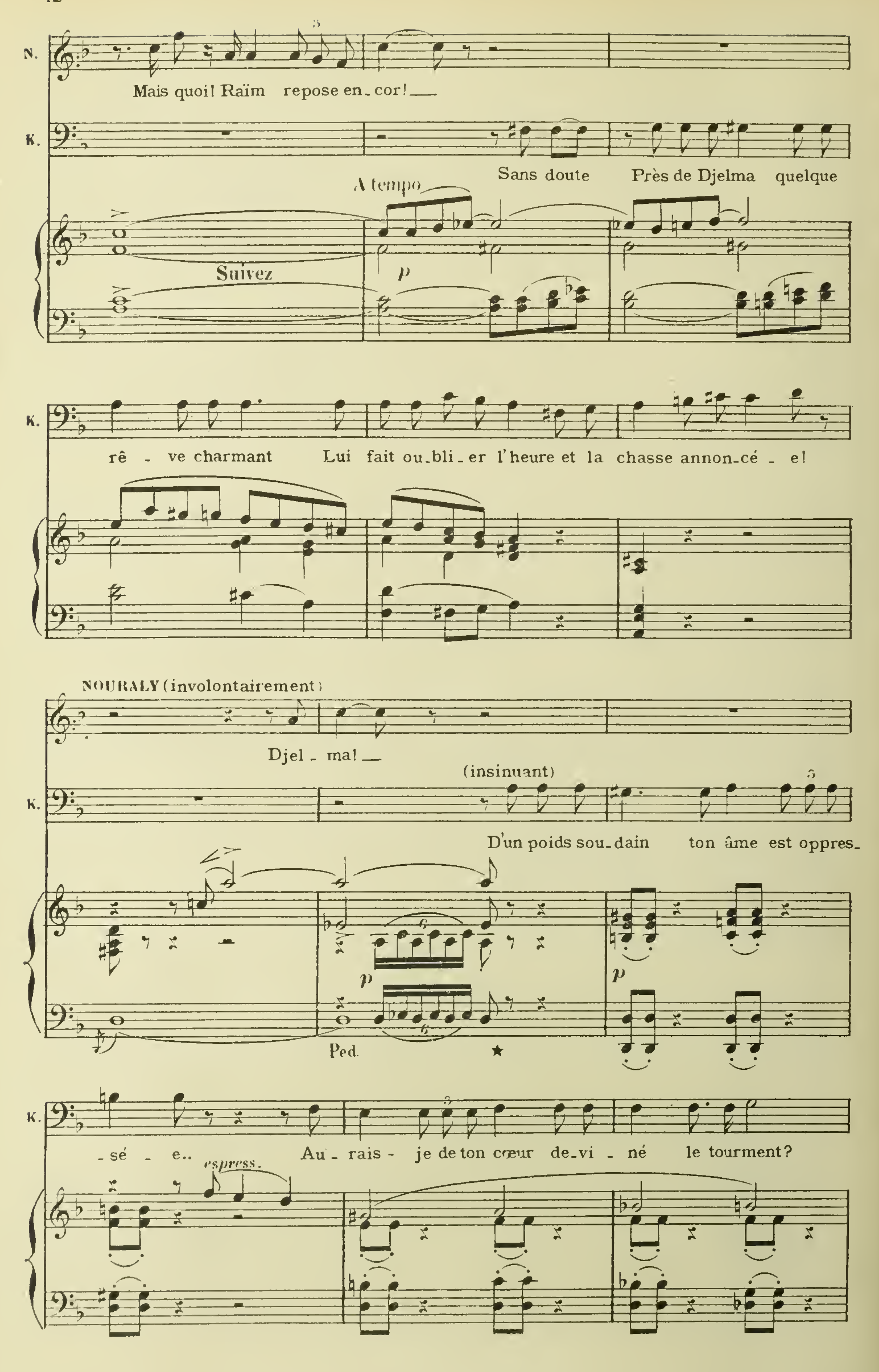

mon - de, Un germe obscur dans le sil - lon, Vous qui dans les siècles sans
p
p
p
p
nom - bre, Faites, chaque ma - tin vermeil, Des noirs enchantements de


l'om - bre Sur - gir la splendeur du ré - veil!
Ô
Ô
Ô Dieux! Ô
Ô Dieux! Ô
NOURALY
poco marc.
Dieux qu'ont a_do_ré nos an - cê - tres!
p
cresc.
Dieux! ô Dieux, maîtres du
Dieux! ô Dieux, maîtres du
Dieux! ô Dieux, maîtres du
Dieux! ô Dieux, maîtres du
Ped.
Ped


ff
jour, rendez-nous le so-leil! le so-
jour, rendez-nous le so-leil! le so-
jour, rendez-nous le so-leil! le so-
jour, rendez-nous le so-leil! le so-
(Orchestre)
cresc.
f
Ped.
-leil!
-leil!
-leil!
-leil!
ff
p
Ped.


(Entrent Kairam et Tschady)
KAIRAM (à Tschady, mystérieusement)
Moderato (♩ = 100)
p
dim.
p
Tout est bien conve_nu? Lorsque mi_di flamboi_e, Loin de nos compa_gnons par tes soins disper_sés, Sans armes, sans che_vaux, de fa_tigue é_pui_sés, Nous les a_bandon_nons, double et fa_ci_le proi_e, Aux ti_gres, aux ban_dits;
K.
poco f


Un peu retenu
TSCHADY
Tous les deux pé_ri - ront, Ra_ïm et Noura - ly! Maître,à toi l'opu_
Un peu retenu
p
p
Suivez
KAIRAM
Si_lence...on nous é_coute...
T.
_len - ce, Les trésors de Ra_ïm et sa Djelma!
Scène II._LES MÊMES, NOURALY
KAIRAM (avec une fausse cordialité)
All° moderato (♩=100)
Cher Noura - ly, Sur ton
mf
p
NOURALY
Mer_ci!
K.
front qu'un heureux jour à d'heureux jours s'a - jou - te!


N.
Mais quoi! Raïm repose en_cor!
K.
Sans doute Près de Djelma quelque
A tempo
Suivez
rê - ve charmant Lui fait ou_bli_er l'heure et la chasse annon_cé - e!
NOURALY (involontairement)
Djel - ma!
(insinuant)
D'un poids sou_dain ton âme est oppres_
Ped.
_sé - e.. Au_rais - je de ton cœur de_vi - né le tourment?
espress.

NOURALY (troublé)

Moi! ___

K.

Ce soupir... Par_donne ___ un soupçon témé_rai_re...

Ped. *

(avec fermeté)

N

Raïm est mon a_mi, ___ mon bienfai_teur, mon frè_re, Au

fp *mf*

Ped. *

N

prix de tout mon sang ___ puisse- t-il être heu_

poco f Suivez

Ped. * Ped. * Ped. *
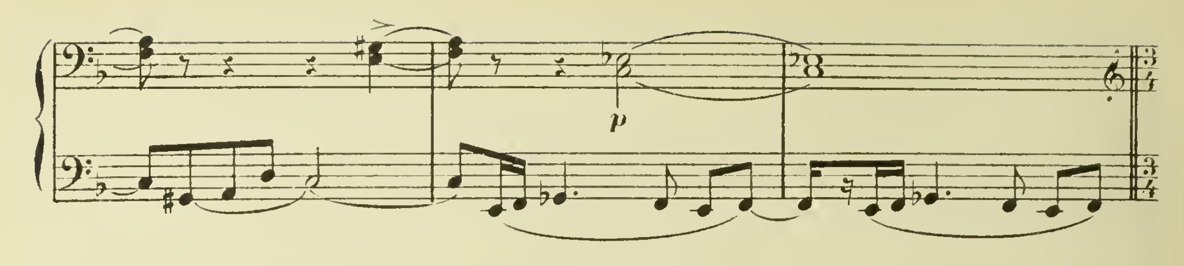
N.

_reux! ___ Tais-toi!.

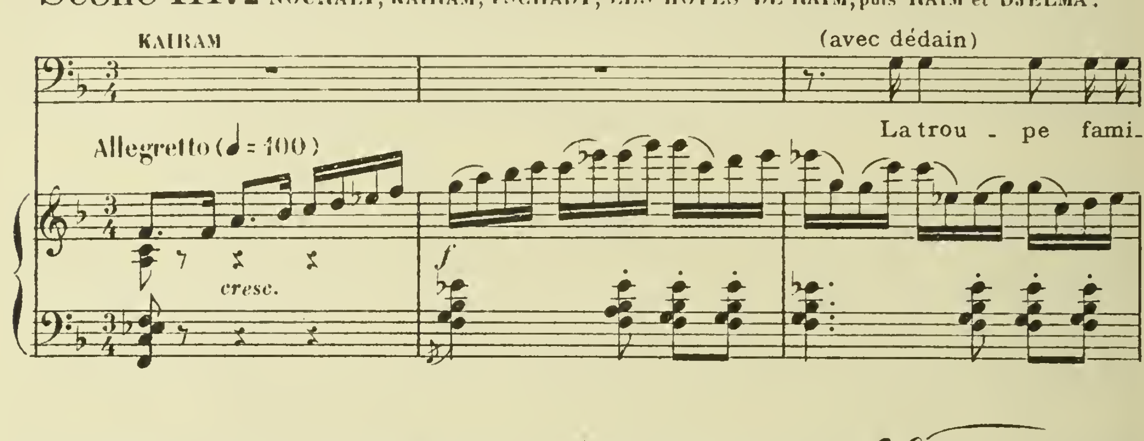
KAIRAM (hypocritement)

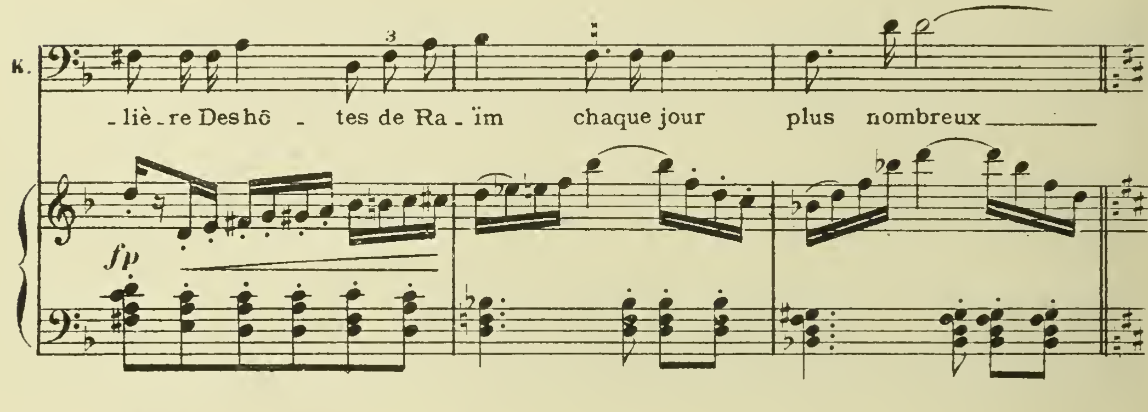
Cœur fi_dèle! a_mi gé_né_reux!

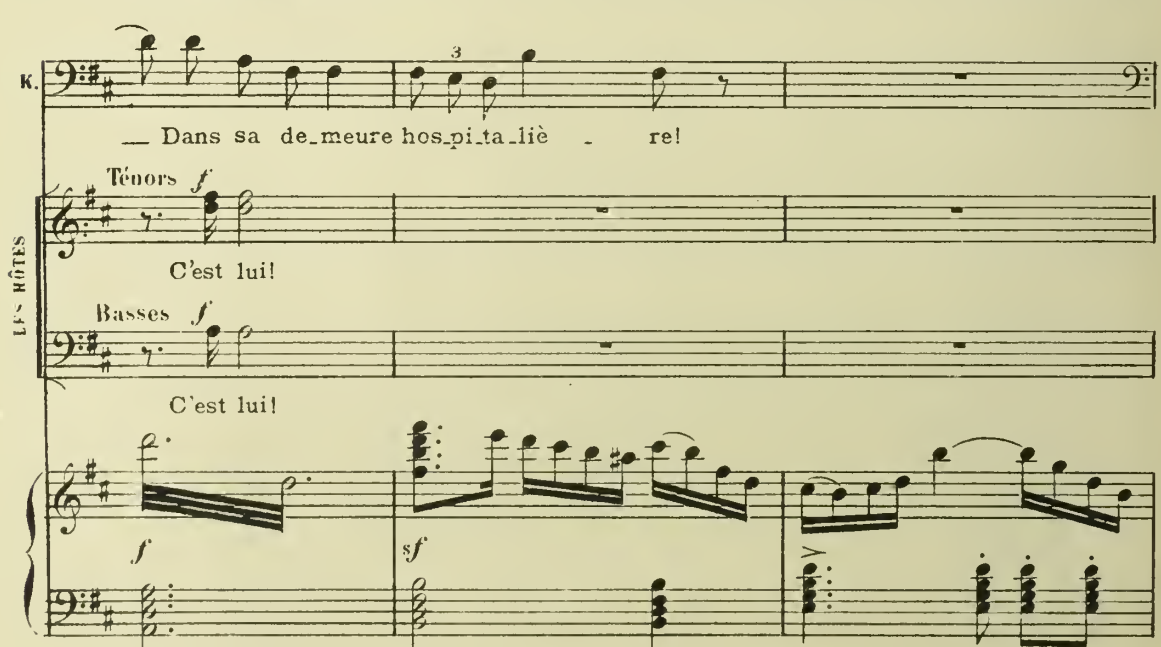
p *p* *poco* >

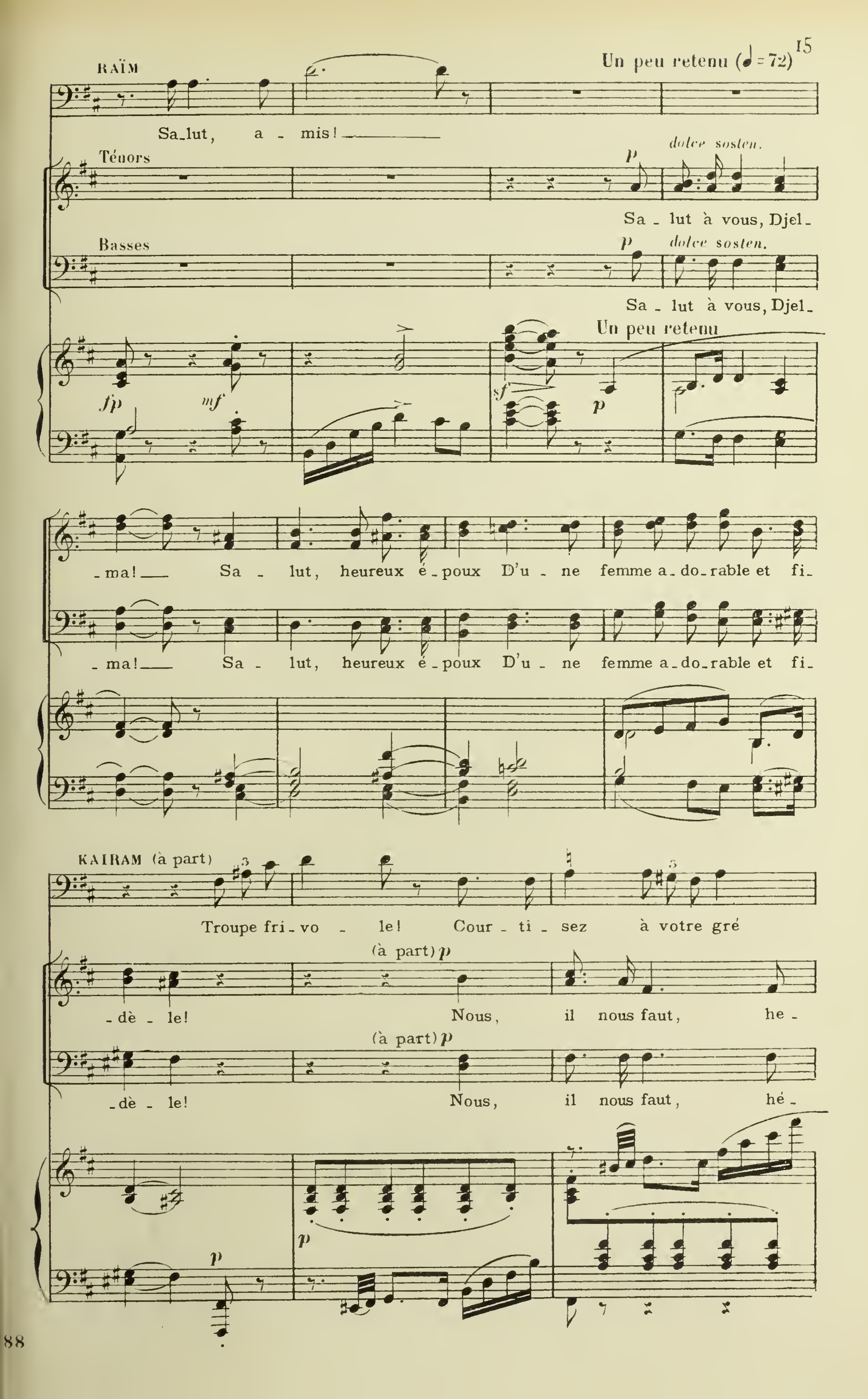


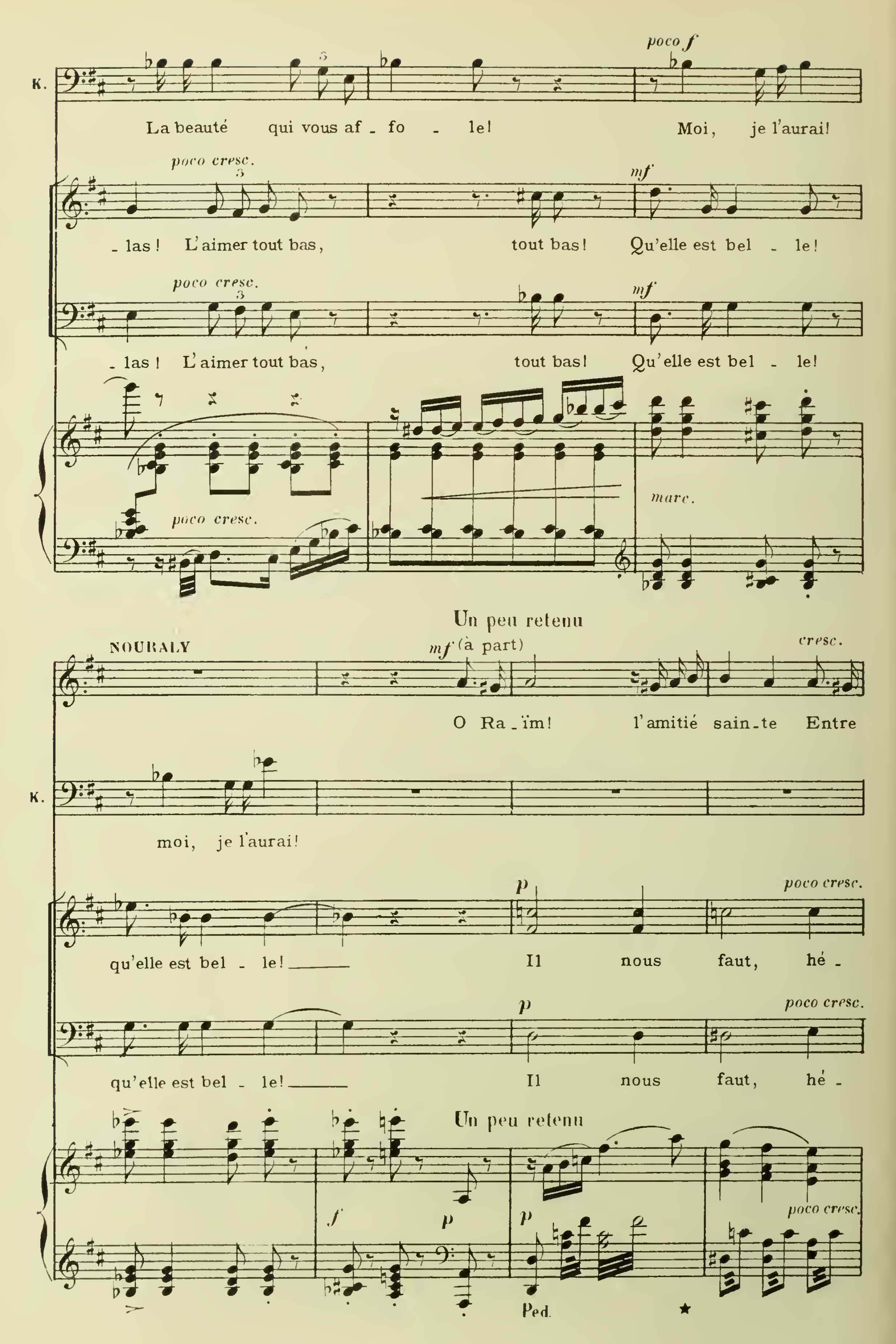
Scène III. _ NOURALY, KAIRAM, TSCHADY, LES HÔTES DE RAÏM, puis RAÏM et DJELMA.

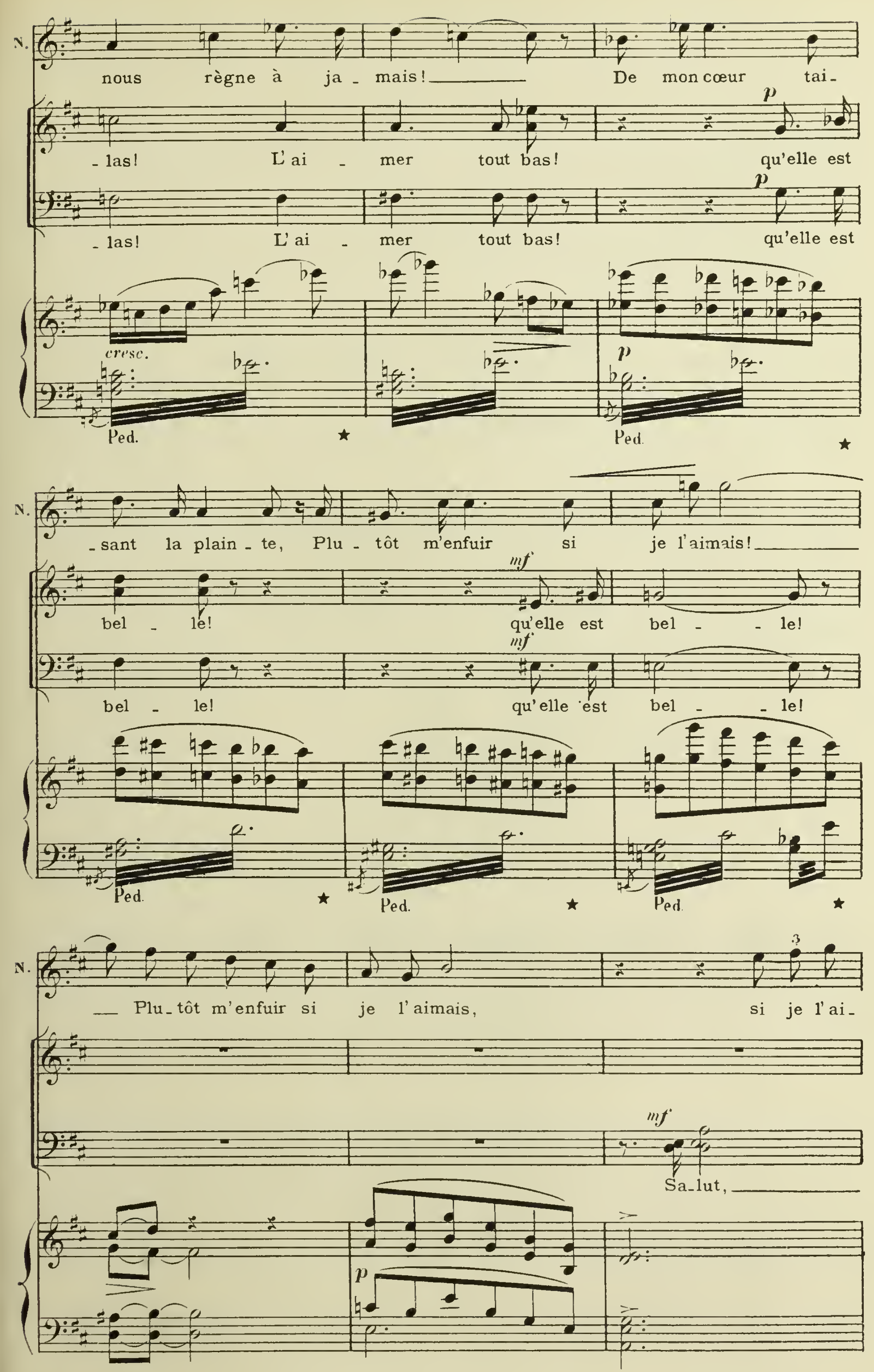


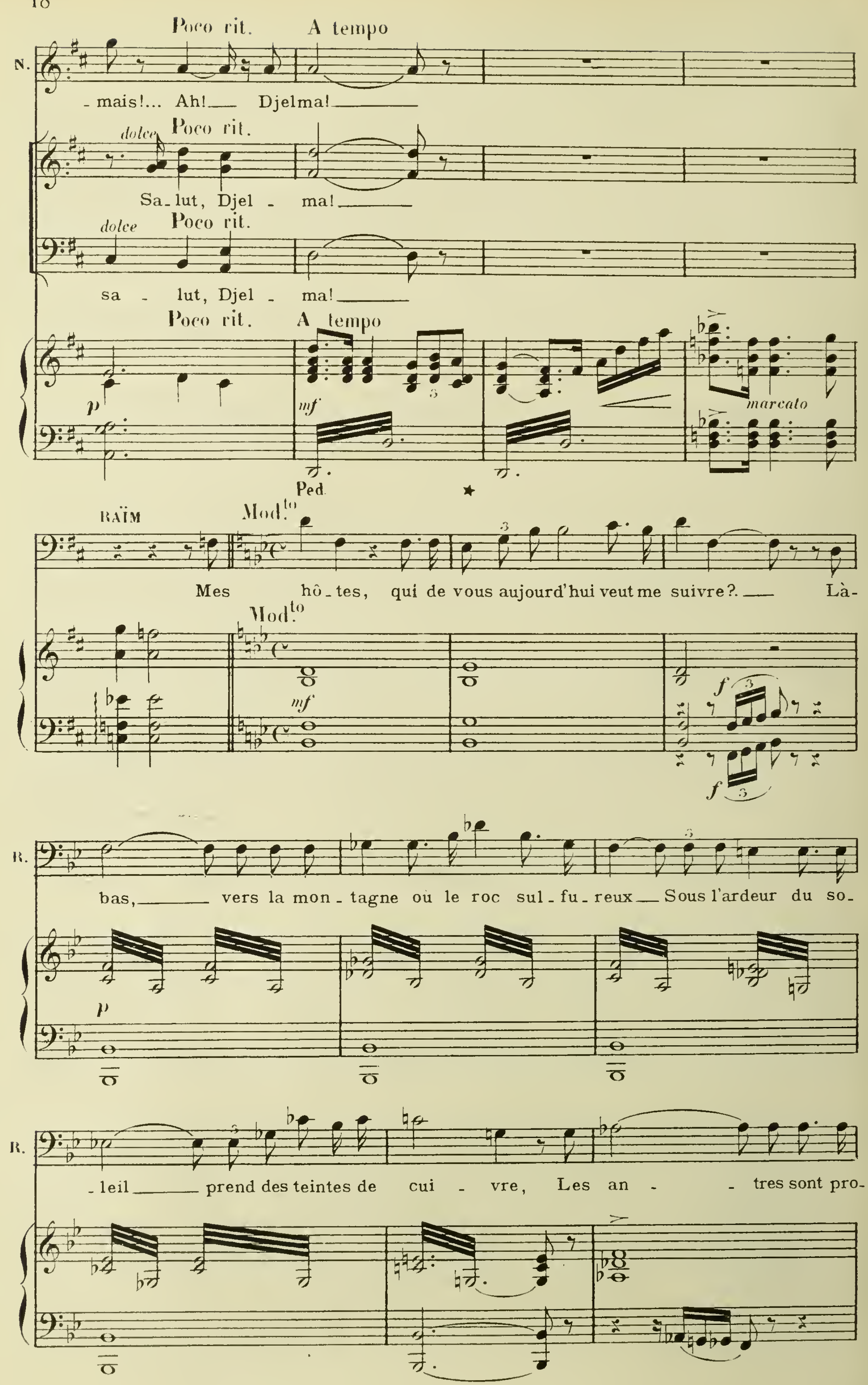


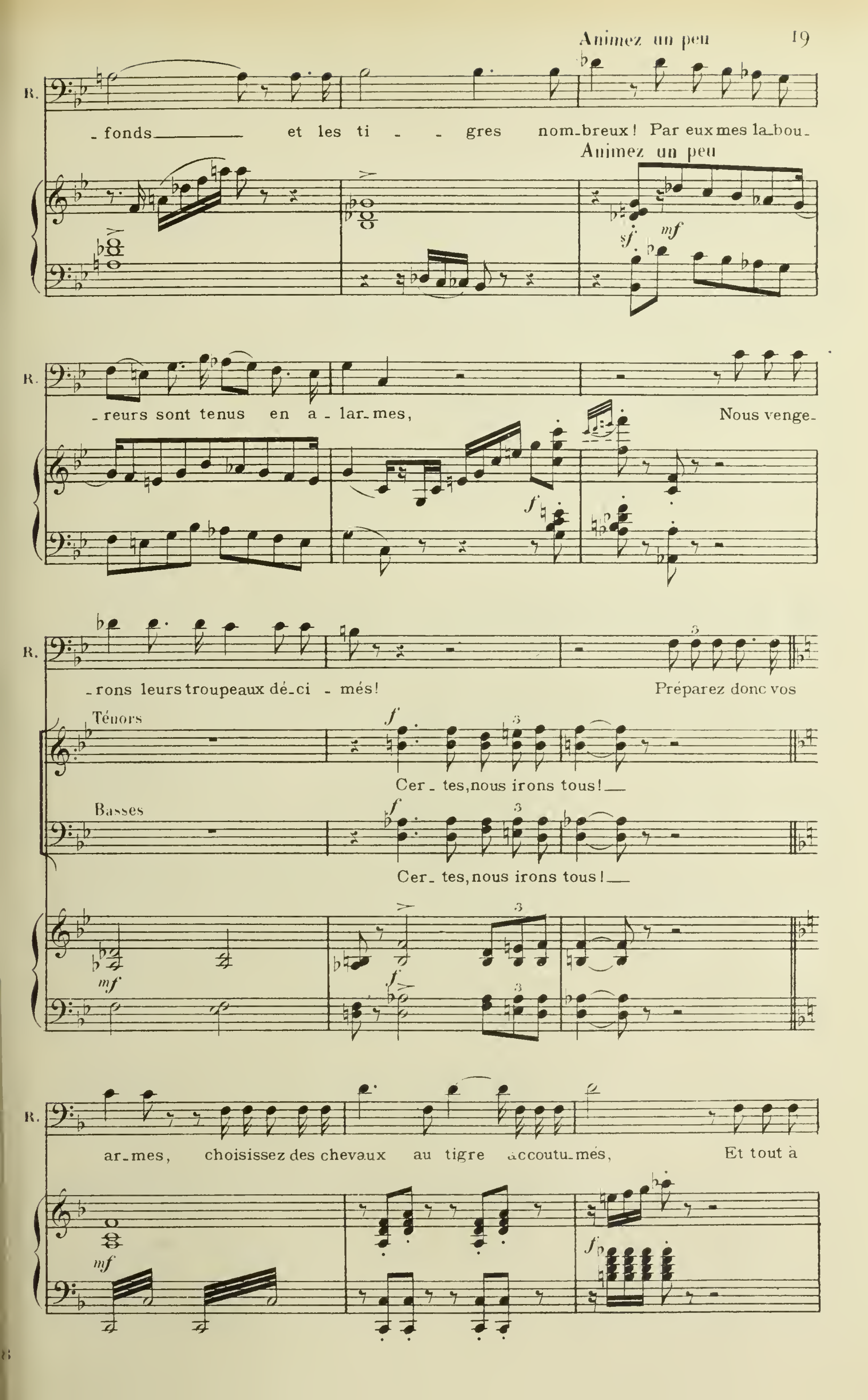


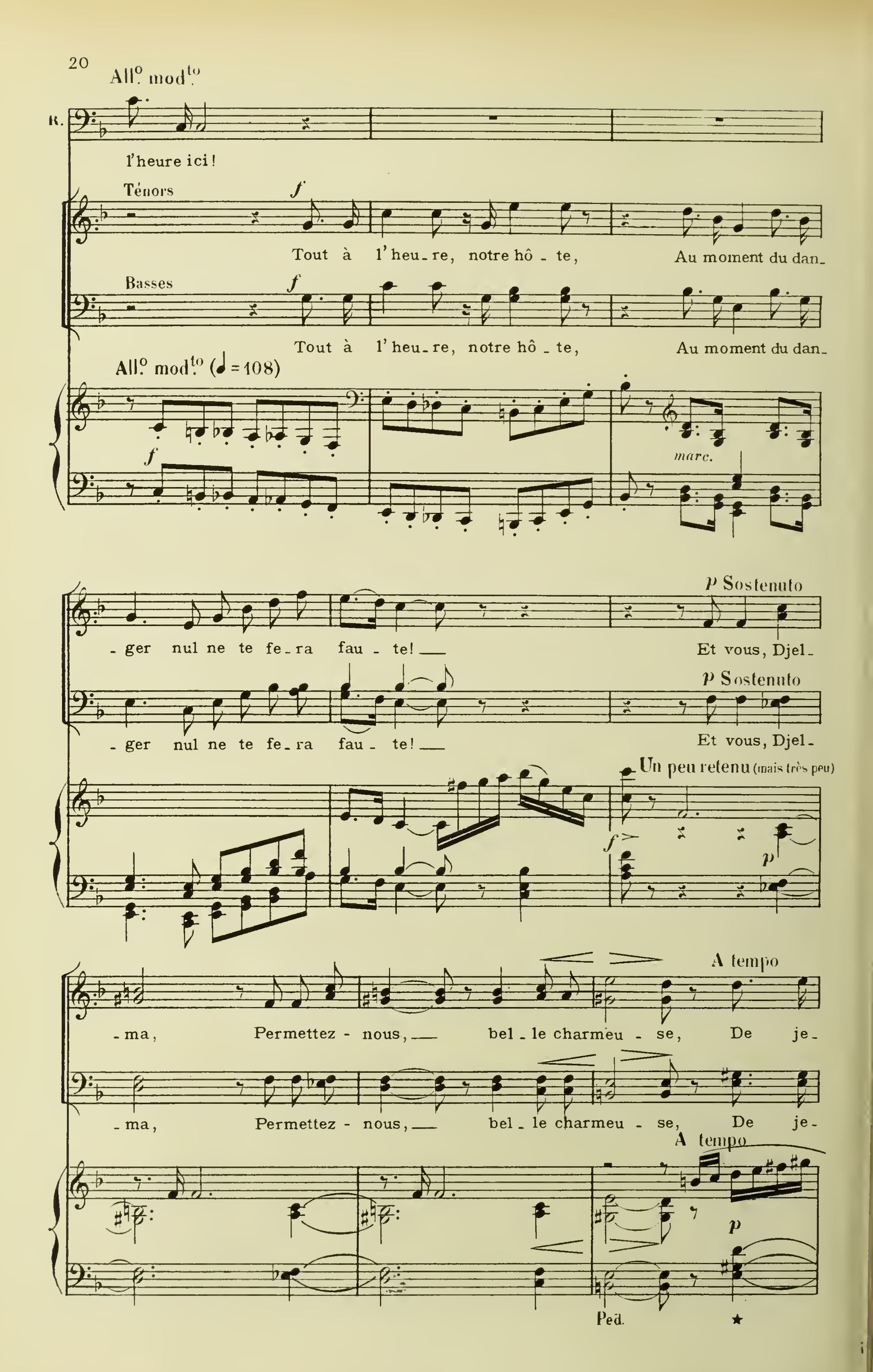

RAÏM
Un peu retenu (♩ = 72)
Sa_lut, a - mis! ——
Ténors
p dolce sosten.
Sa - lut à vous, Djel -
Basses
p dolce sosten.
Sa - lut à vous, Djel -
fp mf sf p
Un peu retenu
- ma! —— Sa - lut, heureux é - poux D'u - ne femme a - do - rable et fi -
- ma! —— Sa - lut, heureux é - poux D'u - ne femme a - do - rable et fi -
KAIRAM (à part)
Troupe fri - vo - le! Cour - ti - sez à votre gré
- dè - le! (à part) p Nous, il nous faut, he -
- dè - le! (à part) p Nous, il nous faut, hé -
p p
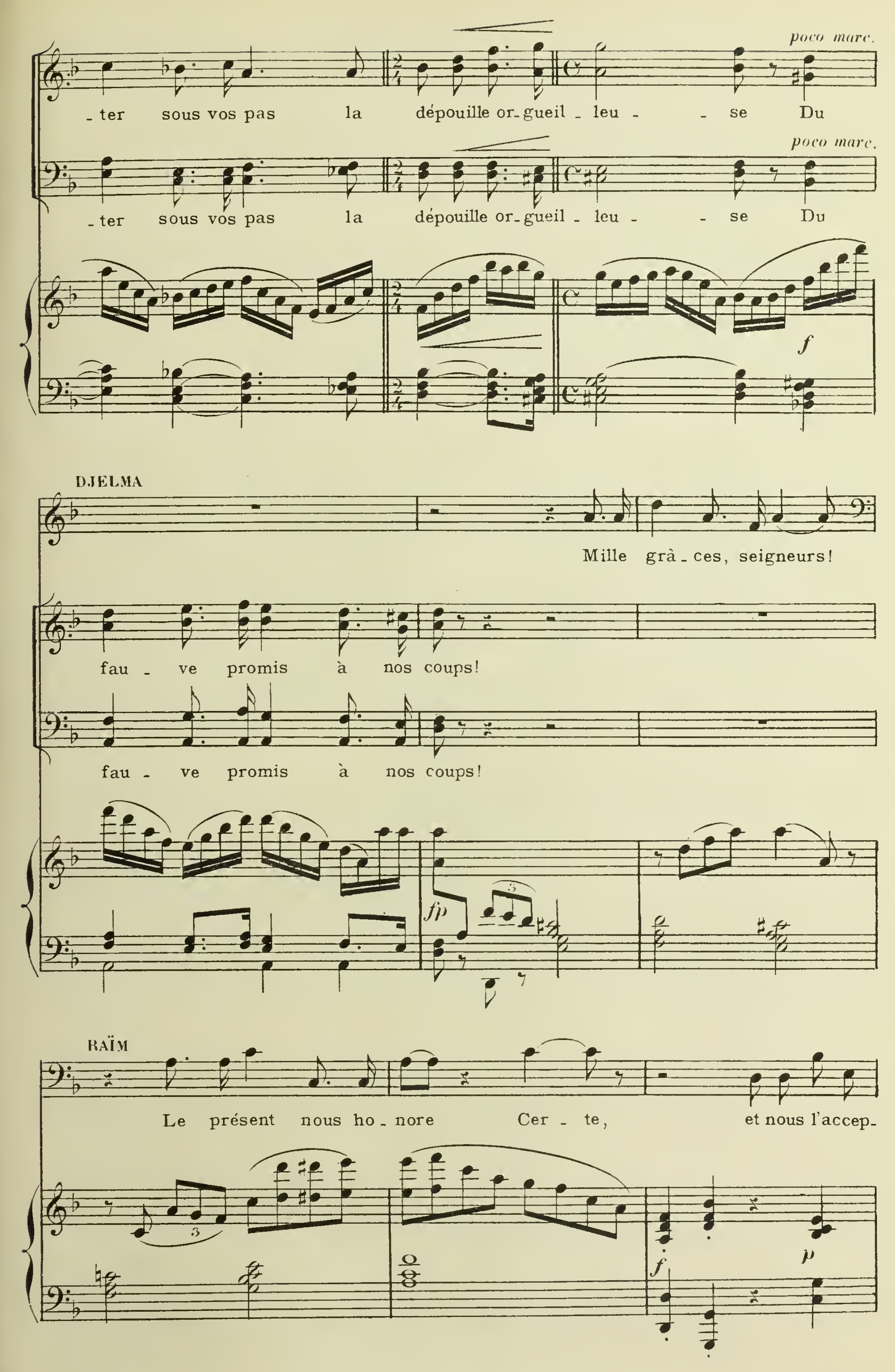

K.
poco f
La beauté qui vous af - fo - le!
Moi, je l'aurai!
poco cresc.
mf
- las! L'aimer tout bas, tout bas! Qu'elle est bel - le!
poco cresc.
mf
- las! L'aimer tout bas, tout bas! Qu'elle est bel - le!
poco cresc.
marc.
Un peu retenu
NOURALY
mf (à part)
cresc.
O Ra - ïm! l'amitié sain - te Entre
K.
moi, je l'aurai!
p
poco cresc.
qu'elle est bel - le! Il nous faut, hé -
p
poco cresc.
qu'elle est bel - le! Il nous faut, hé -
Un peu retenu
f
p
p
poco cresc.
Ped.

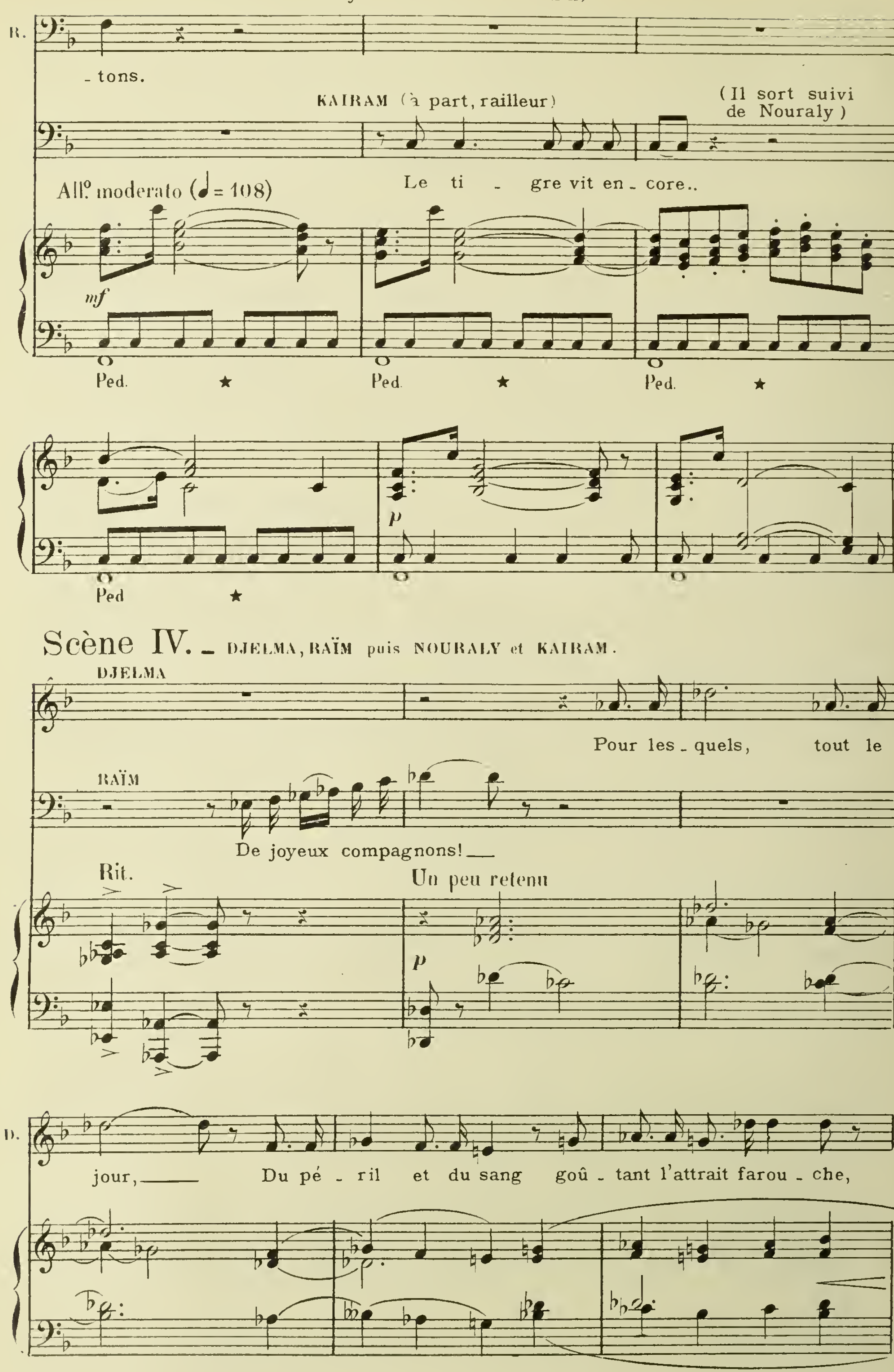

N.
nous règne à ja_mais! De mon cœur tai_
_las! L'ai_mer tout bas! qu'elle est
_las! L'ai_mer tout bas! qu'elle est
cresc.
Ped.
_sant la plain_te, Plu_tôt m'enfuir si je l'aimais!
bel_le! qu'elle est bel_le!
bel_le! qu'elle est bel_le!
Ped.
Plu_tôt m'enfuir si je l'aimais, si je l'ai_
Sa_lut,
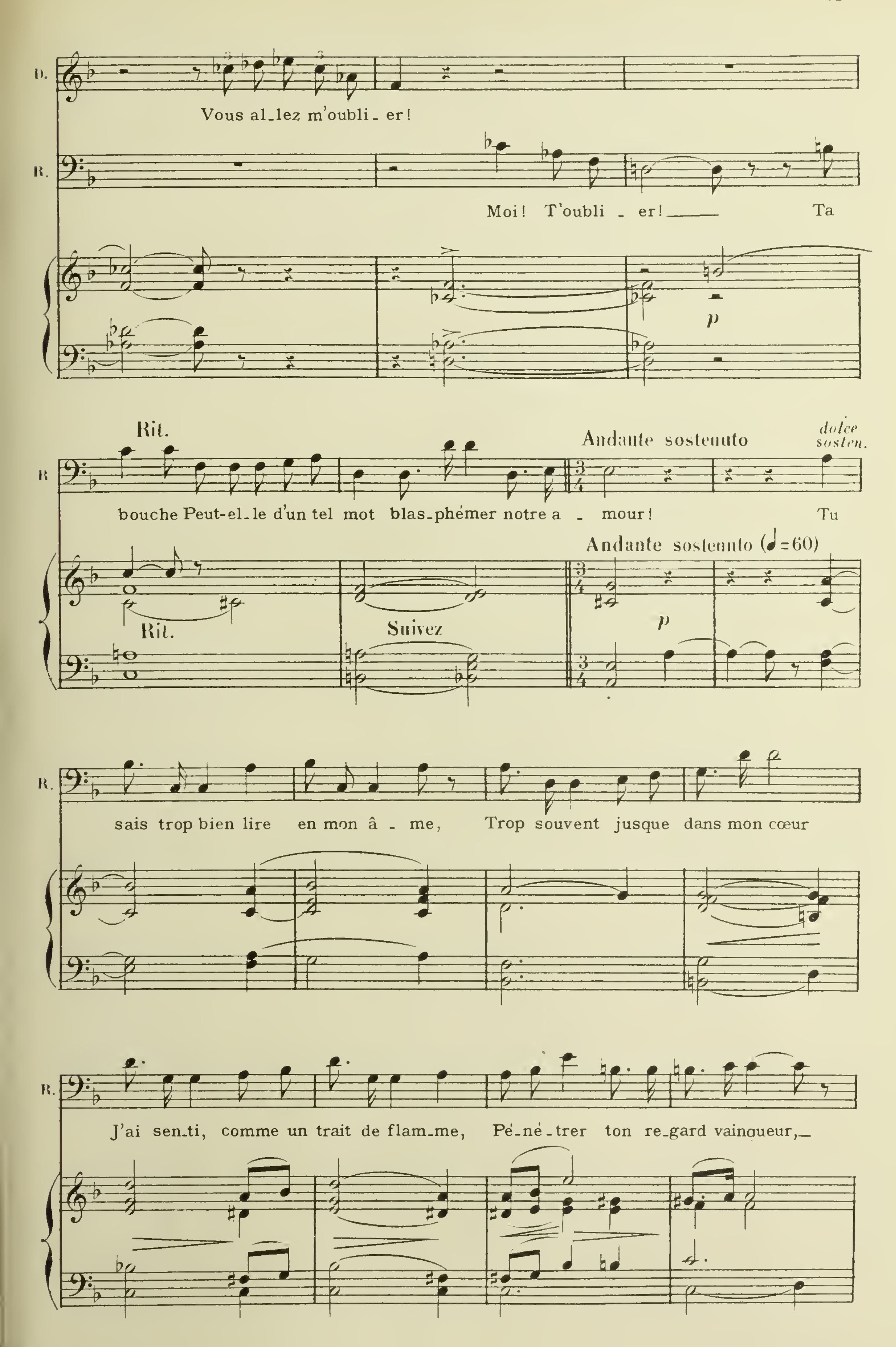

Poco rit.
A tempo
N.
- mais!... Ah! Djelma!
dolce
Poco rit.
Sa - lut, Djel - ma!
dolce
Poco rit.
sa - lut, Djel - ma!
Poco rit.
A tempo
p
mf
marcato
Ped.
RAÏM
Mod.to
Mes hô - tes, qui de vous aujourd'hui veut me suivre?. Là-
Mod.to
mf
f
f
R.
bas, vers la mon - tagne où le roc sul - fu - reux Sous l'ardeur du so-
p
R.
- leil prend des teintes de cui - vre, Les an - - tres sont pro-

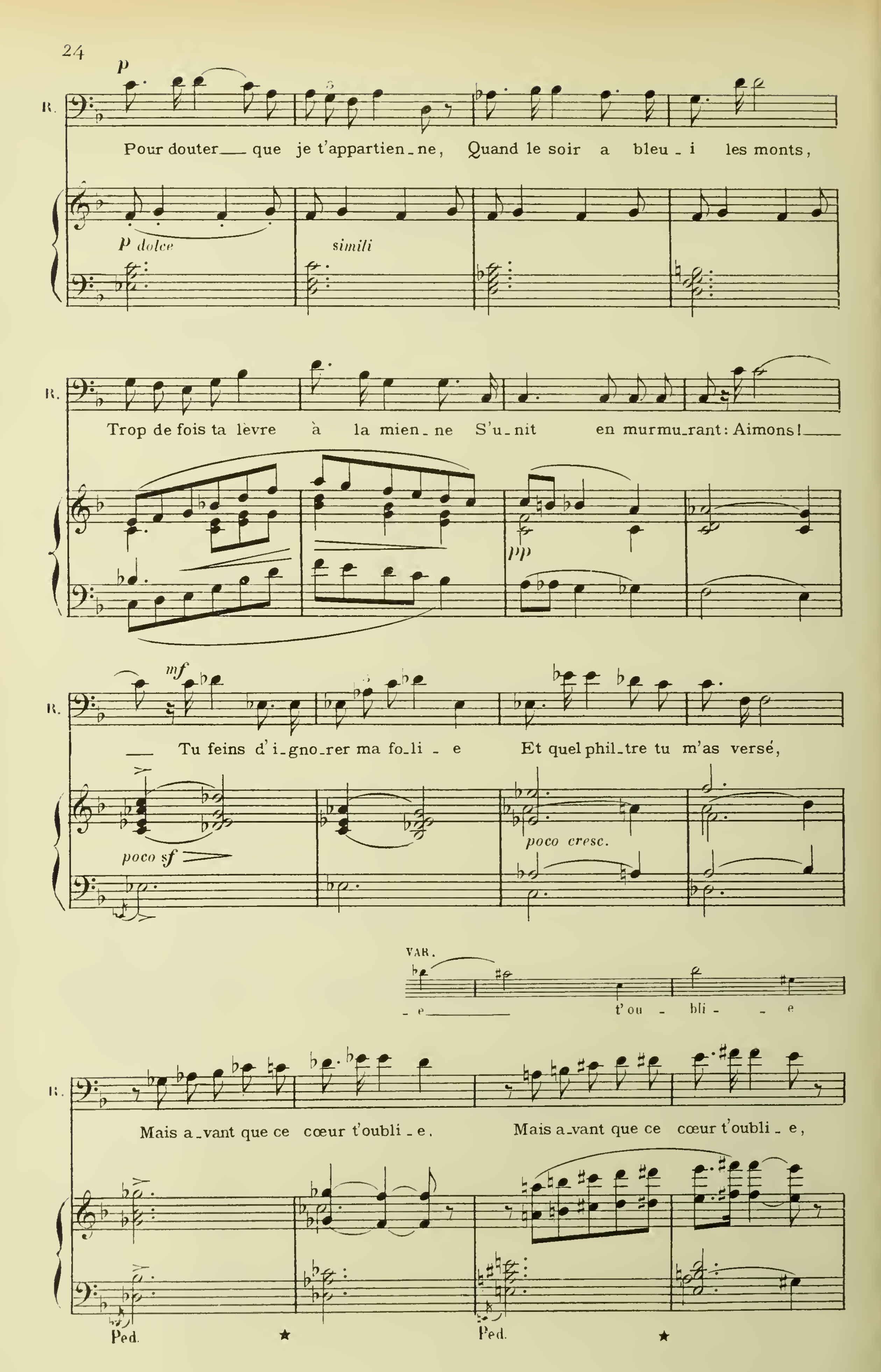

Animez un peu
R.
-fonds_____ et les ti - - gres nom-breux! Par eux mes la-bou-
Animez un peu
sf
mf
-reurs sont tenus en a - lar-mes,
f
Nous venge-
-rons leurs troupeaux dé-ci - més!
Préparez donc vos
Ténors
f
Cer - tes, nous irons tous!
Basses
Cer - tes, nous irons tous!
mf
armes, choisissez des chevaux au tigre accoutu-més,
Et tout à
mf
f

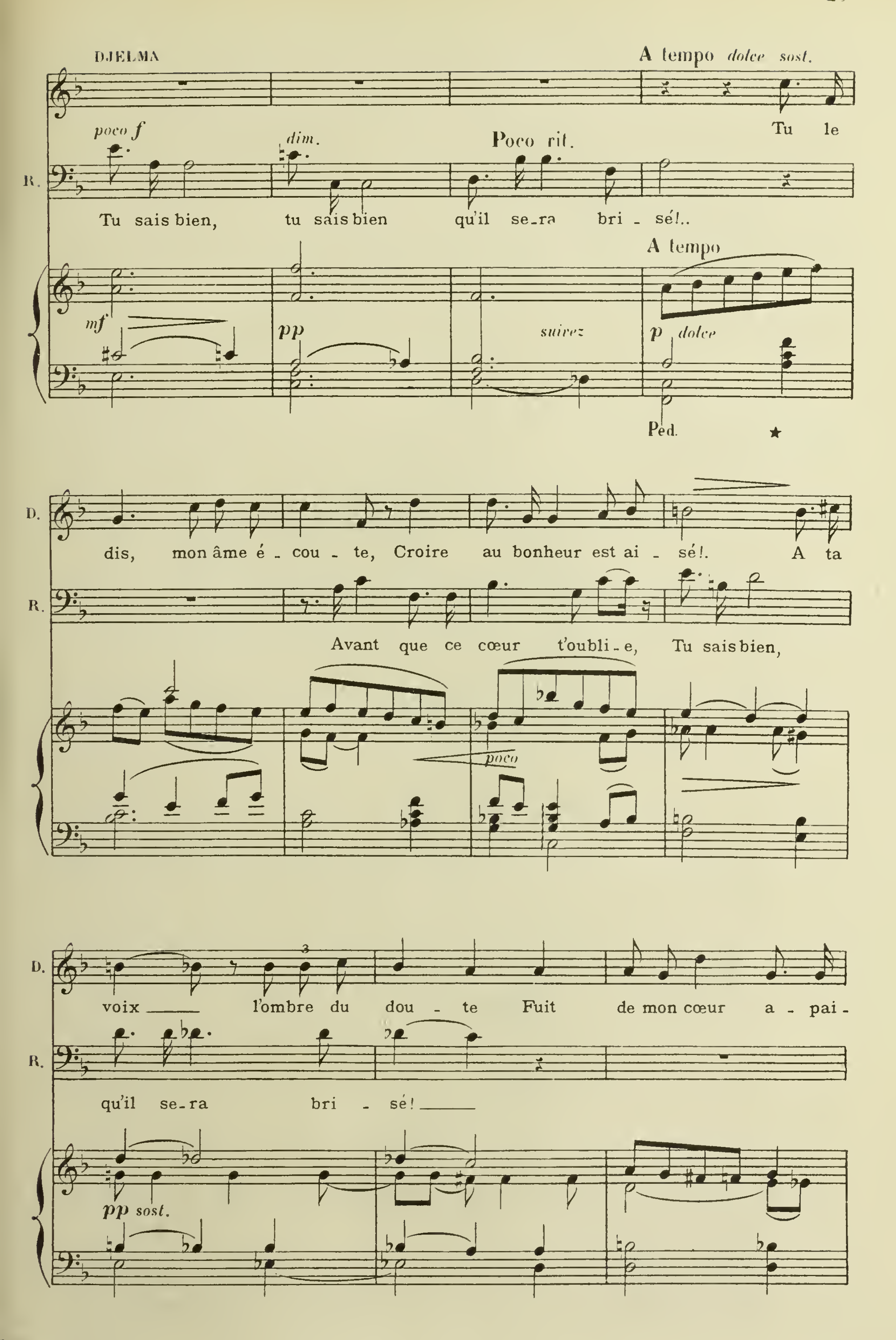

All° mod.to
R.
l'heure ici!
Ténors
f
Tout à l'heu_re, notre hô _ te, Au moment du dan_
Basses
f
Tout à l'heu_re, notre hô _ te, Au moment du dan_
All° mod.to (♩ = 108)
f
marc.
_ ger nul ne te fe_ra fau _ te! ___
p Sostenuto
Et vous, Djel_
_ ger nul ne te fe_ra fau _ te! ___
p Sostenuto
Et vous, Djel_
Un peu retenu (mais très peu)
f
p
_ ma, Permettez - nous, ___ bel _ le charmeu _ se, De je_
A tempo
_ ma, Permettez - nous, ___ bel _ le charmeu _ se, De je_
A tempo
p
Ped.
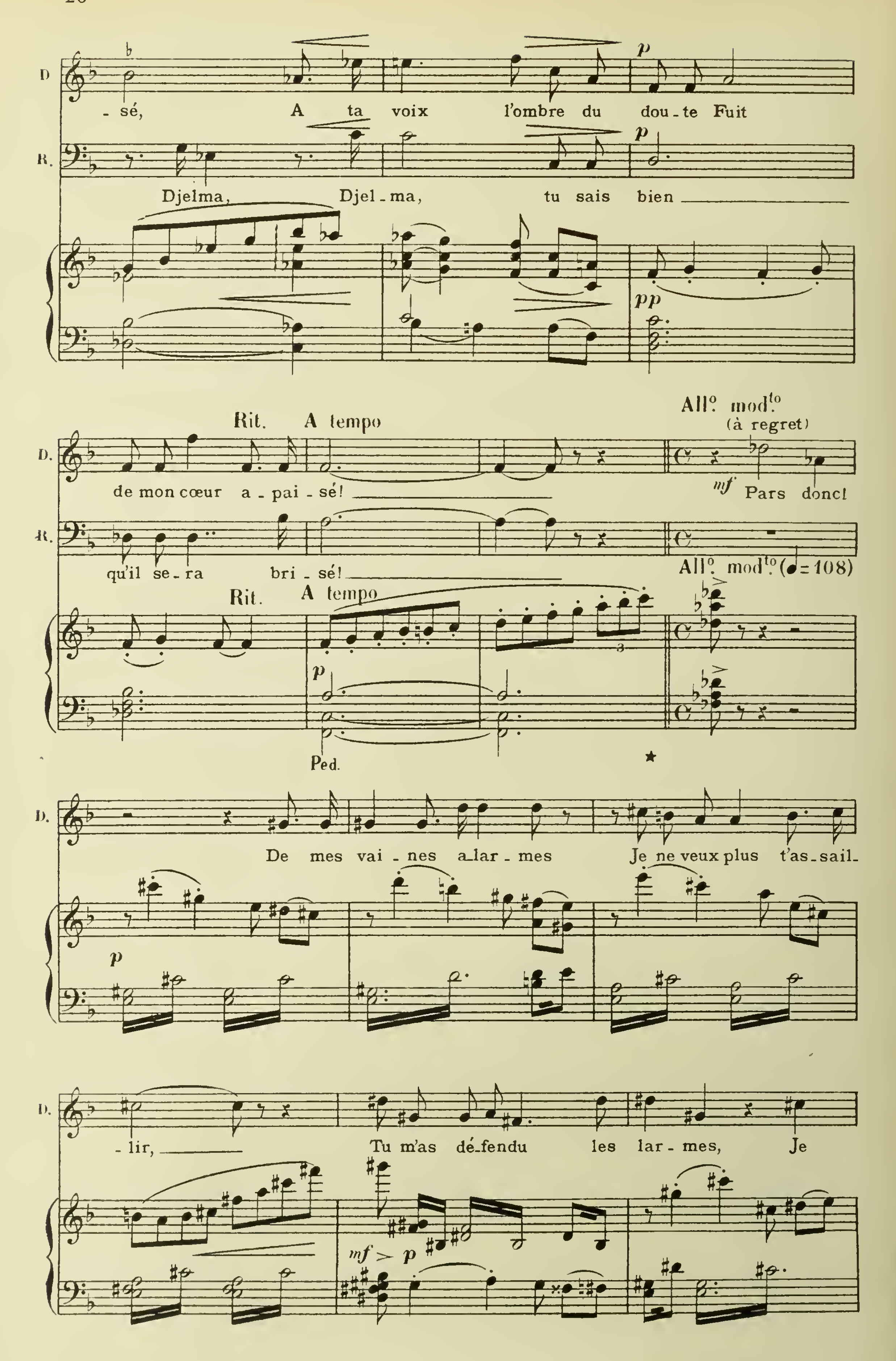

poco marc.
_ter sous vos pas la dépouille or_gueil _ leu - - se Du
poco marc.
_ter sous vos pas la dépouille or_gueil _ leu - - se Du
f
DJELMA
Mille grâ _ ces, seigneurs!
fau _ ve promis à nos coups!
fau _ ve promis à nos coups!
fp
RAÏM
Le présent nous ho _ nore Cer _ te, et nous l'accep_
f
p


(Sortie de Tschady et des hôtes de Raïm)
R.
-tons.
KAIRAM (à part, railleur)
(Il sort suivi de Nouraly)
Le ti - gre vit en - core..
All? moderato (♩= 108)
mf
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
p
Ped ★
Scène IV. _ DJELMA, RAÏM puis NOURALY et KAIRAM.
DJELMA
Pour les - quels, tout le
RAÏM
De joyeux compagnons!
Rit.
Un peu retenu
p
D.
jour, Du pé - ril et du sang goû - tant l'attrait farou - che,

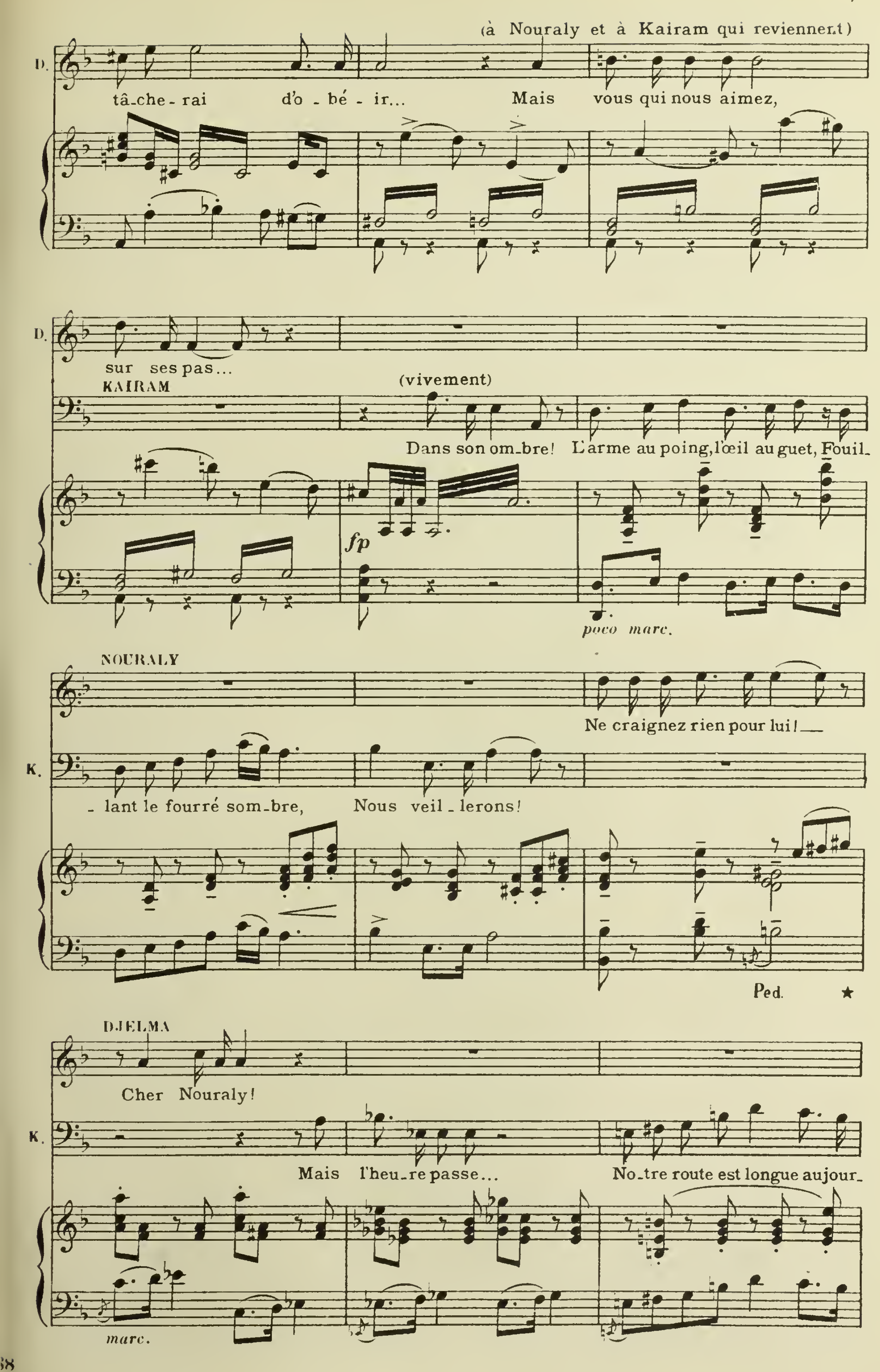

D.
Vous al_lez m'oubli_ er!
R.
Moi! T'oubli - er! Ta
p
Rit.
R
Andante sostenuto
dolce sosten.
bouche Peut-el_le d'un tel mot blas_phémer notre a - mour! Tu
Andante sostenuto (♩=60)
Rit.
Suivez
p
R.
sais trop bien lire en mon â - me, Trop souvent jusque dans mon cœur
R.
J'ai sen_ti, comme un trait de flam_me, Pé_né_trer ton re_gard vainqueur,

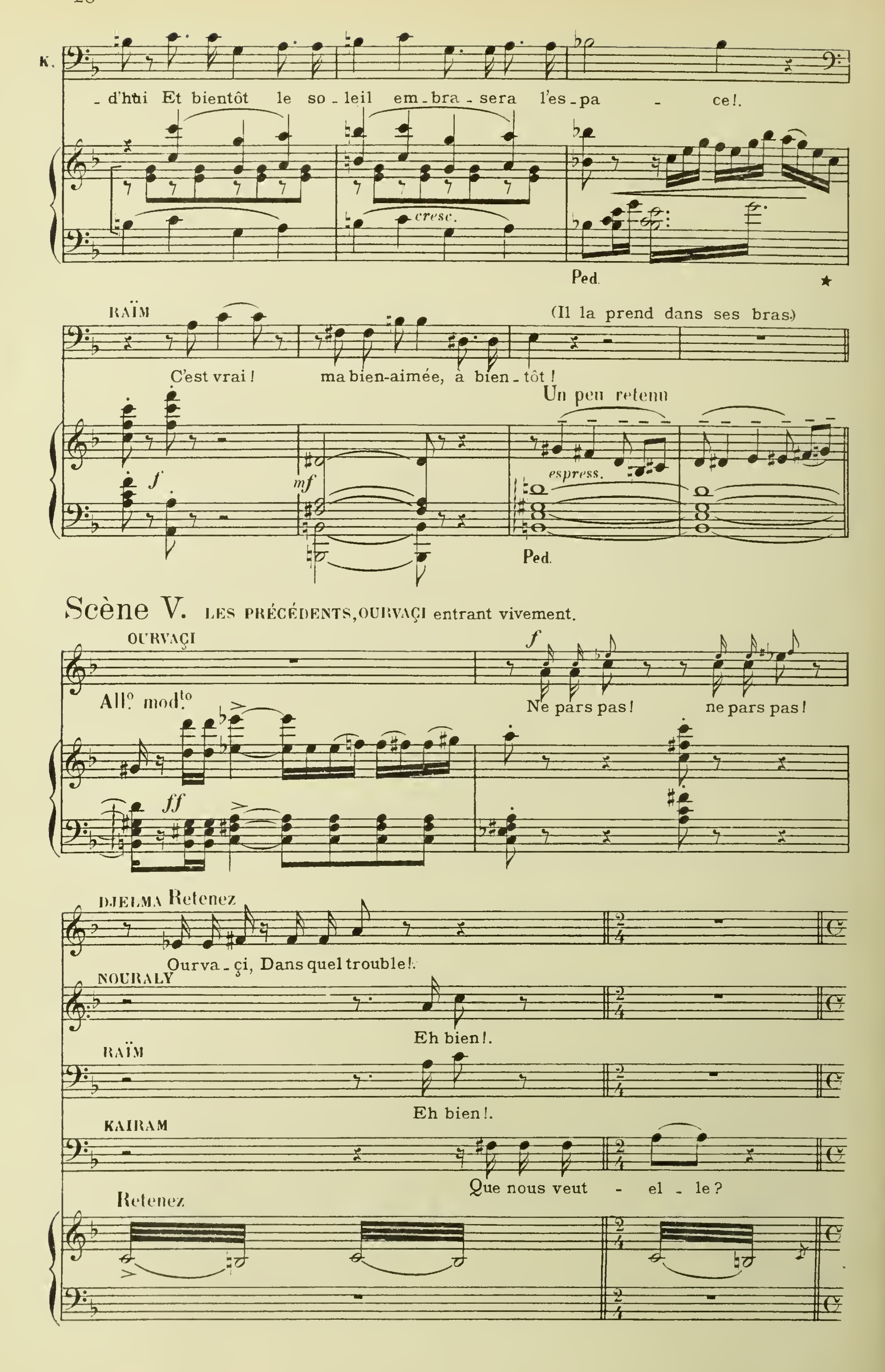

p
R.
Pour douter — que je t'appartien_ne, Quand le soir a bleu_i les monts,
p dolce
simili
R.
Trop de fois ta lèvre à la mien_ne S'u_nit en murmu_rant: Aimons! —
pp
mf
R.
— Tu feins d'i_gno_rer ma fo_li_e Et quel phil_tre tu m'as versé,
poco sf
poco cresc.
VAR.
_e — t'ou_bli_e
R.
Mais a_vant que ce cœur t'oubli_e. Mais a_vant que ce cœur t'oubli_e,
Ped.
Ped.


DJELMA
A tempo dolce sost.
Tu le
poco f
dim.
Poco rit.
R.
Tu sais bien, tu sais bien qu'il se_ra bri - sé!..
A tempo
mf
pp
suivez
p dolce
Ped.
D.
dis, mon âme é - cou - te, Croire au bonheur est ai - sé!. A ta
R.
Avant que ce cœur t'oubli_e, Tu sais bien,
poco
D.
voix l'ombre du dou - te Fuit de mon cœur a - pai -
R.
qu'il se_ra bri - sé!
pp sost.



D
- sé, A ta voix l'ombre du dou_te Fuit
R.
Djelma, Djel_ma, tu sais bien
p
pp
Rit. A tempo
de mon cœur a_pai_sé!
qu'il se_ra bri_sé!
All? mod.to (à regret)
mf Pars donc!
All? mod.to (♩= 108)
Ped.
De mes vai_nes a_lar_mes Je ne veux plus t'as_sail_
- lir, Tu m'as dé_fendu les lar_mes, Je
mf p


(à Nouraly et à Kairam qui reviennent)
D.
tâ-che-rai d'o - bé - ir... Mais vous qui nous aimez,
D.
sur ses pas...
KAIRAM
(vivement)
Dans son om-bre! L'arme au poing, l'œil au guet, Fouil-
fp
poco marc.
NOURALY
Ne craignez rien pour lui! —
K.
- lant le fourré som-bre, Nous veil - lerons!
Ped.
DJELMA
Cher Nouraly!
K.
Mais l'heu-re passe... No-tre route est longue aujour-
marc.


K.
- d'hui Et bientôt le so - leil em - bra - sera l'es - pa - ce!.
cresc.
Ped.
RAÏM
(Il la prend dans ses bras)
C'est vrai! ma bien-aimée, à bien - tôt!
Un peu retenu
f
mf
espress.
Ped.
Scène V. LES PRÉCÉDENTS, OURVAÇI entrant vivement.
OURVAÇI
All° mod.to
f
Ne pars pas! ne pars pas!
ff
DJELMA Retenez
Ourva - çi, Dans quel trouble!.
NOURALY
Eh bien!.
RAÏM
Eh bien!.
KAIRAM
Que nous veut - el - le?
Retenez

Andante

OURVAÇI *f*

Maî-tre! ne pars pas! Par Dourgâ l'immor-tel-le, Re-

K.

Quoi!.

Andante

f

DJELMA

Grands

O.

-nonce à cet-te chasse Ou tu cours au tré-pas!

All° mod!to

D.

Dieux!

NOURALY

Par-le!

RAÏM

Explique-toi!
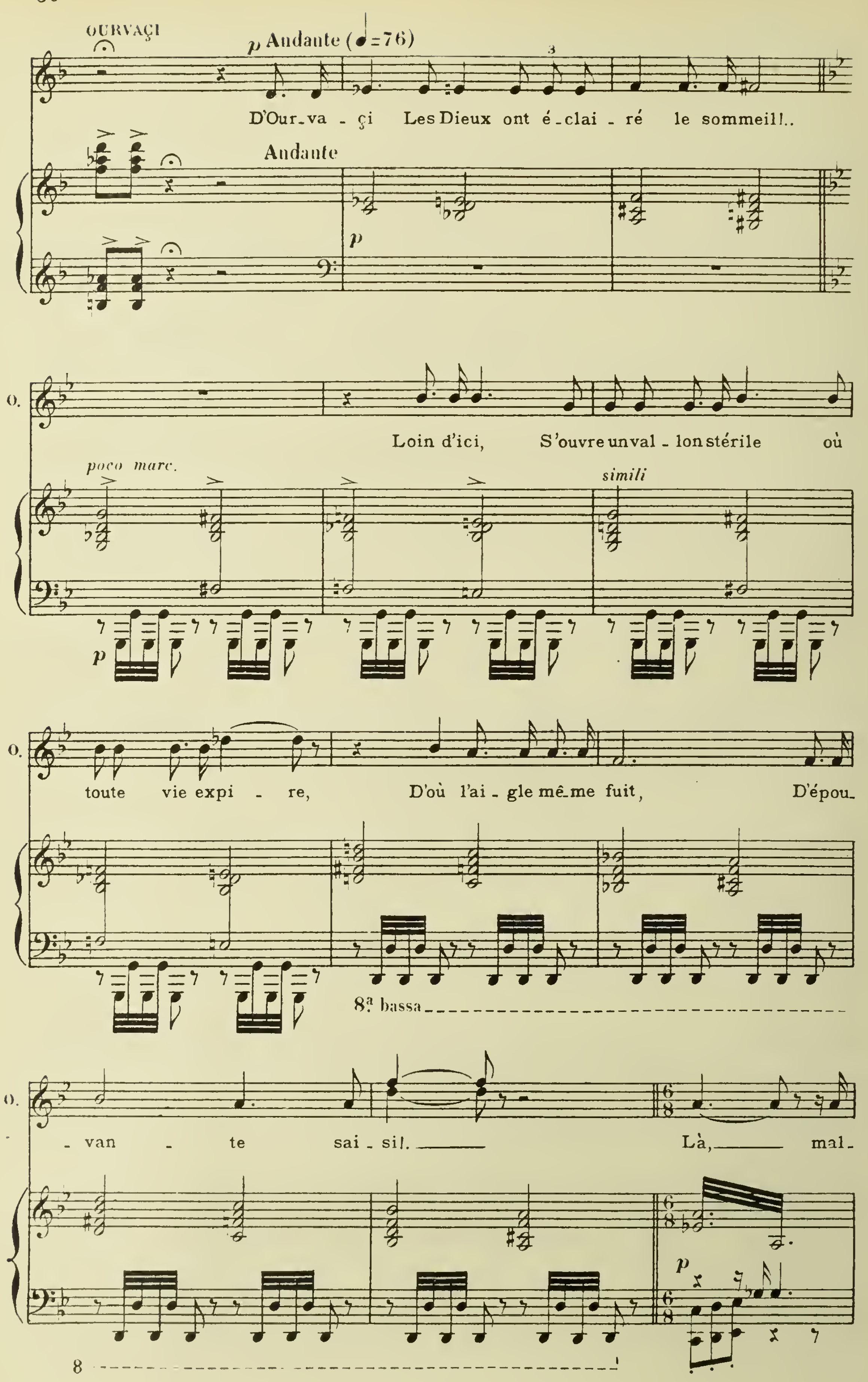
KAIRAM (à part)

Que va-t-el-le di-re?
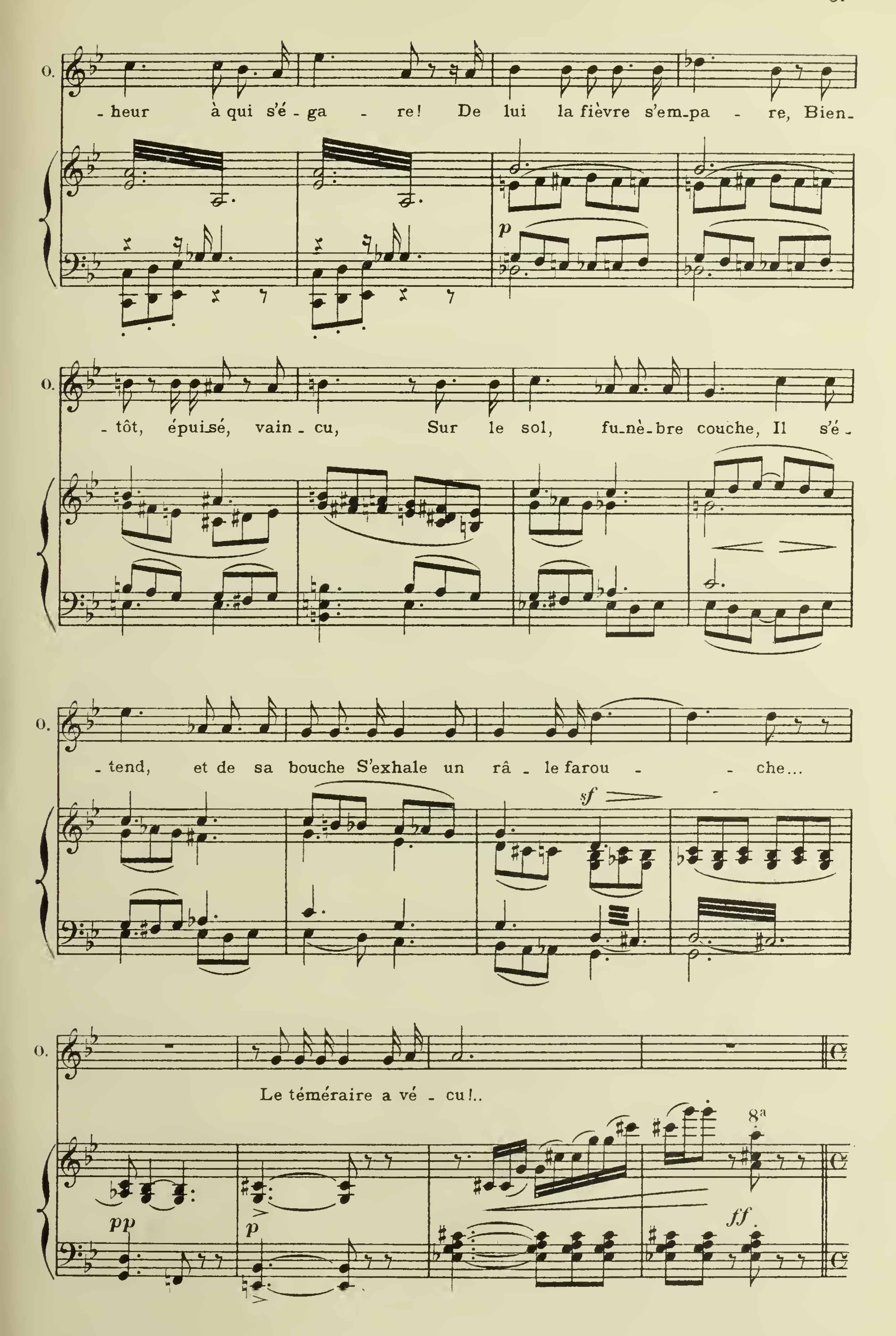
All° mod!to
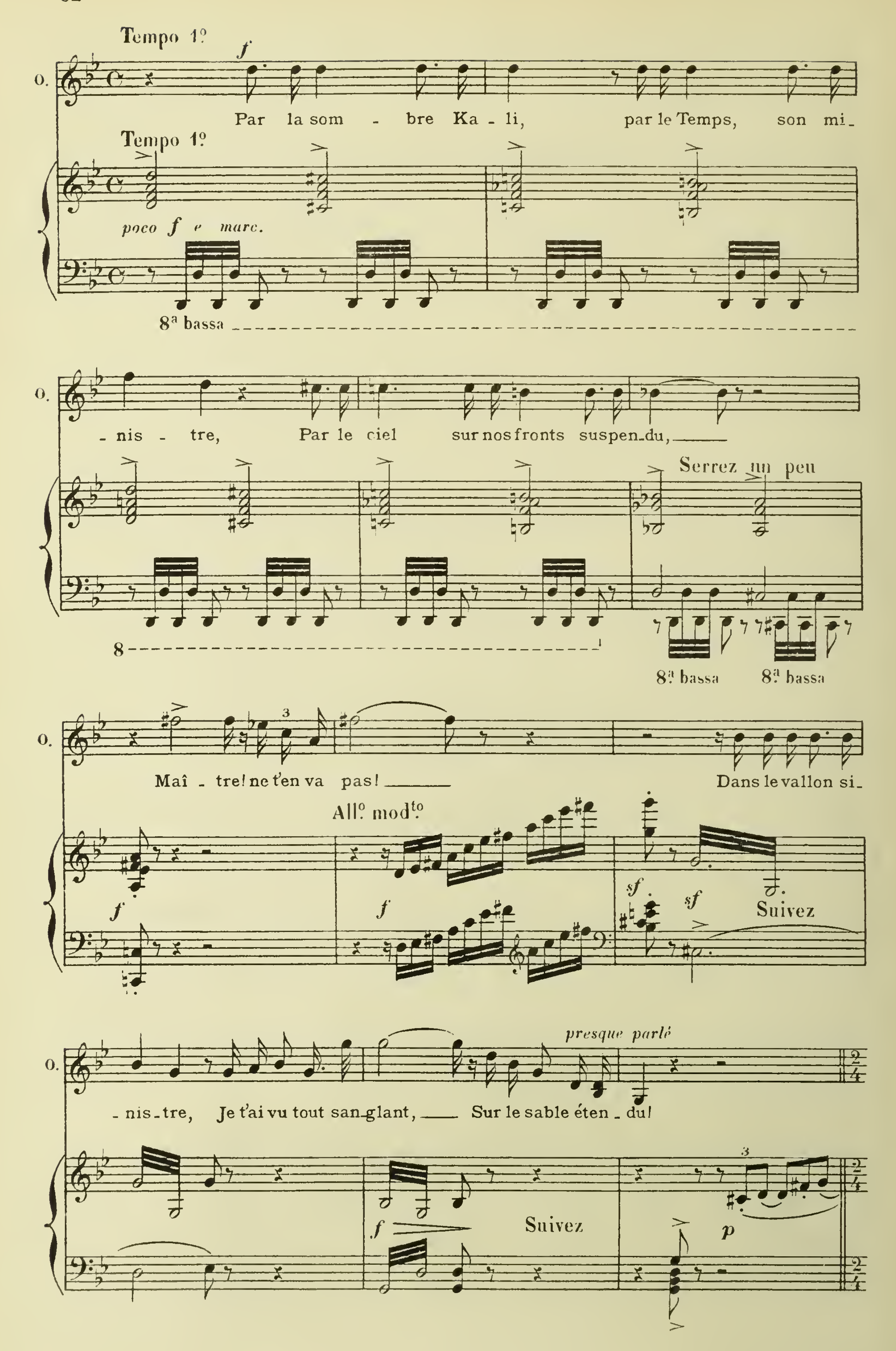
sf *mf* *sf* *sf* *cresc.* *sf*

Ped. *


OURVAÇI
p Andante (♩=76)
D'Our_va - çi Les Dieux ont é_clai - ré le sommeil!..
Andante
p
poco marc.
Loin d'ici, S'ouvre un val - lon stérile où
simili
p
toute vie expi - re, D'où l'ai - gle mê_me fuit, D'épou_
8a bassa
- van - te sai - si!. Là, mal_
6
8
p
8

D. &


O.
-heur à qui s'é-ga - re! De lui la fièvre s'em-pa - re, Bien-
p
O.
-tôt, épui-sé, vain-cu, Sur le sol, fu-nè-bre couche, Il s'é-
O.
-tend, et de sa bouche S'exhale un râ - le farou - - che...
sf
O.
Le téméraire a vé - cu!..
pp
p
8a
ff


Tempo 1º
f
O.
Par la som - bre Ka - li, par le Temps, son mi-
Tempo 1º
poco f e marc.
8a bassa
O.
- nis - tre, Par le ciel sur nos fronts suspen-du,
Serrez un peu
8
8a bassa 8a bassa
O.
Maî - tre! ne t'en va pas!
Dans le vallon si-
Allº modto
f
f
sf
sf
Suivez
O.
presque parlé
- nis-tre, Je t'ai vu tout san-glant, Sur le sable éten - du!
f
Suivez
p

Andantino (♩=76)

DJELMA

O mon Ra-ïm, ce pré-sa-ge fu-

Andantino

D. -nes-te Remplit mon cœur d'un in-di-cible ef-froi!

NOURALY *mf* Les

RAÏM (à Djelma) Enfant!..

Un peu plus animé

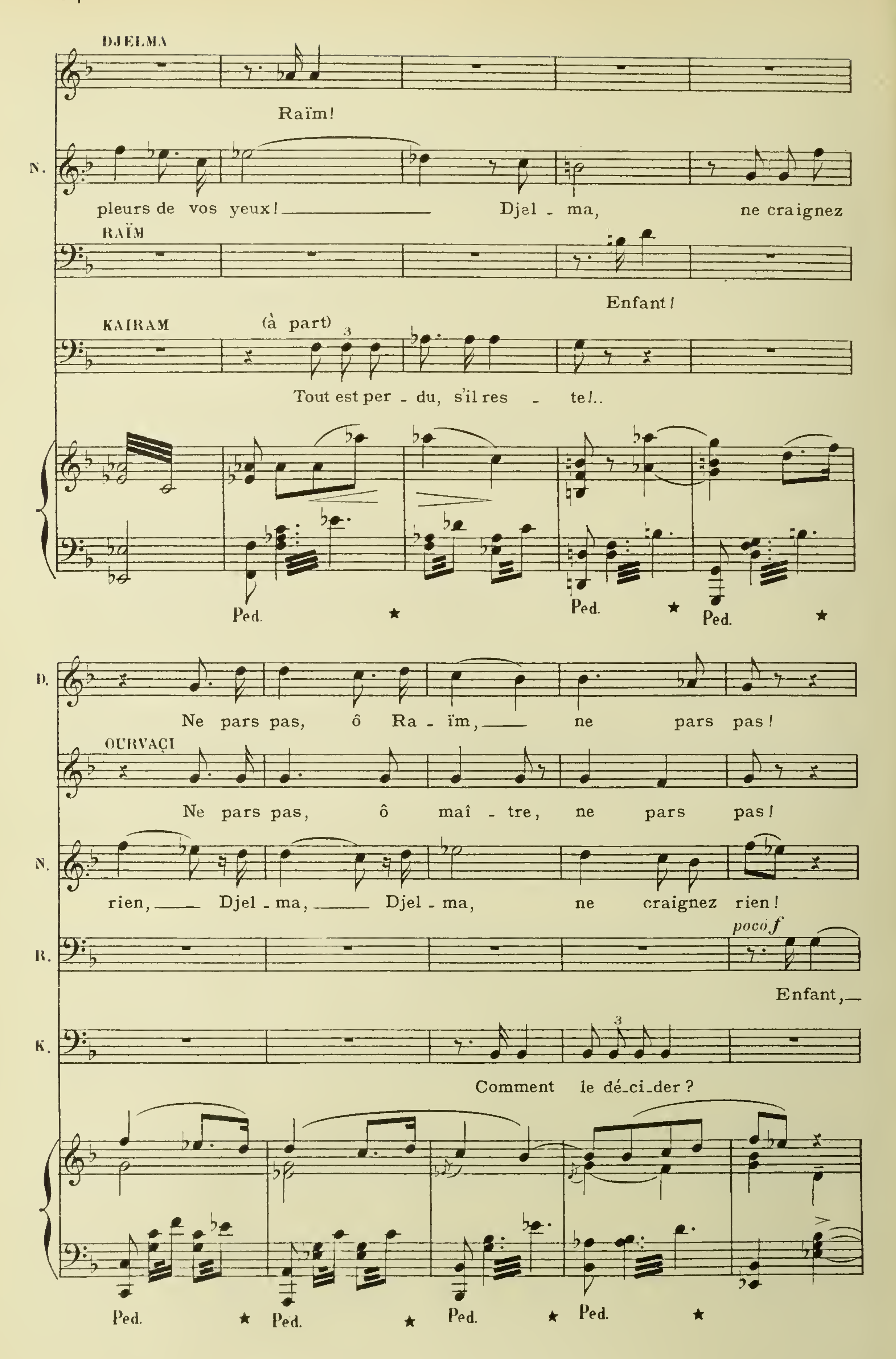
OURVAÇI Maî-tre! ne pars pas!
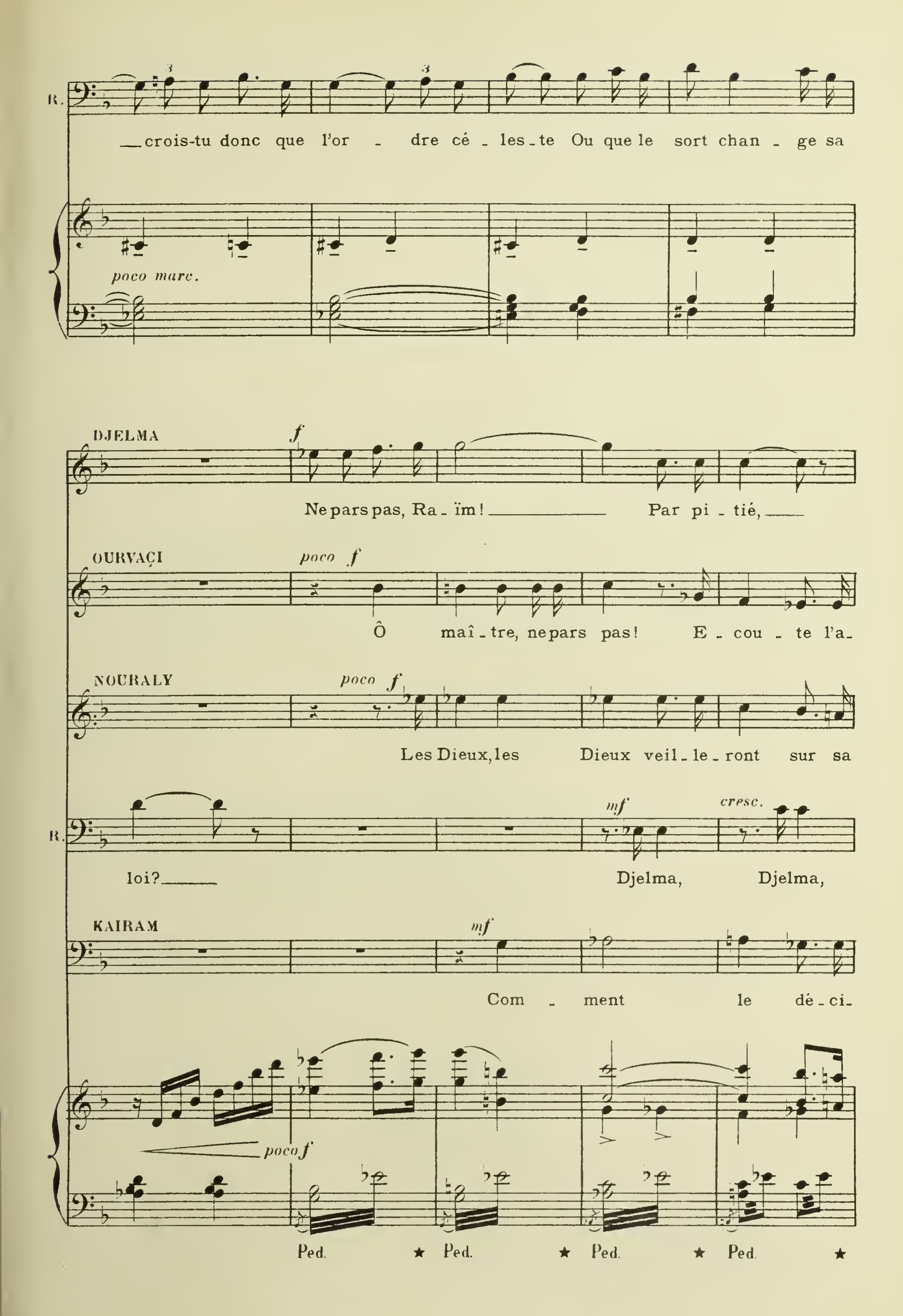
N. Dieux veil-le-ront sur sa rou-te, Ah! séchez les

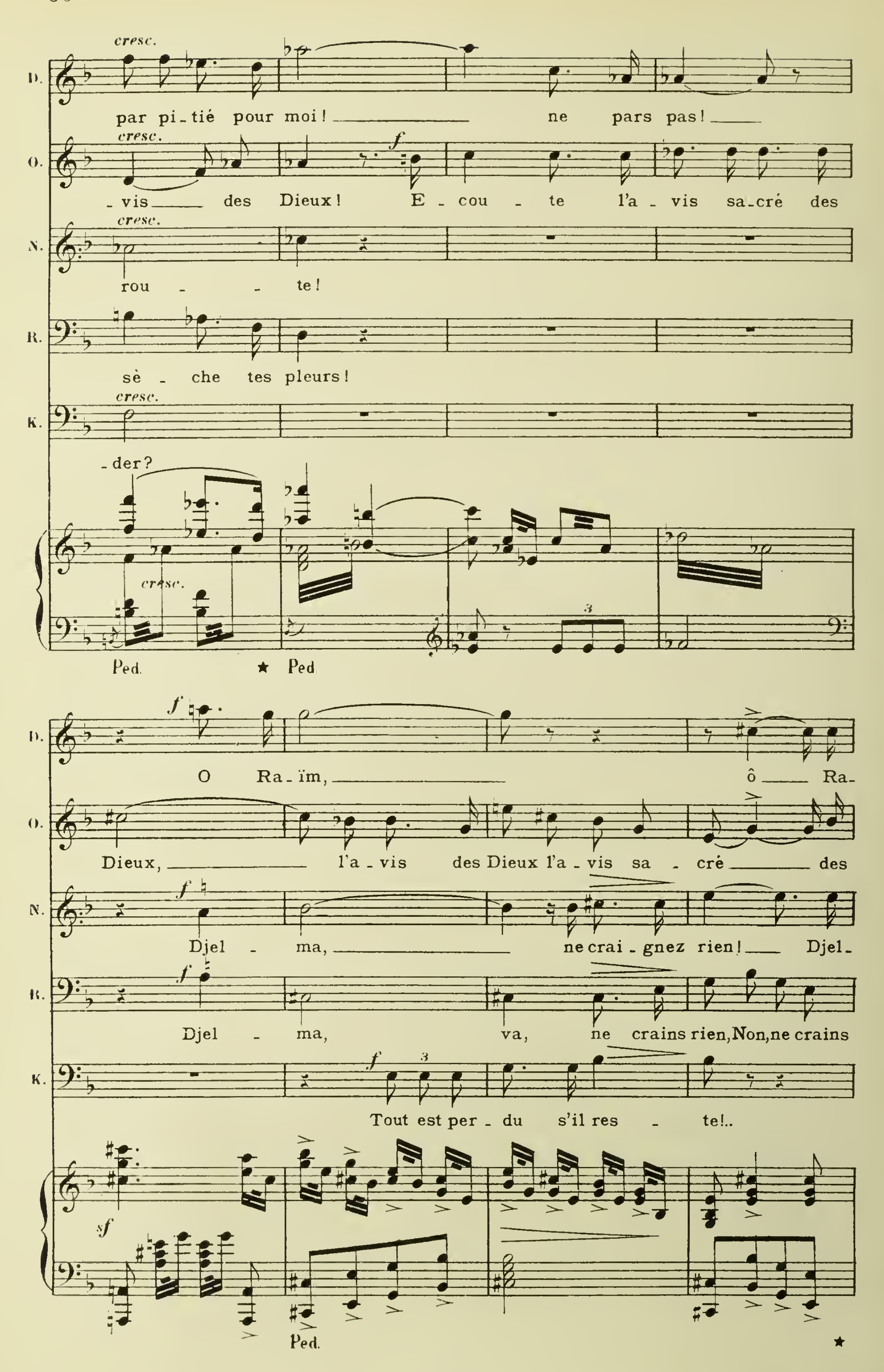
Un peu plus animé
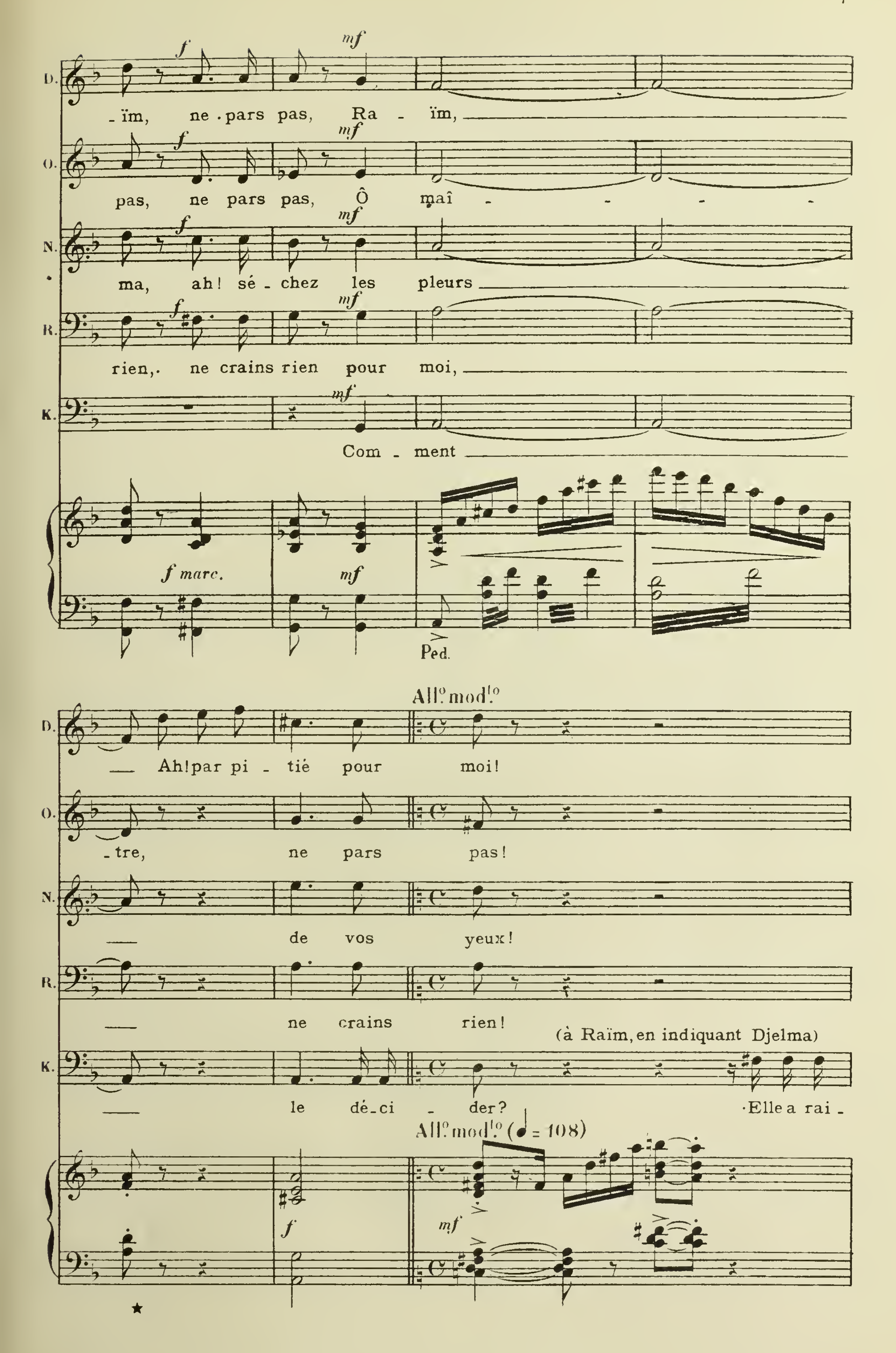
mf
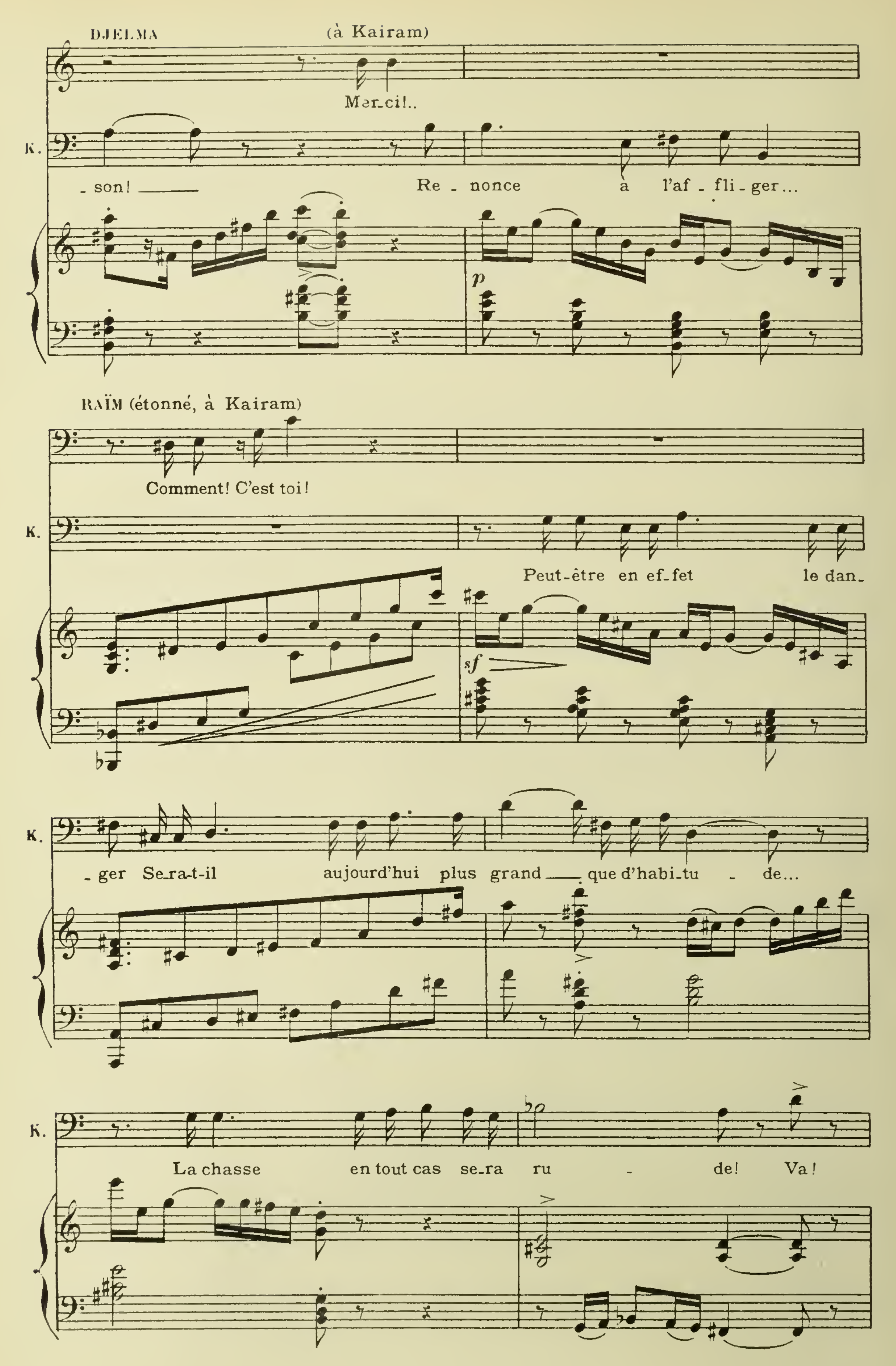
Ped. * Ped. *

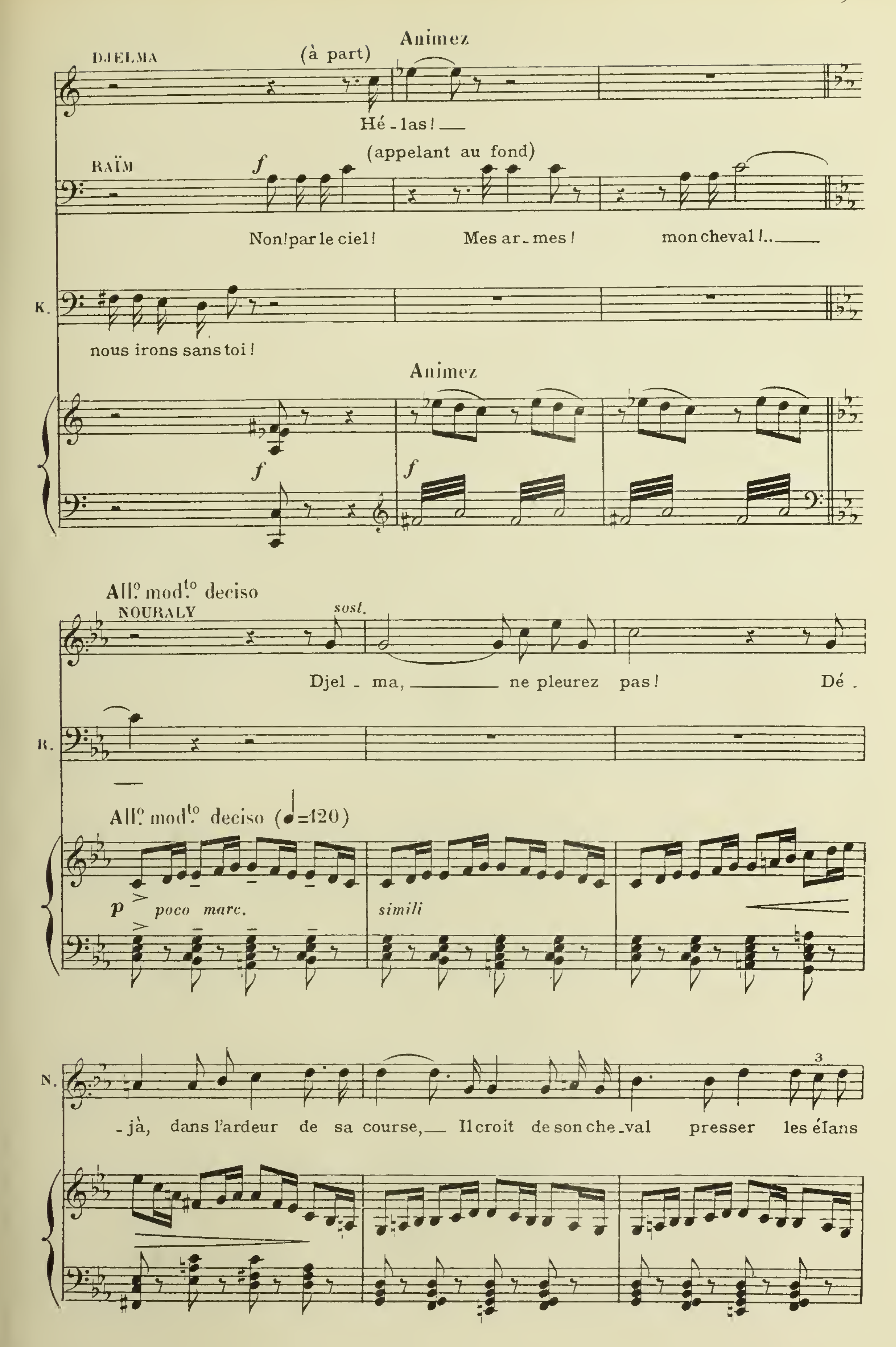

DJELMA
Raïm!
N.
pleurs de vos yeux! Djel - ma, ne craignez
RAÏM
Enfant!
KAIRAM
(à part)
3
Tout est per - du, s'il res - te!..
Ped.
Ped.
Ped.
D.
Ne pars pas, ô Ra - ïm, ne pars pas!
OURVAÇI
Ne pars pas, ô maî - tre, ne pars pas!
N.
rien, Djel - ma, Djel - ma, ne craignez rien!
R.
poco f
Enfant,
K.
3
Comment le dé-ci-der?
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
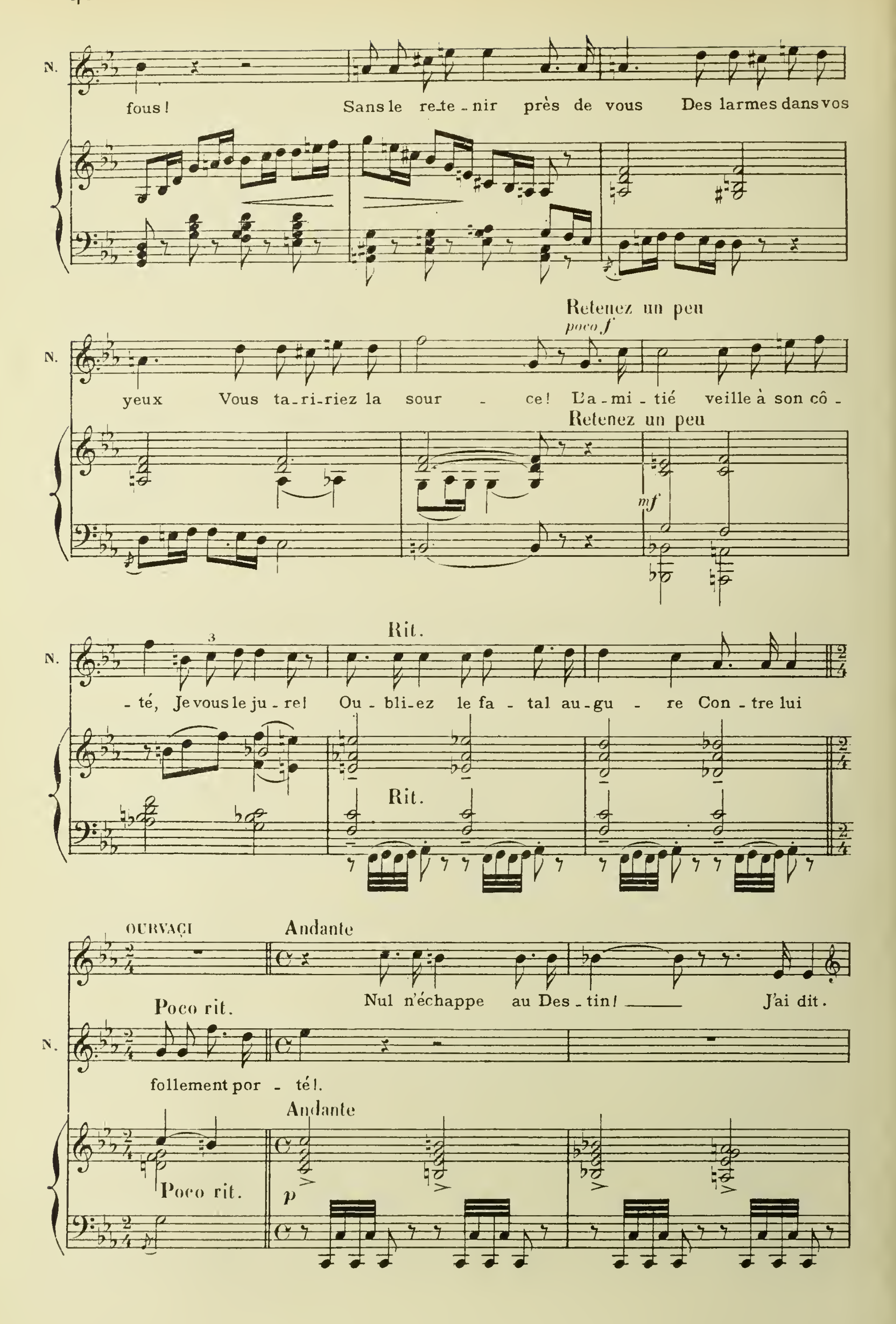

R.
—crois-tu donc que l'or - dre cé - les - te Ou que le sort chan - ge sa
poco marc.
DJELMA
f
Ne pars pas, Ra - ïm! Par pi - tié,
OURVAÇI
poco f
Ô maî - tre, ne pars pas! E - cou - te l'a-
NOURALY
poco f
Les Dieux, les Dieux veil - le - ront sur sa
R.
mf
cresc.
loi? Djelma, Djelma,
KAIRAM
mf
Com - ment le dé - ci-
poco f
Ped. Ped. Ped. Ped.

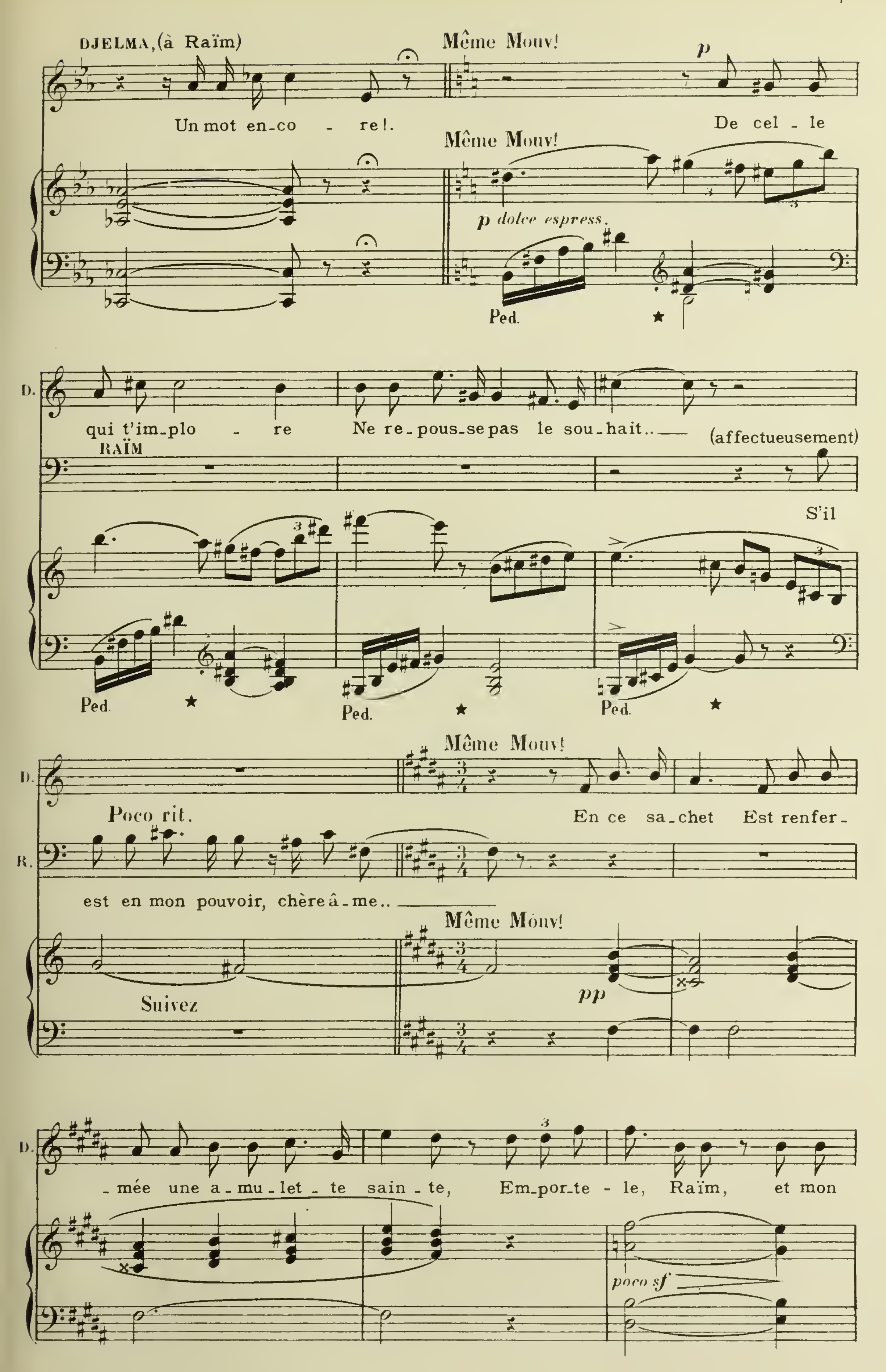

cresc.
D.
par pi-tié pour moi! ne pars pas!
O.
- vis des Dieux! E - cou - te l'a - vis sa-cré des
N.
rou - - te!
R.
sè - che tes pleurs!
K.
- der?
Ped.
Ped
D.
O Ra - ïm, ô Ra-
O.
Dieux, l'a - vis des Dieux l'a - vis sa - cré des
N.
Djel - ma, ne crai - gnez rien! Djel-
R.
Djel - ma, va, ne crains rien, Non, ne crains
K.
Tout est per - du s'il res - te!..
sf
Ped.

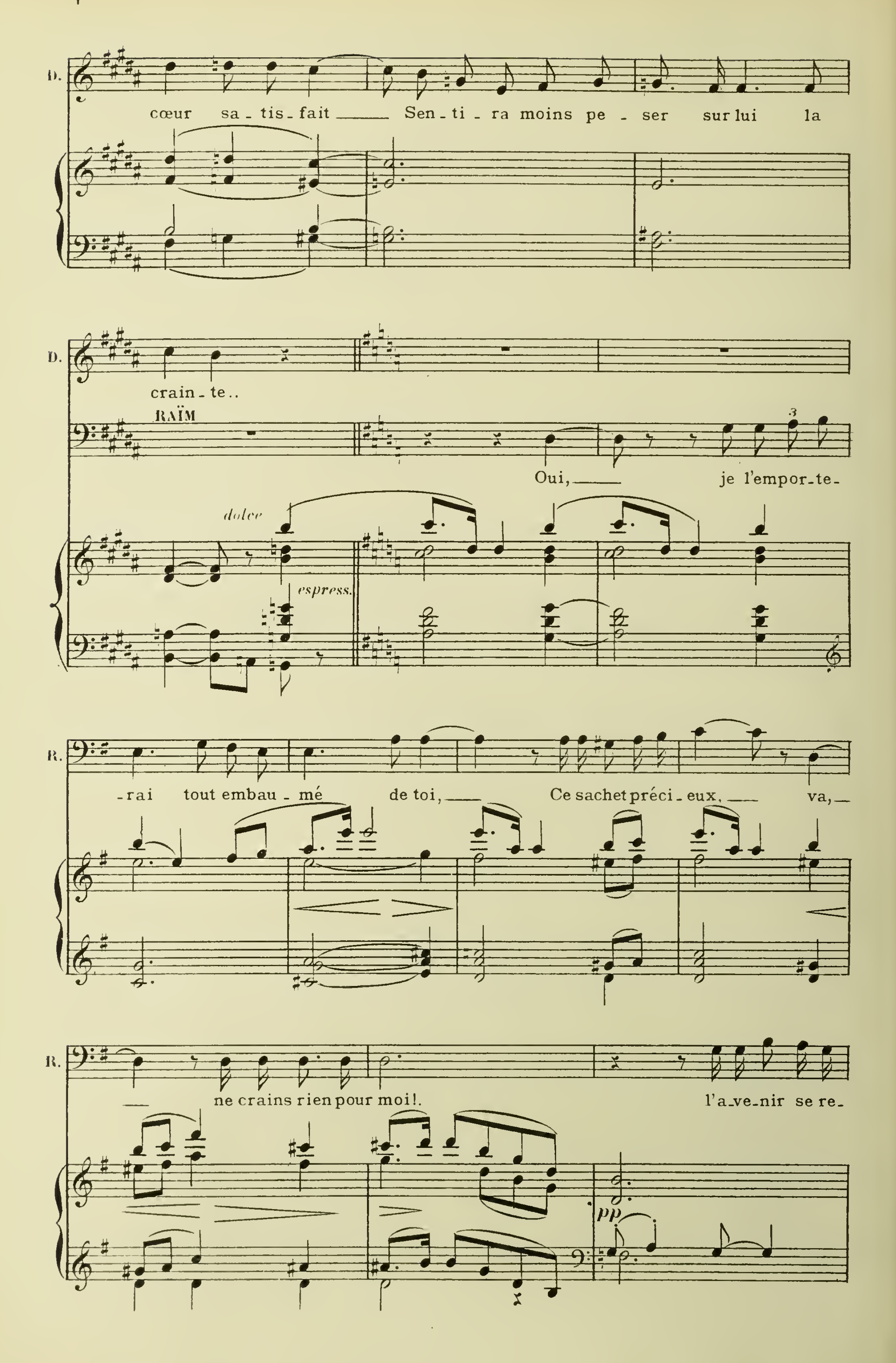

D.
-ïm, ne-pars pas, Ra - ïm,
O.
pas, ne pars pas, Ô maî - - - -
N.
ma, ah! sé-chez les pleurs
R.
rien, ne crains rien pour moi,
K.
Com - ment
f marc.
mf
Ped.
All° mod!°
Ah! par pi - tié pour moi!
-tre, ne pars pas!
de vos yeux!
ne crains rien!
(à Raïm, en indiquant Djelma)
le dé-ci - der? Elle a rai-
All° mod!° (♩ = 108)
f
mf
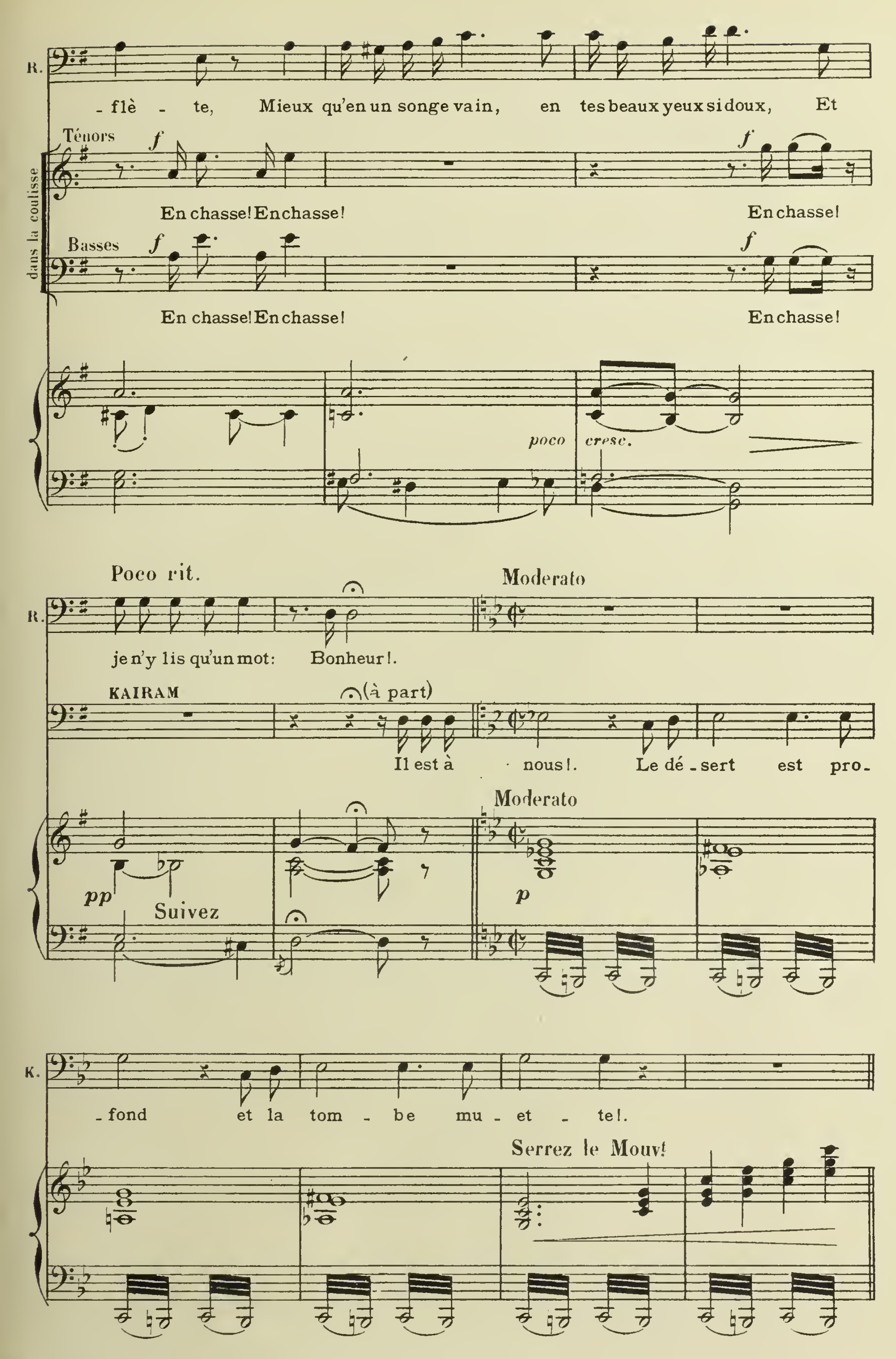

DJELMA
(à Kairam)
Merci!..
K.
- son! Re - nonce à l'af - fli - ger...
p
RAÏM (étonné, à Kairam)
Comment! C'est toi!
K.
Peut-être en ef-fet le dan-
sf
K.
- ger Se-ra-t-il aujourd'hui plus grand que d'habi-tu - de...
K.
La chasse en tout cas se-ra ru - de! Va!


Animez
DJELMA
(à part)
Hé-las! —
RAÏM
(appelant au fond)
Non! par le ciel! Mes ar-mes! mon cheval!..
K.
nous irons sans toi!
Animez
All? mod.to deciso
NOURALY
sost.
Djel - ma, — ne pleurez pas! Dé -
R.
All? mod.to deciso (♩=120)
poco marc.
simili
N.
-jà, dans l'ardeur de sa course, — Il croit de son che-val presser les élans

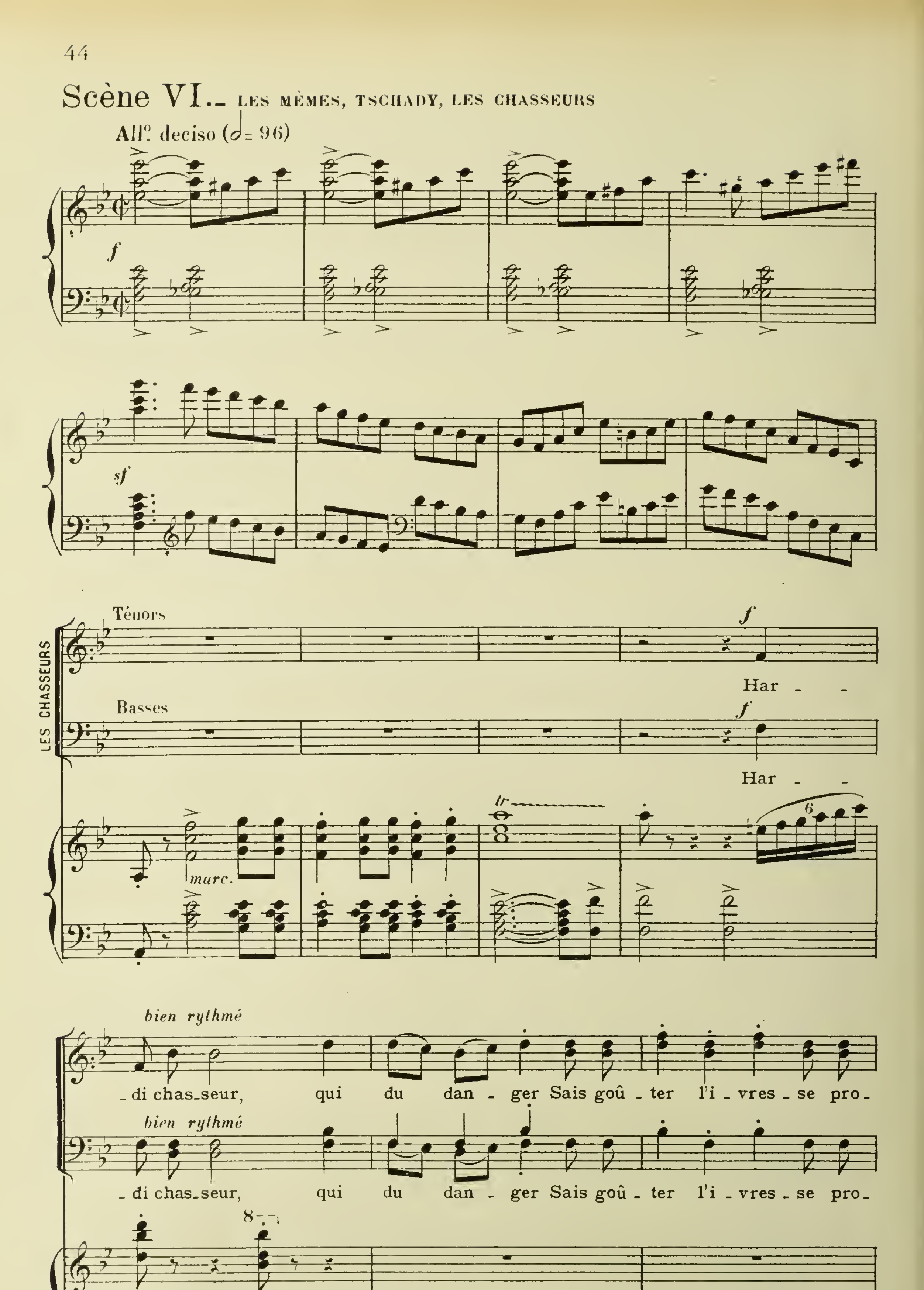

N.
fous! Sans le re_te_nir près de vous Des larmes dans vos
N.
Retenez un peu
poco f
yeux Vous ta_ri_riez la sour - ce! L'a_mi_tié veille à son cô_
Retenez un peu
mf
N.
Rit.
3
_té, Je vous le ju_re! Ou_bli_ez le fa_tal au_gu - re Con_tre lui
Rit.
OURVAÇI
Andante
Nul n'échappe au Des_tin! J'ai dit.
Poco rit.
N.
follement por - té!.
Andante
Poco rit.
p
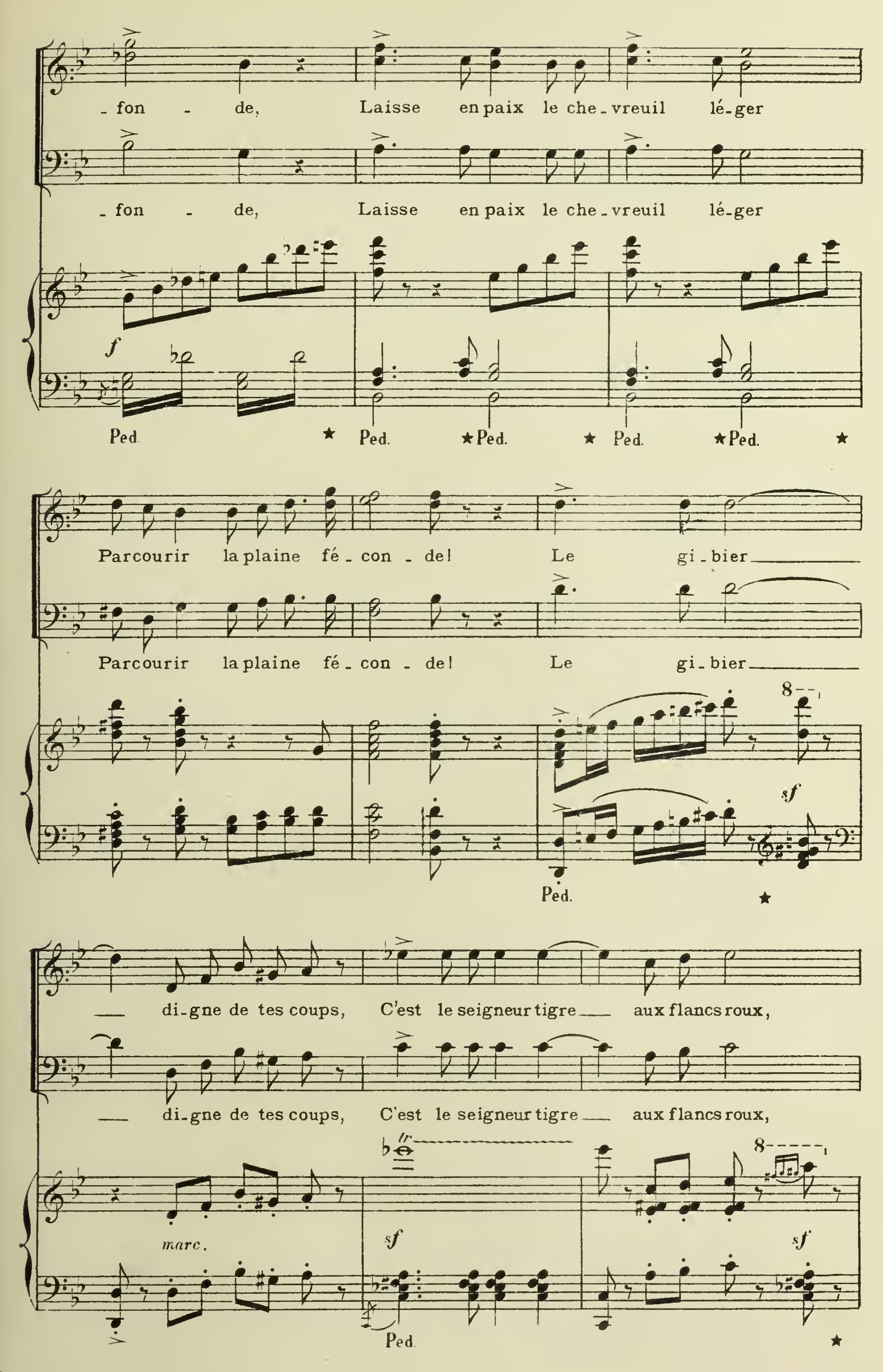

DJELMA, (à Raïm)
Un mot en_co - re!.
Même Mouv!
De cel - le
p dolce espress.
Ped.
qui t'im_plo - re Ne re_pous_se pas le sou_hait..
RAÏM
(affectueusement)
S'il
Poco rit.
est en mon pouvoir, chère â_me..
En ce sa_chet Est renfer_
Suivez
pp
_mée une a_mu_let - te sain - te, Em_por_te - le, Raïm, et mon
poco sf
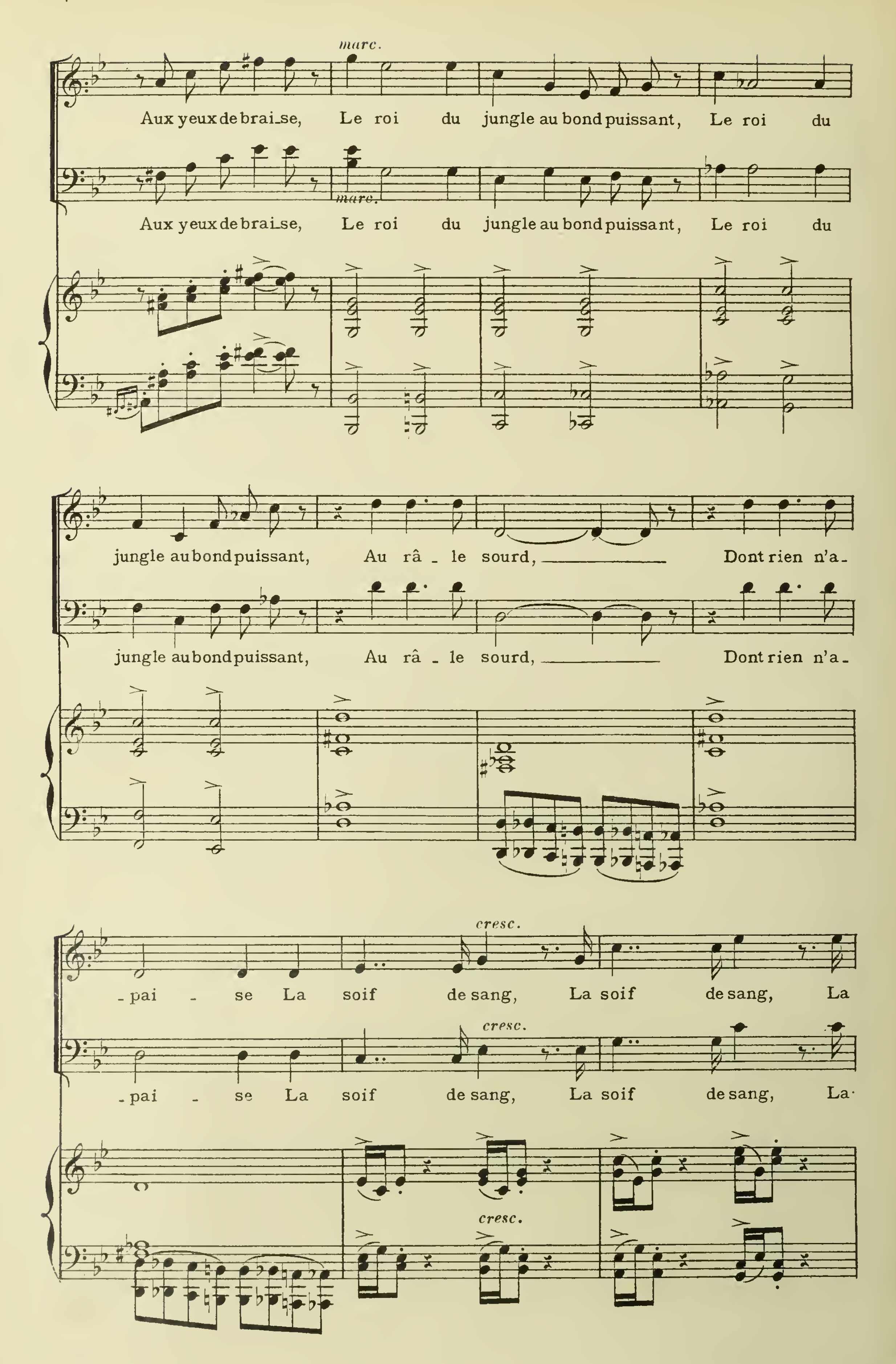

D.
cœur sa_tis_fait ___ Sen_ti_ra moins pe - ser sur lui la
D.
crain_te..
RAÏM
Oui, ___ je l'empor_te-
dolce
espress.
R.
-rai tout embau_mé de toi, ___ Ce sachet préci_eux, ___ va, ___
R.
___ ne crains rien pour moi!. l'a_ve_nir se re_
pp
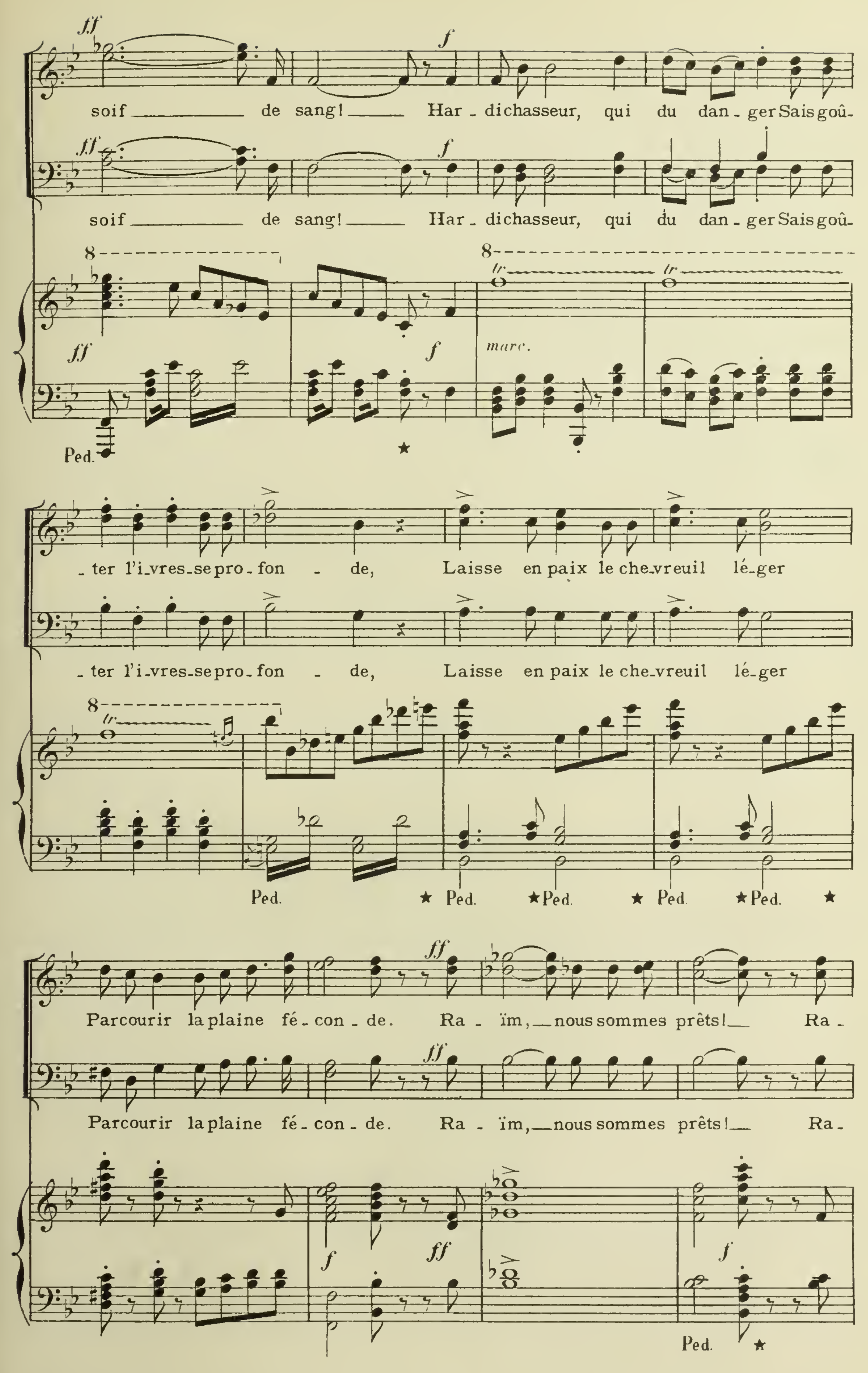

R.
- flè - te, Mieux qu'en un songe vain, en tes beaux yeux si doux, Et
Ténors
dans la coulisse
En chasse! En chasse! En chasse!
Basses
En chasse! En chasse! En chasse!
poco cresc.
Poco rit.
je n'y lis qu'un mot: Bonheur!.
KAIRAM
(à part)
Il est à nous!. Le dé - sert est pro -
Moderato
pp
Suivez
p
K.
- fond et la tom - be mu - et - te!.
Serrez le Mouvt
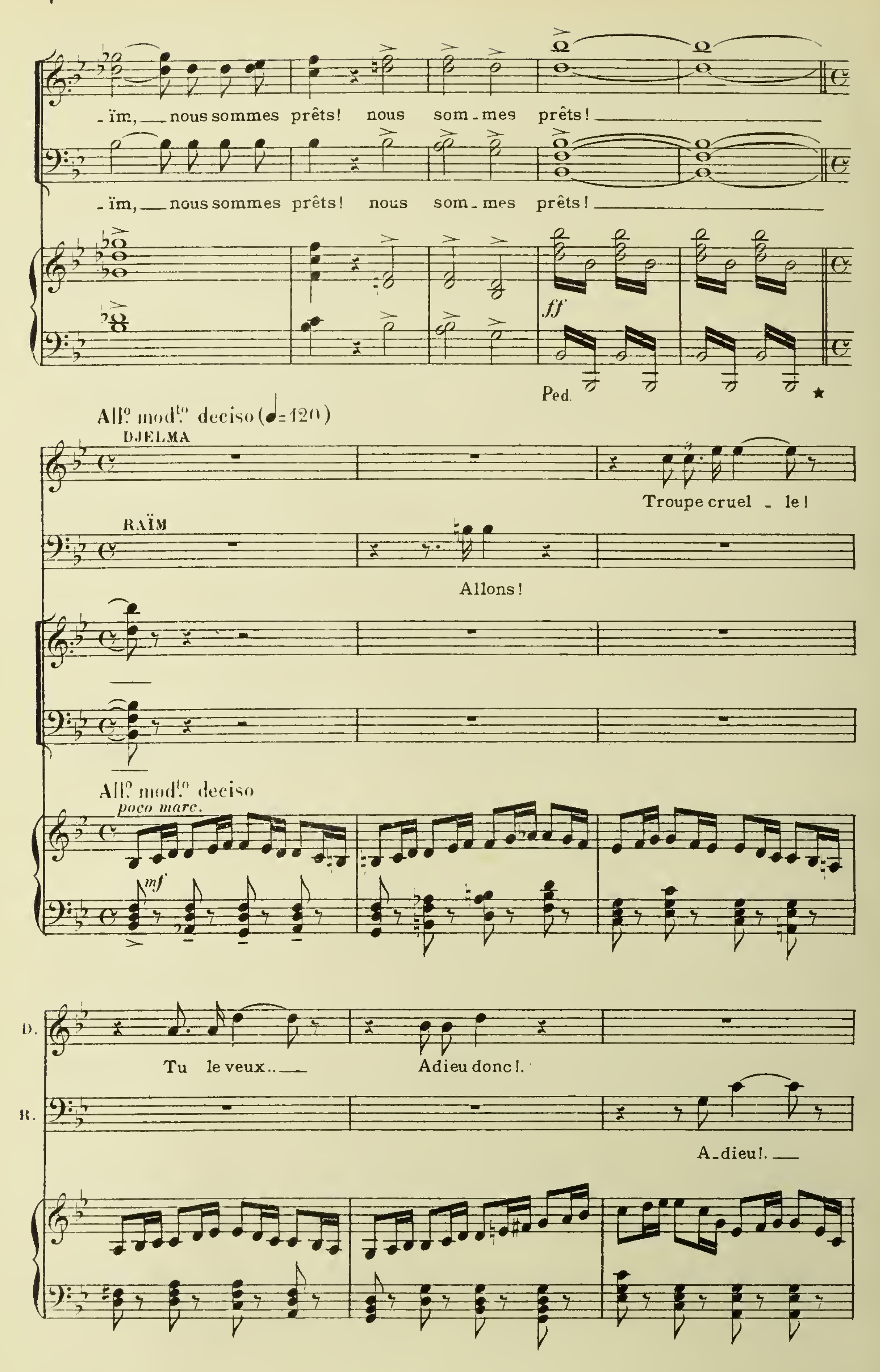
Scène VI.– LES MÊMES, TSCHADY, LES CHASSEURS
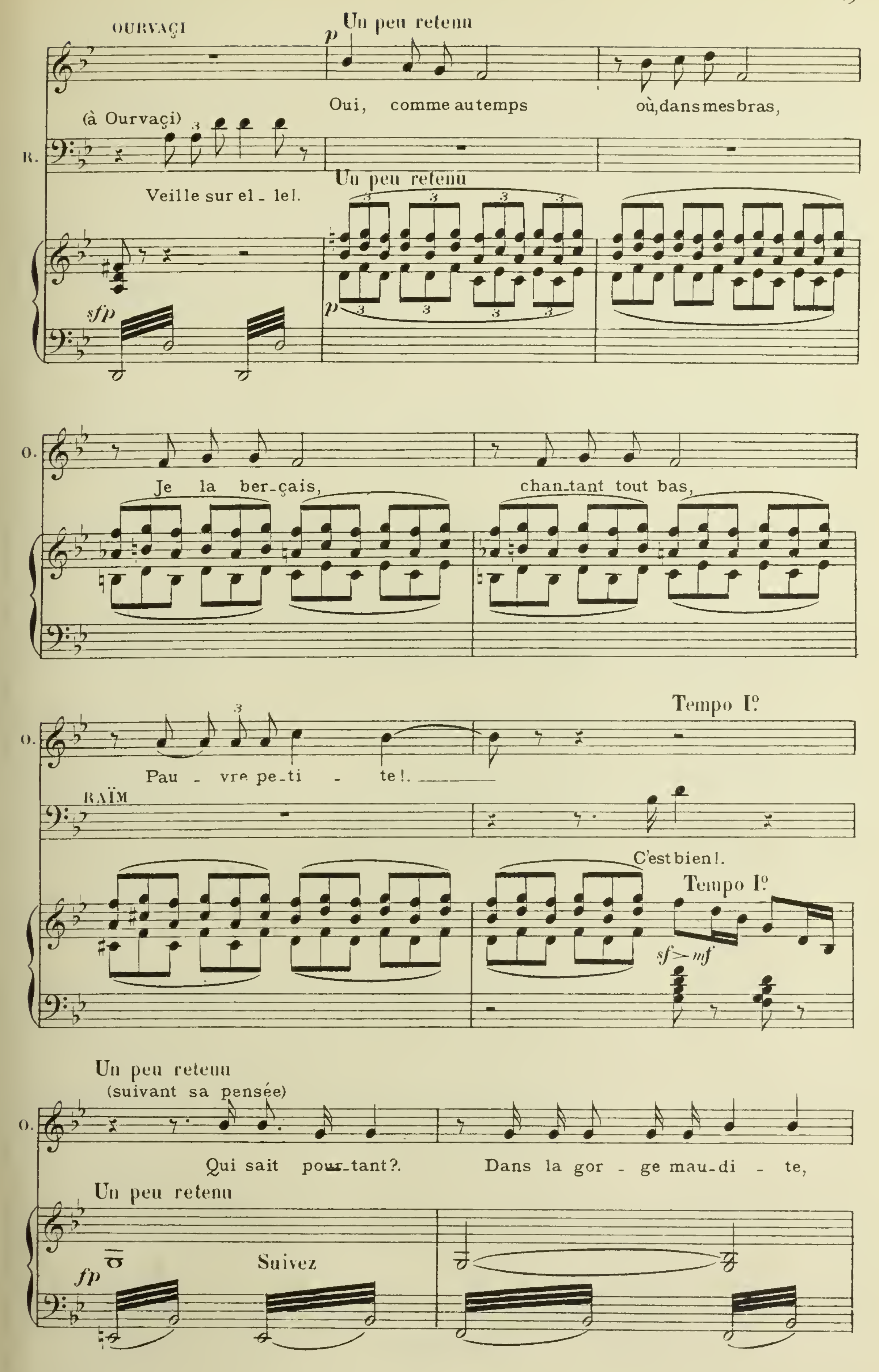


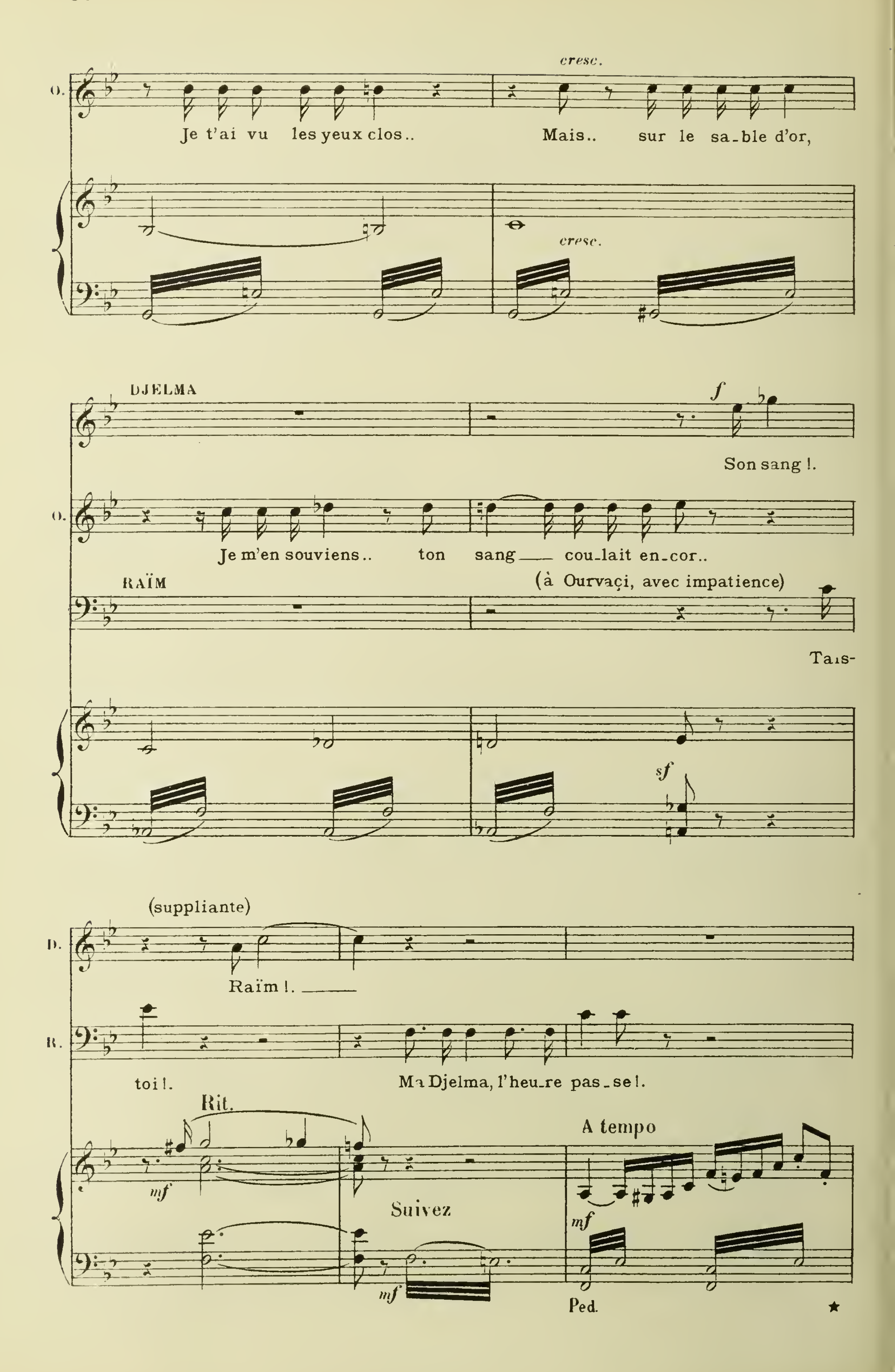

-fon - de, Laisse en paix le che-vreuil lé-ger
-fon - de, Laisse en paix le che-vreuil lé-ger
f
Ped. * Ped. *Ped. * Ped. *Ped. *
Parcourir la plaine fé-con-de! Le gi-bier
Parcourir la plaine fé-con-de! Le gi-bier
8
sf
Ped. *
di-gne de tes coups, C'est le seigneur tigre aux flancs roux,
di-gne de tes coups, C'est le seigneur tigre aux flancs roux,
tr
8
marc.
sf
sf
Ped. *


marc.
Aux yeux de brai_se, Le roi du jungle au bond puissant, Le roi du
marc.
Aux yeux de brai_se, Le roi du jungle au bond puissant, Le roi du
jungle au bond puissant, Au râ_le sourd, Dont rien n'a_
jungle au bond puissant, Au râ_le sourd, Dont rien n'a_
cresc.
_pai_se La soif de sang, La soif de sang, La
cresc.
_pai_se La soif de sang, La soif de sang, La·
cresc.
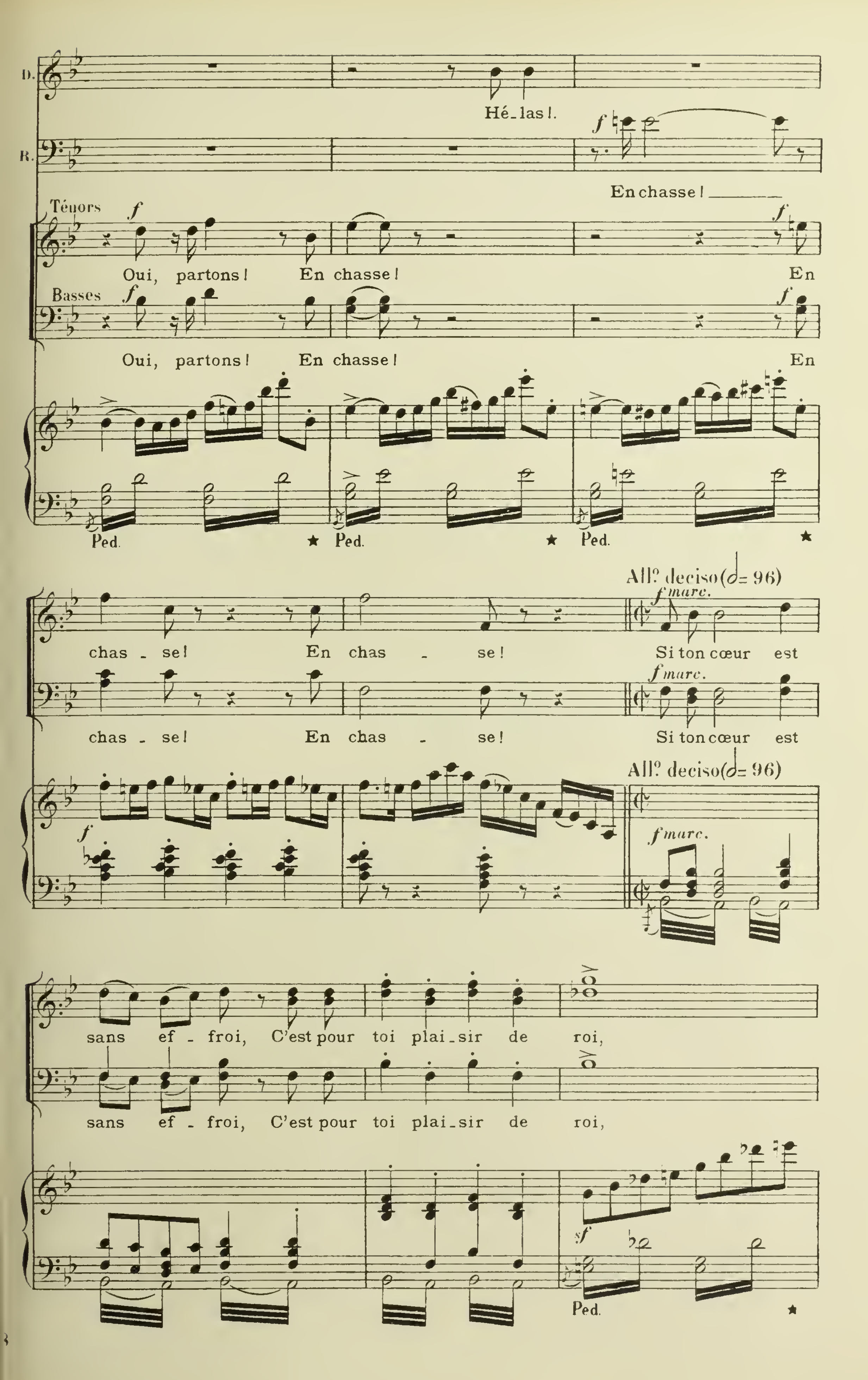

ff
f
soif de sang! Har - di chasseur, qui du dan - ger Sais goû-
8
tr
marc.
Ped.
- ter l'i - vres - se pro - fon - de, Laisse en paix le che - vreuil lé - ger
Parcourir la plaine fé - con - de. Ra - ïm, nous sommes prêts! Ra -
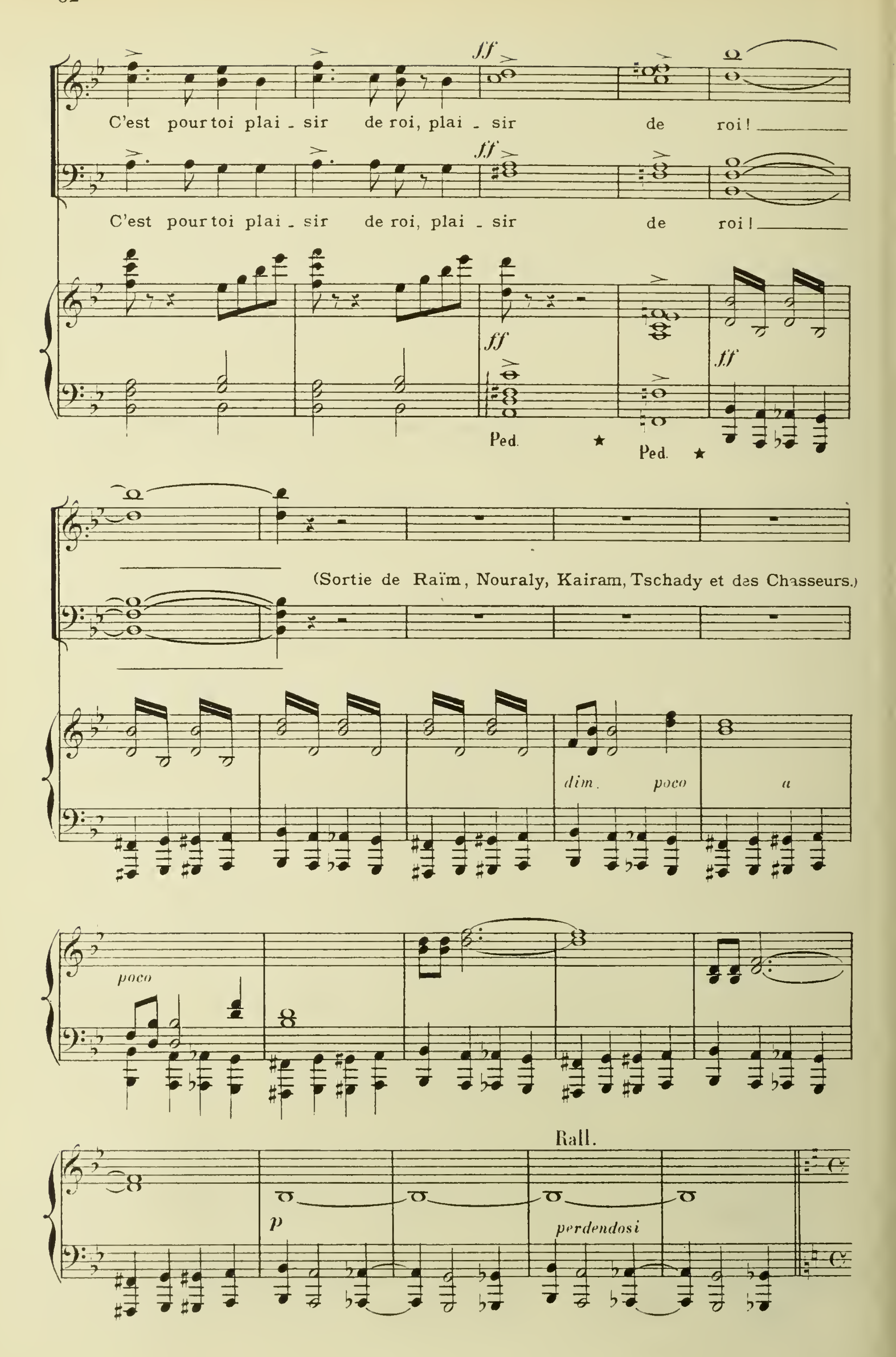

-ïm, nous sommes prêts! nous som-mes prêts!
-ïm, nous sommes prêts! nous som-mes prêts!
ff
Ped.
All.o mod.to deciso (♩=120)
DJELMA
Troupe cruel - le!
RAÏM
Allons!
All.o mod.to deciso
poco marc.
mf
D.
Tu le veux.. Adieu donc!.
R.
A-dieu!.


OURVAÇI
Un peu retenu
Oui, comme au temps où, dans mes bras,
(à Ourvaçi)
R.
Veille sur el - le!.
Un peu retenu
sfp
O.
Je la ber_çais, chan_tant tout bas,
Pau - vre pe_ti - te!.
Tempo I°
RAÏM
C'est bien!.
Tempo I°
sf > mf
Un peu retenu
(suivant sa pensée)
Qui sait pour_tant?. Dans la gor - ge mau_di - te,
Un peu retenu
fp
Suivez
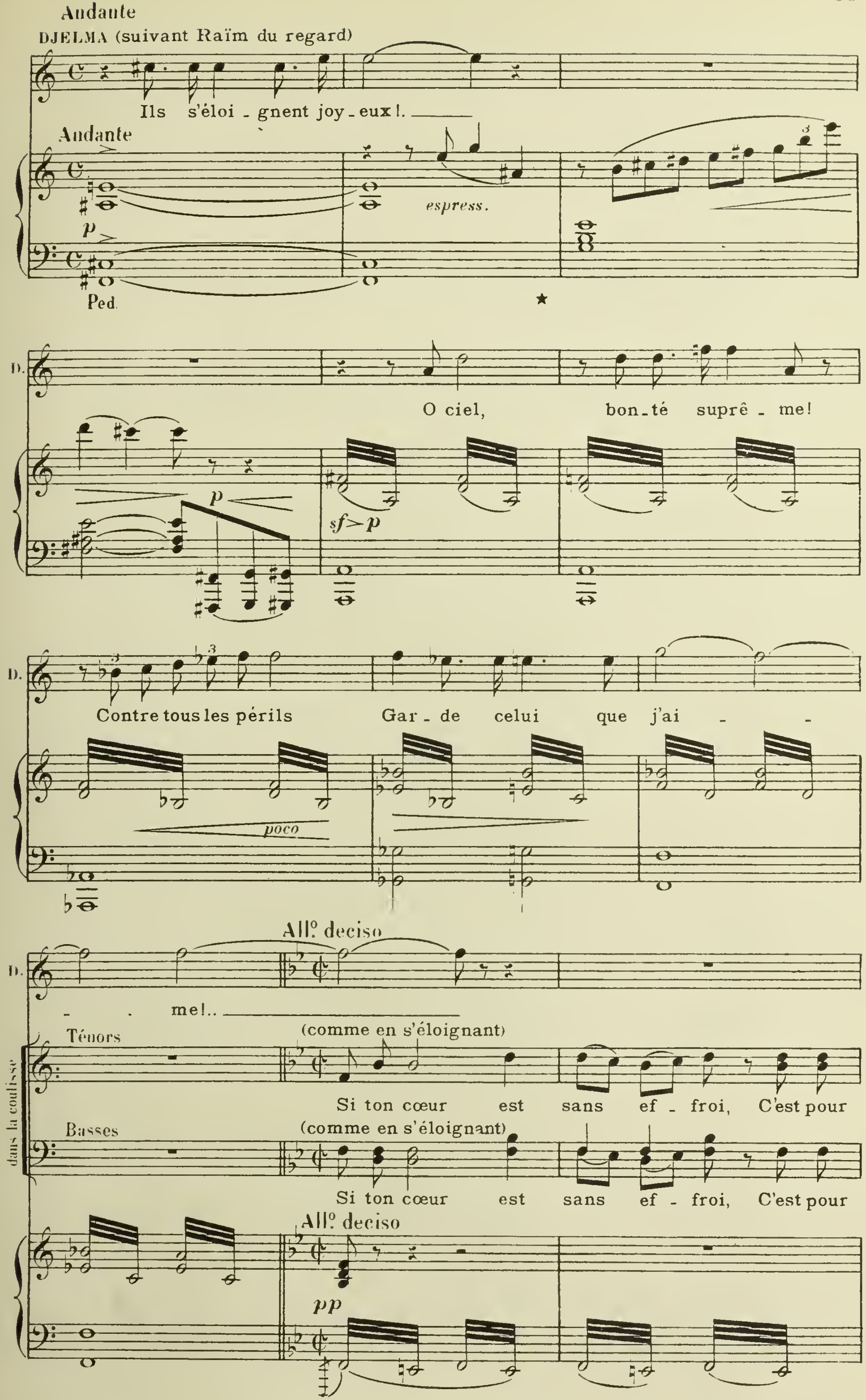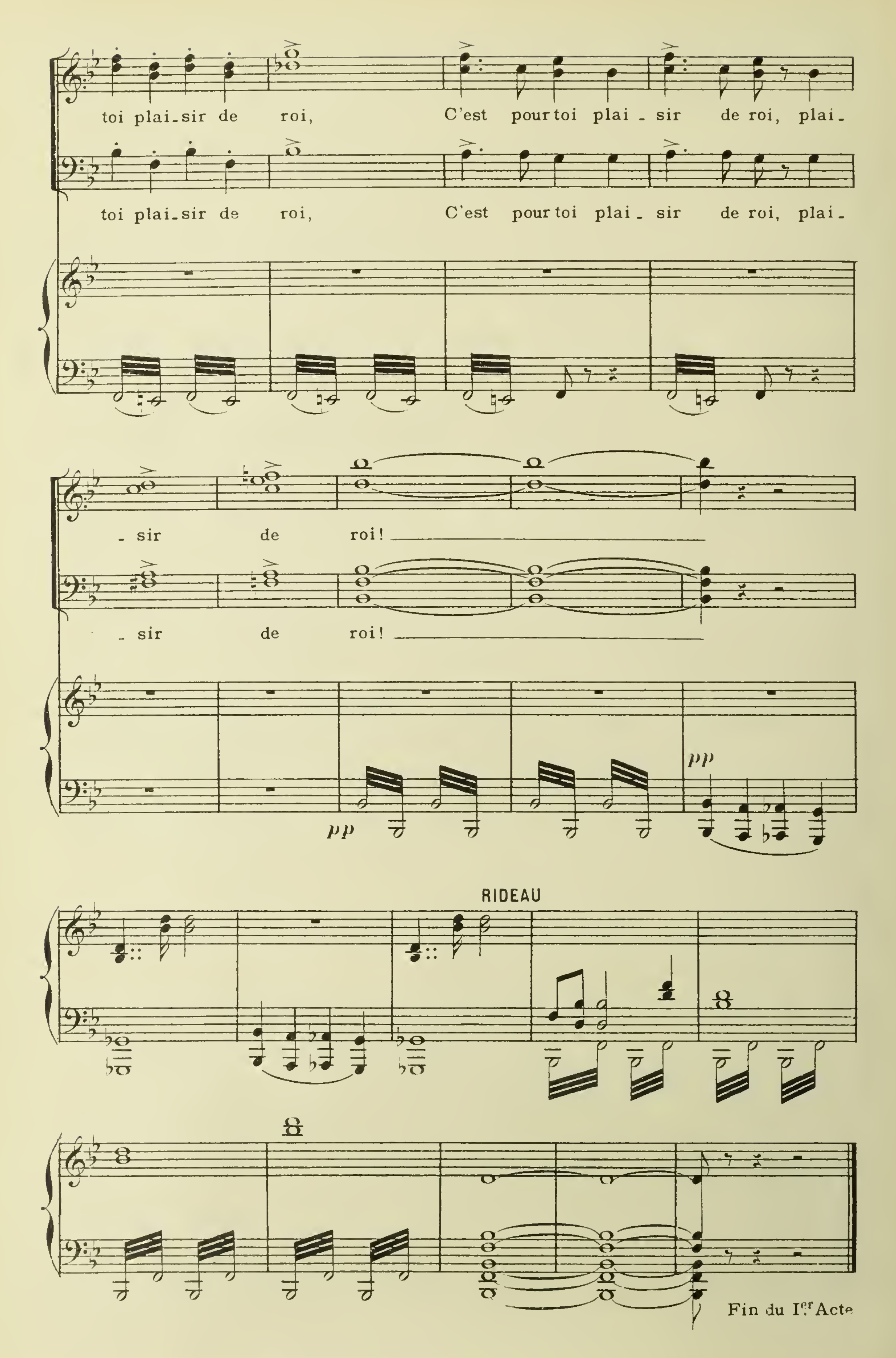


O.
cresc.
Je t'ai vu les yeux clos.. Mais.. sur le sa_ble d'or,
cresc.
DJELMA
f
Son sang !.
O.
Je m'en souviens.. ton sang cou_lait en_cor..
RAÏM
(à Ourvaçi, avec impatience)
Tais-
sf
(suppliante)
D.
Raïm !.
R.
toi !. Ma Djelma, l'heu_re pas_se !.
Rit.
A tempo
mf
Suivez
mf
mf
Ped.


D.
R.
Hé_las!
En chasse!
Ténors
Oui, partons! En chasse! En
Basses
Oui, partons! En chasse! En
Ped.
chas - se! En chas - se!
All? deciso (𝅗𝅥 = 96)
f marc.
Si ton cœur est
sans ef - froi, C'est pour toi plai_sir de roi,
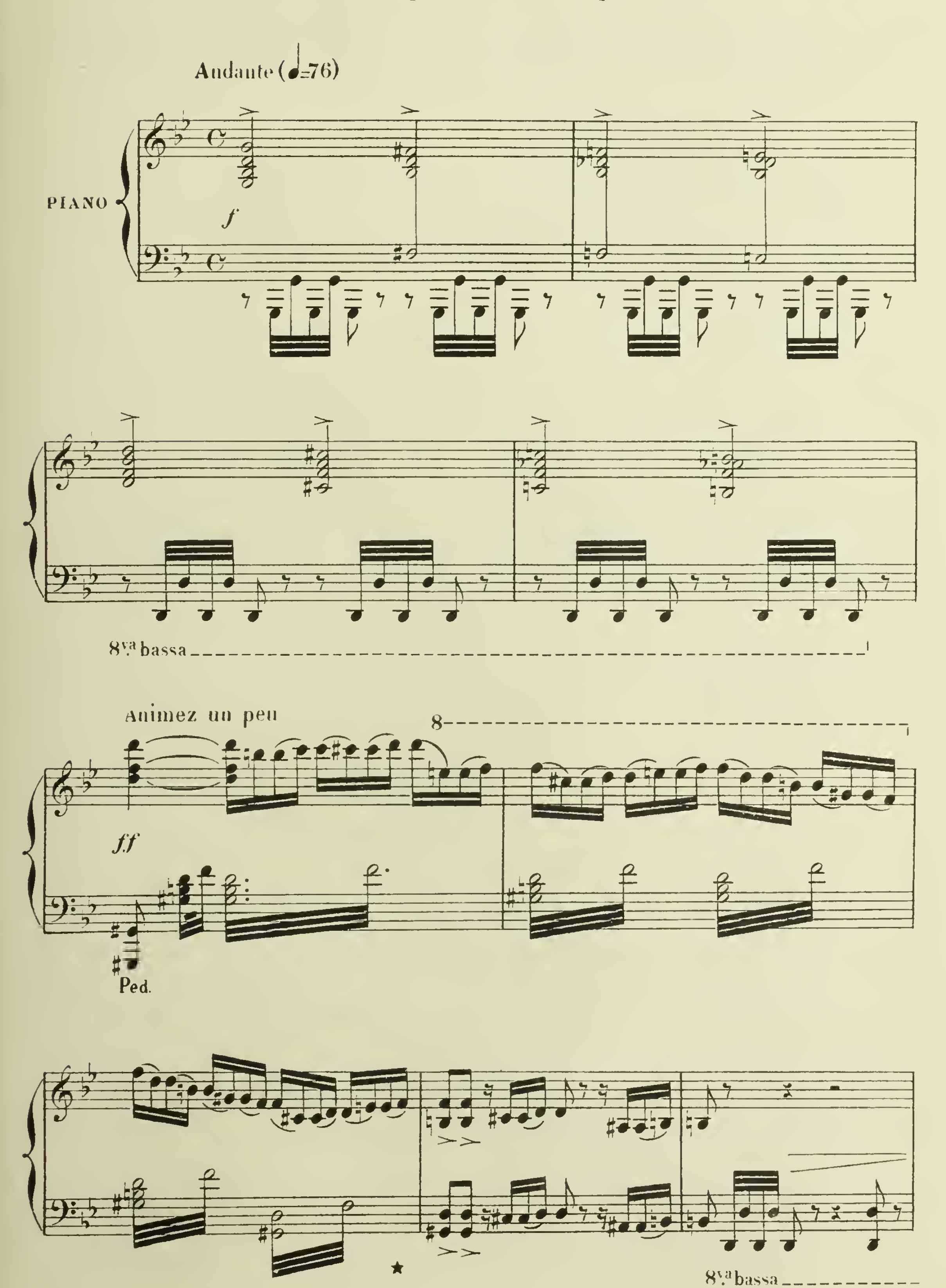


C'est pour toi plai _ sir de roi, plai _ sir de roi!
C'est pour toi plai _ sir de roi, plai _ sir de roi!
ff
Ped.
(Sortie de Raïm, Nouraly, Kairam, Tschady et des Chasseurs.)
dim. poco a
poco
Rall.
p
perdendosi
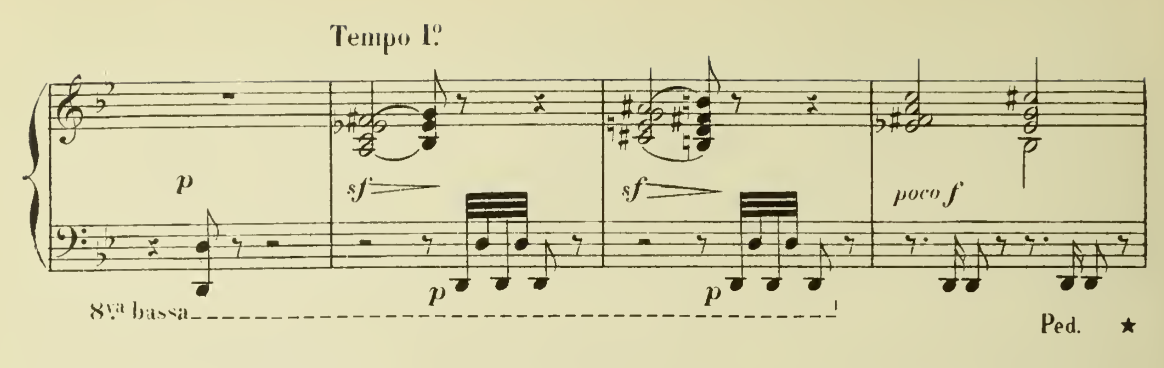

Andante
DJELMA (suivant Raïm du regard)
Ils s'éloi - gnent joy - eux!.
Andante
p
espress.
Ped.
D.
O ciel, bon - té suprê - me!
p
sf>p
Contre tous les périls Gar - de celui que j'ai - - me!..
poco
All? deciso
Ténors
(comme en s'éloignant)
dans la coulisse
Si ton cœur est sans ef - froi, C'est pour
Basses
(comme en s'éloignant)
Si ton cœur est sans ef - froi, C'est pour
All? deciso
pp
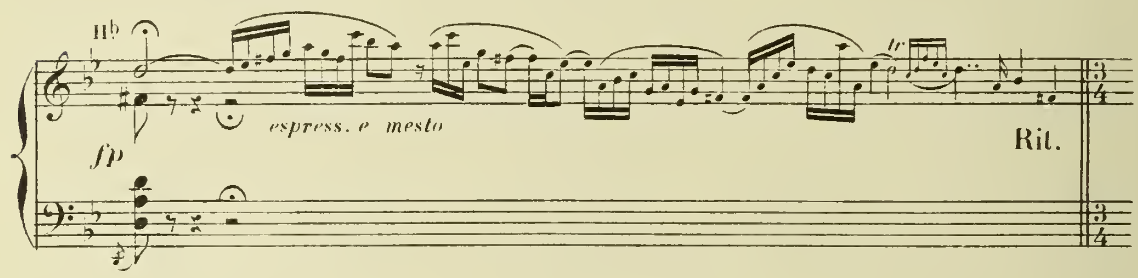

toi plai-sir de roi, C'est pour toi plai - sir de roi, plai-
toi plai-sir de roi, C'est pour toi plai - sir de roi, plai-
- sir de roi!
- sir de roi!
pp
pp
RIDEAU
Fin du Ier Acte

ACTE II
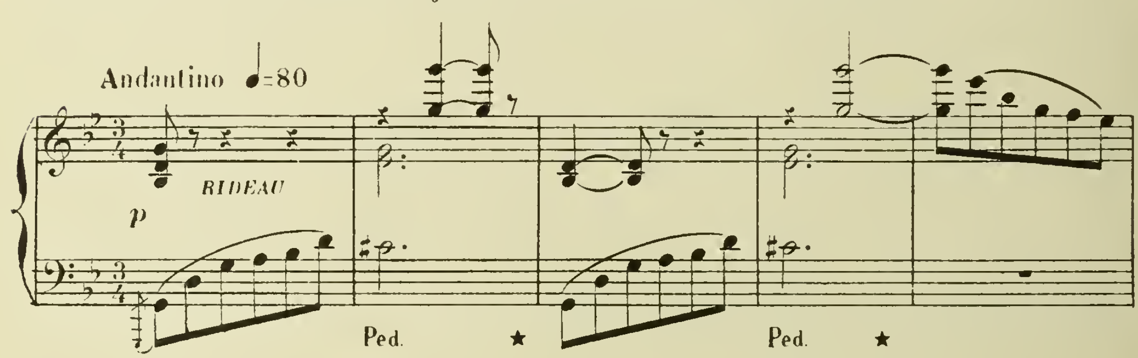
Deux ans après. — Même décor qu'au Ier Acte. Aspect de deuil et d'abandon.
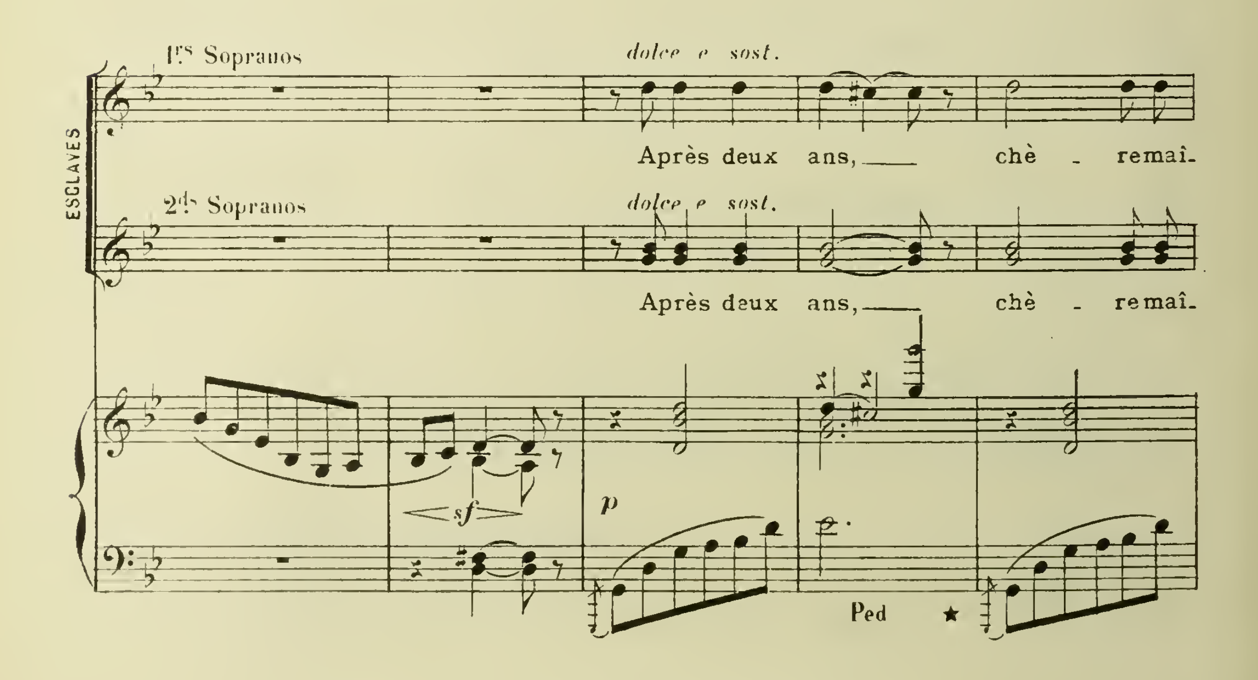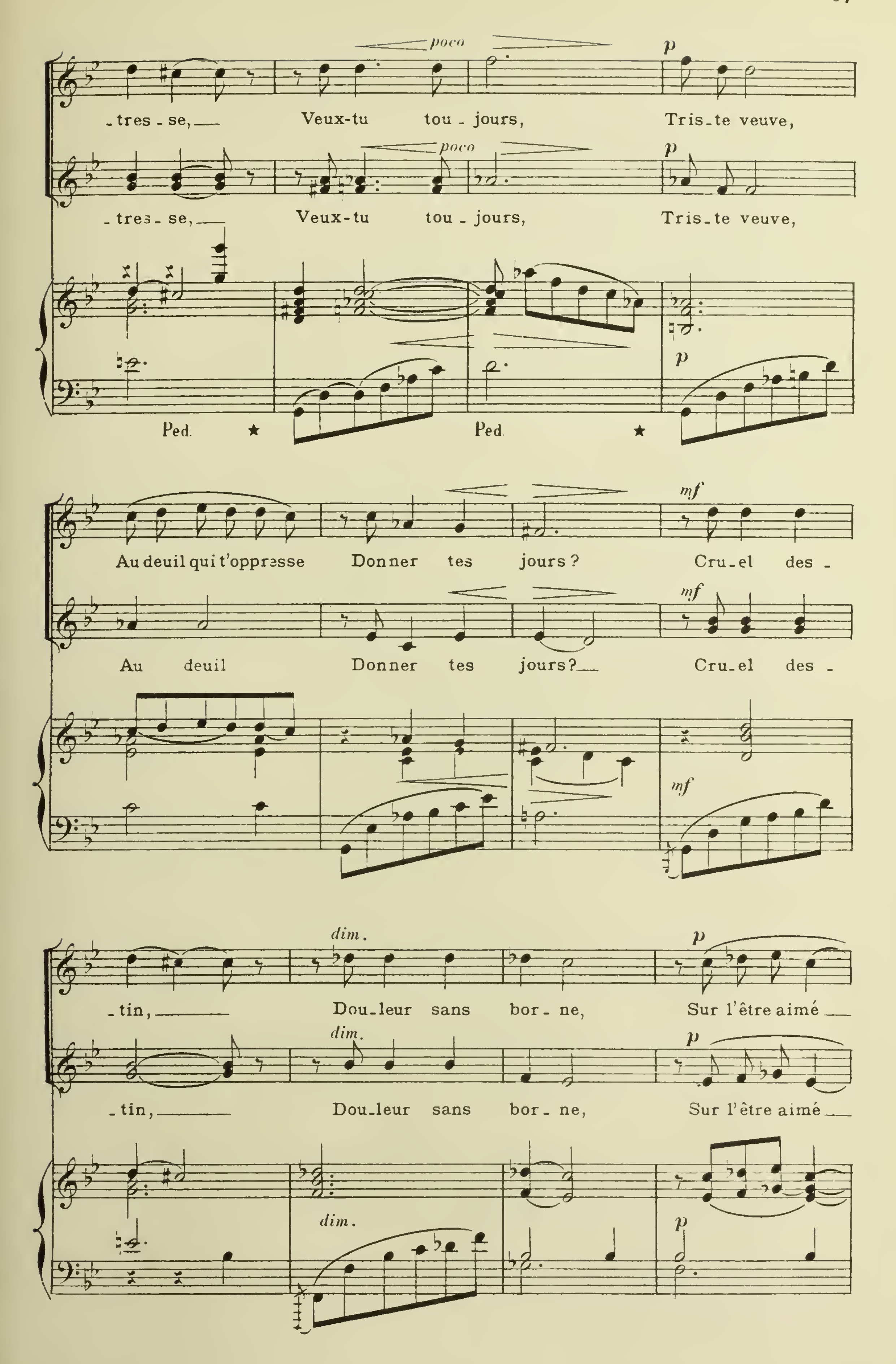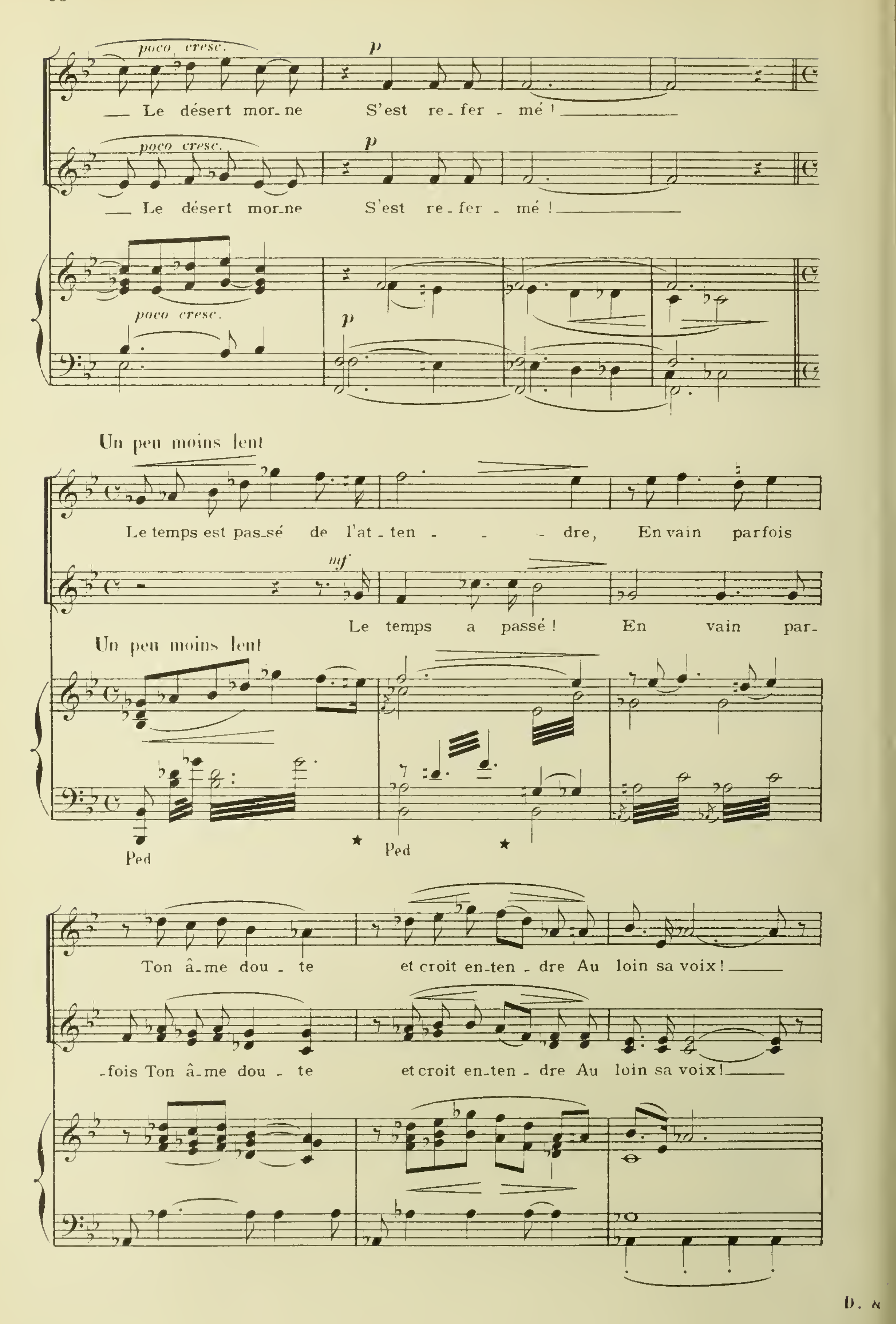






Scène I. — DJELMA, OURVAÇI, SUIVANTES ET ESCLAVES DE DJELMA.






poco
p
-tres-se, Veux-tu tou-jours, Tris-te veuve,
poco
p
-tres-se, Veux-tu tou-jours, Tris-te veuve,
Ped. Ped.
p
mf
Au deuil qui t'oppresse Donner tes jours? Cru-el des-
mf
Au deuil Donner tes jours? Cru-el des-
mf
dim.
p
-tin, Douleur sans bor-ne, Sur l'être aimé
dim.
p
-tin, Dou-leur sans bor-ne, Sur l'être aimé
dim.
p



poco cresc.
Le désert mor_ne S'est re_fer - mé !
poco cresc.
Le désert mor_ne S'est re_fer - mé !
poco cresc.
p
Un peu moins lent
Le temps est pas_sé de l'at_ten - - - dre, En vain parfois
mf
Le temps a passé ! En vain par_
Un peu moins lent
Ped
Ped
Ton â_me dou - te et croit en_ten - dre Au loin sa voix !
-fois Ton â_me dou - te et croit en_ten - dre Au loin sa voix !

Tempo I°

pp Il n'est plus ! ——— *mf* Aux pleurs donne

pp Il n'est plus ! ——— *mf* Aux pleurs donne

Tempo I°

poco sf *pp* Ped. *mf* Ped.

trê - ve, —— Les ans sont courts... —— E - coute ta jeu-nesse ——

trê - ve, —— Les ans sont courts... ——

Ped
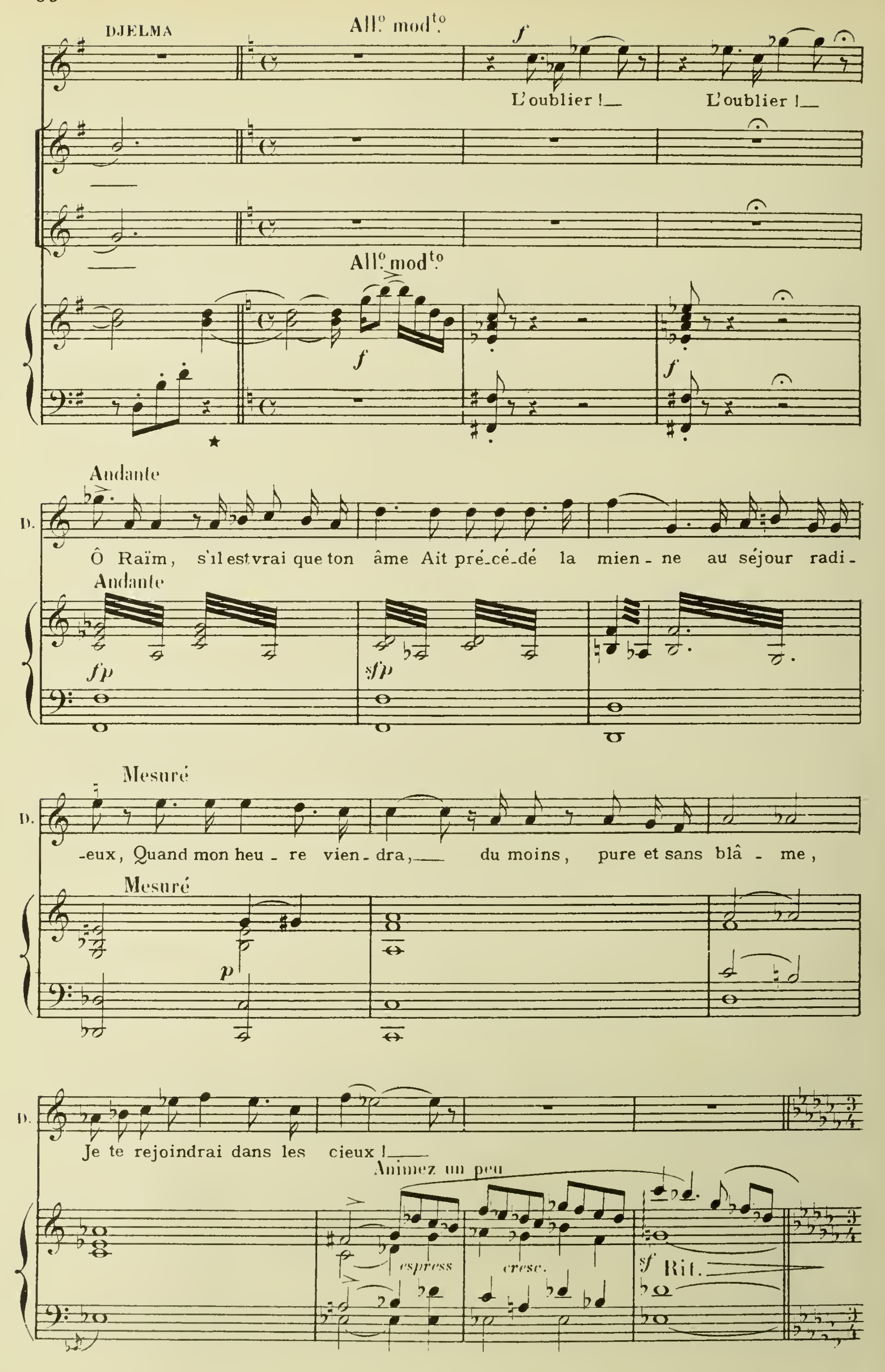
Poco rit. A tempo

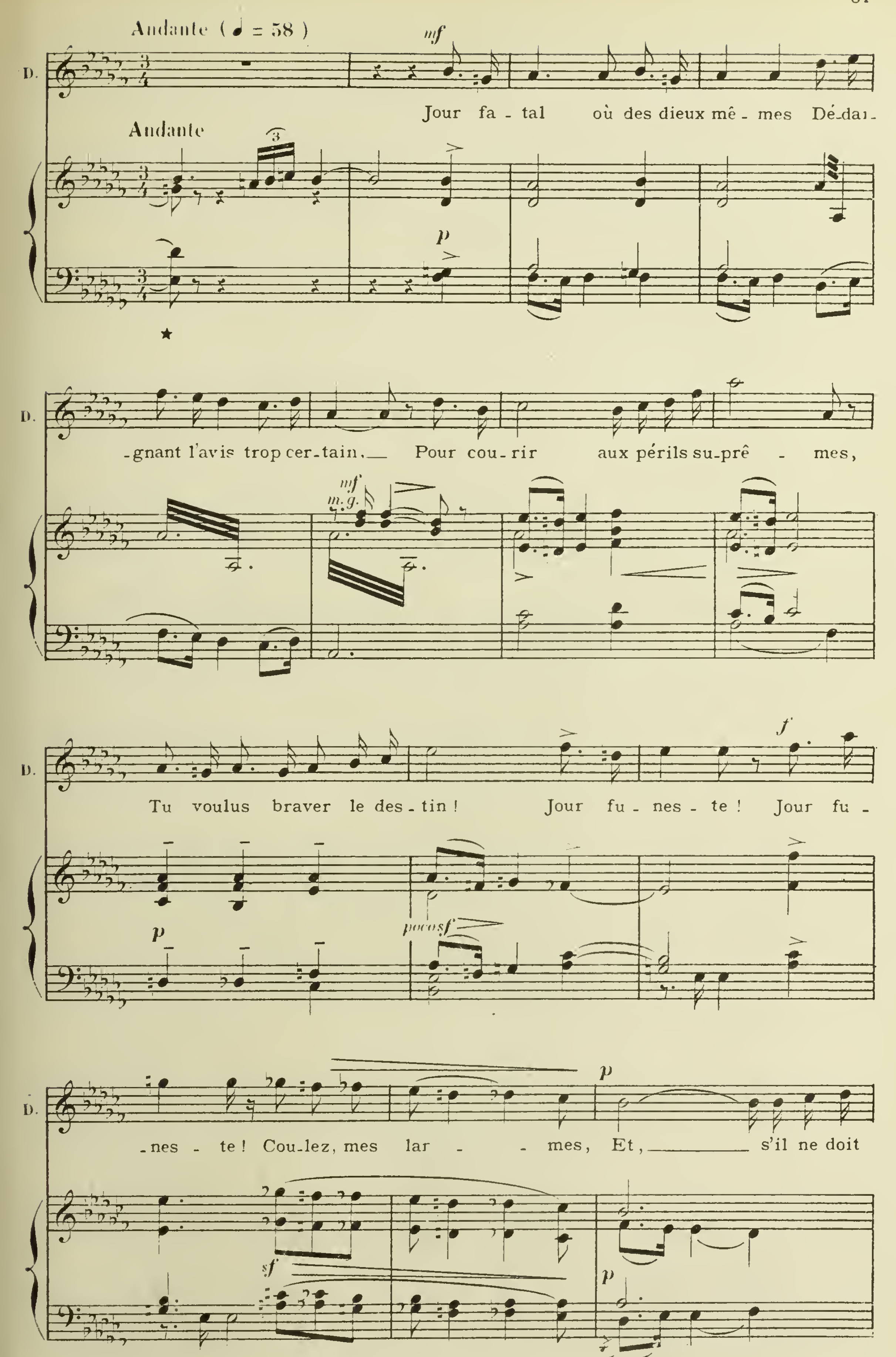
—— et rê - ve —— *p* De meilleurs jours ! ——
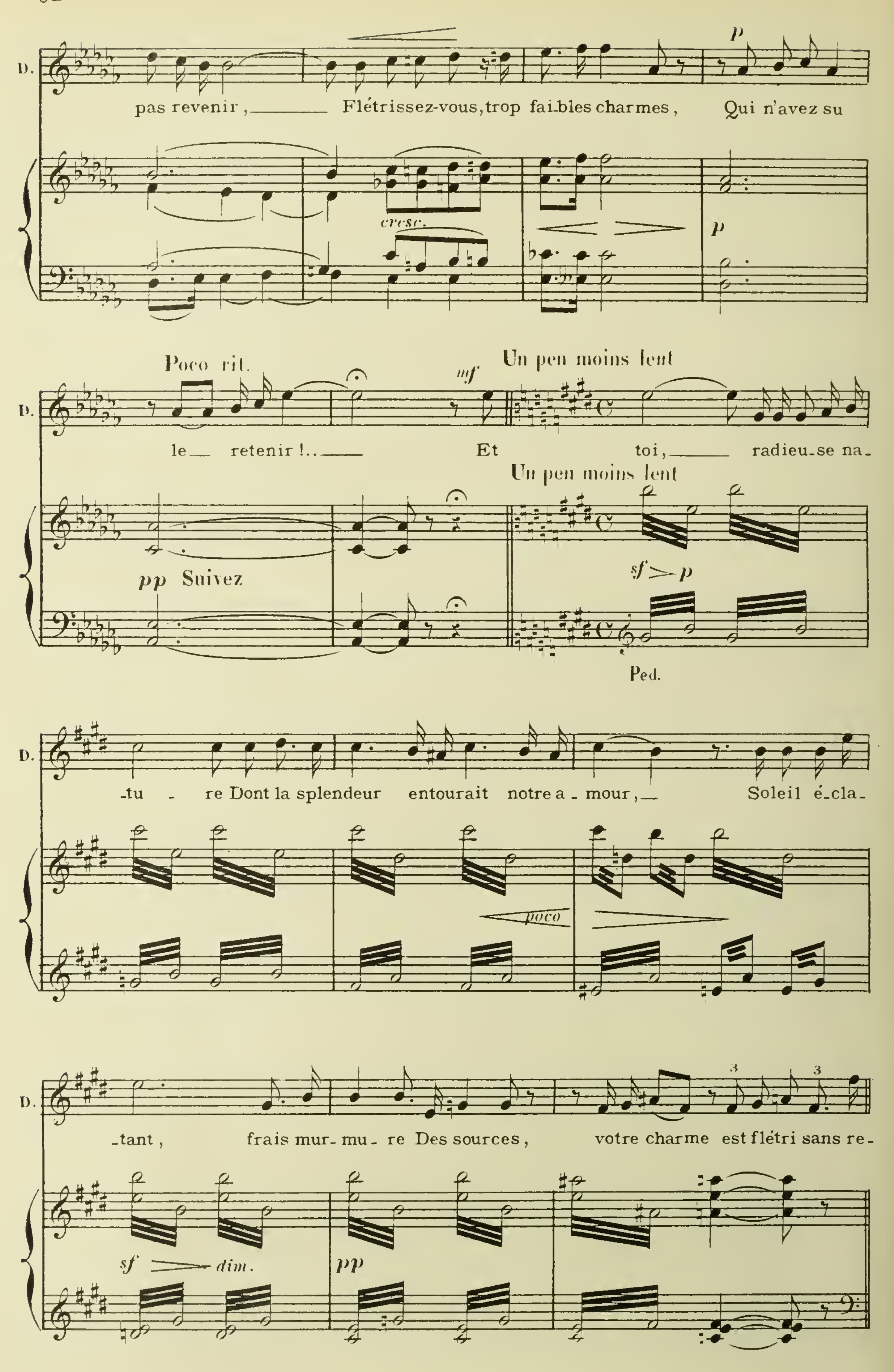
E-cou-te ta jeu - nesse et rê-ve *p* De meilleurs jours ! ——

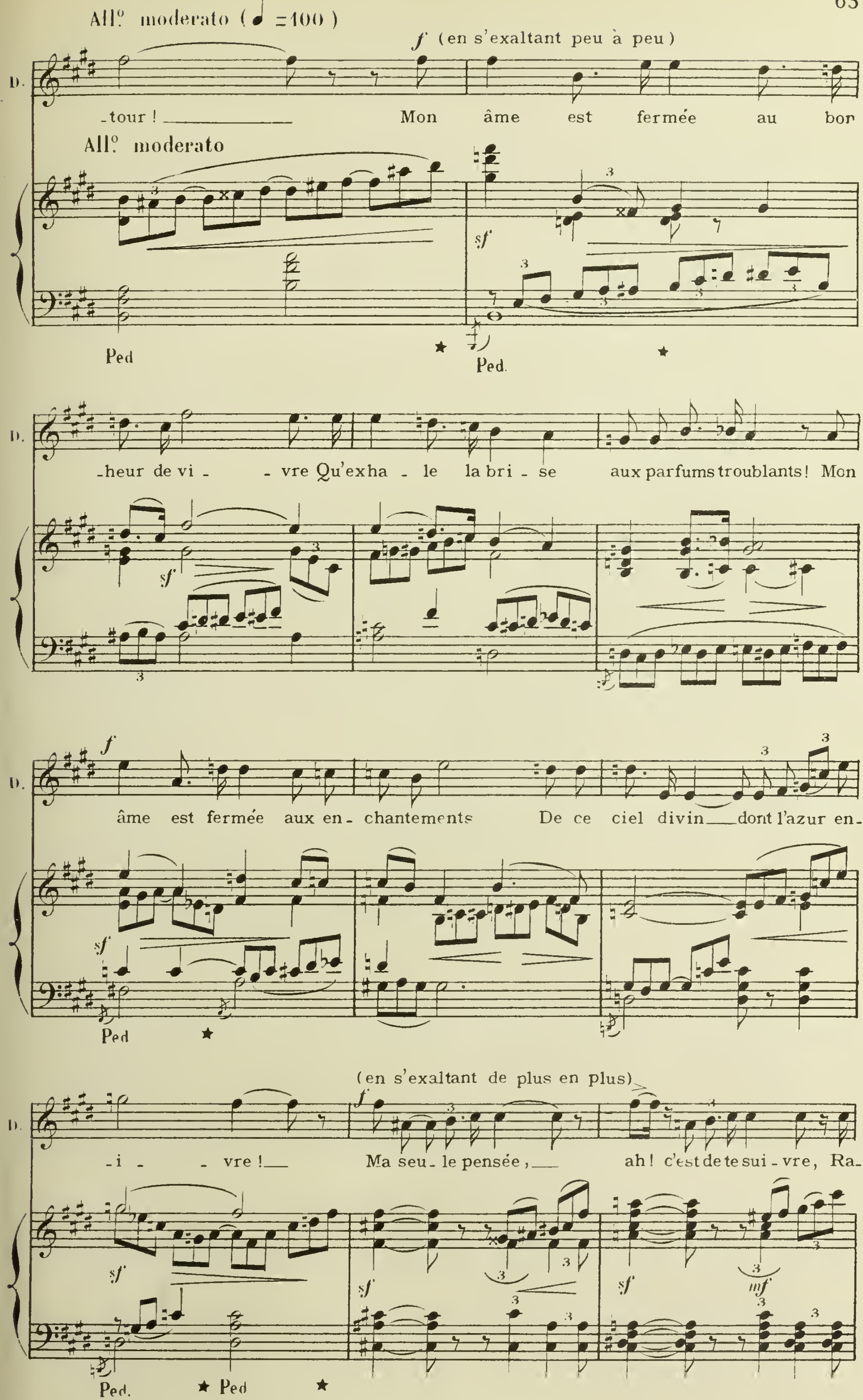
Poco rit. A tempo
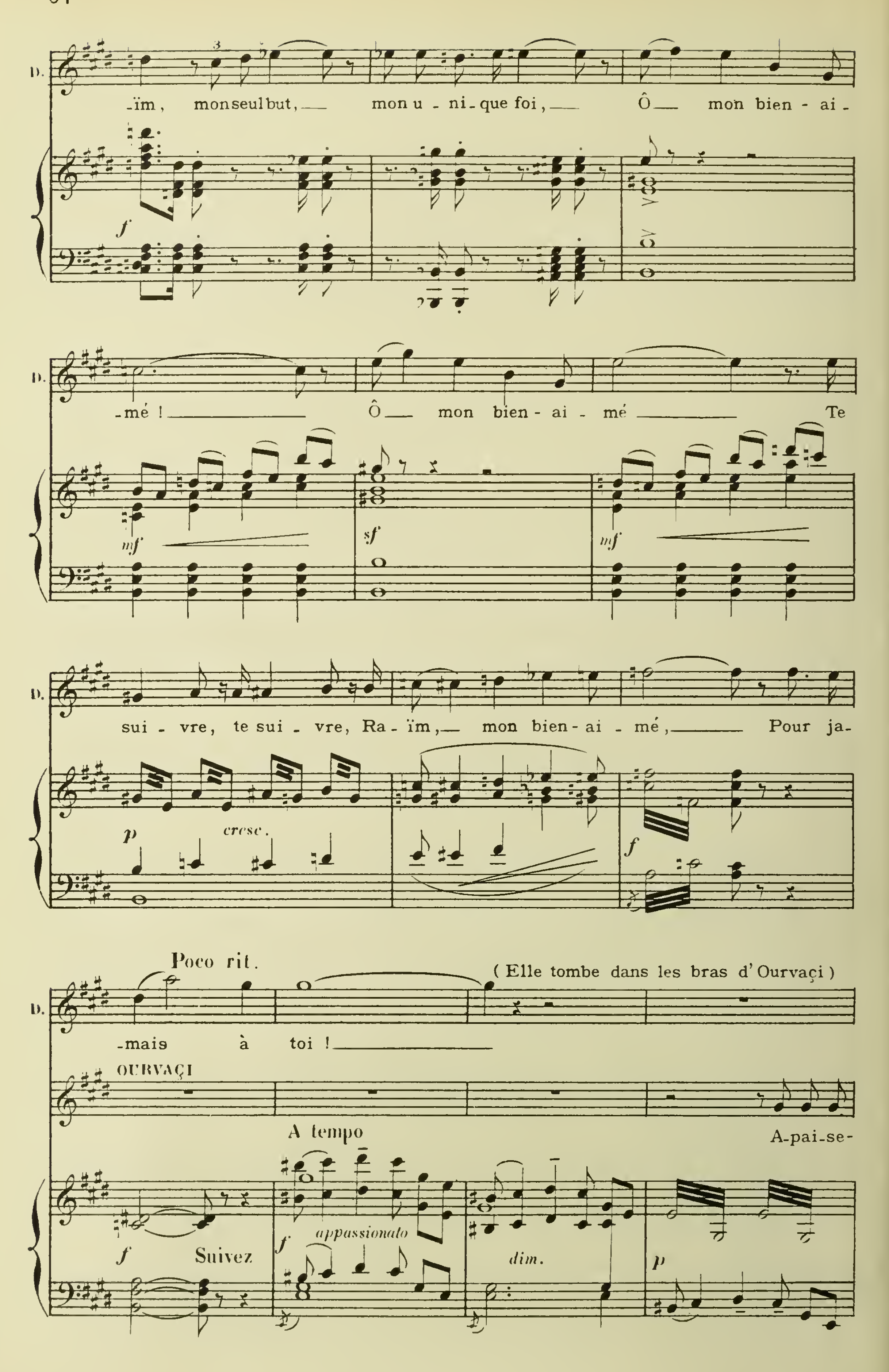
p Ped.


DJELMA
All° mod^to
f
L'oublier !
L'oublier !
All° mod^to
f
f
Andante
D.
Ô Raïm, s'il est vrai que ton âme Ait pré-cé-dé la mien-ne au séjour radi-
Andante
fp
sfp
Mesuré
D.
-eux, Quand mon heu-re vien-dra, du moins, pure et sans blâ-me,
Mesuré
p
D.
Je te rejoindrai dans les cieux !
Animez un peu
espress
cresc.
sf
Rit.


Andante (♩ = 58)
D.
mf
Jour fa - tal où des dieux mê - mes Dé-dai-
Andante
p
-gnant l'avis trop cer-tain. Pour cou-rir aux périls su-prê - mes,
mf
m.g.
Tu voulus braver le des - tin ! Jour fu - nes - te ! Jour fu -
f
p
poco sf
-nes - te ! Cou-lez, mes lar - - mes, Et, s'il ne doit
sf
p


D.
pas revenir, Flétrissez-vous, trop fai_bles charmes, Qui n'avez su
p
cresc.
p
Poco rit.
mf
Un peu moins lent
le retenir!.. Et toi, radieu_se na_
Un peu moins lent
pp Suivez
sf > p
Ped.
_tu - re Dont la splendeur entourait notre a_mour, Soleil é_cla_
poco
_tant, frais mur_mu_re Des sources, votre charme est flétri sans re_
sf dim.
pp


All° moderato (♩ =100)
f (en s'exaltant peu à peu)
D.
-tour ! Mon âme est fermée au bon
All° moderato
sf
Ped
Ped.
-heur de vi - vre Qu'exha - le la bri - se aux parfums troublants ! Mon
f
âme est fermée aux en- chantements De ce ciel divin dont l'azur en-
Ped
(en s'exaltant de plus en plus)
f
-i - vre ! Ma seu - le pensée, ah ! c'est de te sui - vre, Ra-
mf
Ped.
Ped


D.
-ïm, mon seul but, mon u - ni - que foi, Ô mon bien - ai -
f
-mé ! Ô mon bien - ai - mé Te
mf
sf
mf
sui - vre, te sui - vre, Ra - ïm, mon bien - ai - mé, Pour ja-
p
cresc.
f
Poco rit.
(Elle tombe dans les bras d'Ourvaçi)
-mais à toi !
OURVAÇI
A tempo
A-pai-se-
f
Suivez
appassionato
dim.
p

O.

toi, ma pauvre enfant ché - ri - - e! Ah! vienne donc le calme, à dé-

poco sf

O.

-faut de l'oubli, Pour ton â - me meur-tri - e!..

p Poco rit.

p

Scène II. - LES MÊMES, NOURALY.

Nouraly entre et s'avance avec hésitation en voyant Djelma sanglotant dans les bras d'Ourvaçi; il échange avec celle-ci un regard de compassion.

NOURALY

p dolce

Toujours des

Andante

espress.

sf

DJELMA (arrachée subitement à ses pensées.)

Nouraly!
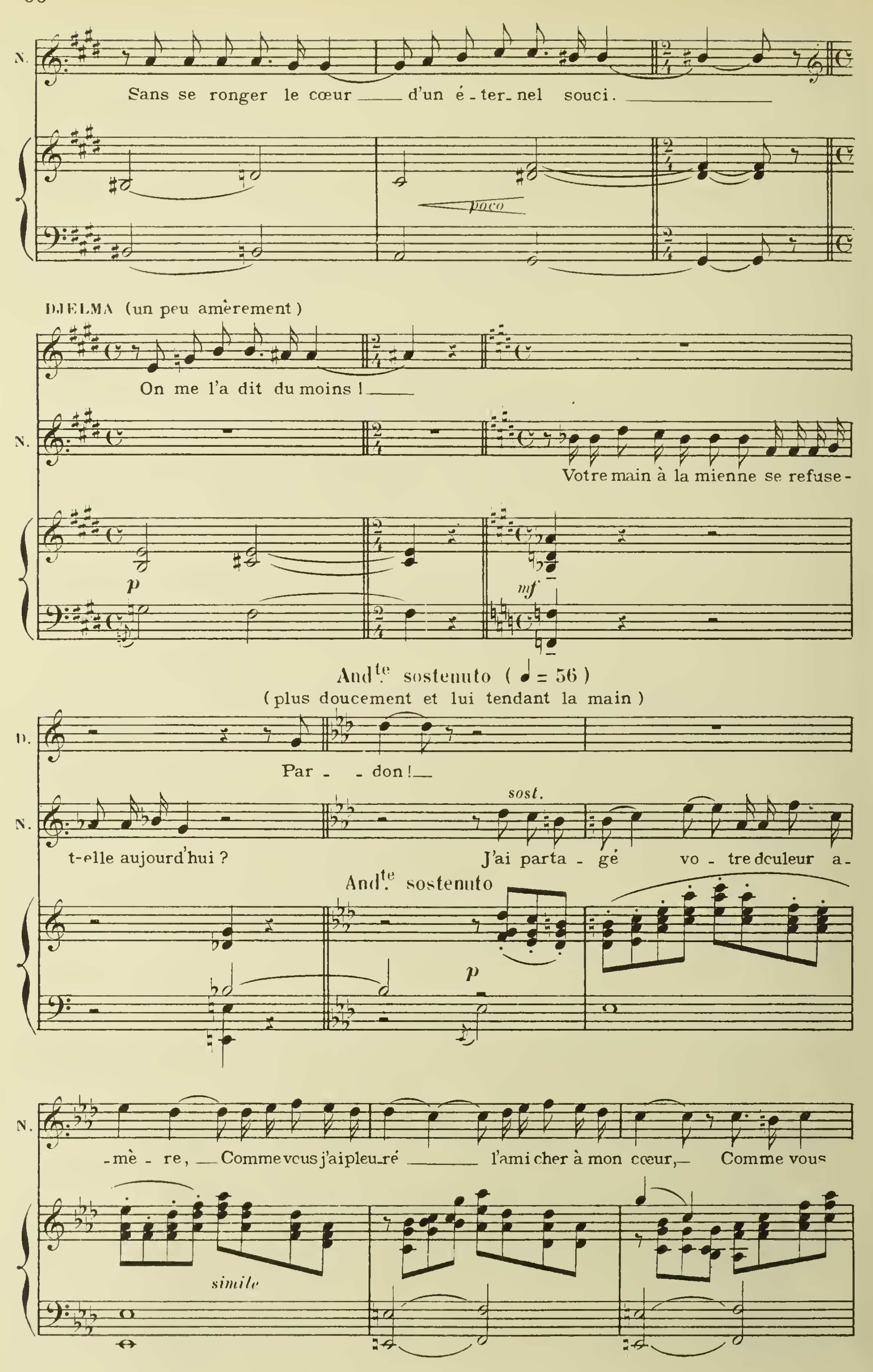
Andante (♩ = 69)

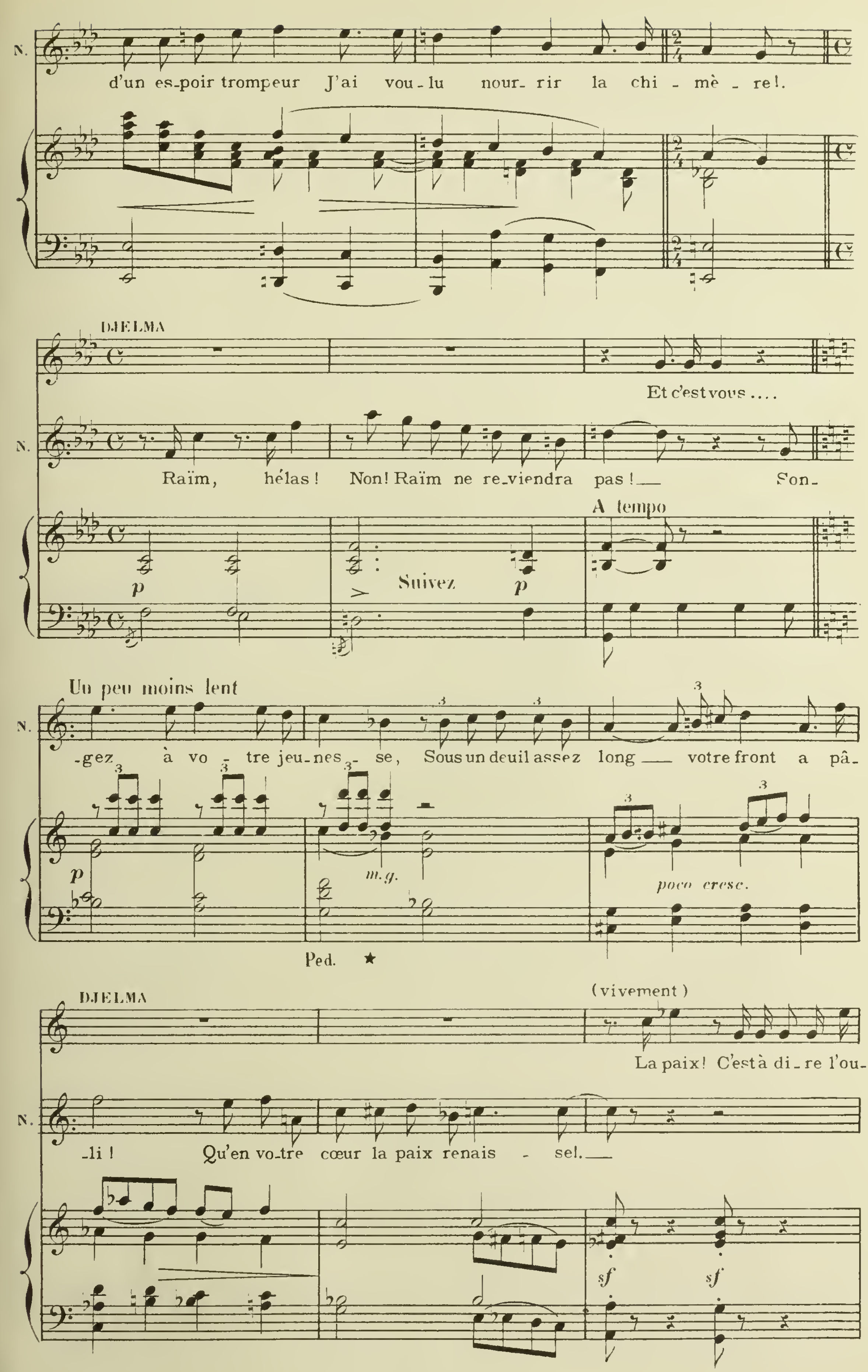
N.

lar-mes! Les morts chéris veulent qu'on se souvien- ne,

Andante

p


N.
Sans se ronger le cœur d'un é_ter_nel souci.
poco
DJELMA (un peu amèrement)
On me l'a dit du moins !
N.
Votre main à la mienne se refuse-
p
mf
And.te sostenuto (♩ = 56)
(plus doucement et lui tendant la main)
D.
Par - - don !
N.
sost.
t-elle aujourd'hui ?
J'ai parta - gé vo - tre douleur a_
And.te sostenuto
p
N.
_mè - re, Comme vous j'ai pleu_ré l'ami cher à mon cœur, Comme vous
simile


N.
d'un es-poir trompeur J'ai vou-lu nour-rir la chi-mè-re!.
DJELMA
Et c'est vous....
N.
Raïm, hélas! Non! Raïm ne re-viendra pas! Son-
A tempo
p
Suivez
p
Un peu moins lent
N.
-gez à vo-tre jeu-nes-se, Sous un deuil assez long votre front a pâ-
p
m.g.
poco cresc.
Ped.
DJELMA
(vivement)
La paix! C'est à di-re l'ou-
N.
-li! Qu'en vo-tre cœur la paix renais-sel.
sf
sf



All.º mod.to

D. -bli ! Quoi ! Vous aussi !...

(protestant)

N. Djel-ma !

All.º mod.to

sf *f* *sf*

D. Vous qu'il aimait en frè-re !

(avec chaleur)

N. Ah ! pour le préser-ver des périls annon-

Un peu retenu

sf *sf*

N. -cés, J'aurais donné mon sang ! Le sort me fut con-traire !

espress.
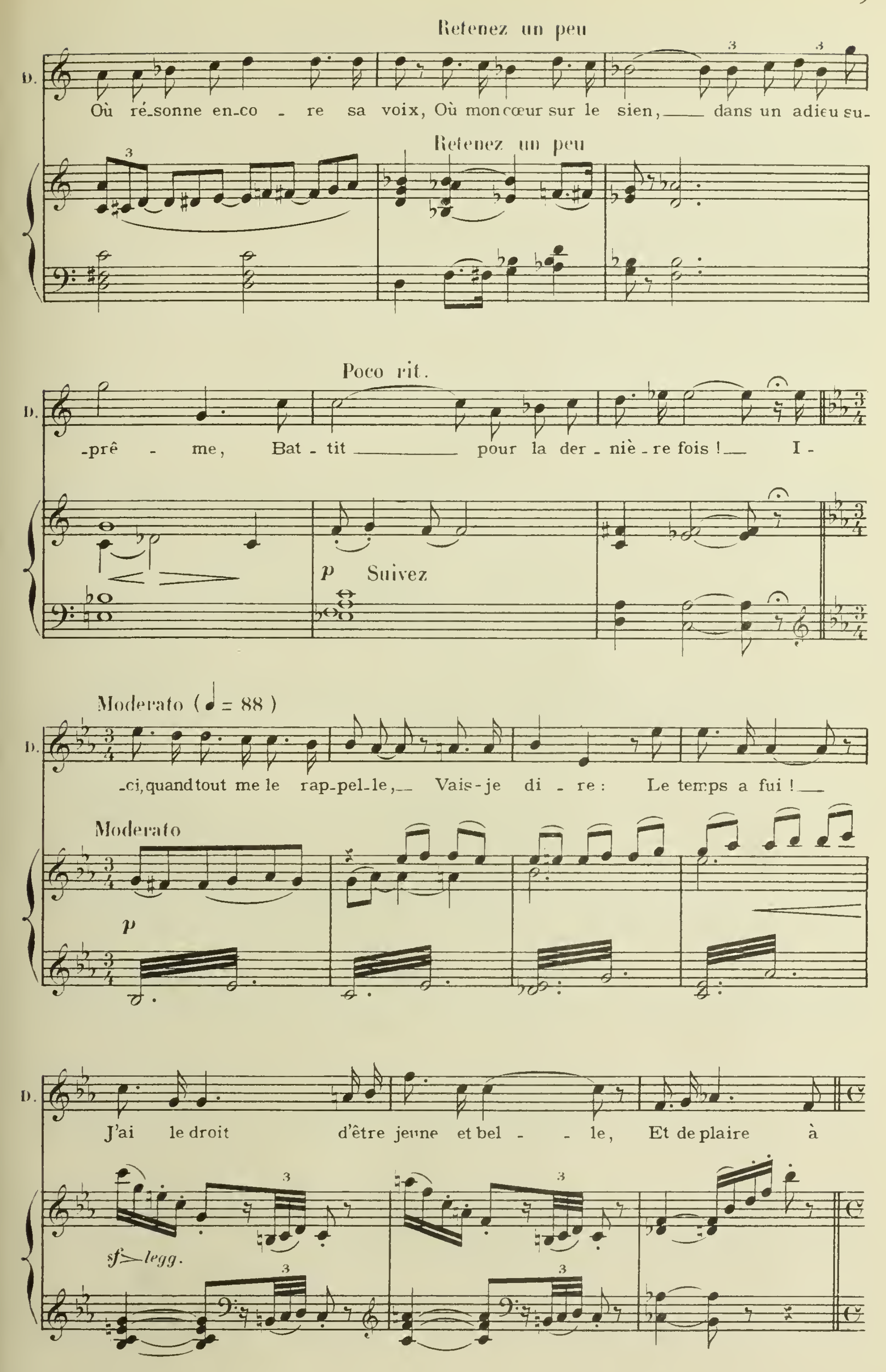
f *f* Poco rit. *mf*

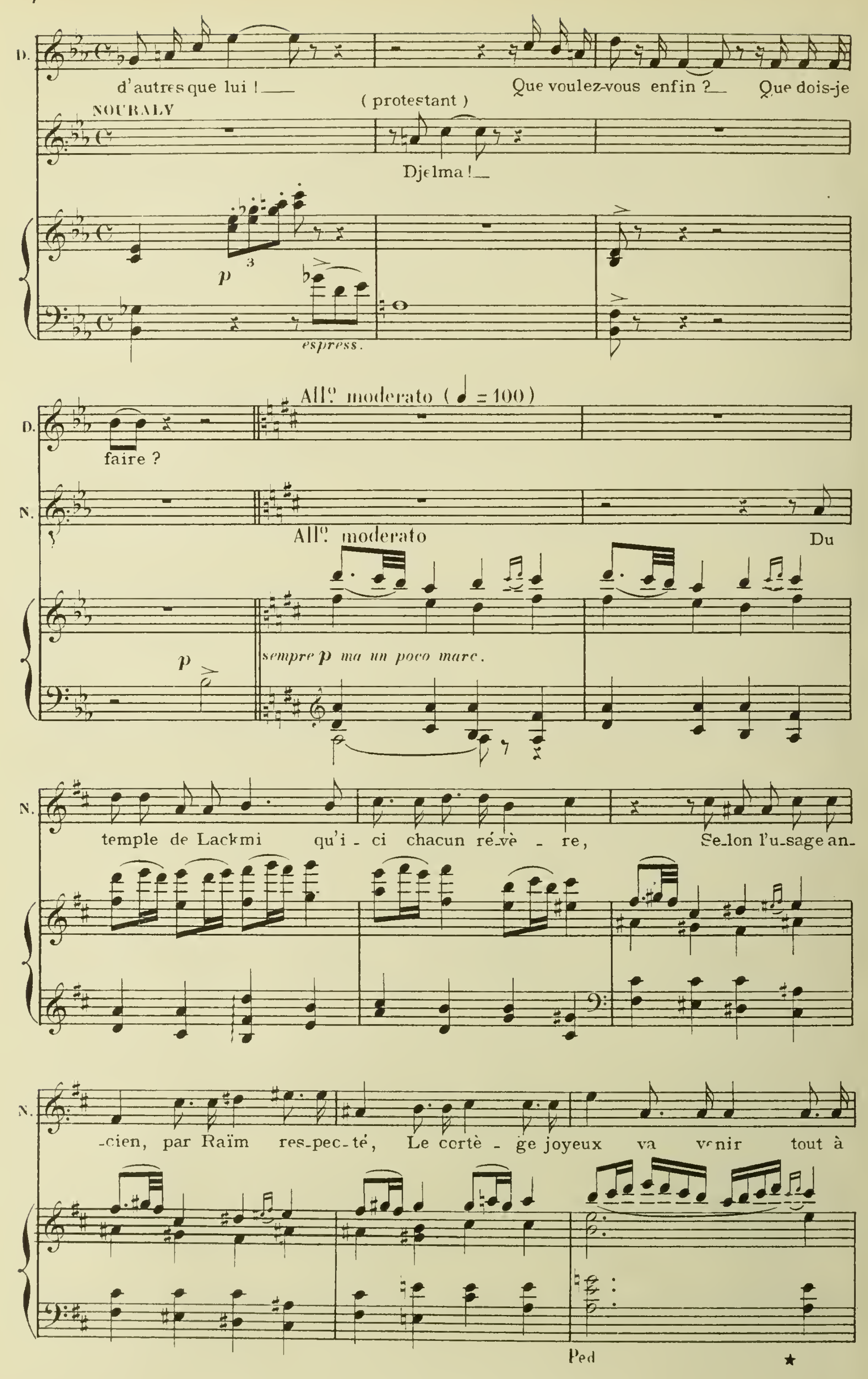
DJELMA (plus doucement)
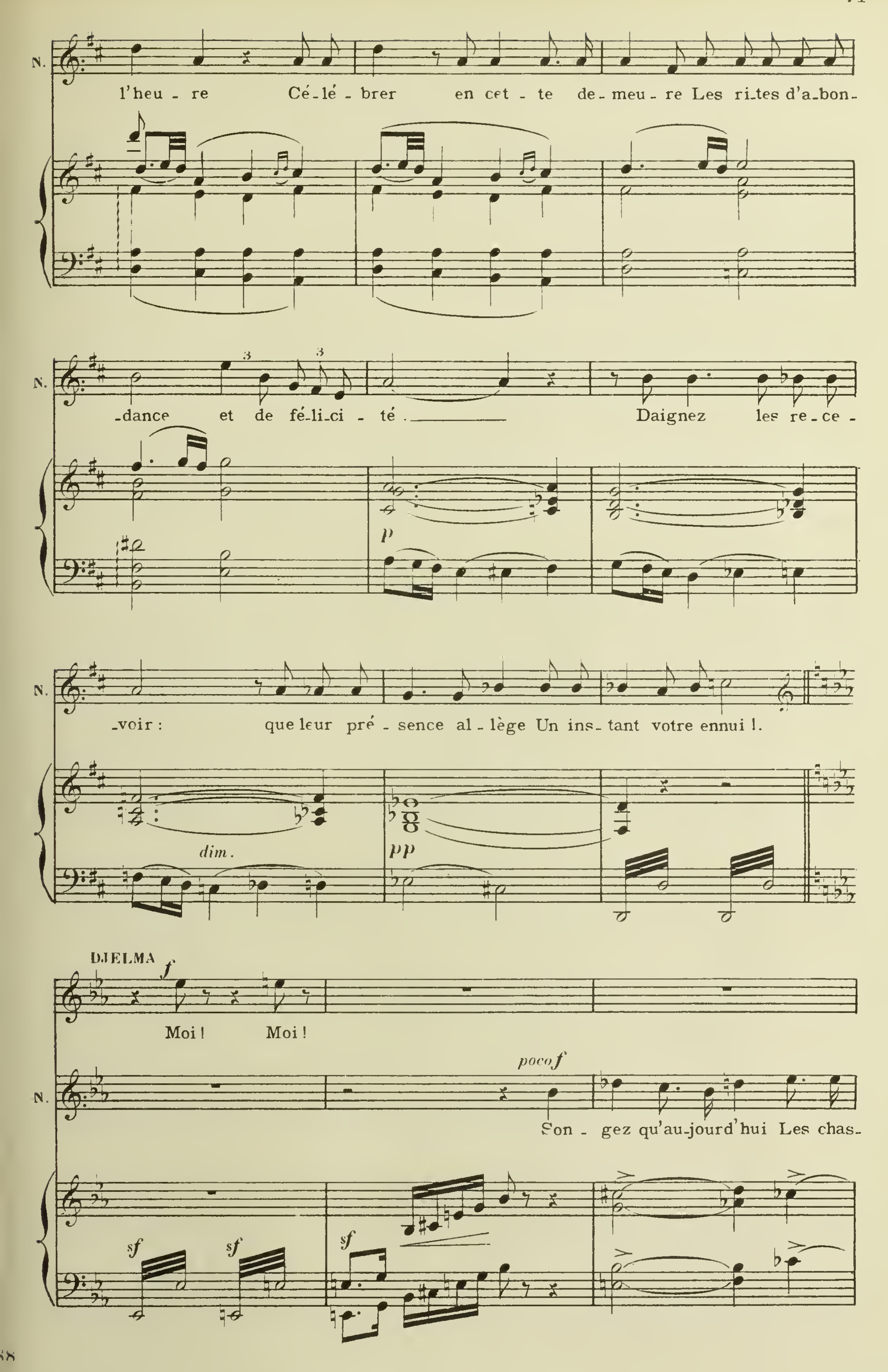
Je le sais ! Mais quoi ! Dans ce lieu mê - me

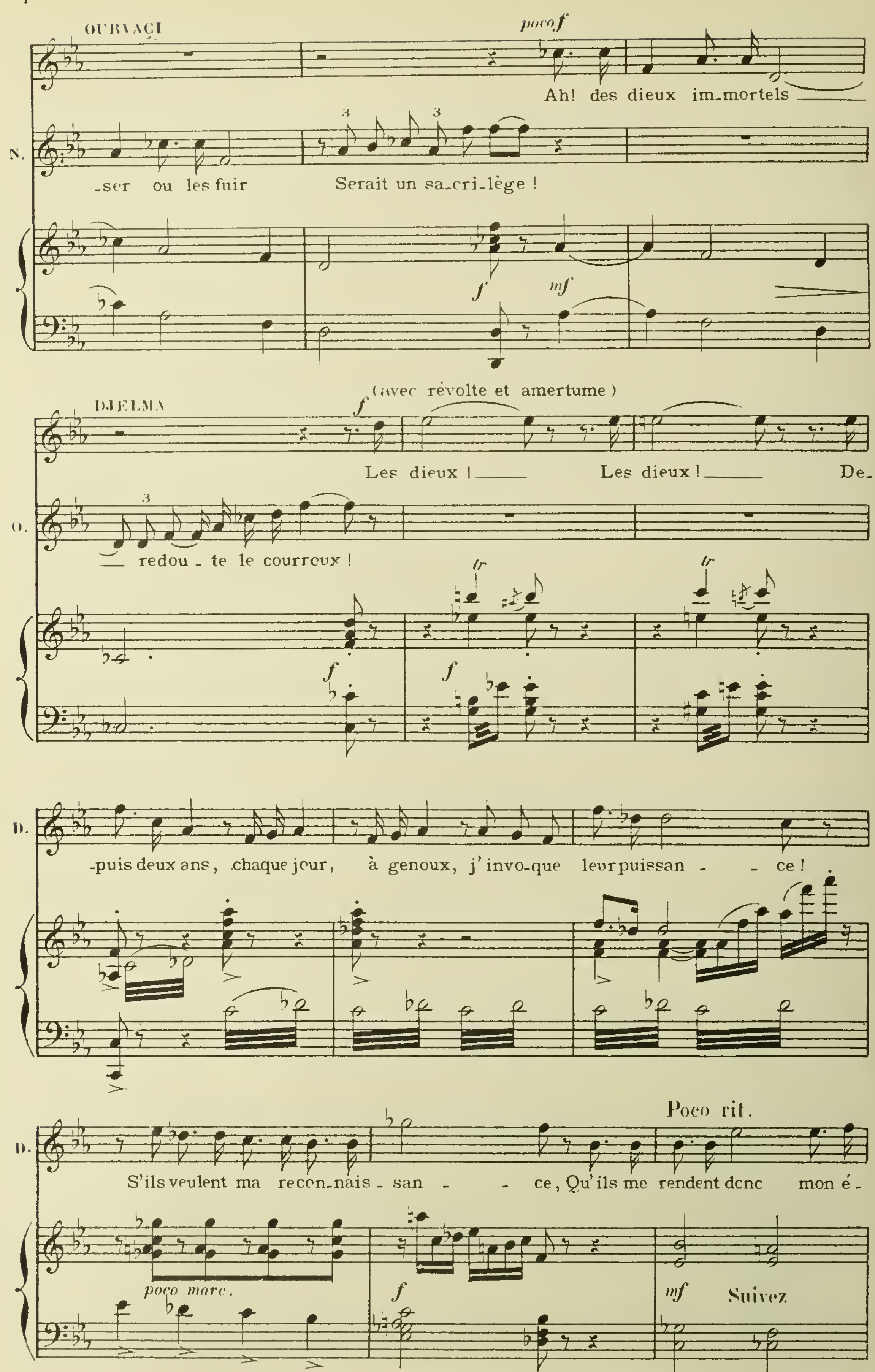
A tempo

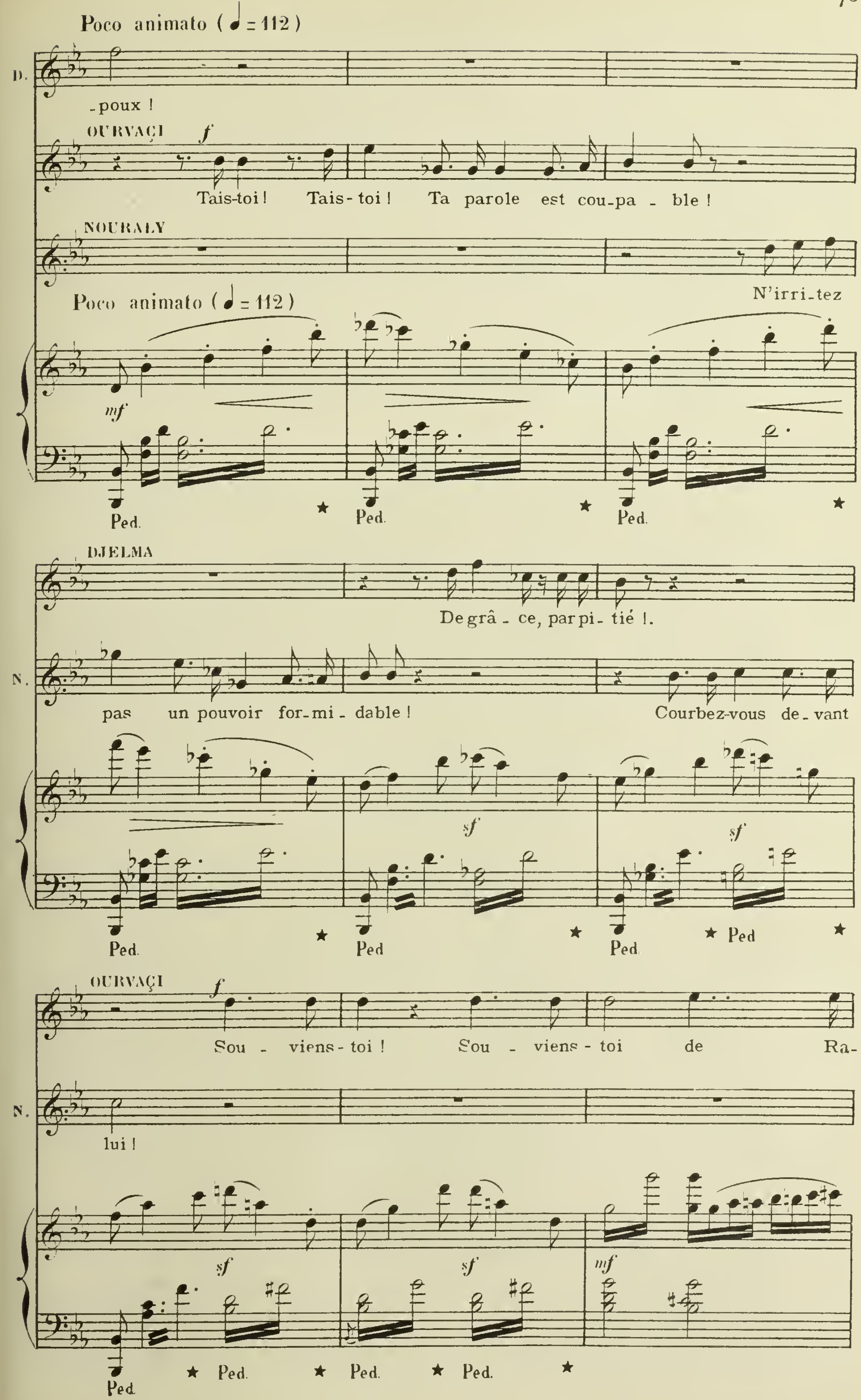
p
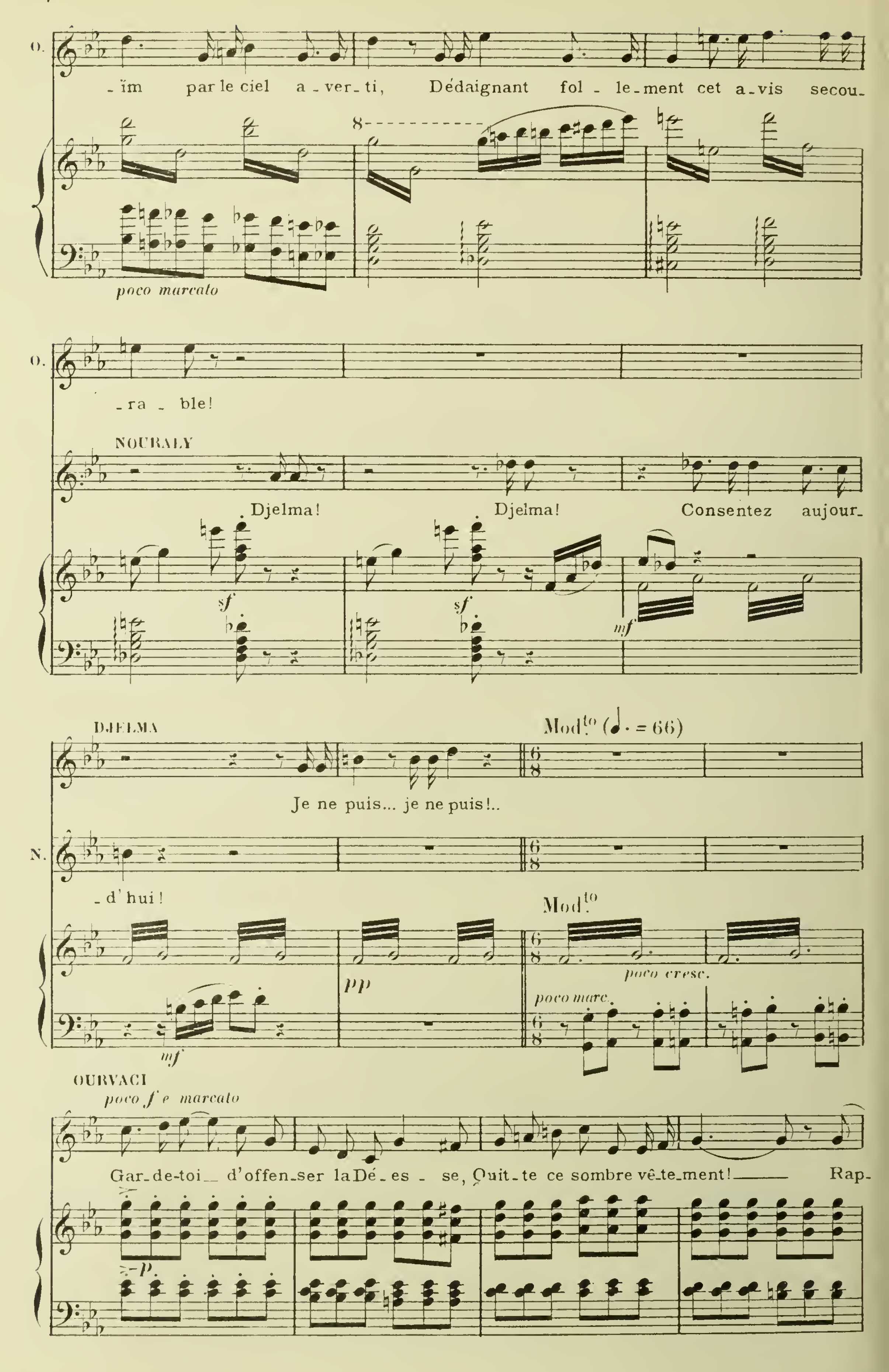

Retenez un peu
D.
Où ré_sonne en_co - re sa voix, Où mon cœur sur le sien, dans un adieu su-
Retenez un peu
Poco rit.
-prê - me, Bat - tit pour la der - niè - re fois ! I -
p Suivez
Moderato (♩ = 88)
-ci, quand tout me le rap_pel_le, Vais - je di - re : Le temps a fui !
Moderato
p
J'ai le droit d'être jeune et bel - - le, Et de plaire à
sf legg.
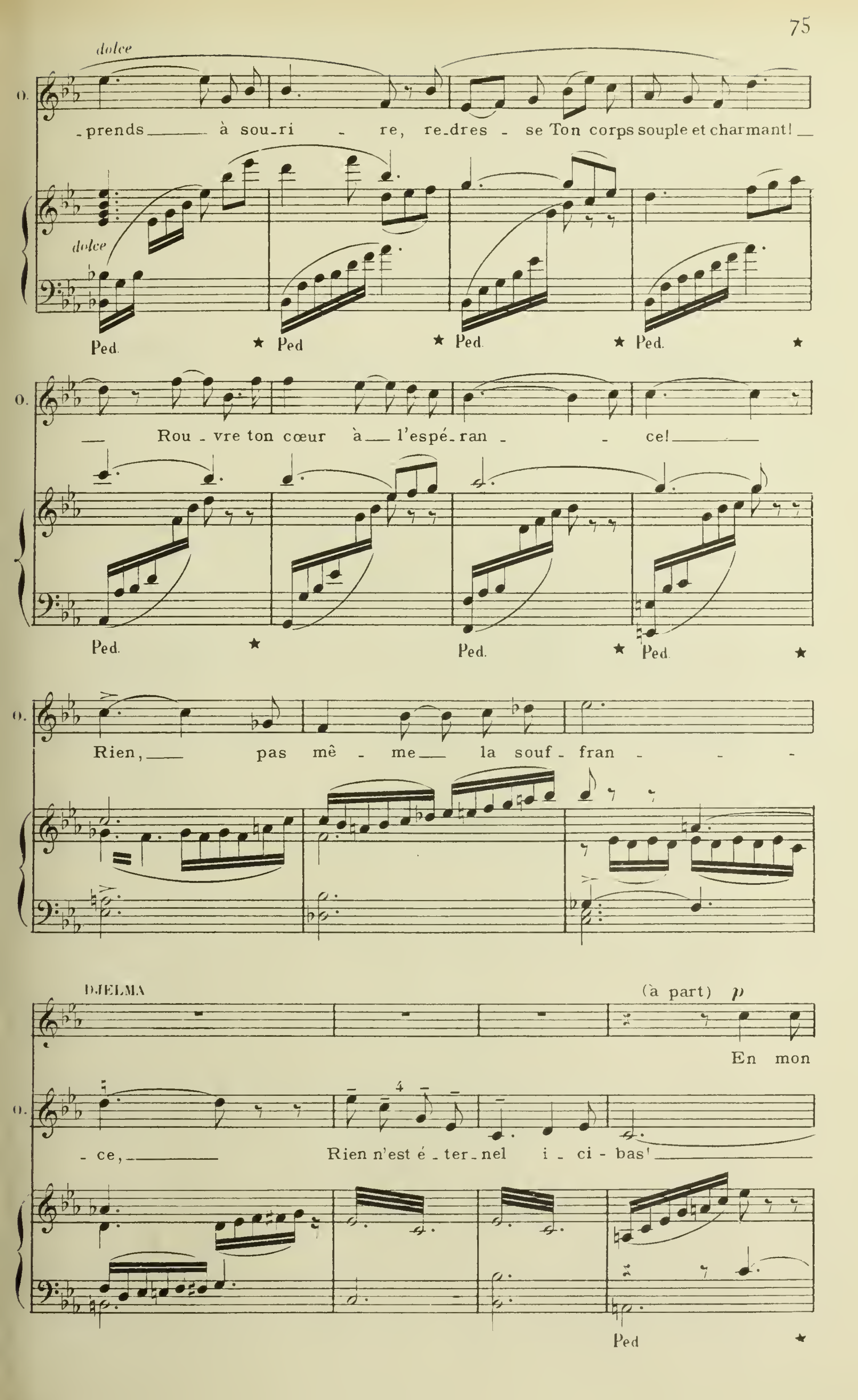

D.
d'autres que lui ! Que voulez-vous enfin ? Que dois-je faire ?
NOURALY
(protestant)
Djelma !
p
3
espress.
All° moderato (♩ = 100)
N.
All° moderato
sempre p ma un poco marc.
Du temple de Lackmi qu'i - ci chacun ré-vè - re, Se-lon l'u-sage an-cien, par Raïm res-pec-té, Le cortè - ge joyeux va venir tout à
Ped

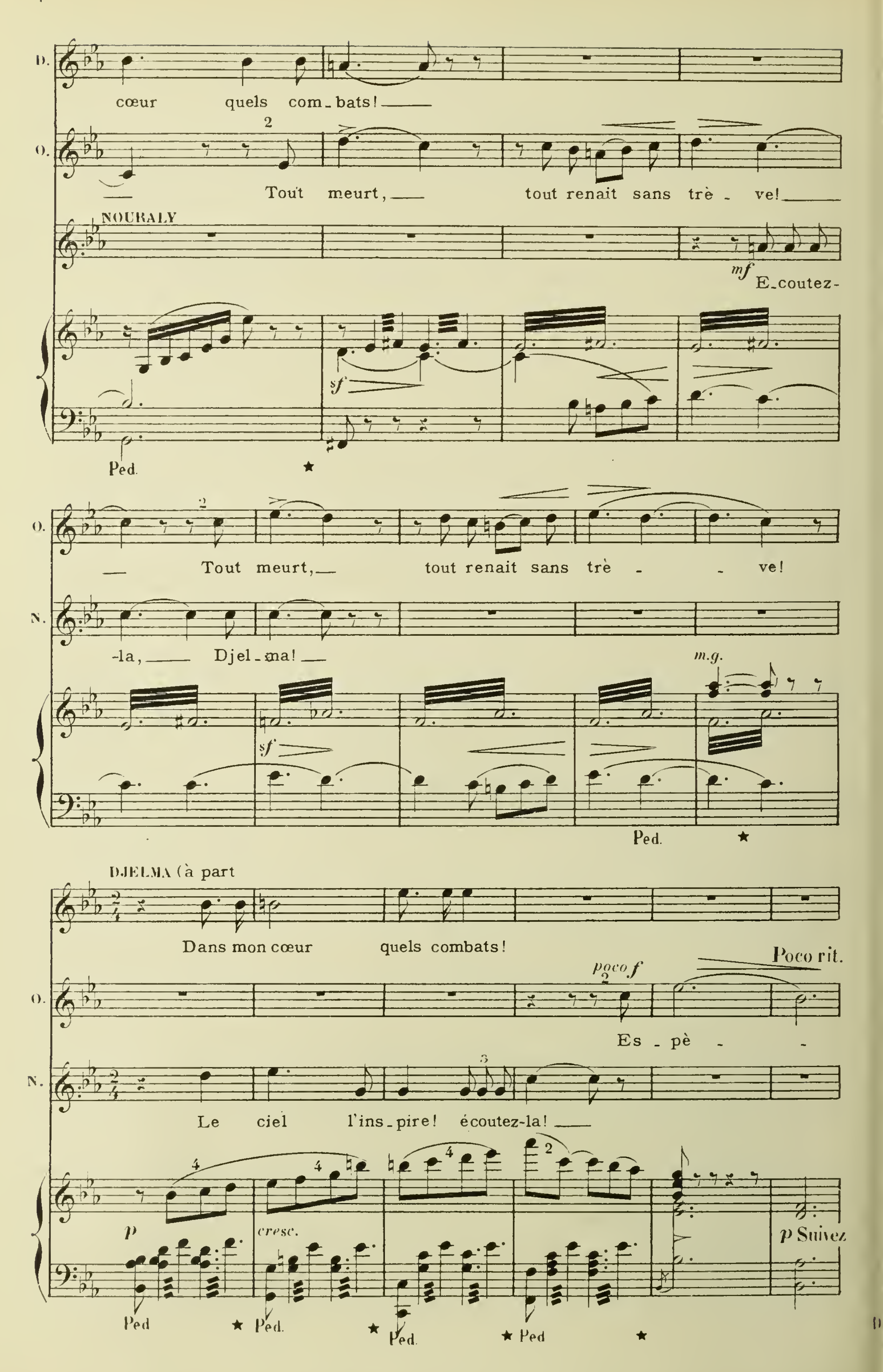

N.
l'heu - re Cé-lé - brer en cet - te de-meu - re Les ri-tes d'a-bon-
N.
-dance et de fé-li-ci - té.
p
Daignez les re-ce -
N.
-voir: que leur pré - sence al - lège Un ins- tant votre ennui !.
dim.
pp
DJELMA
f
Moi! Moi!
poco f
N.
Son - gez qu'au-jourd'hui Les chas-
sf
sf
sf


OURVAÇI
poco f
Ah! des dieux im_mortels
N.
_ser ou les fuir
Serait un sa_cri_lège !
f
mf
DJELMA
(avec révolte et amertume)
f
Les dieux ! Les dieux ! De_
O.
redou _ te le courroux !
tr
tr
f
f
D.
_puis deux ans, chaque jour, à genoux, j'invo_que leur puissan _ _ ce !
D.
Poco rit.
S'ils veulent ma recon_nais _ san _ _ ce, Qu'ils me rendent donc mon é_
poco marc.
f
mf
Suivez


Poco animato (♩ = 112)
D.
-poux !
OURVAÇI
f
Tais-toi! Tais-toi! Ta parole est cou-pa - ble!
NOURALY
N'irri-tez
Poco animato (♩ = 112)
mf
Ped.
Ped.
Ped.
DJELMA
De grâ - ce, par pi- tié !.
N.
pas un pouvoir for-mi-dable!
Courbez-vous de-vant
sf
sf
Ped.
Ped
Ped
Ped
OURVAÇI
f
Sou - viens-toi! Sou - viens-toi de Ra-
N.
lui!
sf
sf
mf
Ped
Ped.
Ped.
Ped.


O.
-ïm par le ciel a-ver-ti, Dédaignant fol-le-ment cet a-vis secou-
poco marcato
O.
-ra-ble!
NOURALY
Djelma! Djelma! Consentez aujour-
sf
sf
mf
DJELMA
Mod.to (♩. = 66)
Je ne puis... je ne puis!..
N.
-d'hui!
Mod.to
pp
poco cresc.
poco marc.
mf
OURVACI
poco f e marcato
Gar-de-toi d'offen-ser la Dé-es-se, Quit-te ce sombre vê-te-ment! Rap-
p.


dolce
O.
-prends à sou-ri - re, re-dres - se Ton corps souple et charmant!
dolce
Ped. Ped Ped. Ped.
Rou - vre ton cœur à l'espé-ran - - ce!
Ped. Ped. Ped.
Rien, pas mê - me la souf - fran - - -
DJELMA
(à part) p
En mon
- ce, Rien n'est é - ter - nel i - ci - bas!
Ped


D.
cœur quels com_bats!
O.
Tout meurt, tout renait sans trè _ ve!
NOURALY
mf
E_coutez-
sf
Ped.
O.
Tout meurt, tout renait sans trè - - ve!
N.
-la, Djel_ma!
sf
m.g.
Ped.
DJELMA (à part
Dans mon cœur quels combats!
poco f
Poco rit.
O.
Es _ pè - -
N.
Le ciel l'ins_pire! écoutez-la!
p
cresc.
p Suivez
Ped
Ped.
Ped.
Ped

A tempo (à Ourvaçi)

D. Que dis-tu? Dans tes yeux flotte un

O. -re!

A tempo *pp*

Ped ✱ Ped ✱

D. rê - ve, qui n'est qu'un rêve, — hé - las! —

8

p

Ped. ✱

D. N'impor-te...j'obéis... Préparez toutes

8

mf

All.º mod.to

poco f

sf

poco f

Scène III. – LES MÊMES, KAIRAM

D. cho-ses. Vous, Kairam...
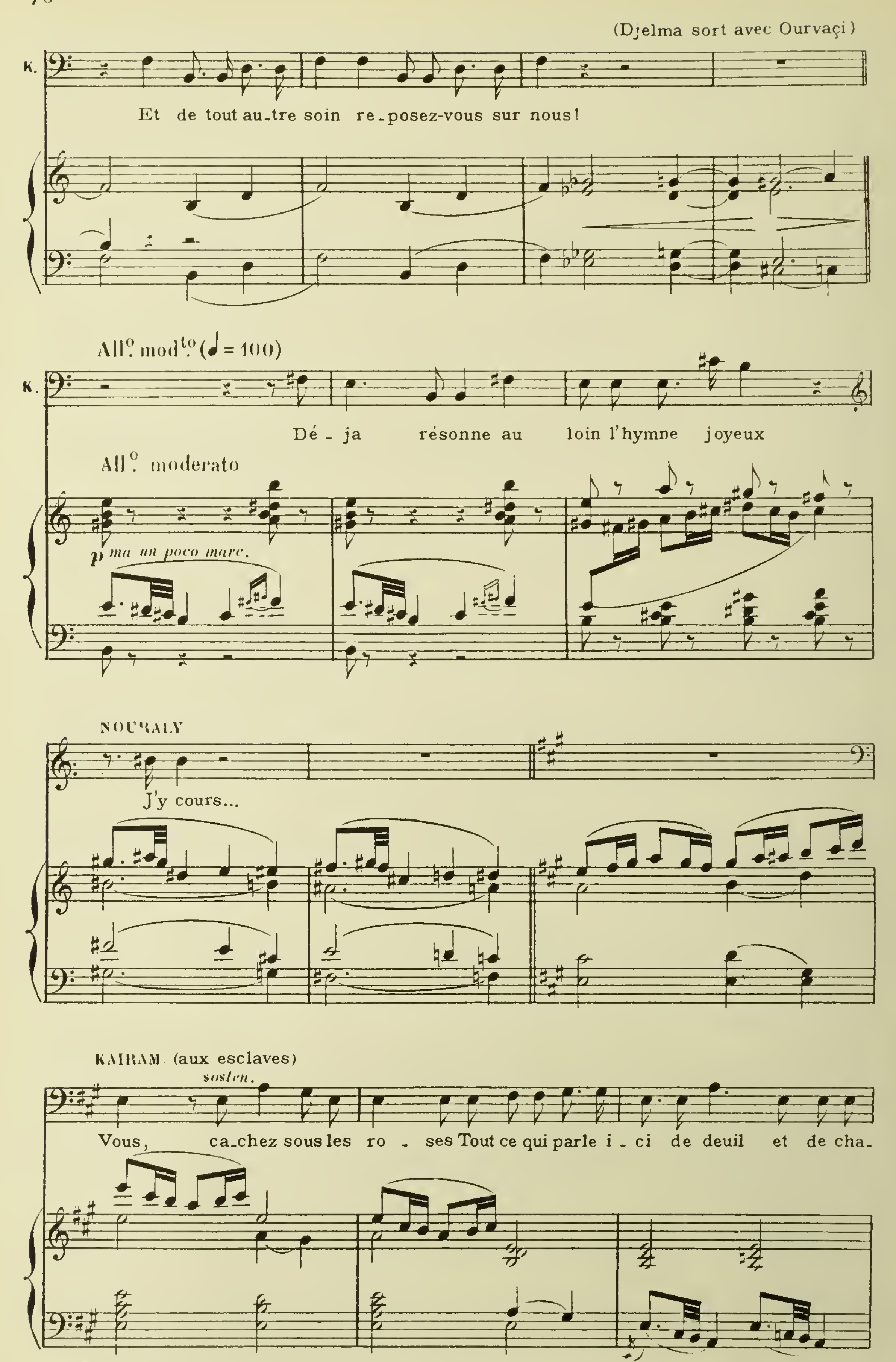
KAIRAM
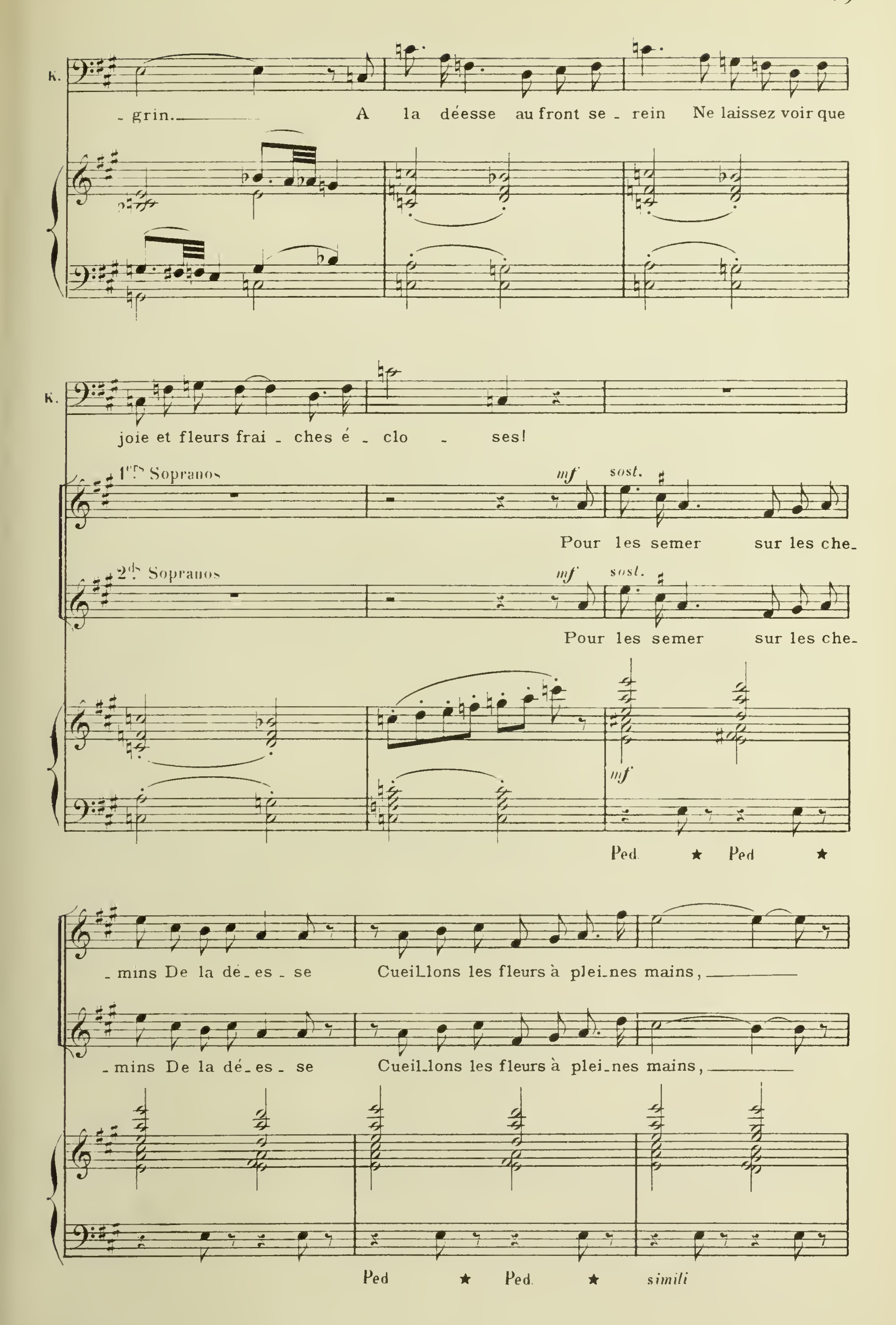
Soyez bel - le,

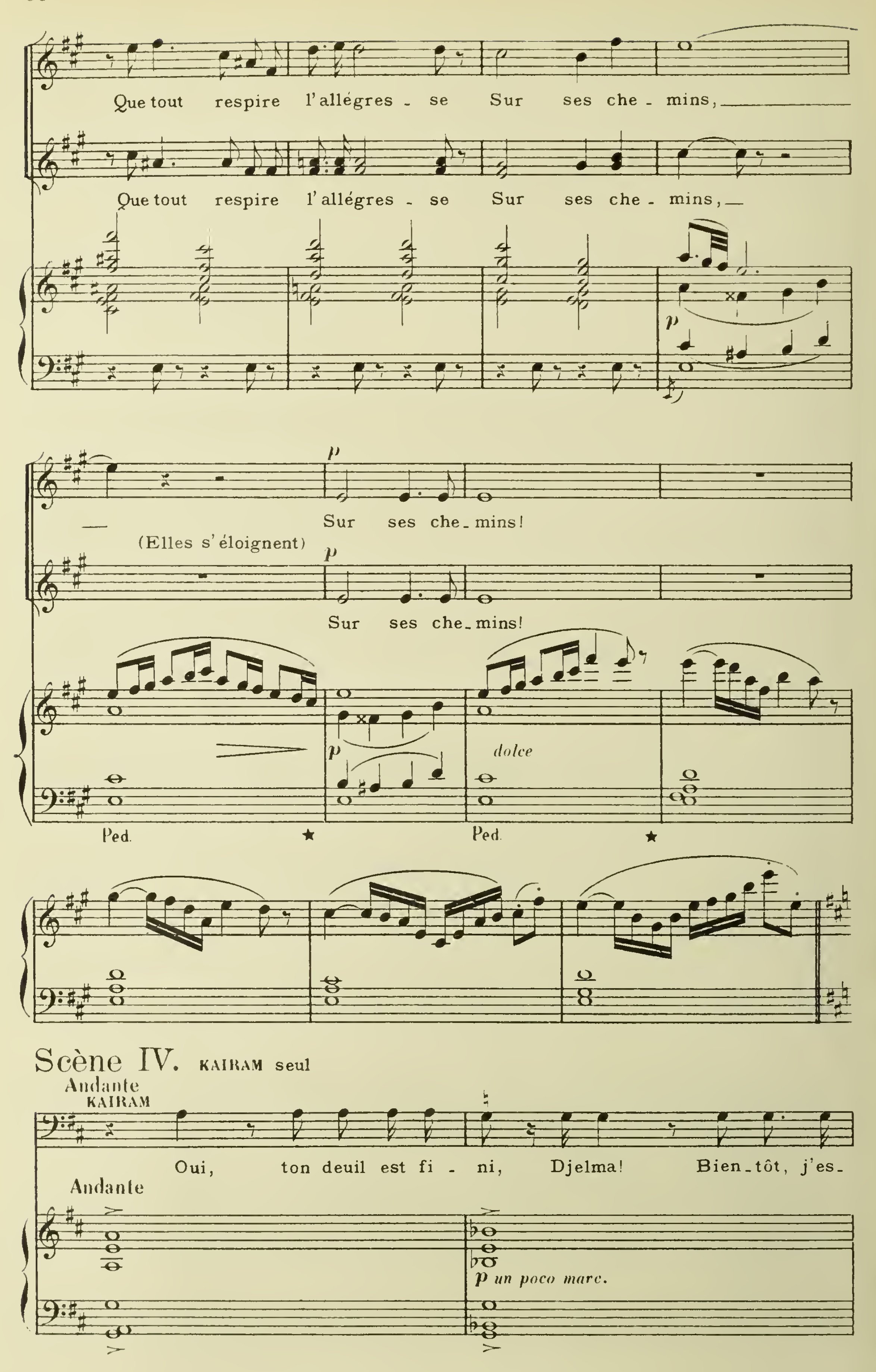
Retenez
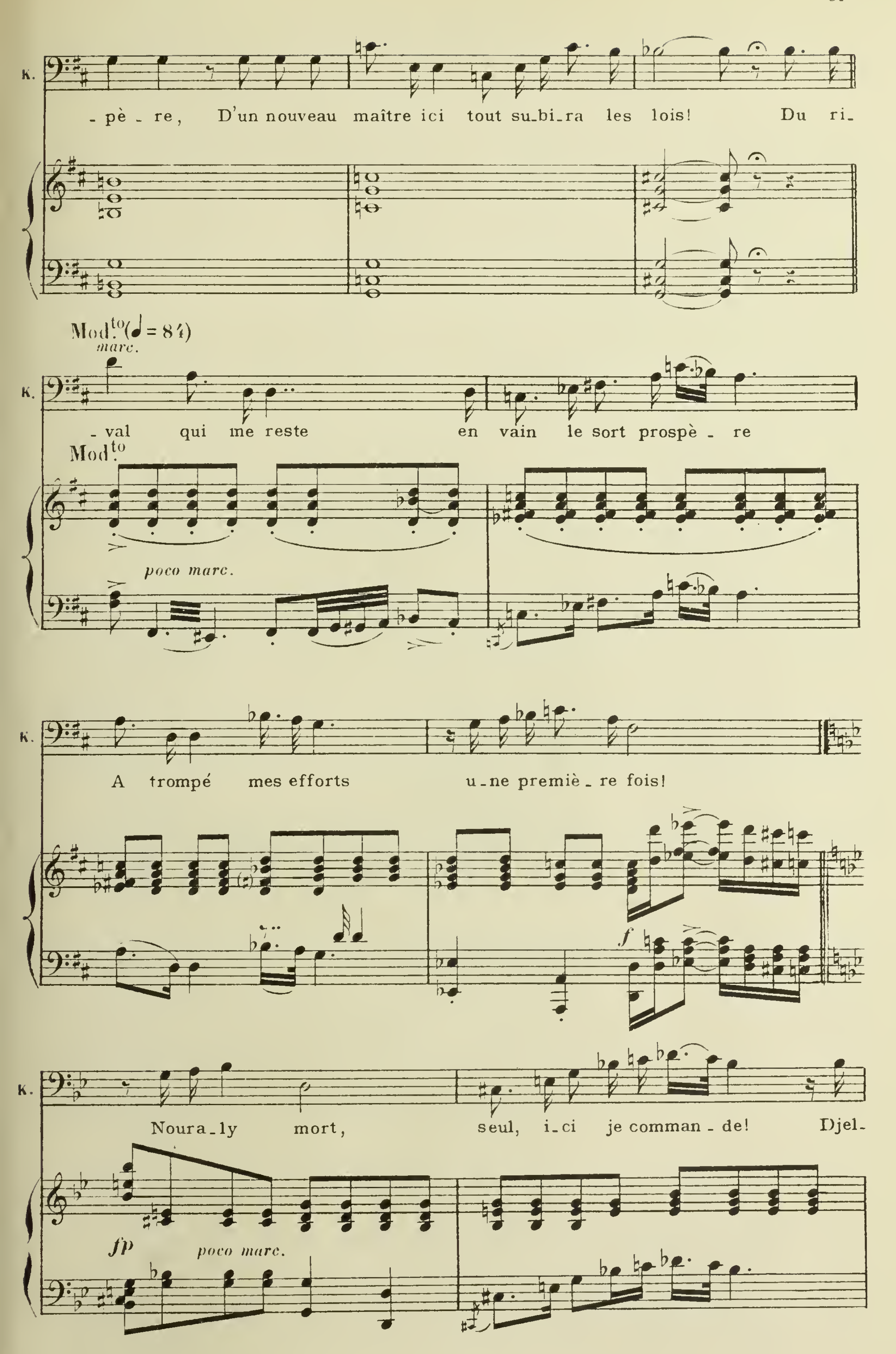
f marc.

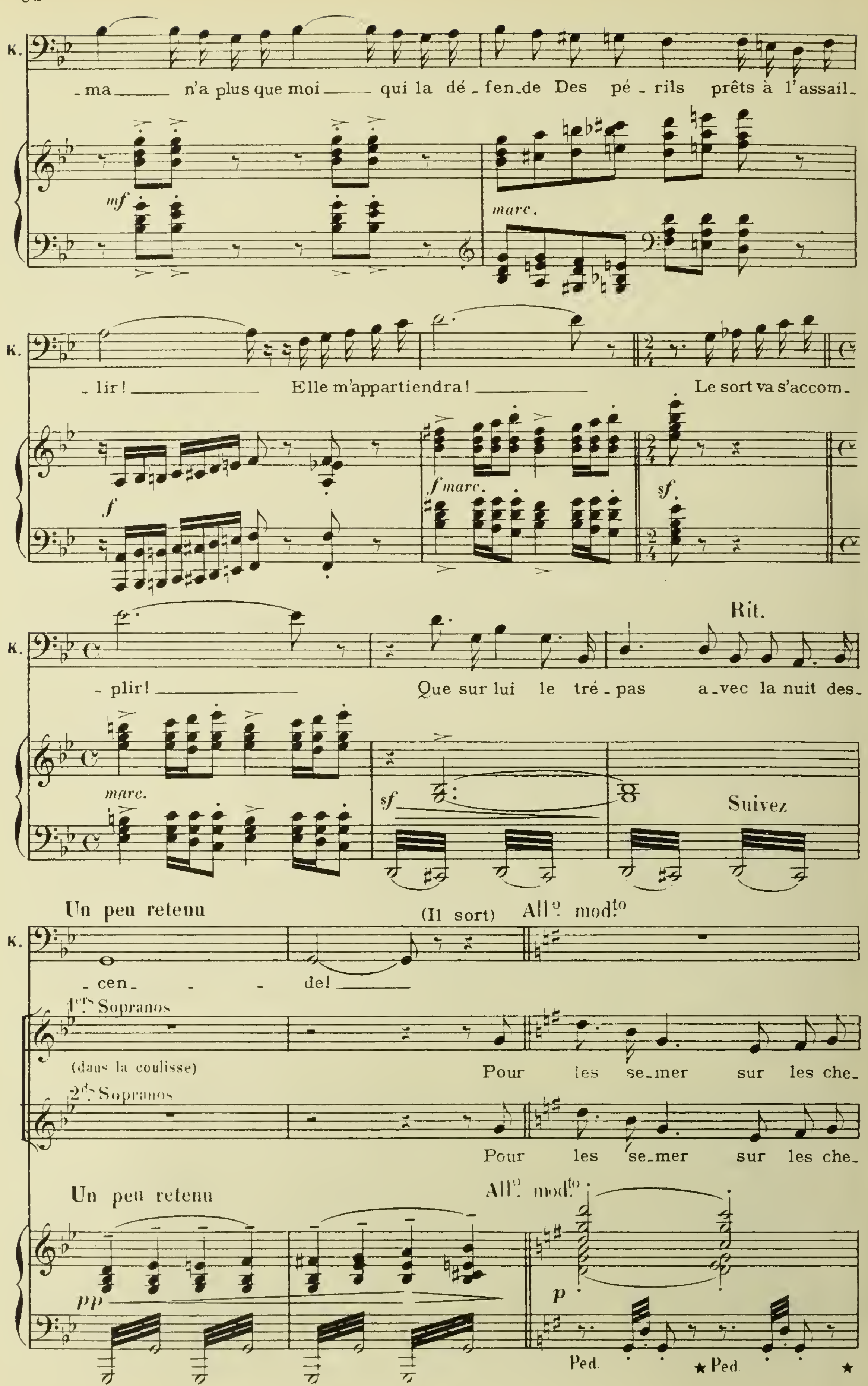
p

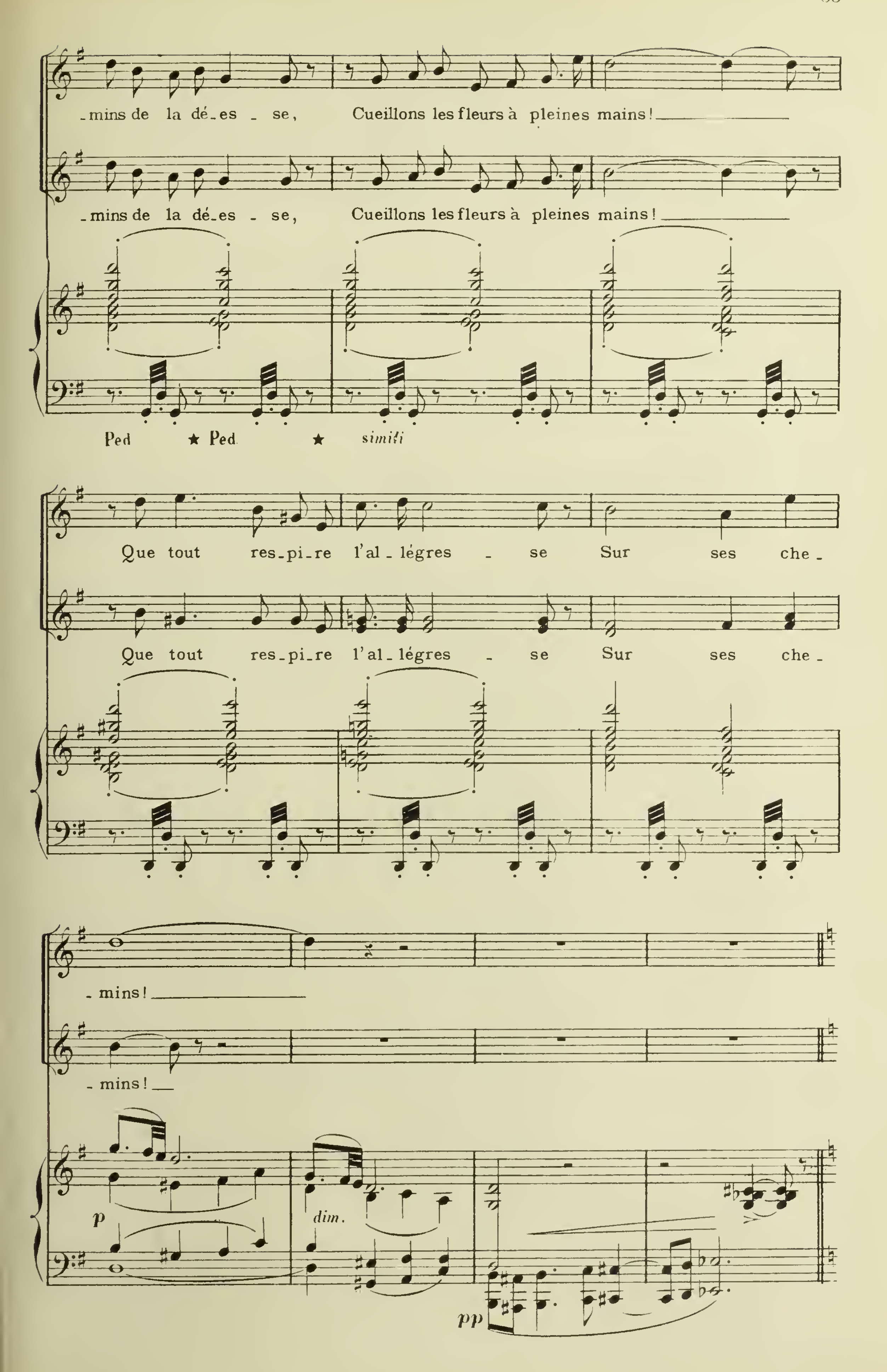

(Djelma sort avec Ourvaçi)
K.
Et de tout au_tre soin re_posez-vous sur nous!
All° mod^to (♩= 100)
K.
Dé - ja résonne au loin l'hymne joyeux
All° moderato
p ma un poco marc.
NOURALY
J'y cours...
KAIRAM (aux esclaves)
sosten.
Vous, ca_chez sous les ro - ses Tout ce qui parle i - ci de deuil et de cha_


K.
- grin.
A la déesse au front se - rein Ne laissez voir que
K.
joie et fleurs frai - ches é - clo - ses!
1ers Sopranos
mf
sost.
Pour les semer sur les che-
2ds Sopranos
mf
sost.
Pour les semer sur les che-
mf
Ped. * Ped *
- mins De la dé - es - se Cueil-lons les fleurs à plei-nes mains,
- mins De la dé - es - se Cueil-lons les fleurs à plei-nes mains,
Ped * Ped. * simili


Que tout respire l'allégres - se Sur ses che - mins,
Que tout respire l'allégres - se Sur ses che - mins,
Sur ses che_mins!
(Elles s'éloignent)
Sur ses che_mins!
dolce
Ped.
Ped.
Scène IV. KAIRAM seul
Andante
KAIRAM
Oui, ton deuil est fi - ni, Djelma! Bien_tôt, j'es_
Andante
p un poco marc.
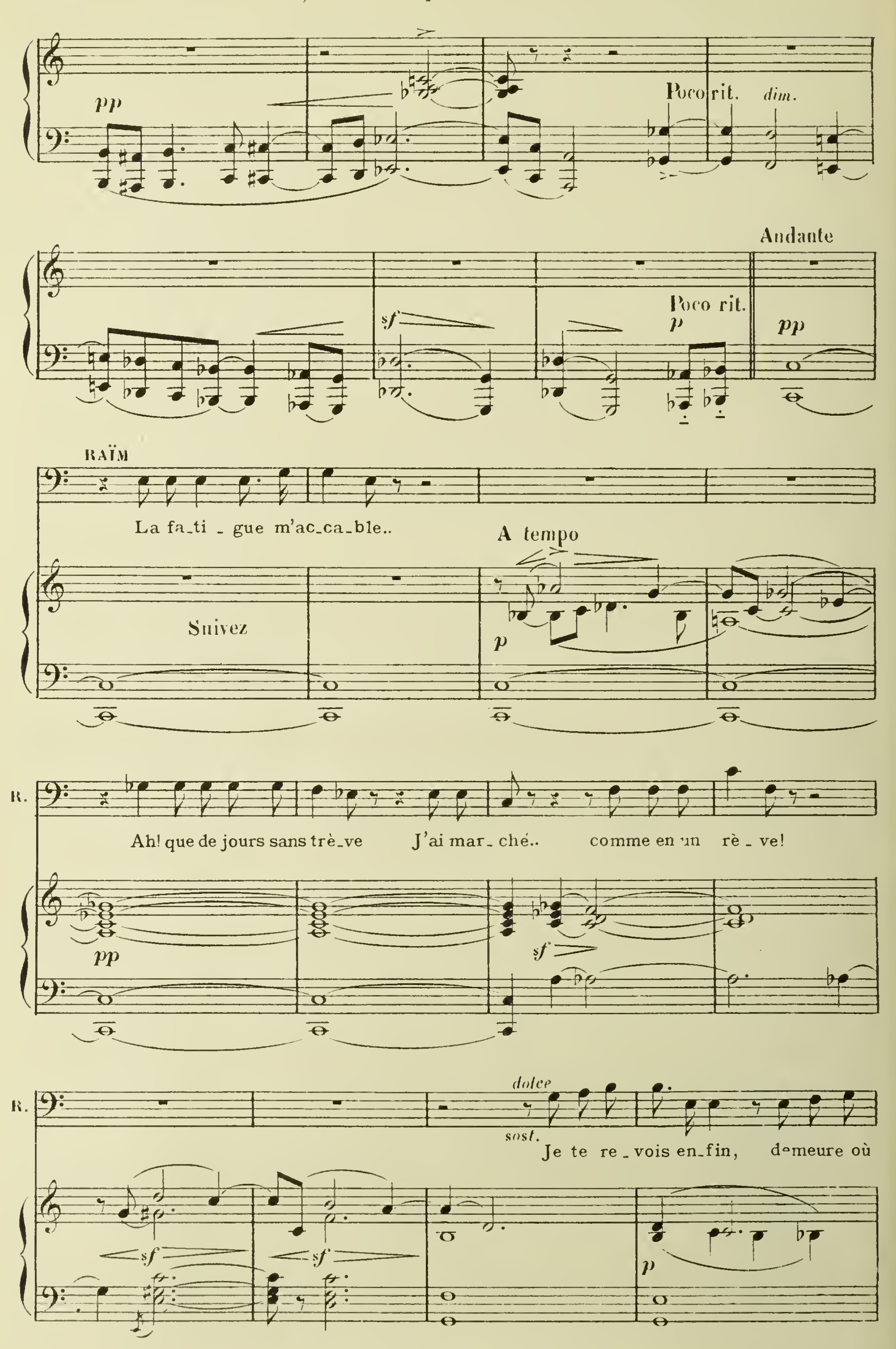

K.
_pè _ re, D'un nouveau maître ici tout su_bi_ra les lois! Du ri_
Mod.to (♩= 84)
marc.
_val qui me reste en vain le sort prospè _ re
Mod.to
poco marc.
A trompé mes efforts u_ne premiè _ re fois!
f
Noura_ly mort, seul, i_ci je comman _ de! Djel_
fp
poco marc.
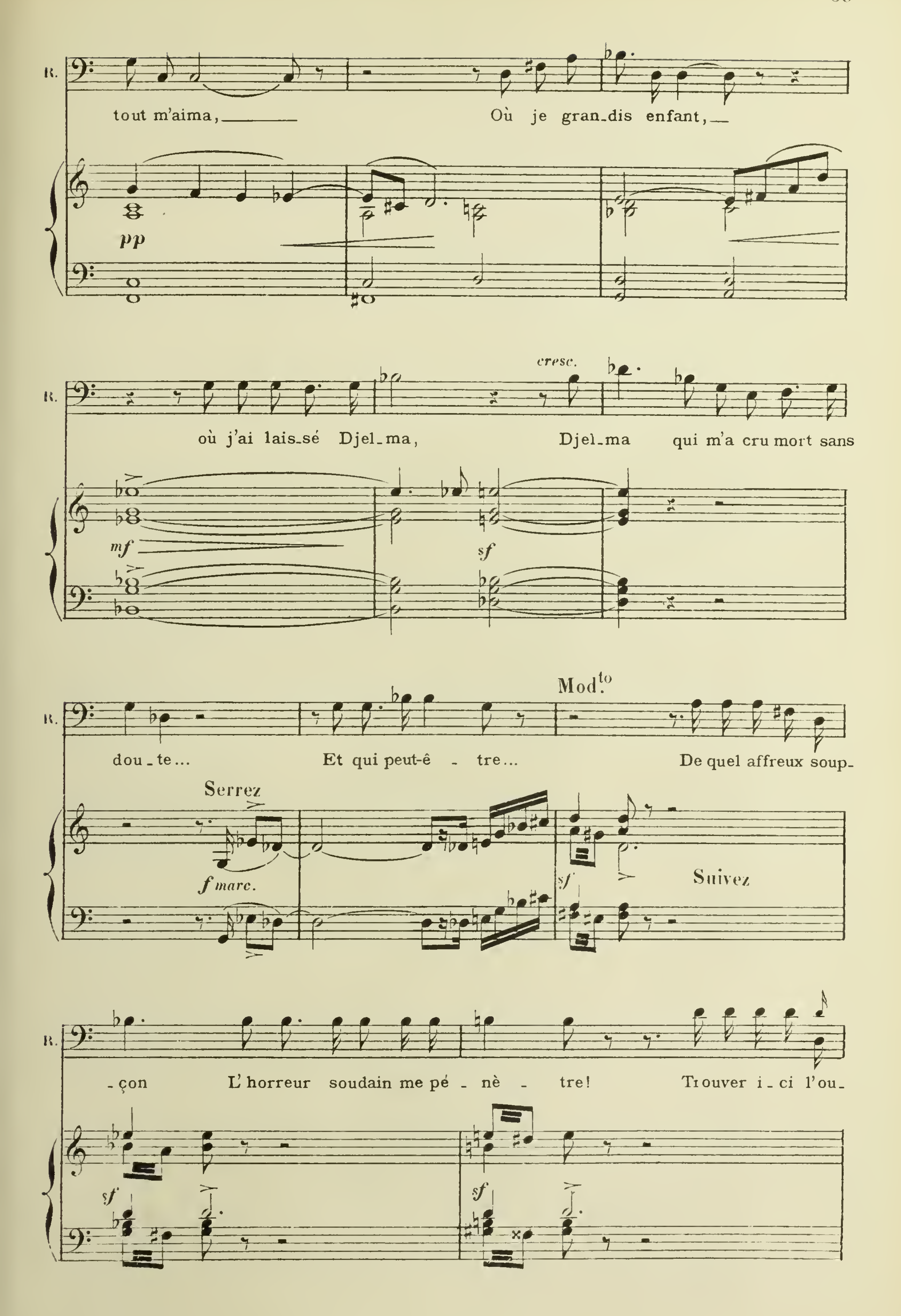

K.
_ma n'a plus que moi qui la dé _ fen_de Des pé _ rils prêts à l'assail_
mf
marc.
_ lir! Elle m'appartiendra! Le sort va s'accom_
f
f marc.
sf.
Rit.
_ plir! Que sur lui le tré _ pas a_vec la nuit des_
marc.
sf
Suivez
Un peu retenu
(Il sort)
All? mod!to
_ cen_ _ _ de!
1ers Sopranos
(dans la coulisse)
Pour les se_mer sur les che_
2ds Sopranos
Pour les se_mer sur les che_
Un peu retenu
pp
p
Ped.
Ped.
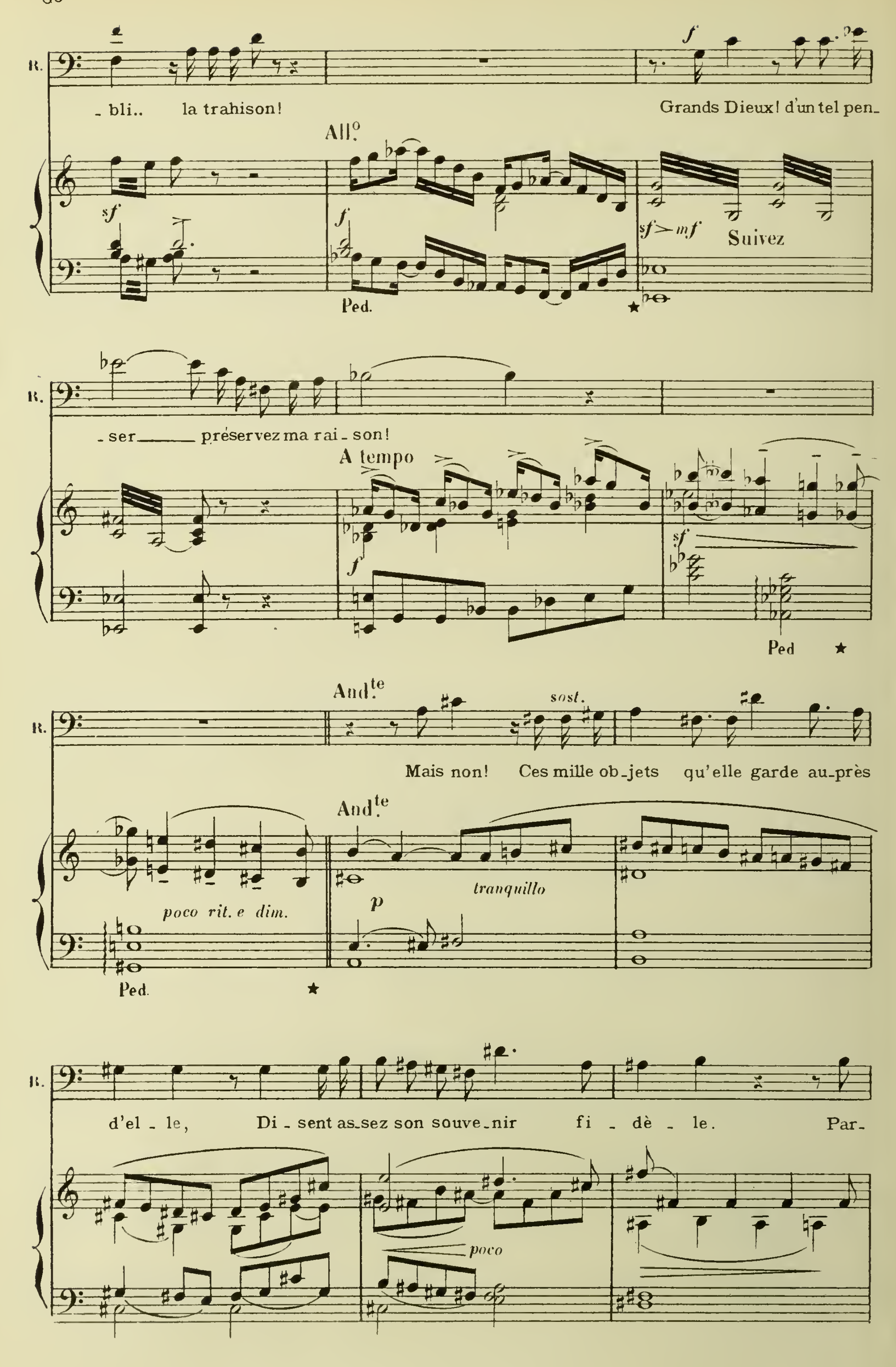


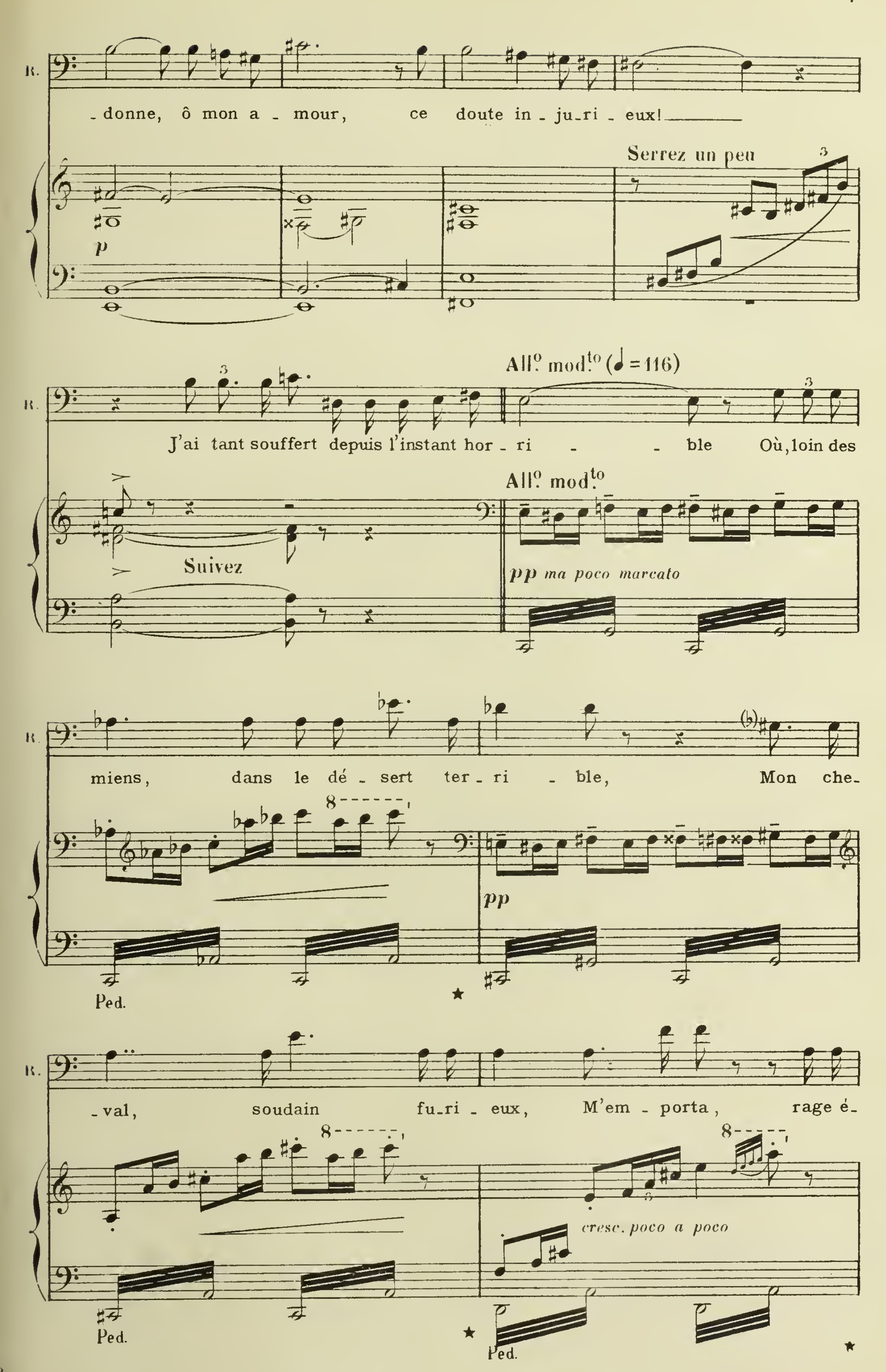
-mins de la dé-es - se, Cueillons les fleurs à pleines mains!
-mins de la dé-es - se, Cueillons les fleurs à pleines mains!
Ped ★ Ped ★ simili
Que tout res-pi-re l'al-légres - se Sur ses che-
Que tout res-pi-re l'al-légres - se Sur ses che-
-mins!
-mins!
p
dim.
pp
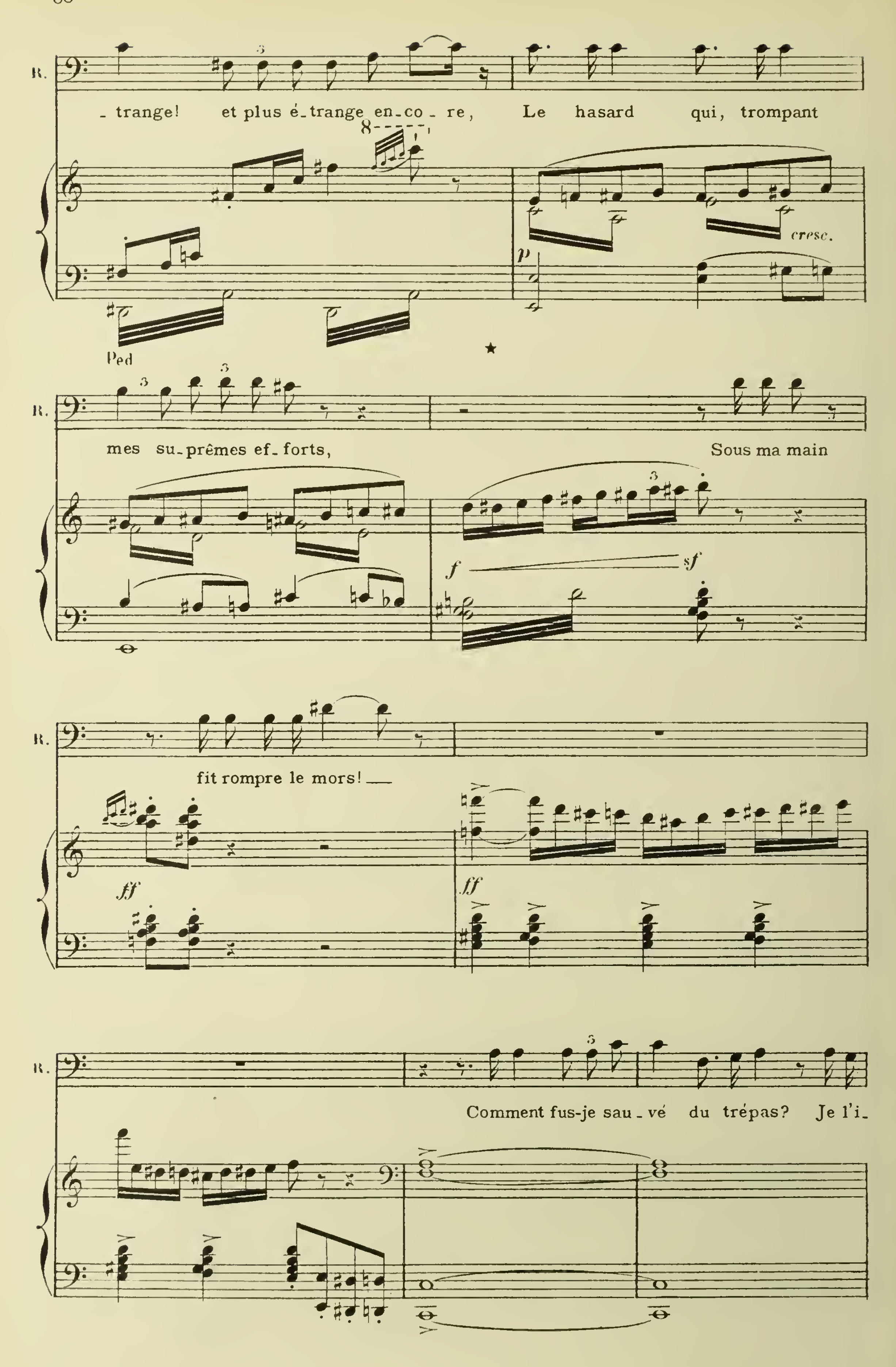
Scène V. – Raïm entre, se traînant péniblement, les vêtements en lambeaux.
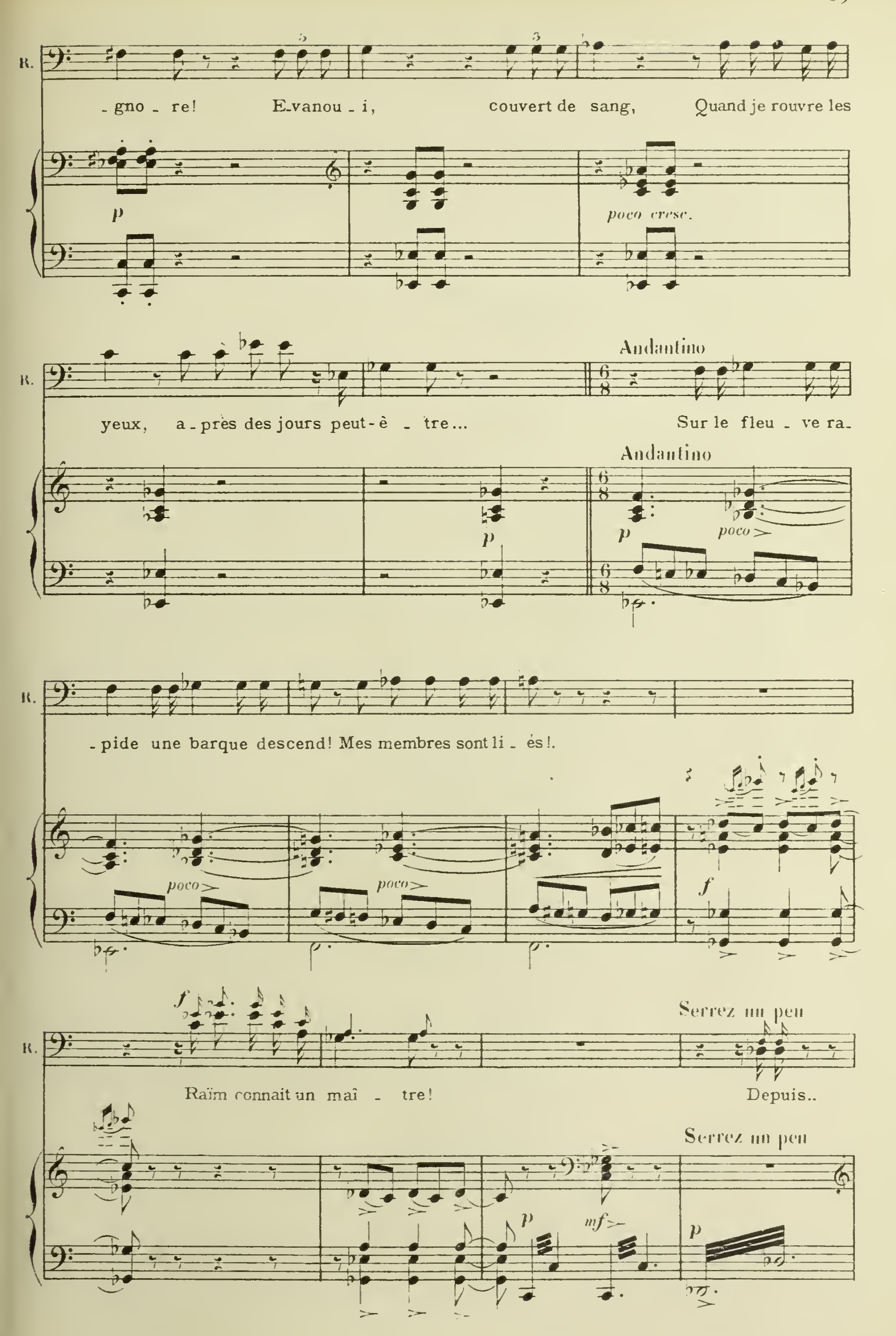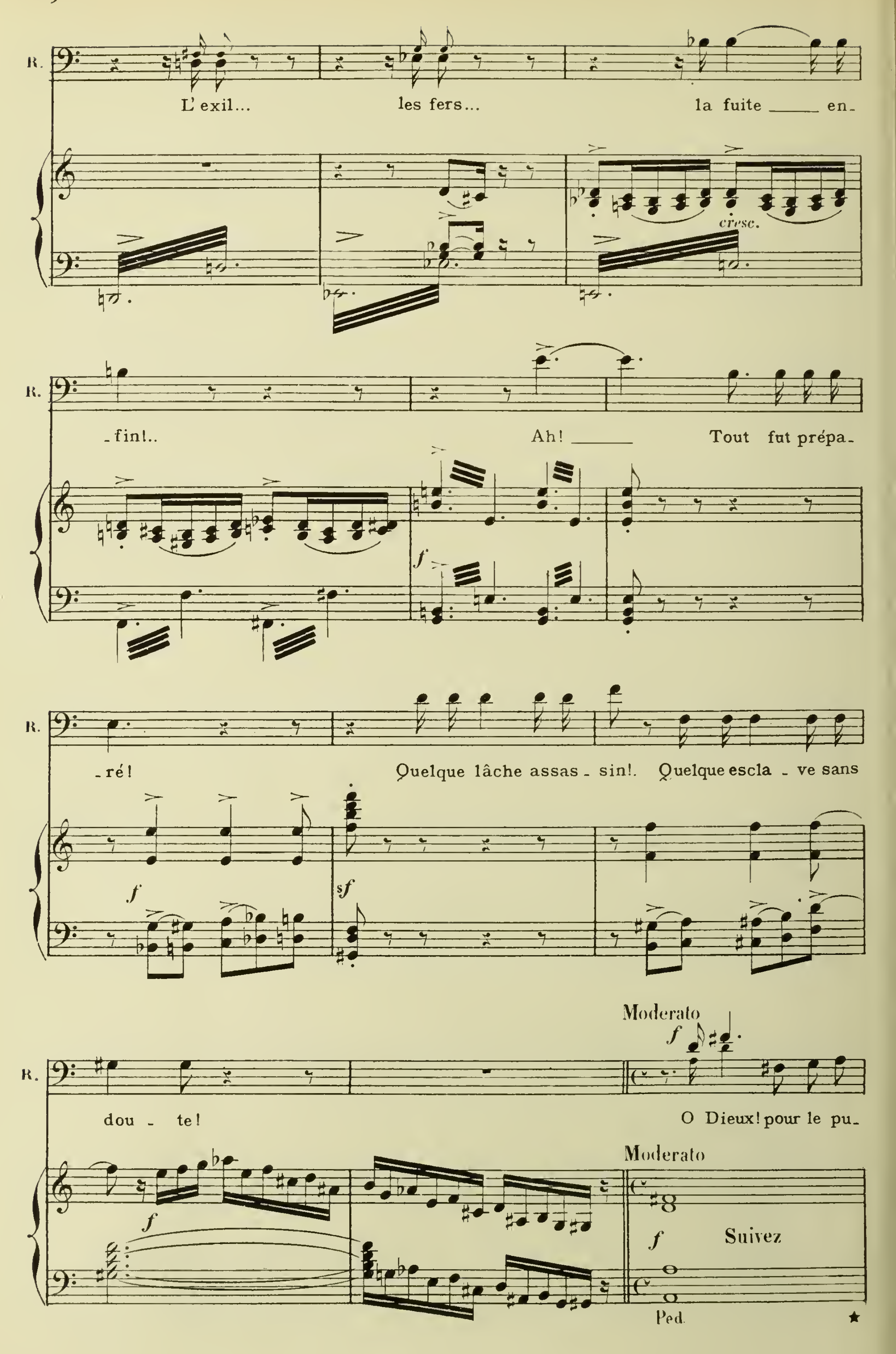



R.
tout m'aima,
Où je gran_dis enfant,
pp
où j'ai lais_sé Djel_ma,
cresc.
Djel_ma qui m'a cru mort sans
mf
sf
dou_te...
Et qui peut-ê - tre...
Mod.to
De quel affreux soup_
Serrez
f marc.
sf
Suivez
_çon L'horreur soudain me pé - nè - tre!
Trouver i_ci l'ou_
sf
sf


R.
_bli.. la trahison!
Grands Dieux! d'un tel pen_
All°
sf
f
Ped.
sf > mf
Suivez
_ser préservez ma rai_son!
A tempo
f
sf
Ped
And^te
sost.
Mais non! Ces mille ob_jets qu'elle garde au_près
And^te
p
tranquillo
poco rit. e dim.
Ped.
d'el_le, Di_sent as_sez son souve_nir fi_dè_le. Par_
poco


R.
-donne, ô mon a - mour, ce doute in - ju-ri - eux!
Serrez un peu
p
All° mod.to (♩ = 116)
J'ai tant souffert depuis l'instant hor - ri - - ble Où, loin des
All° mod.to
Suivez
pp ma poco marcato
miens, dans le dé - sert ter - ri - ble, Mon che-
pp
Ped.
-val, soudain fu-ri - eux, M'em - porta, rage é-
cresc. poco a poco
Ped.


R.
- trange! et plus é-trange en-co - re, Le hasard qui, trompant
8
p
cresc.
Ped
R.
mes su-prêmes ef-forts, Sous ma main
f
sf
R.
fit rompre le mors! ___
ff
ff
R.
Comment fus-je sau - vé du trépas? Je l'i-


R.
-gno - re! E-vanou - i, couvert de sang, Quand je rouvre les
p
poco cresc.
R.
yeux, a-près des jours peut-ê - tre...
Andantino
Sur le fleu - ve ra-
Andantino
p
p
poco
R.
-pide une barque descend! Mes membres sont li - és!.
poco
poco
f
R.
f
Raïm connait un maî - tre!
Serrez un peu
Depuis..
Serrez un peu
p
mf
p


R.
L'exil...
les fers...
la fuite en-
cresc.
-fin!..
Ah!
Tout fut prépa-
f
-ré!
Quelque lâche assas-sin!.
Quelque escla-ve sans
f
sf
dou-te!
Moderato
f
O Dieux! pour le pu-
Moderato
f
Suivez
Ped.

A tempo

mesuré

R.

_nir vous guiderez ma main! Mais il est temps...Al _ lons! Effa_ce de ton

A tempo

f *fp* Suivez *fp* *mesuré*

R.

front les sueurs de la rou_te, Mendi _ ant,___ quit _ te tes hail _

sf

Scène VI. _ RAÏM, LES ESCLAVES, puis KAIRAM et TSCHADY.

Allegretto

(Au moment où Raïm se dirige vers l'intérieur de l'habitation, paraissent les esclaves portant des fleurs. Raïm se retire à l'écart.)

R.

_ lons!

dans la coulisse

1.ers Sopranos

dolce

Voi _ ci les fleurs Fraî_ches é _

2.ds Sopranos

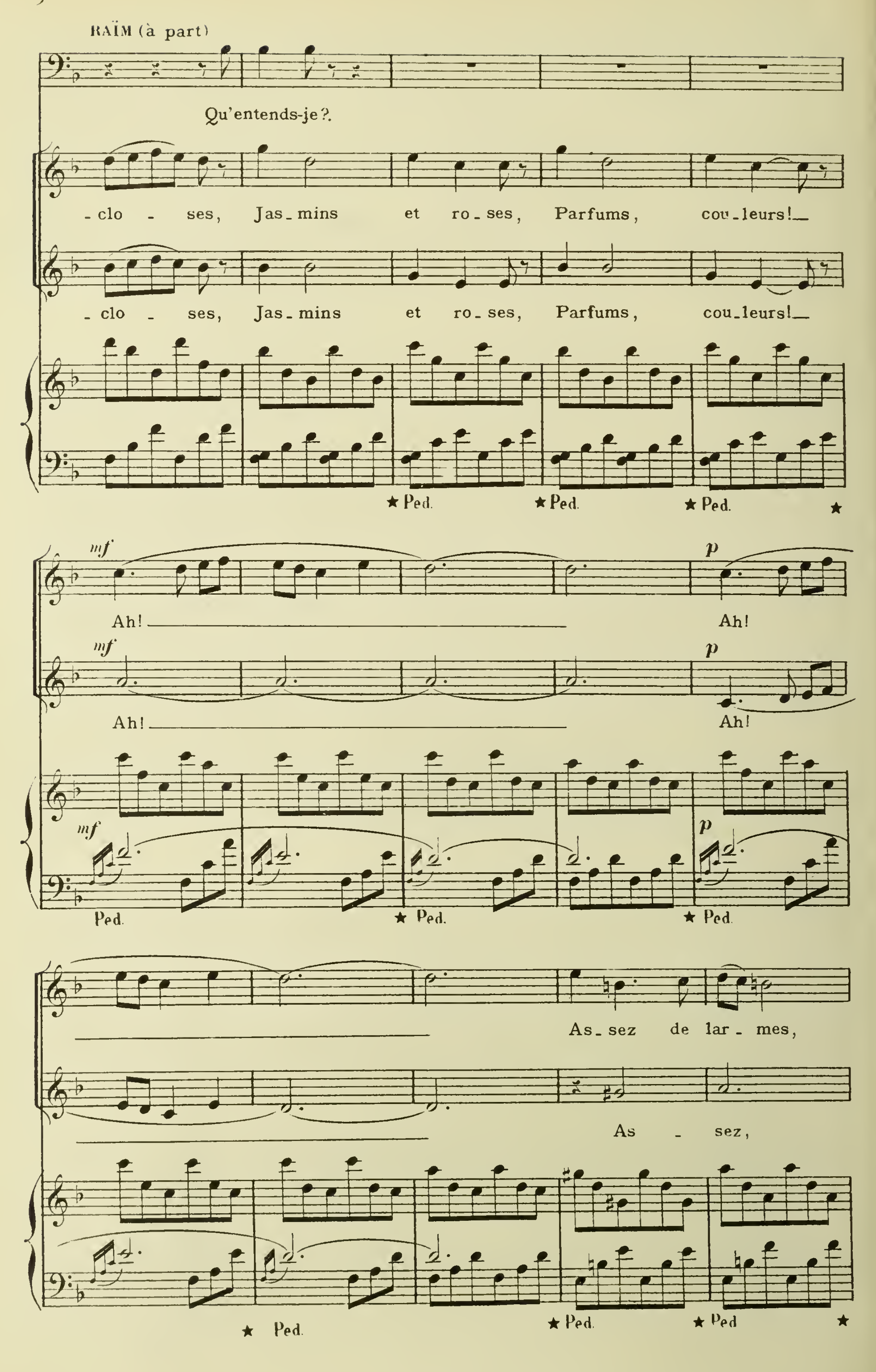
dolce
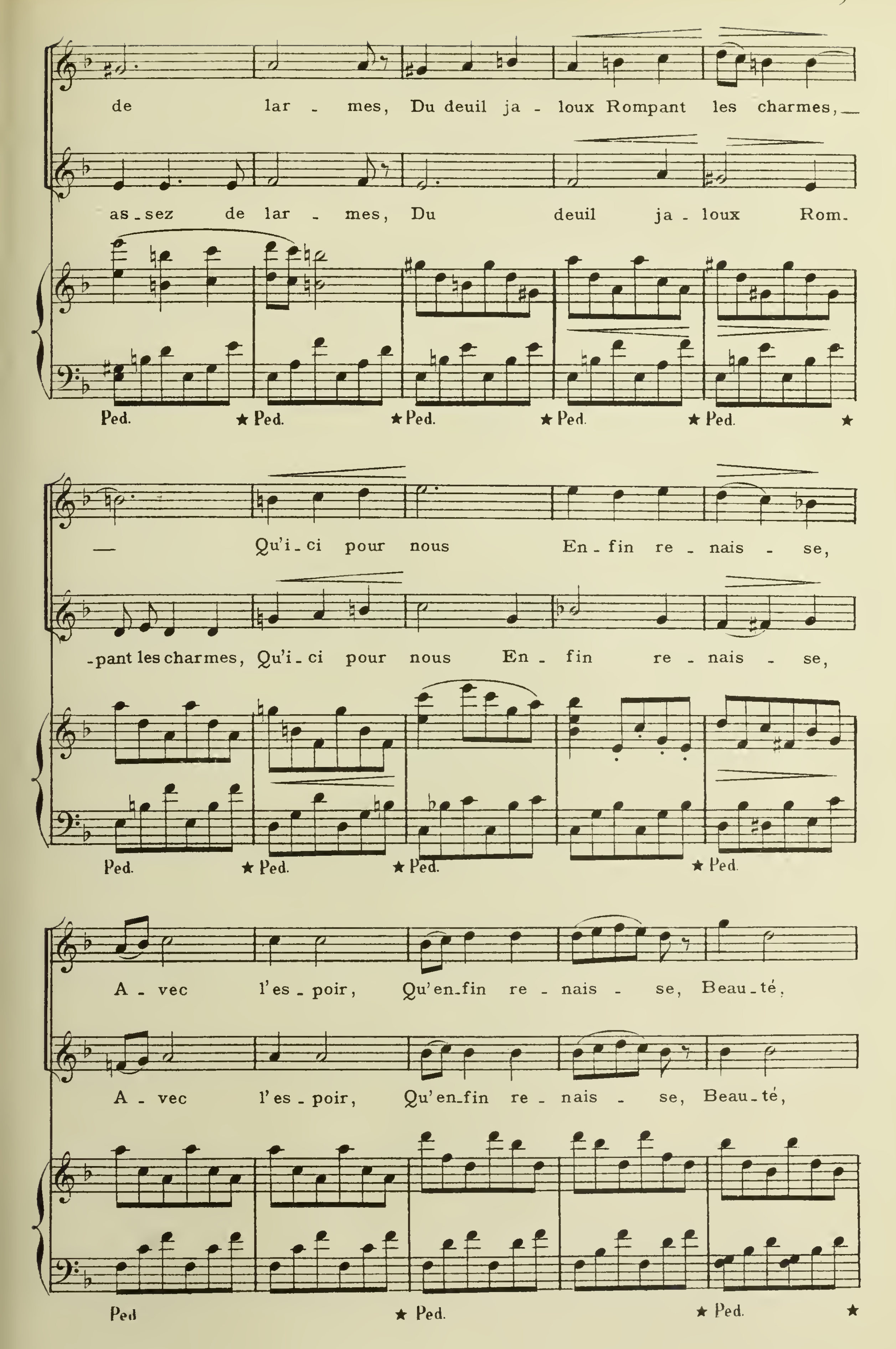
Voi _ ci les fleurs Fraî_ches é _
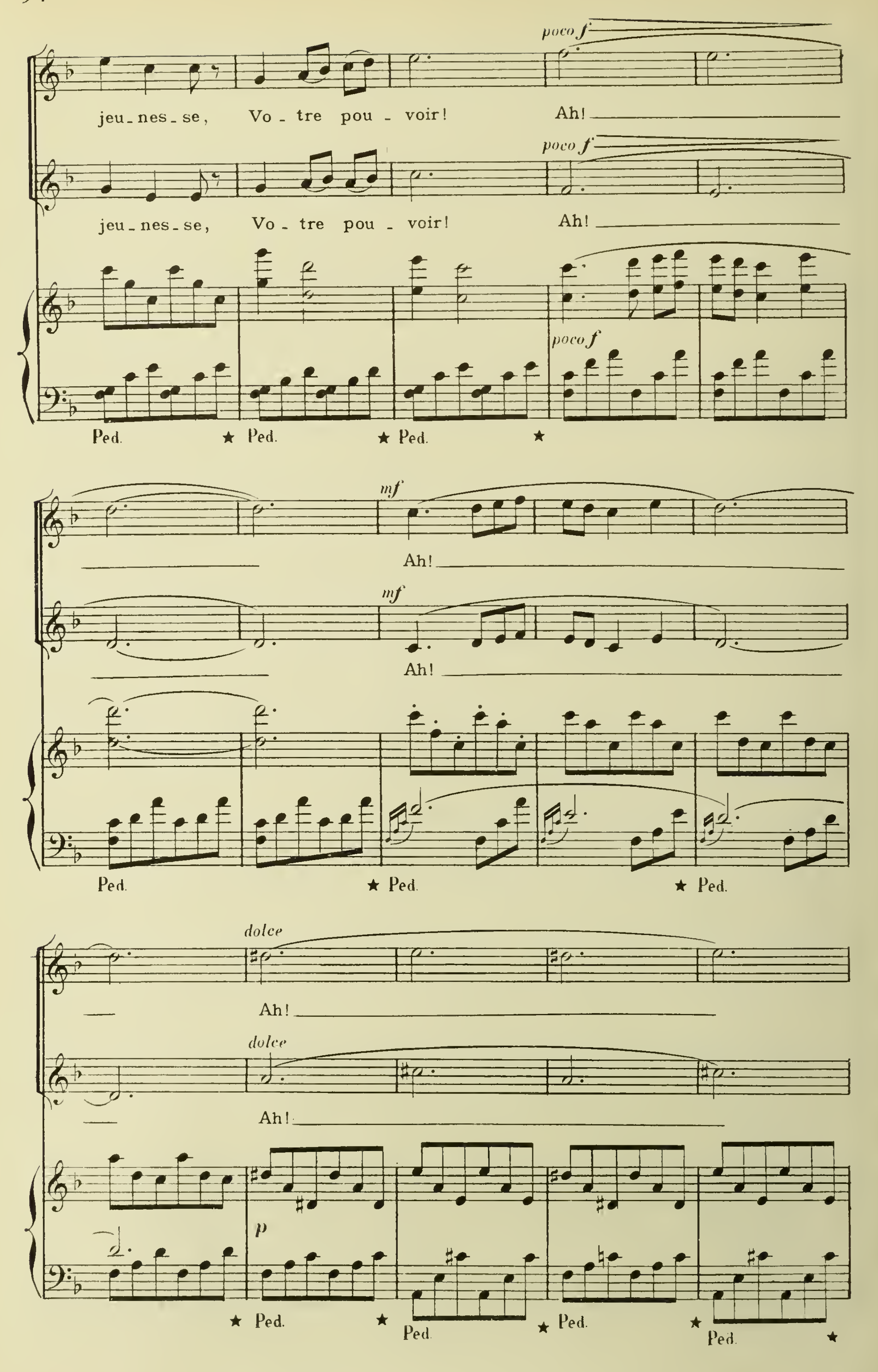
Allegretto (♩ = 116)
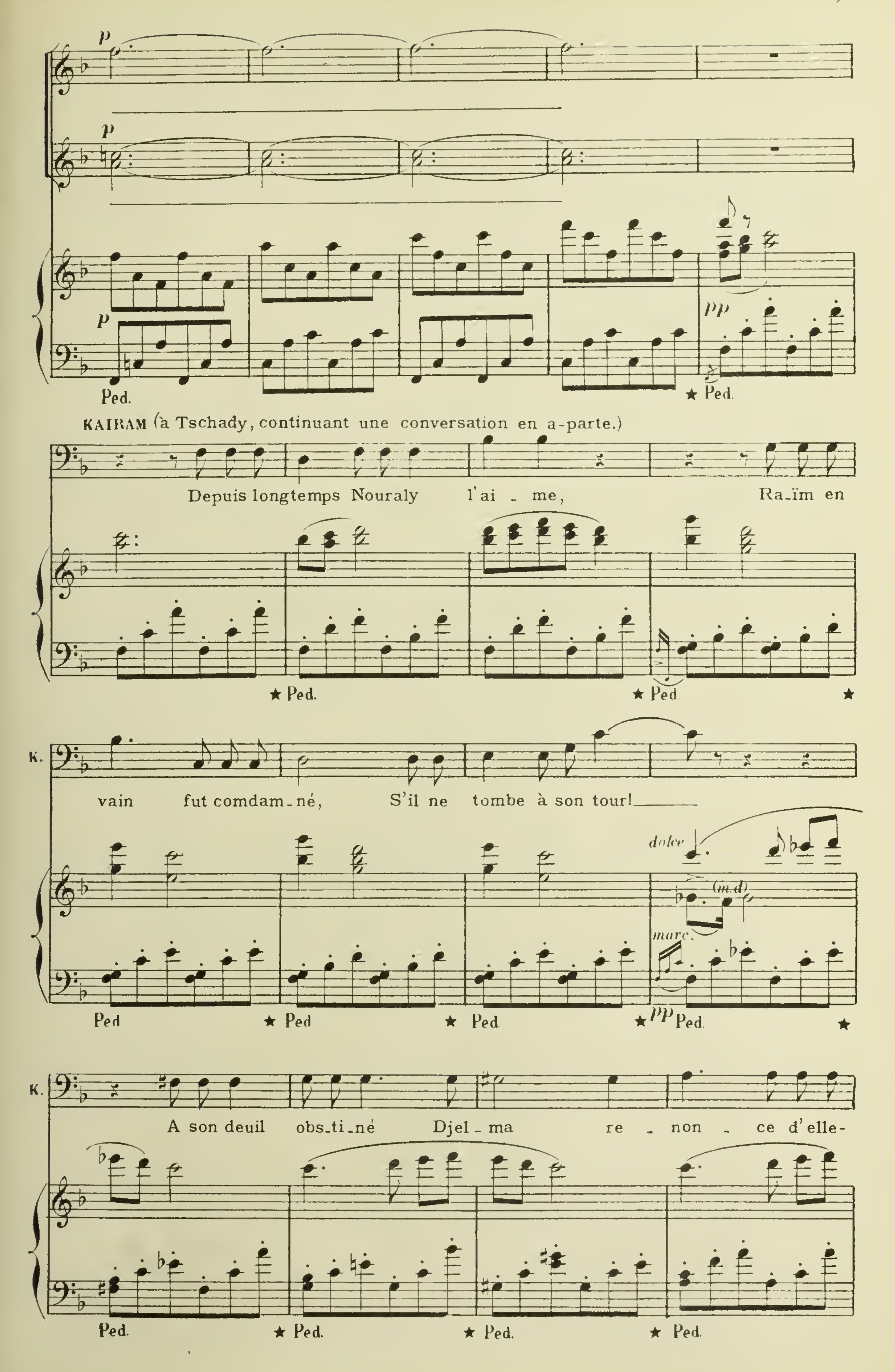
p *stacc. sempre*
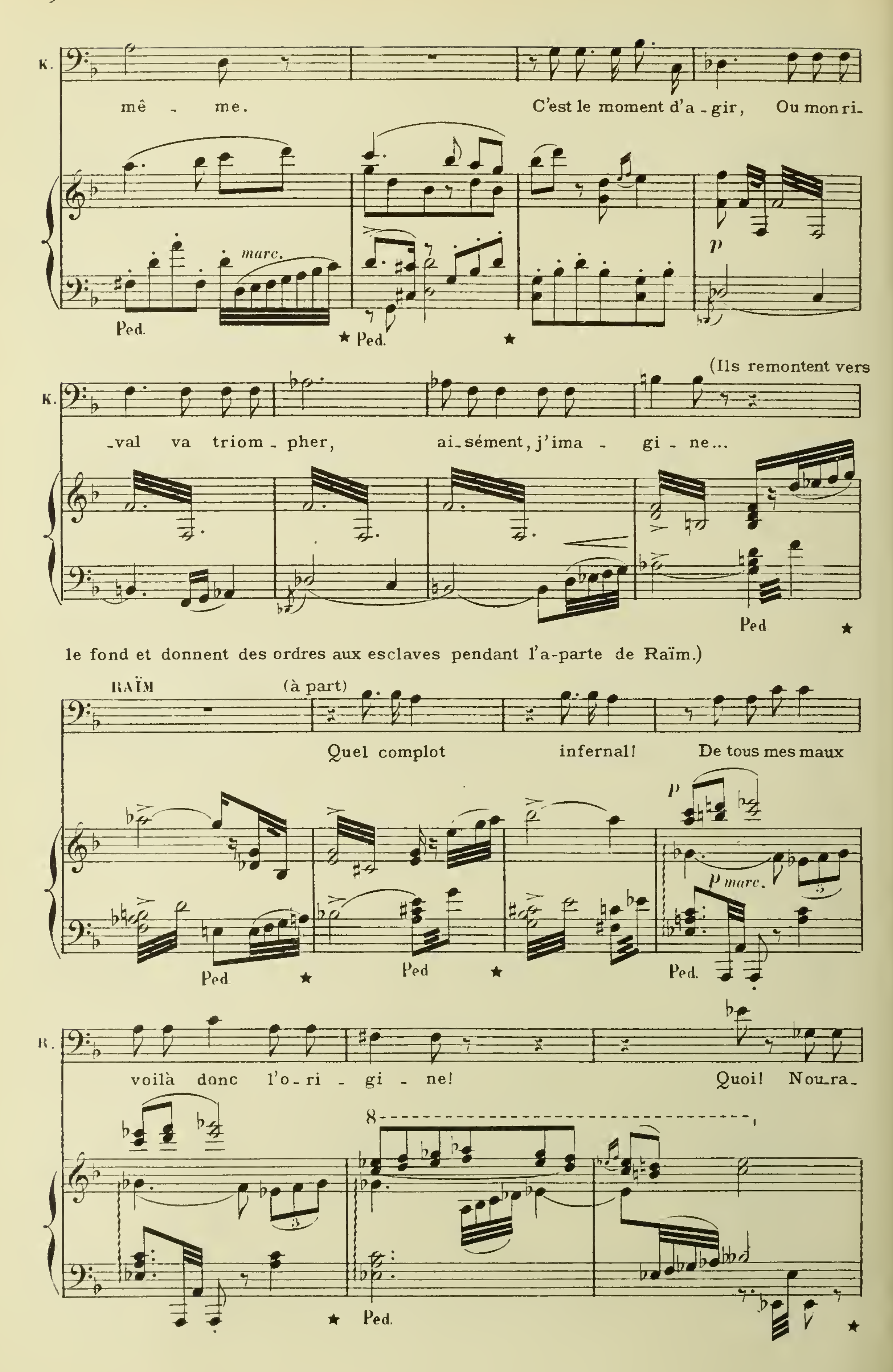
Ped ★ Ped

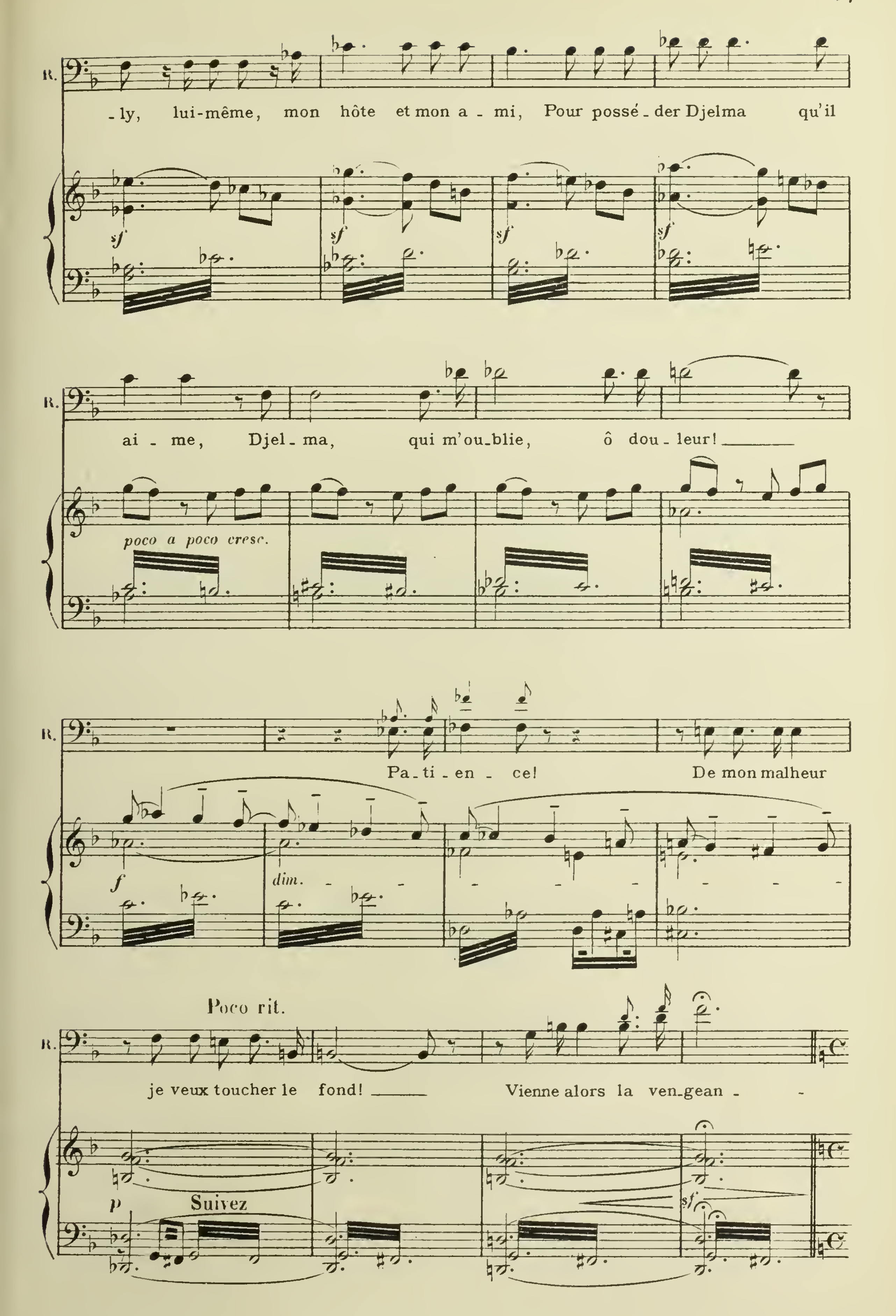

RAÏM (à part)
Qu'entends-je ?.
-clo - ses, Jas-mins et ro-ses, Parfums, cou-leurs!
-clo - ses, Jas-mins et ro-ses, Parfums, cou-leurs!
★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
mf
Ah!
Ah!
p
Ah!
Ah!
Ped. ★ Ped. ★ Ped.
As-sez de lar-mes,
As - sez,
★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
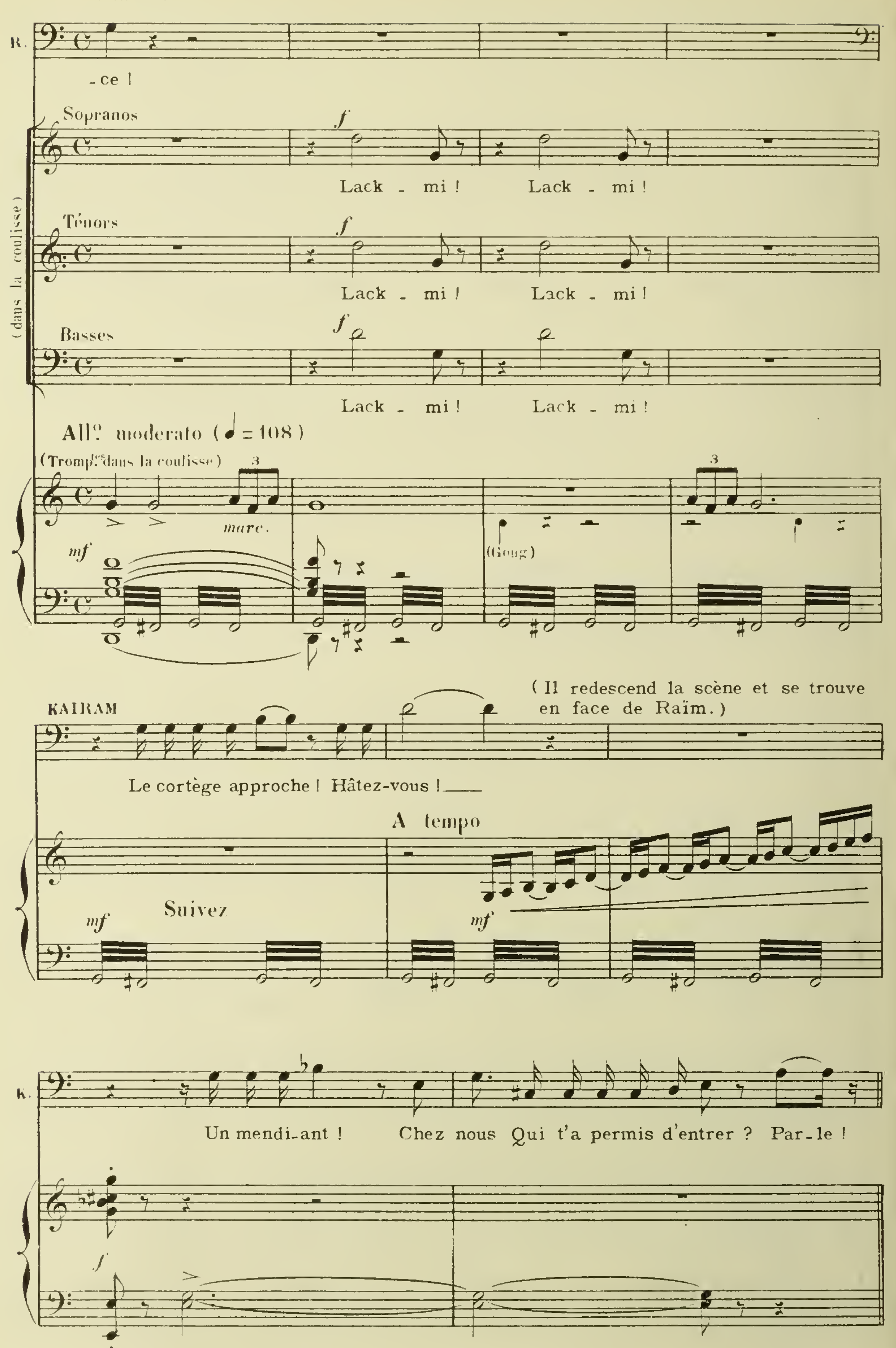

de lar - mes, Du deuil ja - loux Rompant les charmes, —
as - sez de lar - mes, Du deuil ja - loux Rom-
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
— Qu'i - ci pour nous En - fin re - nais - se,
-pant les charmes, Qu'i - ci pour nous En - fin re - nais - se,
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.
A - vec l'es - poir, Qu'en-fin re - nais - se, Beau - té,
A - vec l'es - poir, Qu'en-fin re - nais - se, Beau - té,
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★


poco f
jeu_nes_se, Vo_tre pou_voir! Ah!
poco f
jeu_nes_se, Vo_tre pou_voir! Ah!
poco f
Ped.
Ped.
Ped.
mf
Ah!
mf
Ah!
Ped.
Ped.
Ped.
dolce
Ah!
dolce
Ah!
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


p
p
p
Ped.
pp
Ped.
KAIRAM (à Tschady, continuant une conversation en a-parte.)
Depuis longtemps Nouraly l'ai - me, Ra-ïm en
Ped.
Ped
K.
vain fut comdam-né, S'il ne tombe à son tour!
dolce
(m.d)
marc.
Ped
Ped
Ped.
pp Ped.
K.
A son deuil obs-ti-né Djel - ma re - non - ce d'elle-
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


K.
mê - me.
C'est le moment d'a - gir, Ou mon ri-
marc.
p
Ped.
Ped.
K.
-val va triom - pher, ai-sément, j'ima - gi - ne...
(Ils remontent vers
Ped.
le fond et donnent des ordres aux esclaves pendant l'a-parte de Raïm.)
RAÏM
(à part)
Quel complot infernal! De tous mes maux
p
p marc.
Ped
Ped
Ped.
R.
voilà donc l'o - ri - gi - ne! Quoi! Nou-ra-
8
Ped.


R.
-ly, lui-même, mon hôte et mon a-mi, Pour possé-der Djelma qu'il
sf
ai-me, Djel-ma, qui m'ou-blie, ô dou-leur!
poco a poco cresc.
Pa-ti-en-ce! De mon malheur
f
dim.
Poco rit.
je veux toucher le fond! Vienne alors la ven-gean-
p
Suivez
sf



All? moderato
R.
-ce !
Sopranos
Lack - mi ! Lack - mi !
Ténors
Lack - mi ! Lack - mi !
Basses
Lack - mi ! Lack - mi !
(dans la coulisse)
All? moderato (♩= 108)
(Tromp.tes dans la coulisse)
marc.
(Gong)
KAIRAM
Le cortège approche ! Hâtez-vous !
(Il redescend la scène et se trouve en face de Raïm.)
A tempo
Suivez
K.
Un mendi-ant ! Chez nous Qui t'a permis d'entrer ? Par-le !



Andante

RAIM (humblement et cachant à moitié son visage derrière son manteau.)

p

A mon in-di-gen-ce. Seigneur, portez se-cours !

K. (à part)

Cette voix !—

Andante — Animez

p *f* *sf*

R.

Andante

De Bé-na-rès i-

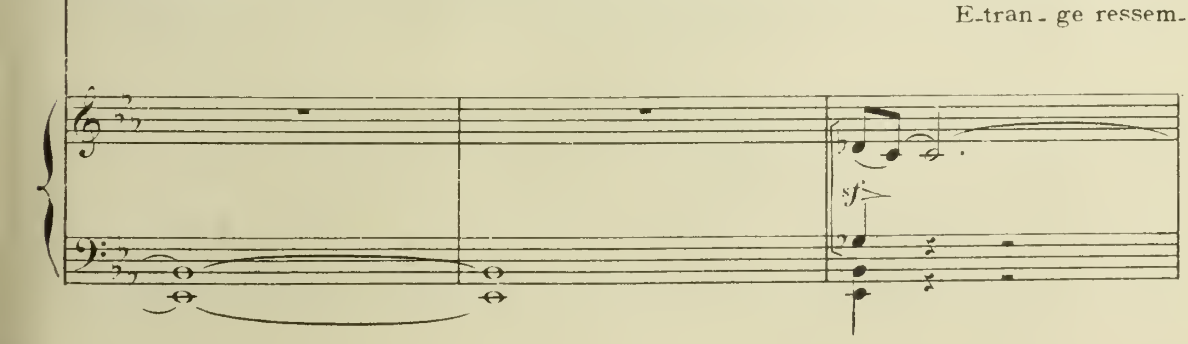
K.
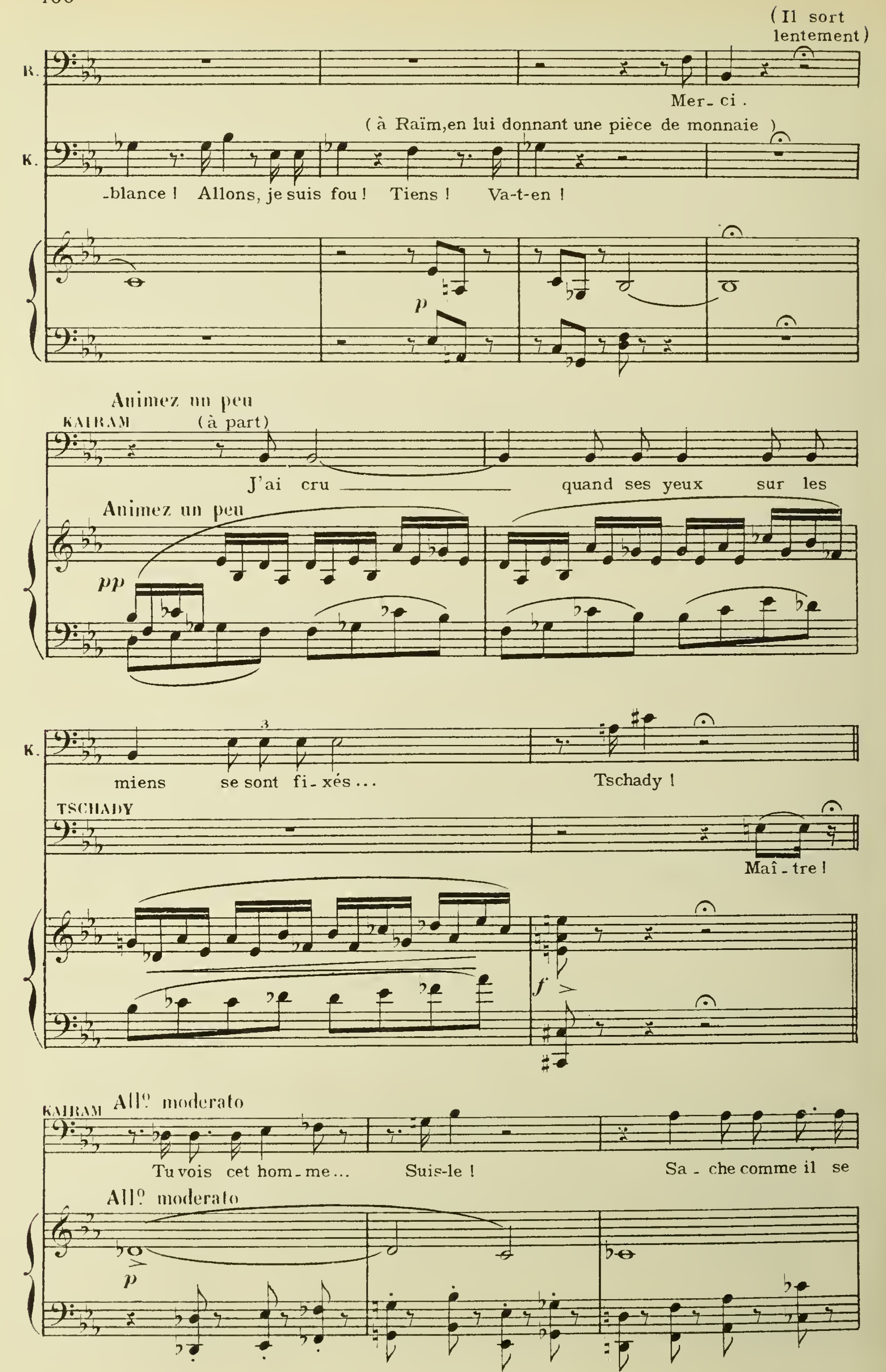
Ce regard !... (durement) D'où viens-tu ? Qui t'a-mène ?

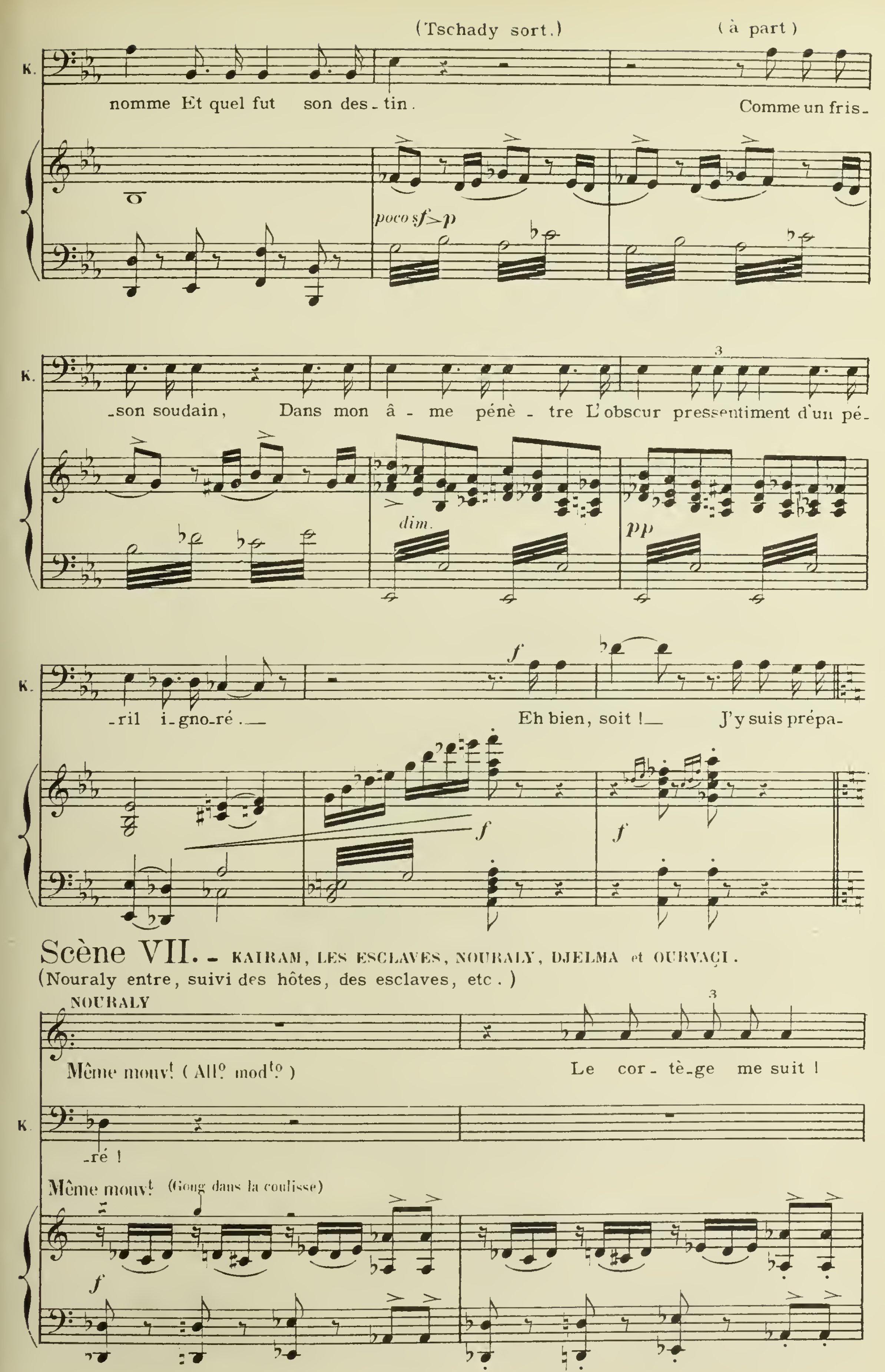
sf *mf*
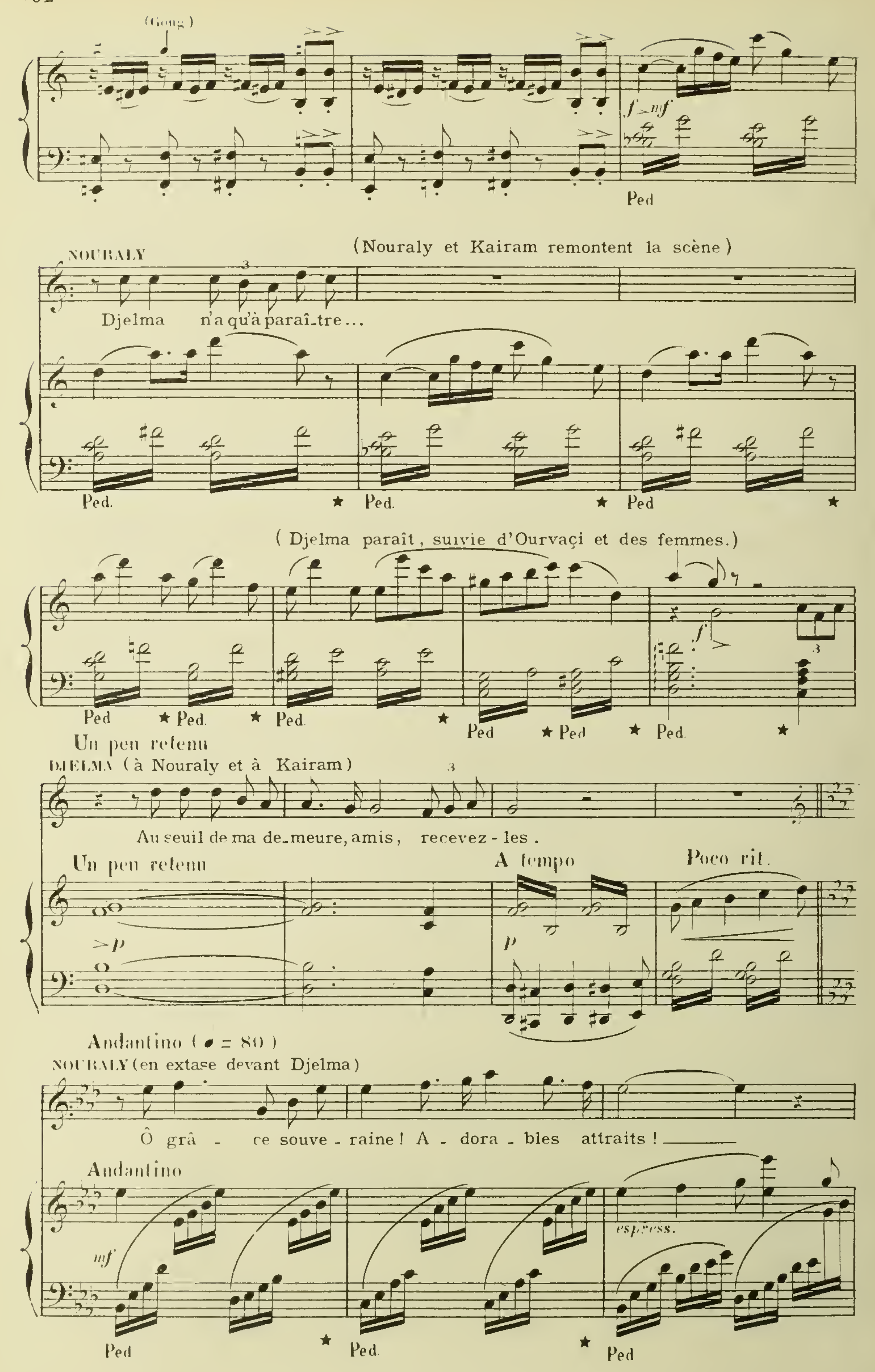
Andante
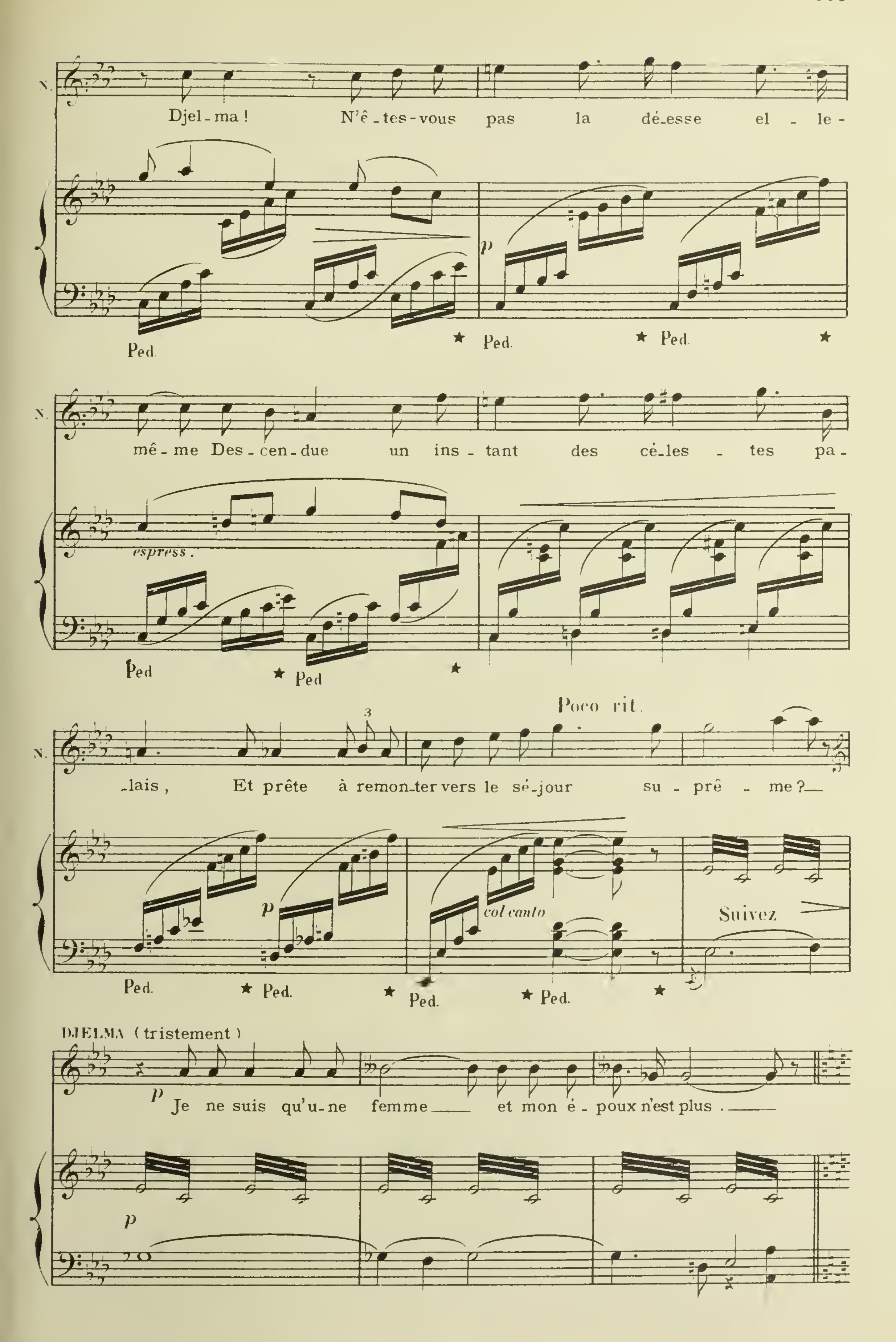
p



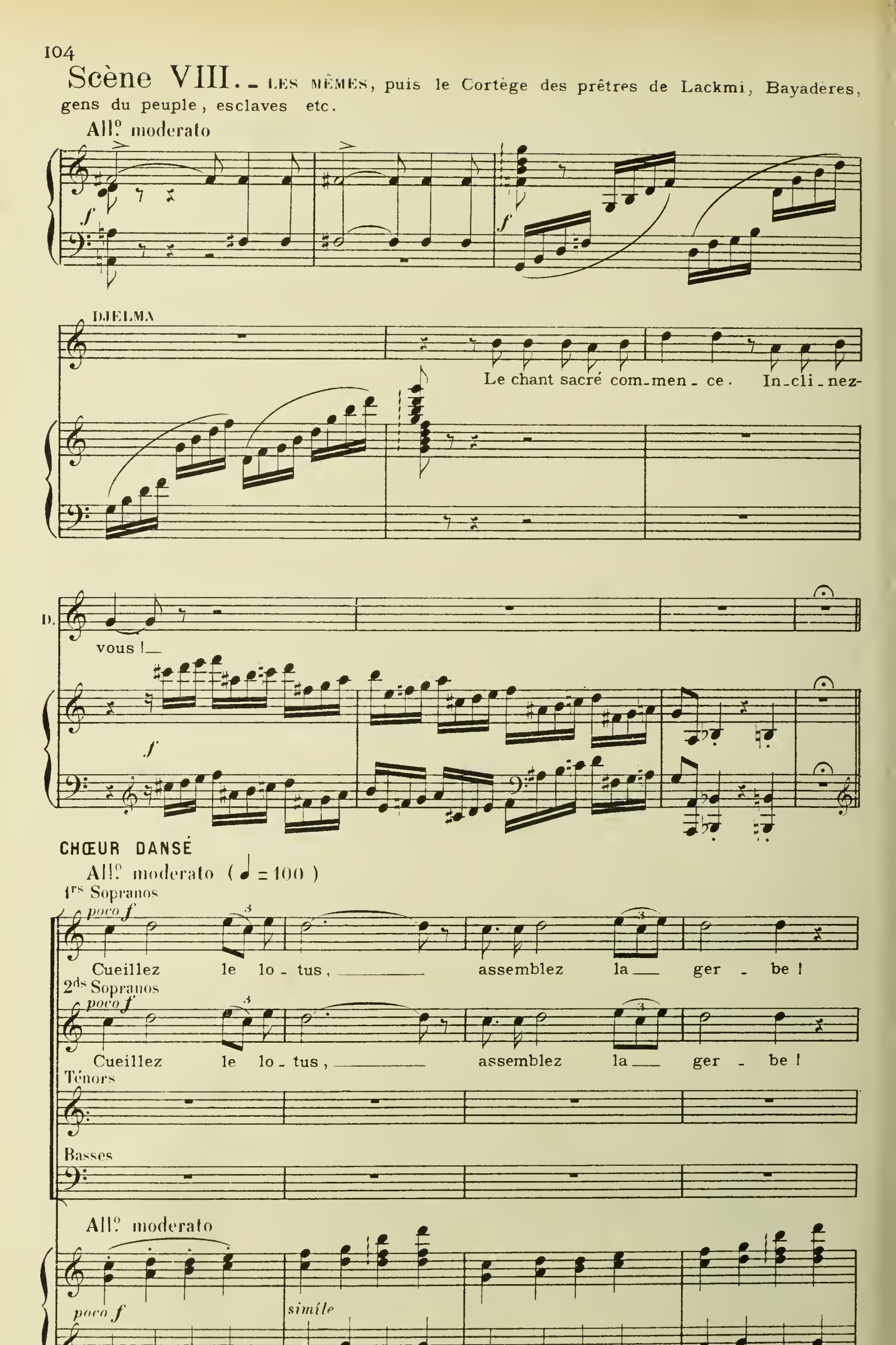

(Il sort lentement)
R.
Mer - ci .
(à Raïm, en lui donnant une pièce de monnaie)
K.
-blance ! Allons, je suis fou ! Tiens ! Va-t-en !
p
Animez un peu
KAIRAM (à part)
J'ai cru quand ses yeux sur les
Animez un peu
pp
K.
miens se sont fi - xés ...
Tschady !
TSCHADY
Maî - tre !
f
KAIRAM All? moderato
Tu vois cet hom - me ... Suis-le ! Sa - che comme il se
All? moderato
p

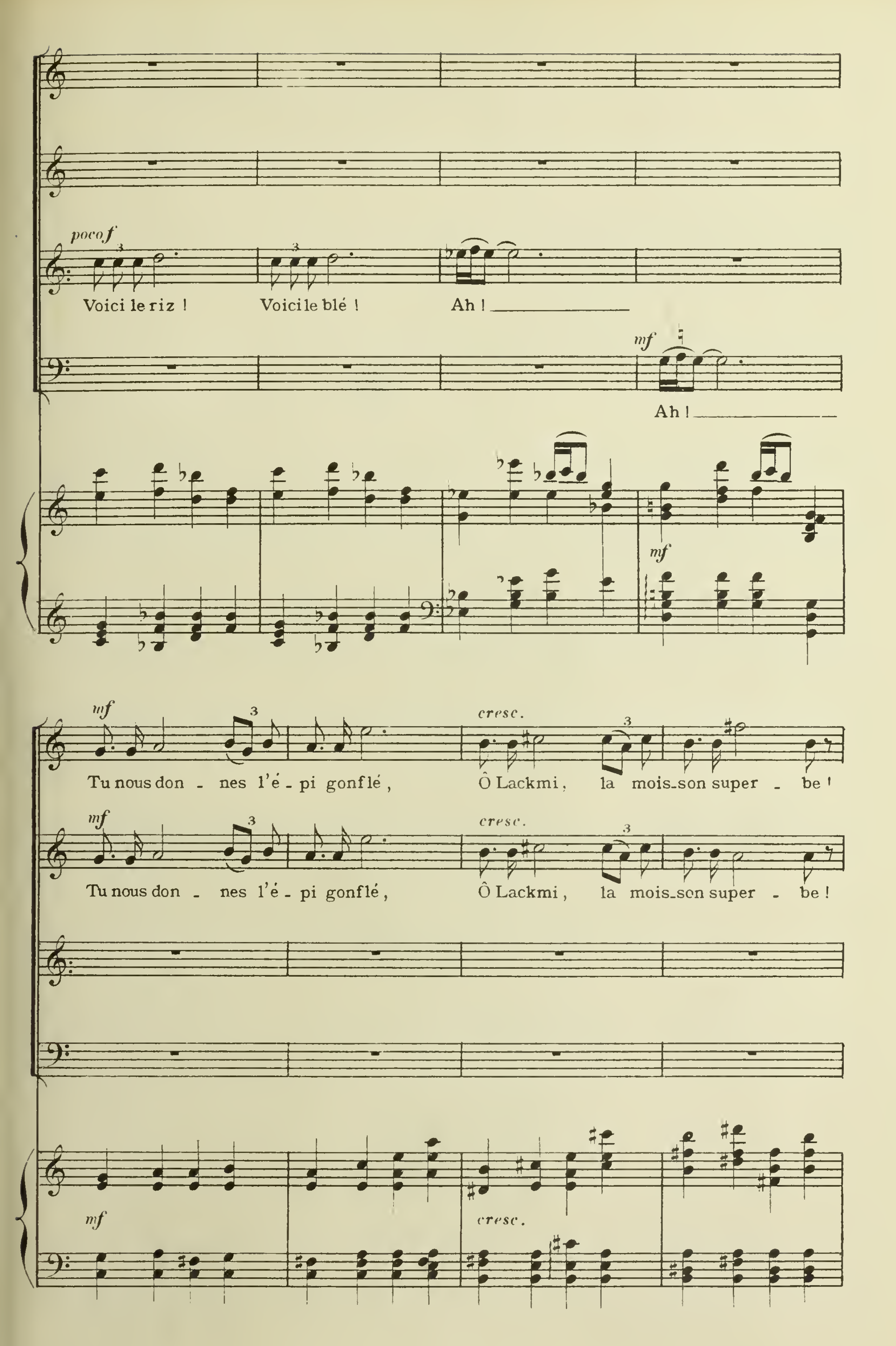

(Tschady sort.)
(à part)
K.
nomme Et quel fut son des_tin.
Comme un fris_
poco sf > p
son soudain, Dans mon â - me pénè - tre L'obscur pressentiment d'un pé
dim.
pp
_ril i_gno_ré.
Eh bien, soit!
J'y suis prépa_
f
Scène VII. - KAIRAM, LES ESCLAVES, NOURALY, DJELMA et OURVAÇI.
(Nouraly entre, suivi des hôtes, des esclaves, etc.)
NOURALY
Même mouvt (Allo modto)
Le cor - tè_ge me suit!
_ré!
Même mouvt (Gong dans la coulisse)
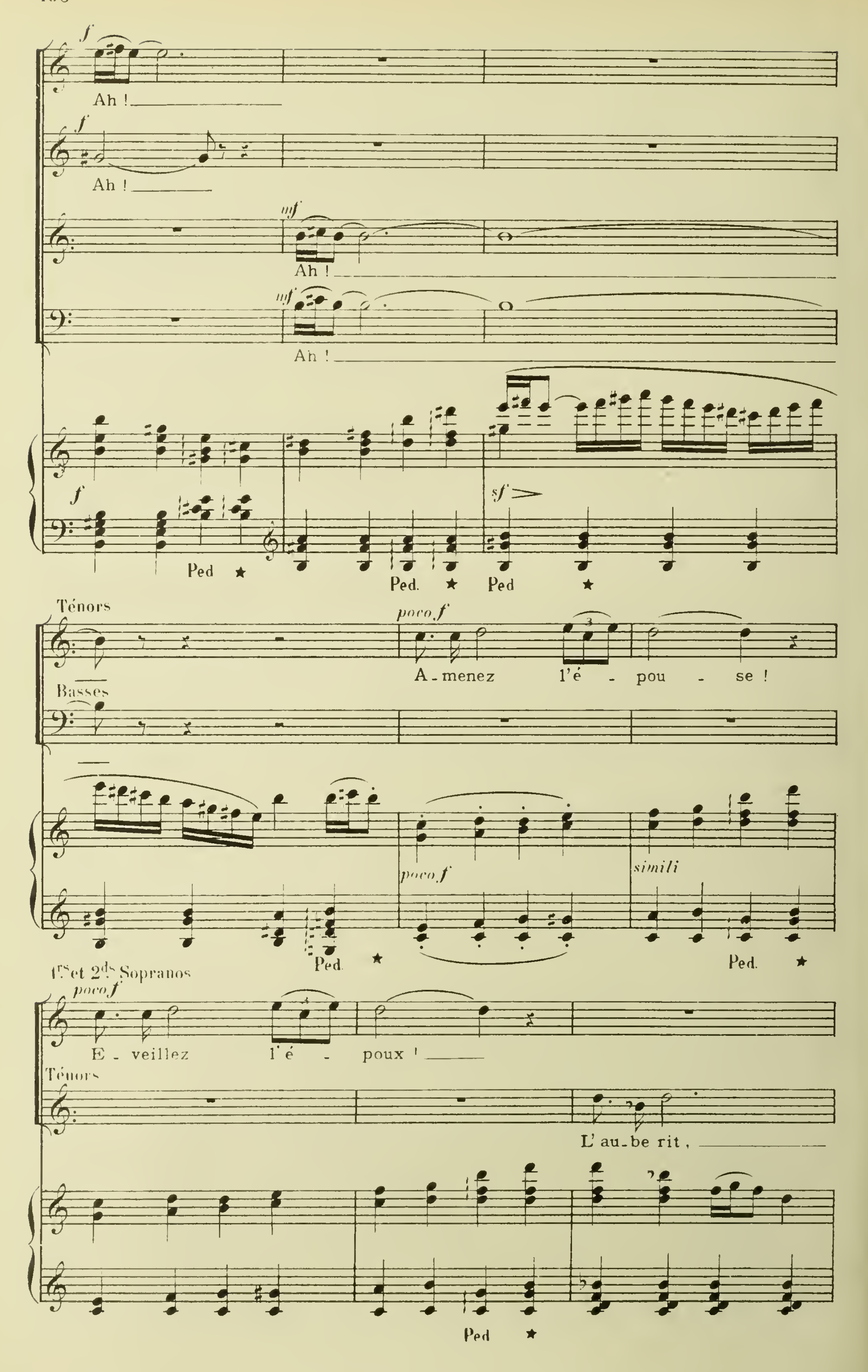

(Gong)
f > mf
Ped
NOURALY
(Nouraly et Kairam remontent la scène)
Djelma n'a qu'à paraî_tre...
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
(Djelma paraît, suivie d'Ourvaçi et des femmes.)
f
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped ★ Ped. ★
Un peu retenu
DJELMA (à Nouraly et à Kairam)
Au seuil de ma de_meure, amis, recevez - les .
Un peu retenu
A tempo
Poco rit.
> p
p
Andantino (♩ = 80)
NOURALY (en extase devant Djelma)
Ô grâ - ce souve - raine ! A - dora - bles attraits !
Andantino
mf
espress.
Ped ★ Ped. ★ Ped


N.
Djel - ma ! N'ê - tes - vous pas la dé - esse el - le -
Ped. Ped. Ped.
p
N.
mê - me Des - cen - due un ins - tant des cé - les - tes pa -
espress.
Ped Ped
Poco rit.
N.
- lais, Et prête à remon - ter vers le sé - jour su - prê - me ?
p
col canto
Suivez
Ped. Ped. Ped. Ped.
DJELMA (tristement)
p
Je ne suis qu'u - ne femme et mon é - poux n'est plus.
p

Scène VIII. _ LES MÊMES, puis le Cortège des prêtres de Lackmi, Bayadères, gens du peuple, esclaves etc.




poco f
Voici le riz !
Voici le blé !
Ah !
mf
Ah !
mf
mf
Tu nous don - nes l'é - pi gonflé,
cresc.
Ô Lackmi, la mois-son super - be !
mf
Tu nous don - nes l'é - pi gonflé,
cresc.
Ô Lackmi, la mois-son super - be !
mf
cresc.


Ah !
Ah !
Ah !
Ah !
Ped
Ped.
Ped
Ténors
poco f
A_menez l'é - pou - se !
Basses
poco f
simili
Ped.
Ped.
1.rs et 2.ds Sopranos
poco f
E_veillez l'é - poux !
Ténors
L'au_be rit,
Ped

Sop.

La flam_me rougeoi_e !

Tén.

O Lackmi, __ tu nous donnes la joi - - e !

Ton nom sur nos lèvres est doux !

8

sf

Ped. ★

8

mf

Ped

dim.

★

Un peu retenu

1ers et 2ds Sop. *dolce sost.*

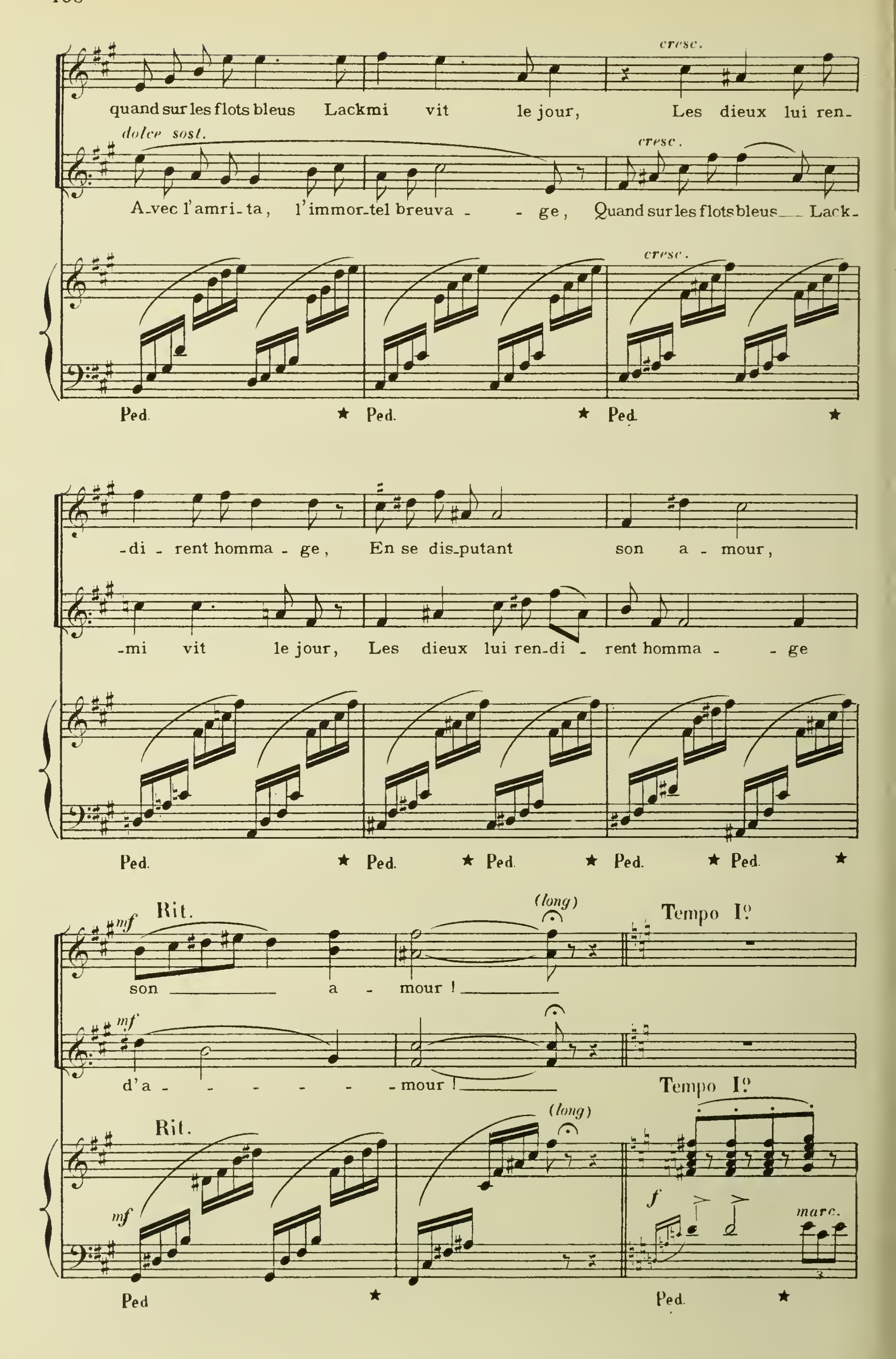
A - vec l'am_ri_ta, l'im_mor_tel breu_va - - - ge,

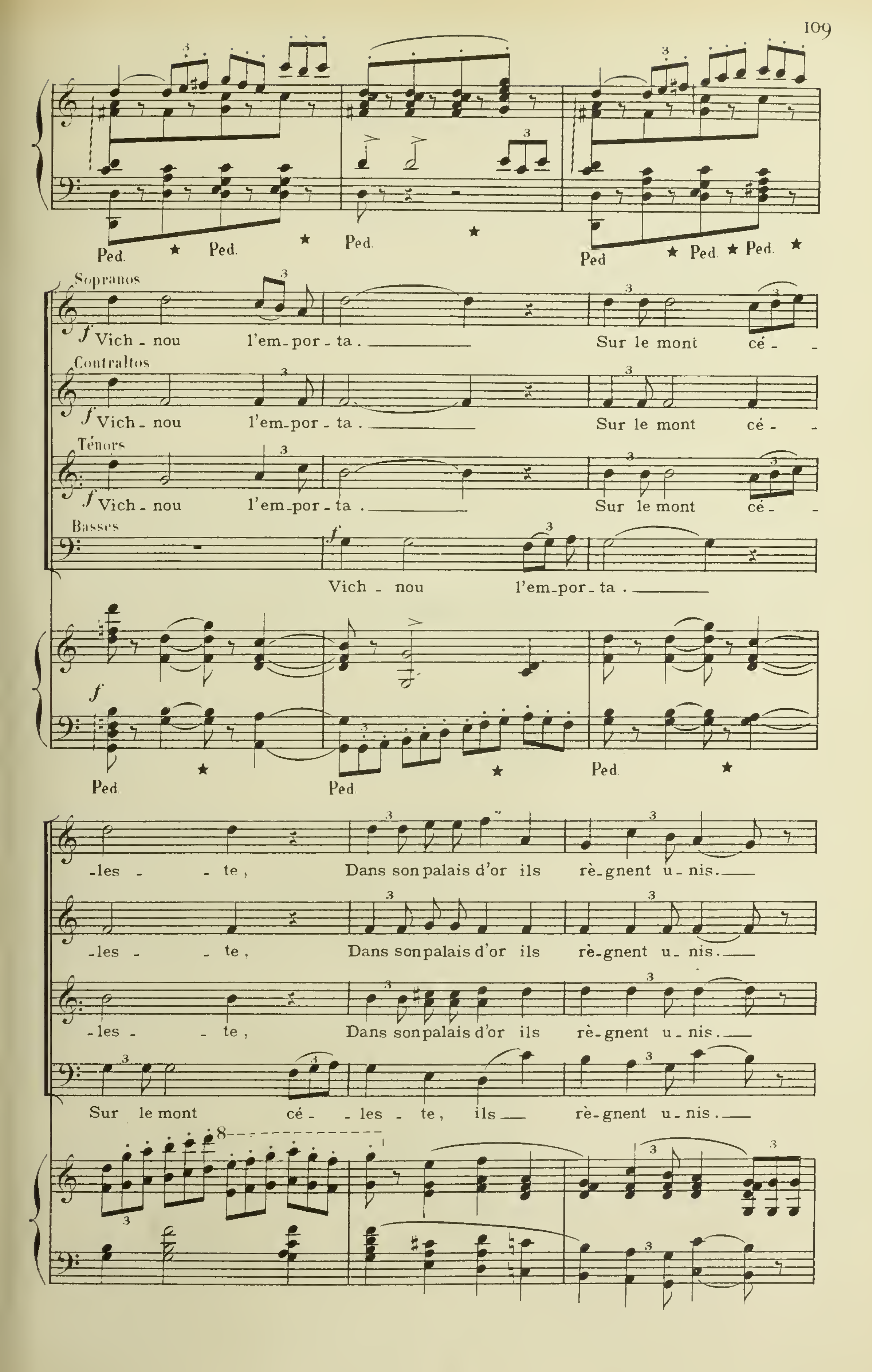
Tén

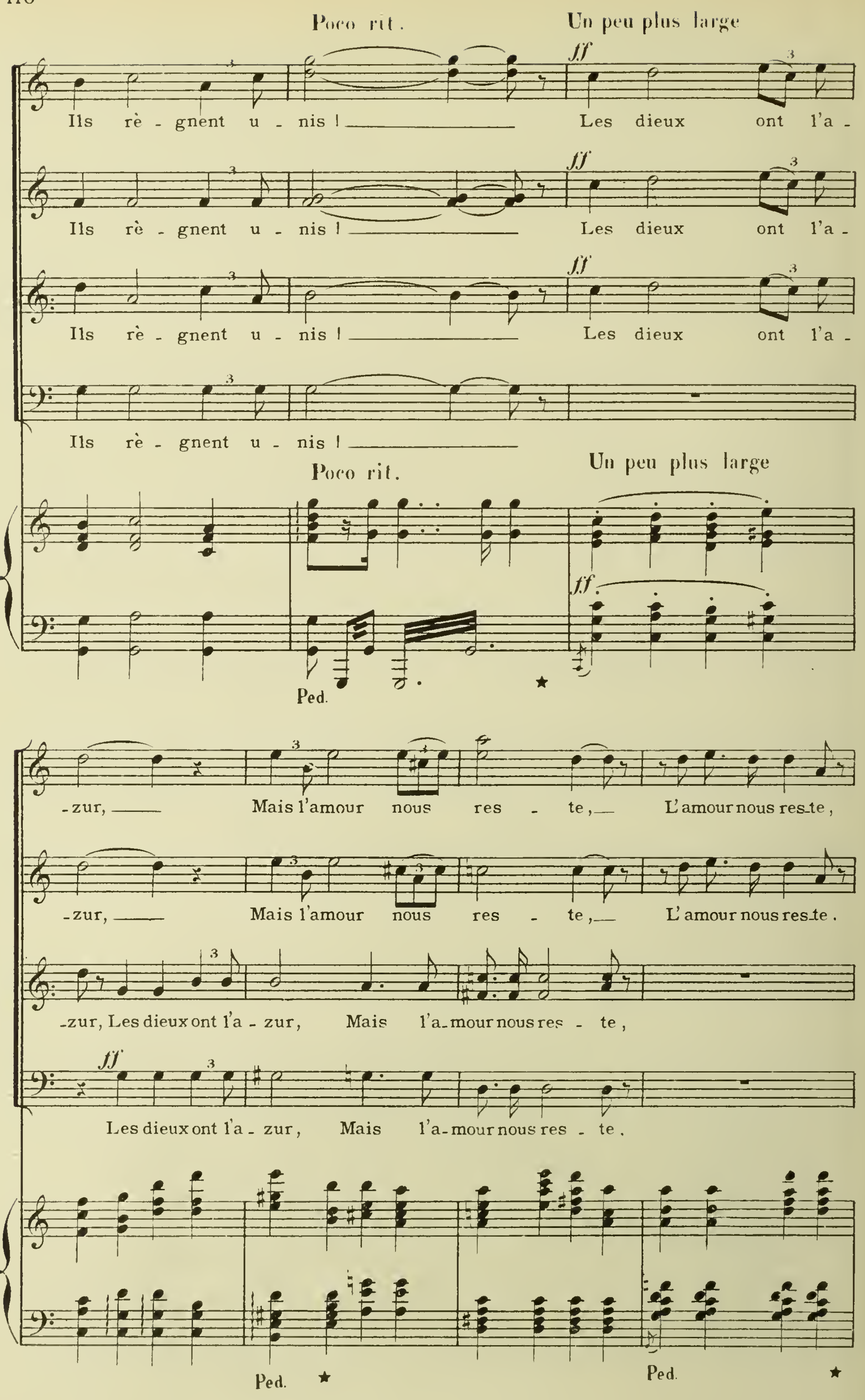
Un peu retenu (♩. = 88)

p

Ped ★


cresc.
quand sur les flots bleus Lackmi vit le jour, Les dieux lui ren-
dolce sost.
cresc.
A-vec l'amri-ta, l'immor-tel breuva - - ge, Quand sur les flots bleus Lack-
cresc.
Ped. Ped. Ped.
-di - rent homma - ge, En se dis-putant son a - mour,
-mi vit le jour, Les dieux lui ren-di - rent homma - - ge
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Rit.
mf
(long)
Tempo I°
son a - mour !
mf
d'a - - - - - - mour !
Tempo I°
Rit.
(long)
mf
f
marc.
Ped Ped.


Ped. Ped. Ped. Ped Ped. Ped.
Sopranos
Vich - nou l'em-por-ta. Sur le mont cé-
Contraltos
Vich - nou l'em-por-ta. Sur le mont cé-
Ténors
Vich - nou l'em-por-ta. Sur le mont cé-
Basses
Vich - nou l'em-por-ta.
Ped Ped Ped.
-les - te, Dans son palais d'or ils règnent u-nis.
-les - te, Dans son palais d'or ils règnent u-nis.
-les - te, Dans son palais d'or ils règnent u-nis.
Sur le mont cé - les - te, ils règnent u-nis.


Poco rit.
Un peu plus large
ff
Ils rè - gnent u - nis ! Les dieux ont l'a -
Ils rè - gnent u - nis ! Les dieux ont l'a -
Ils rè - gnent u - nis ! Les dieux ont l'a -
Ils rè - gnent u - nis !
Poco rit.
Un peu plus large
ff
Ped.
- zur, Mais l'amour nous res - te, L'amour nous res-te,
- zur, Mais l'amour nous res - te, L'amour nous res-te.
-zur, Les dieux ont l'a - zur, Mais l'a-mour nous res - te,
ff
Les dieux ont l'a - zur, Mais l'a-mour nous res - te.
Ped.
Ped.



Rit. A tempo

ff

L'amour nous res - te, Les dieux soient bé - nis ! ___

L'amour nous res - te, Les dieux soient bé - nis ! ___

Les dieux soient bé - nis ! ___

Les dieux soient bé - nis ! ___

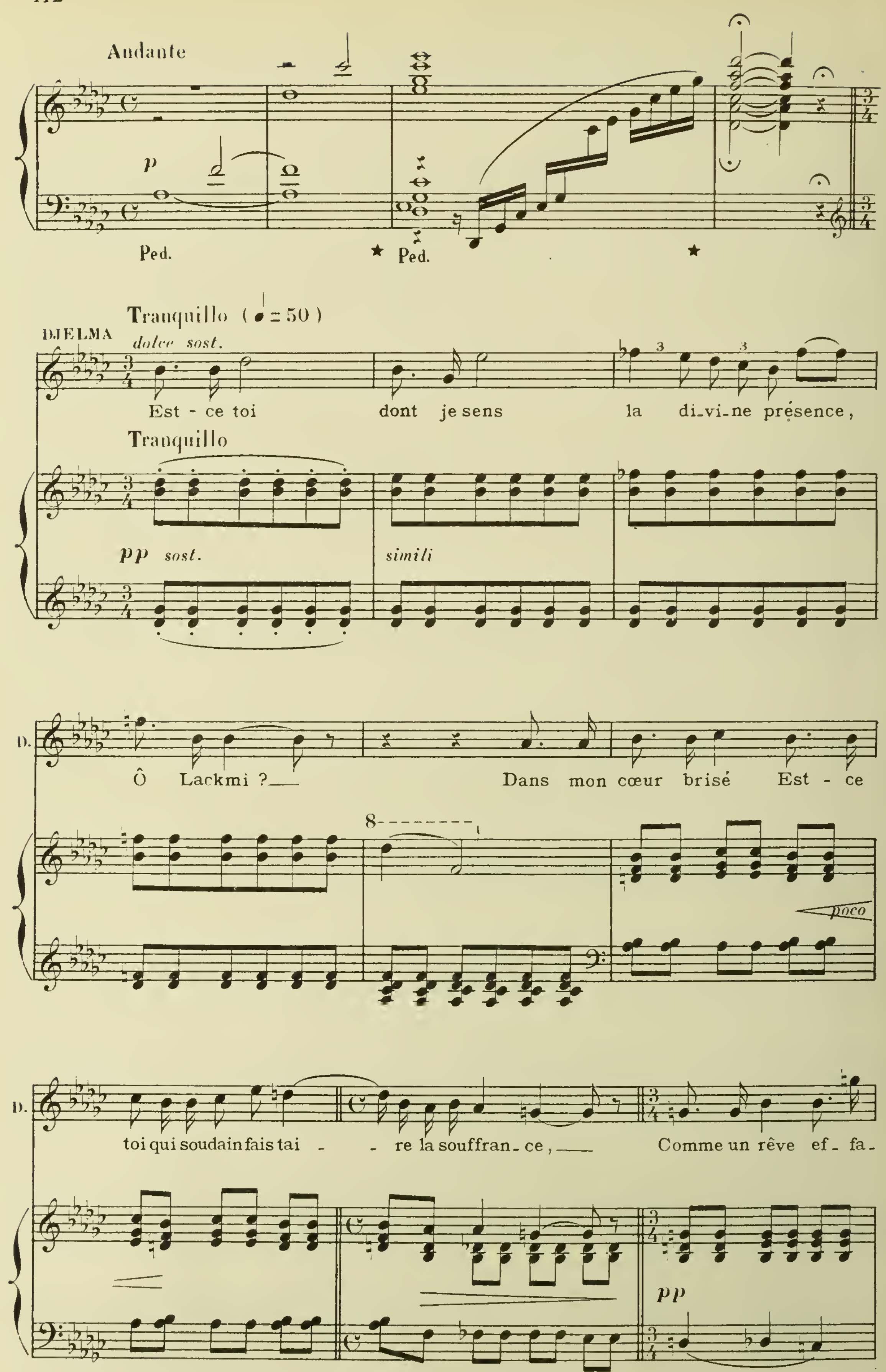
ff Rit. A tempo

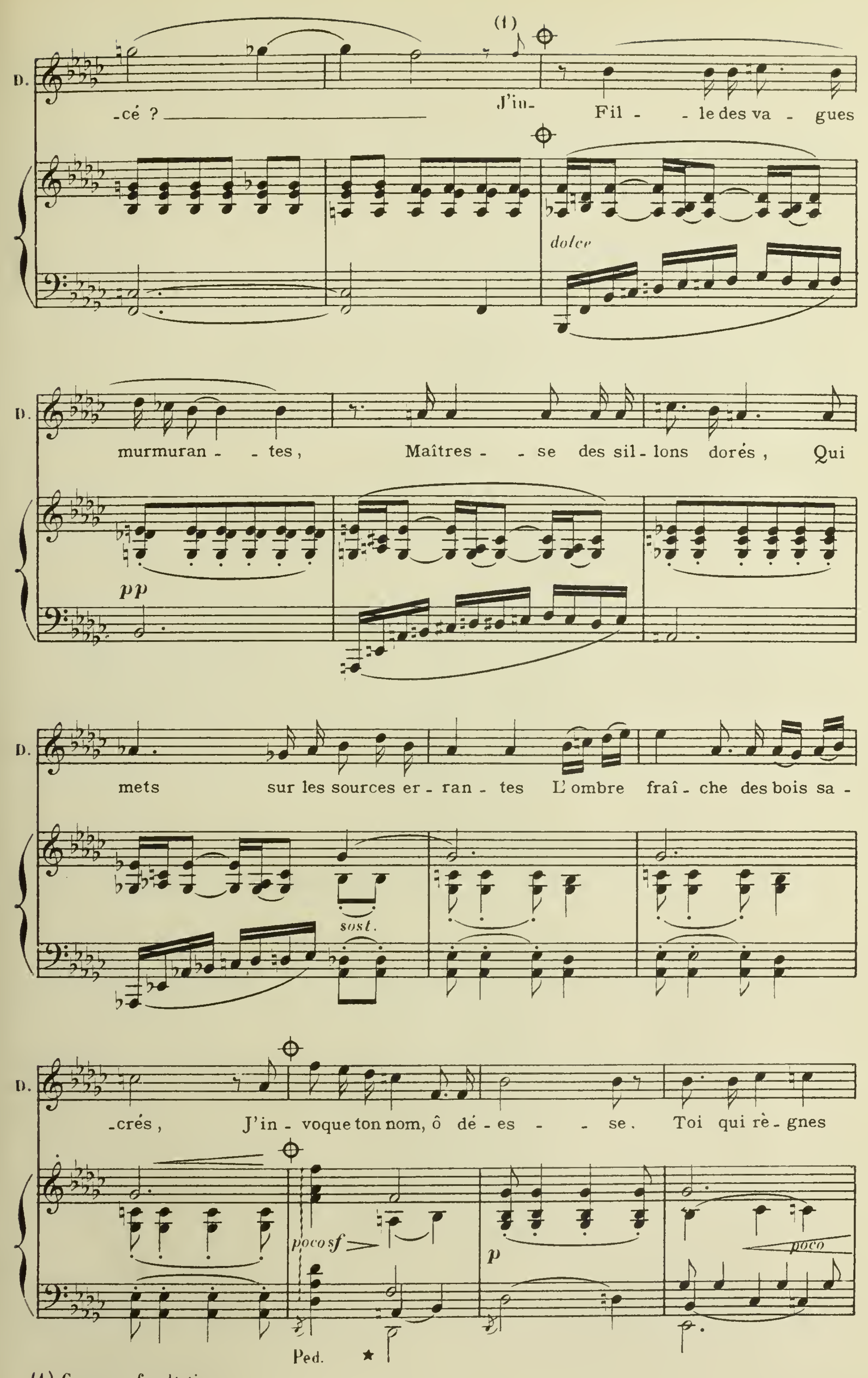
Ped. ★ Ped.

8
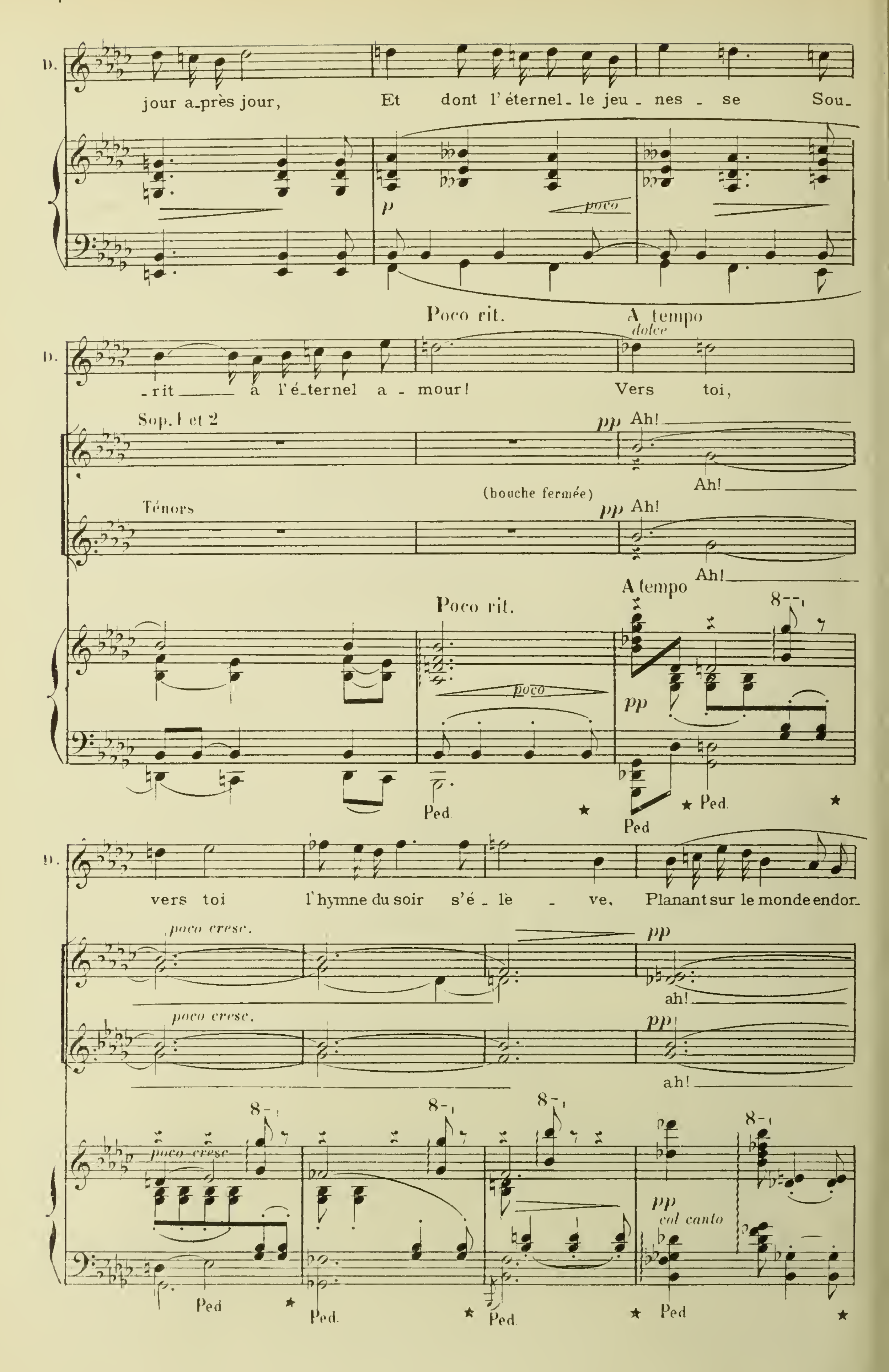
sf

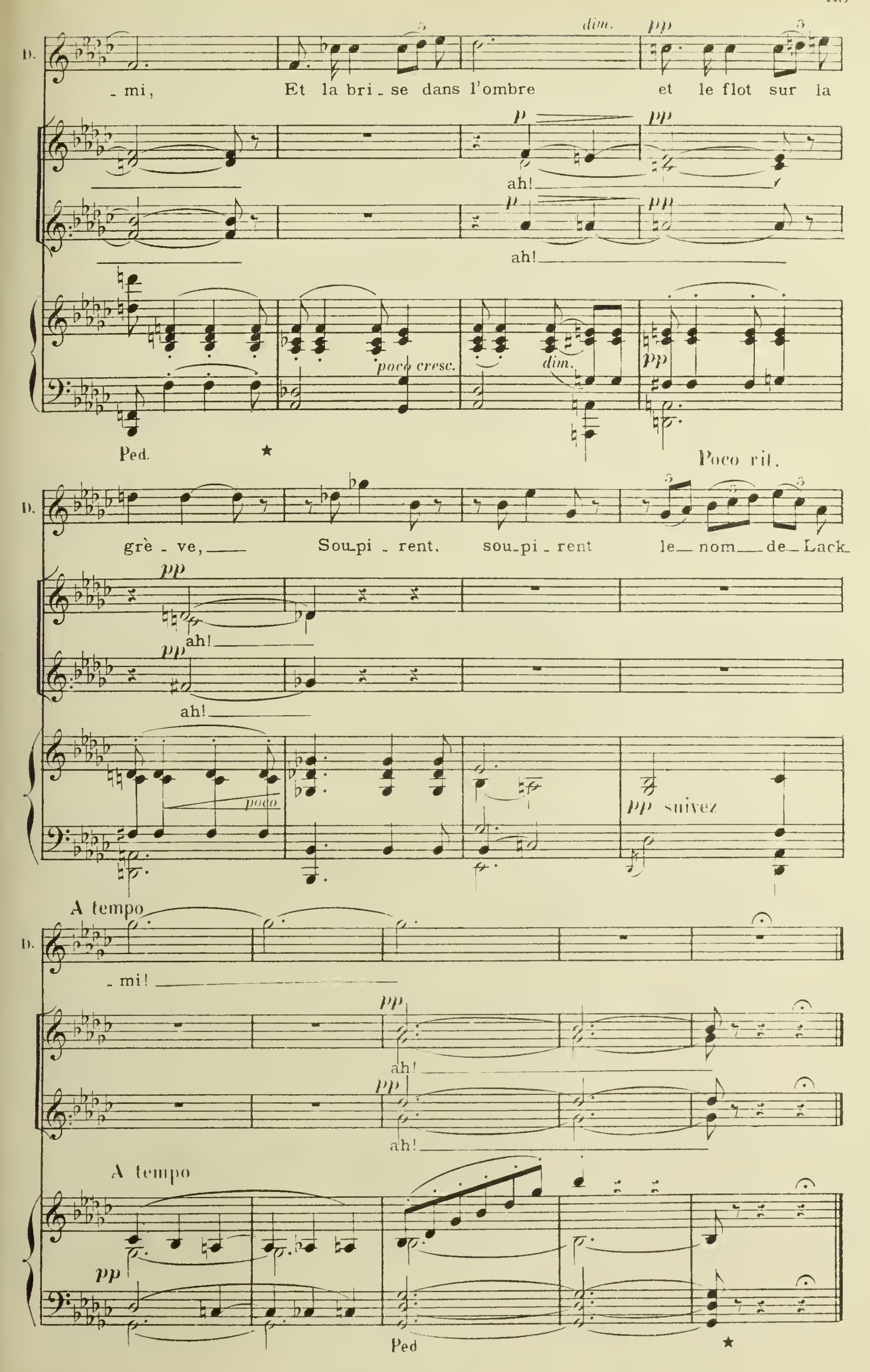
★ Ped.


Andante
p
Ped.
Ped.
Tranquillo (♩= 50)
DJELMA
dolce sost.
Est - ce toi dont je sens la di_vi_ne présence,
Tranquillo
pp sost.
simili
Ô Lackmi ?
Dans mon cœur brisé Est - ce
8
poco
toi qui soudain fais tai - re la souffran_ce,
Comme un rêve ef_fa_
pp
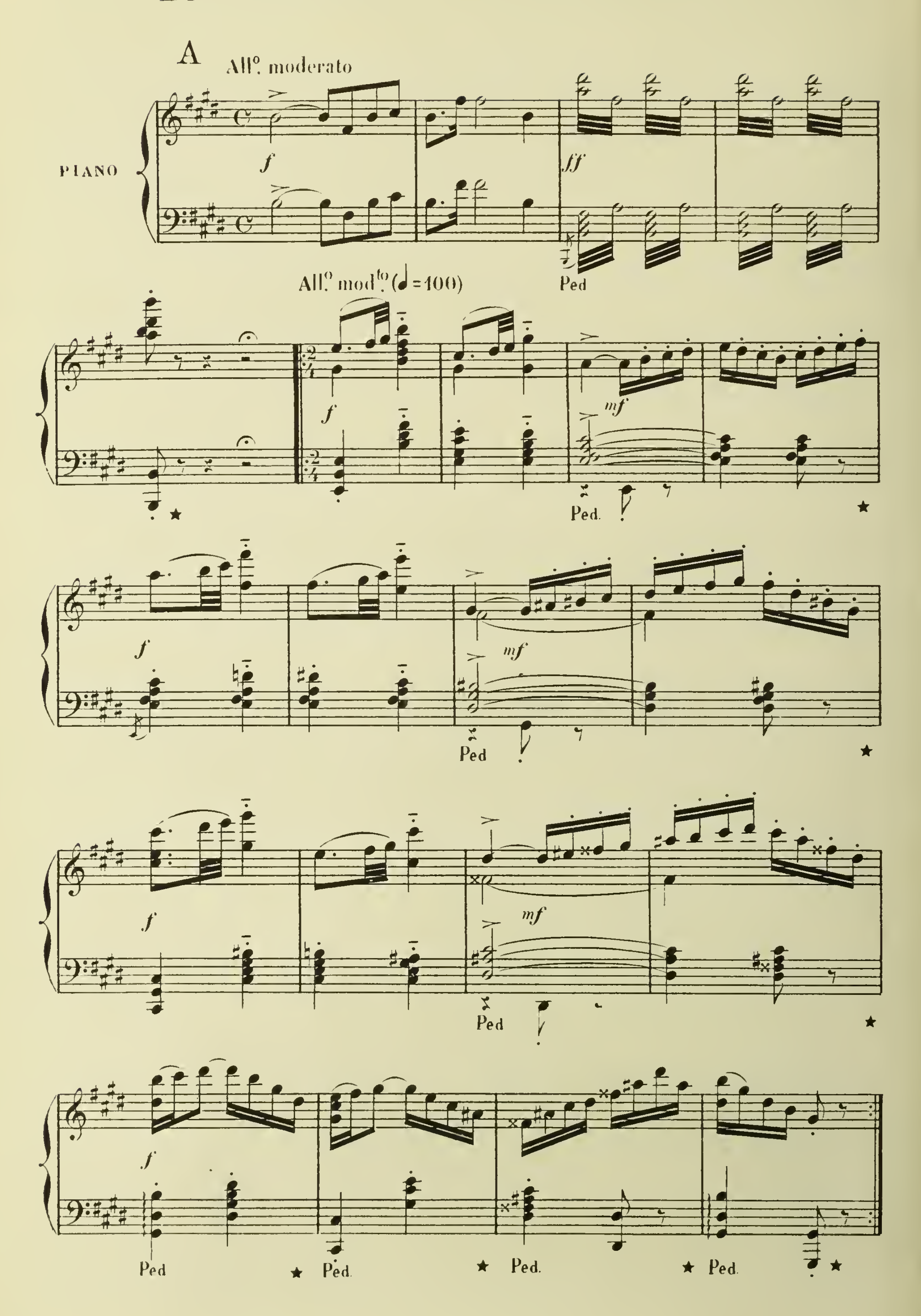


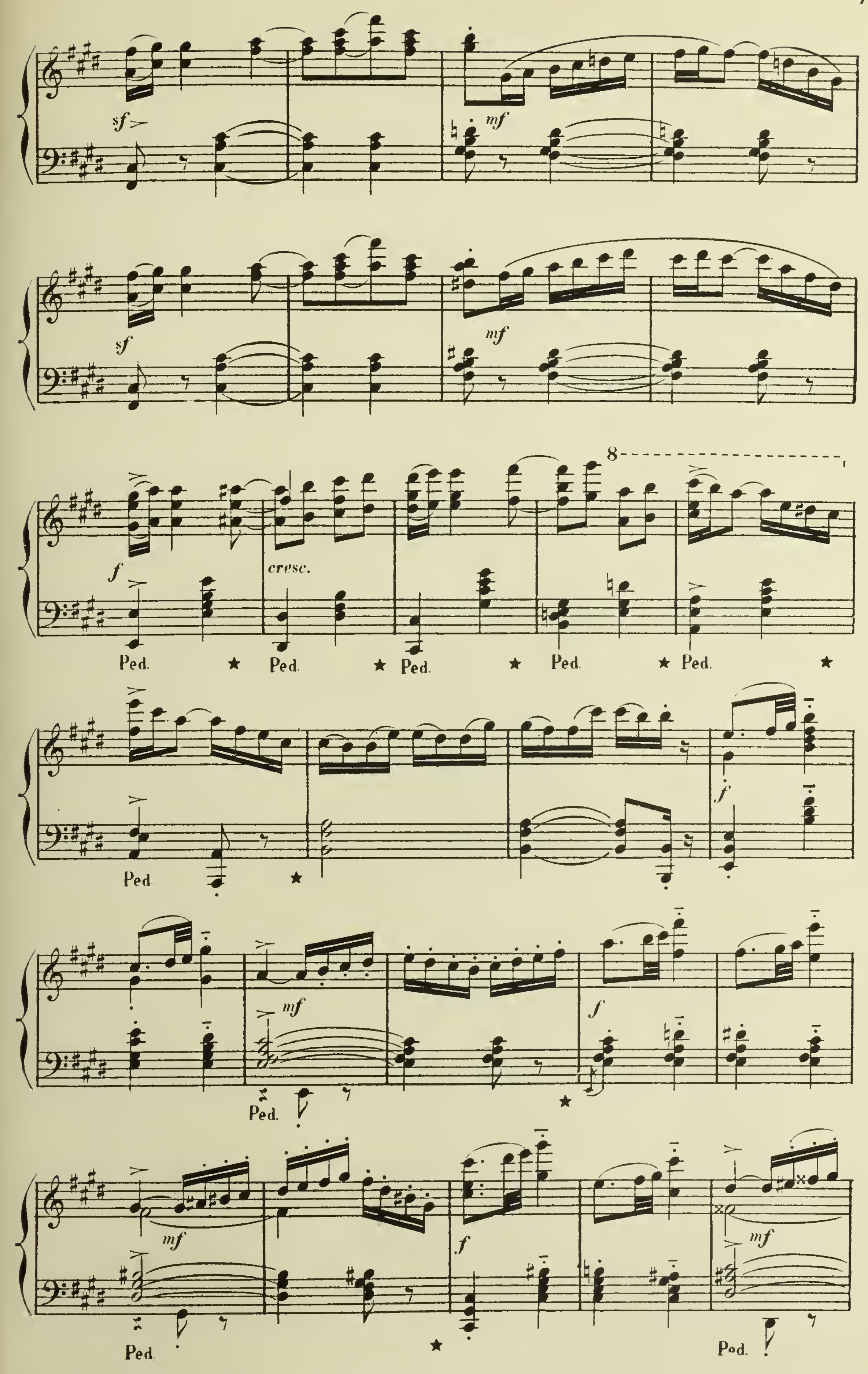
(1) Coupure facultative


D.
jour a_près jour,
Et dont l'éternel_le jeu_nes_se Sou_
p
poco
Poco rit.
A tempo
dolce
_rit ___ à l'é_ternel a_mour!
Vers toi,
Sop. 1 et 2
pp Ah!
Ah!
Ténors
(bouche fermée)
pp Ah!
Ah!
A tempo
Poco rit.
poco
pp
Ped
Ped
vers toi
l'hymne du soir s'é_lè_ve,
Planant sur le monde endor_
poco cresc.
pp
ah!
poco cresc.
pp
ah!
poco cresc.
pp
col canto
Ped
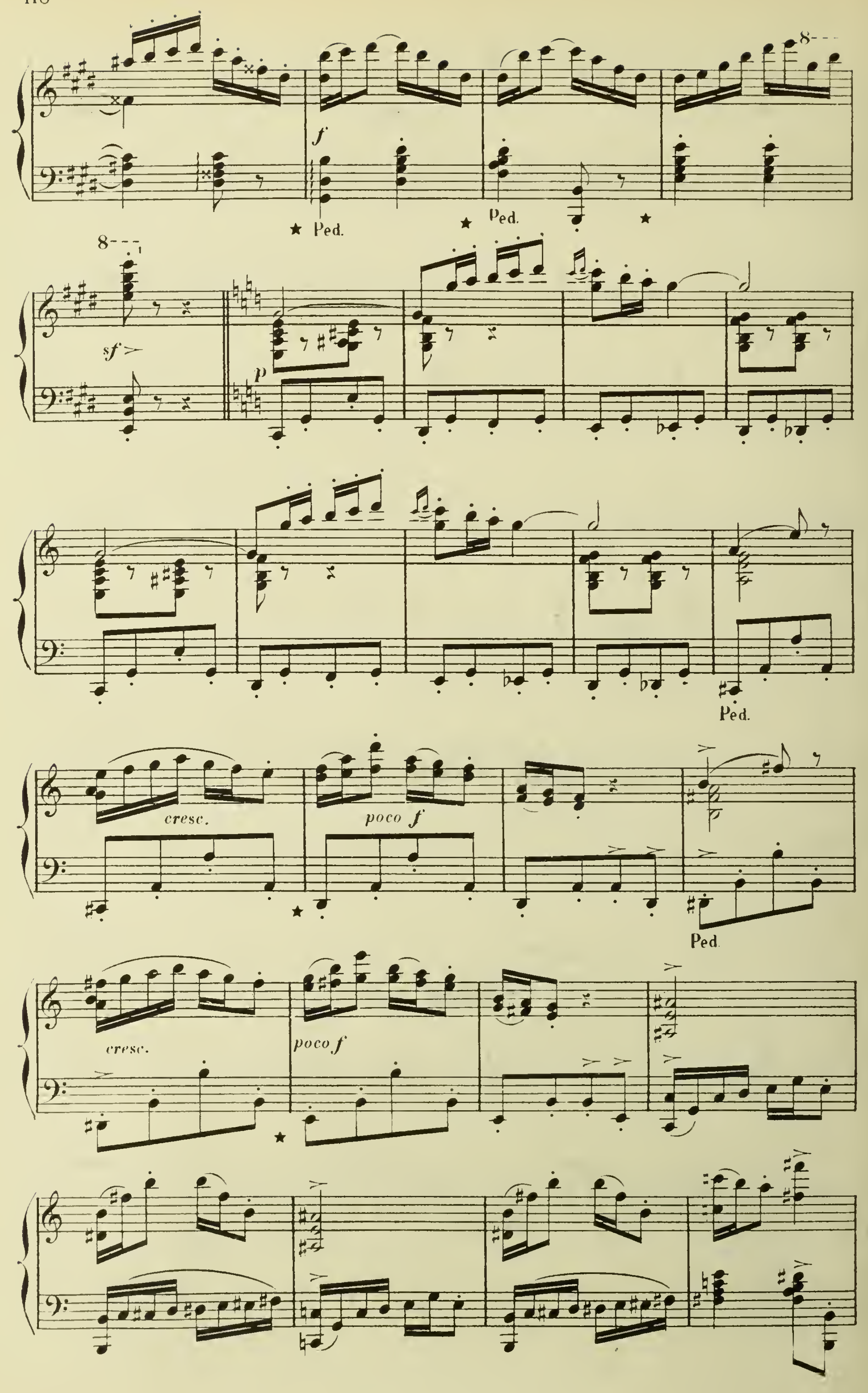

D.
dim.
pp
_mi, Et la bri_se dans l'ombre et le flot sur la
p
pp
ah!
ah!
poco cresc.
dim.
Ped.
Poco rit.
grè_ve, Sou_pi_rent, sou_pi_rent le_nom_de_Lack_
ah!
ah!
poco
pp suivez
A tempo
_mi!
ah!
ah!
A tempo
pp
Ped

Divertissement.

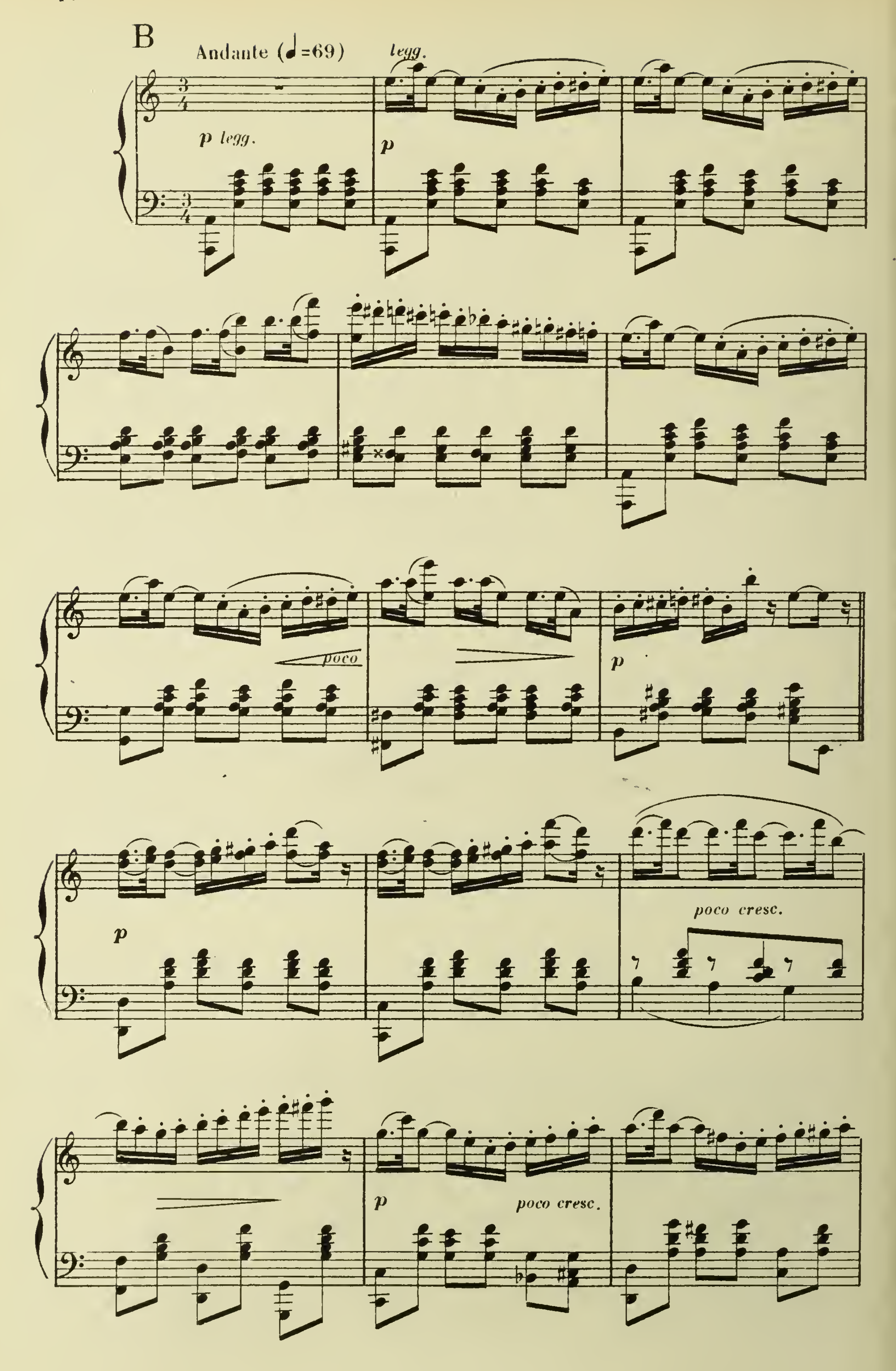


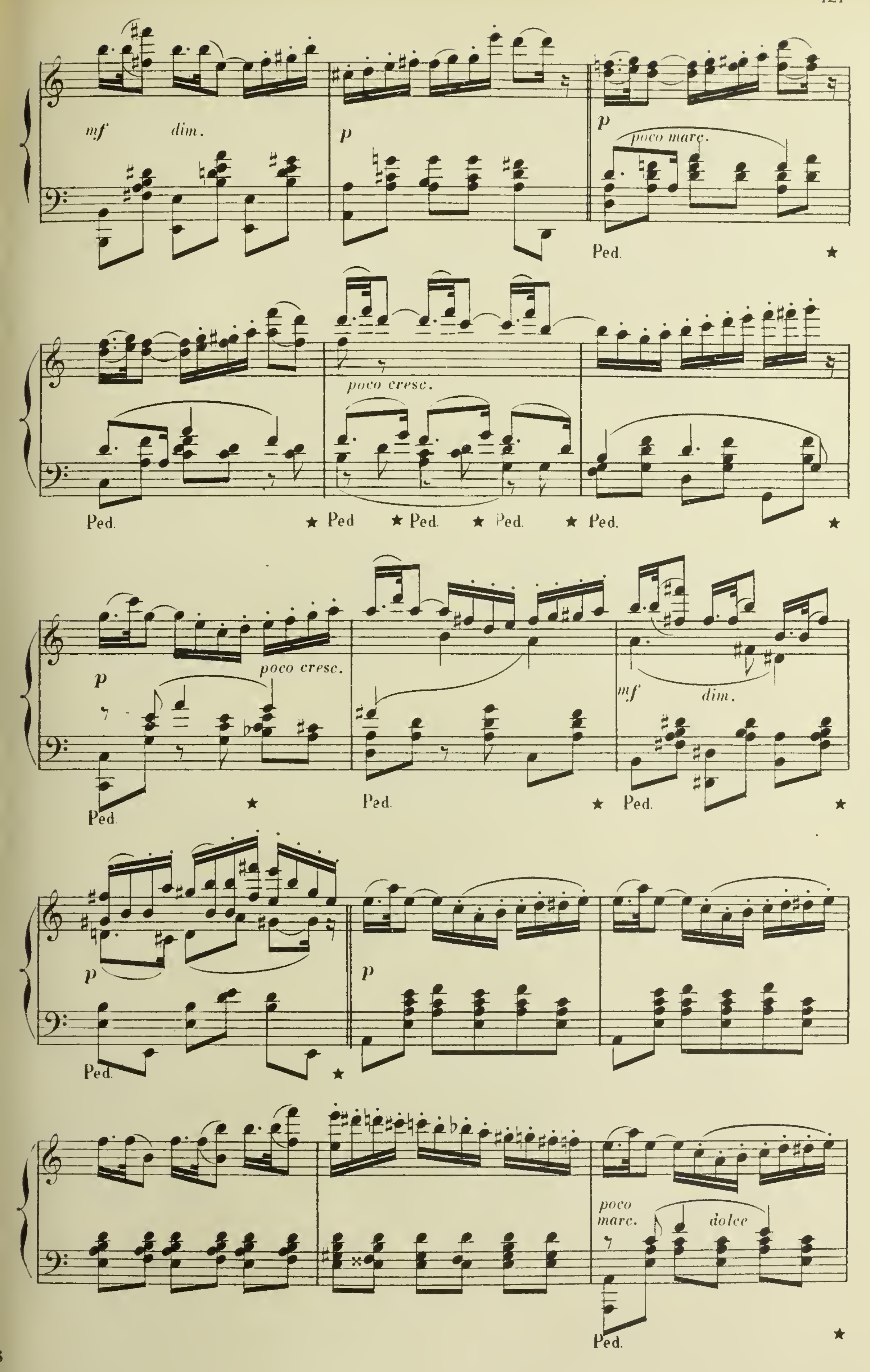


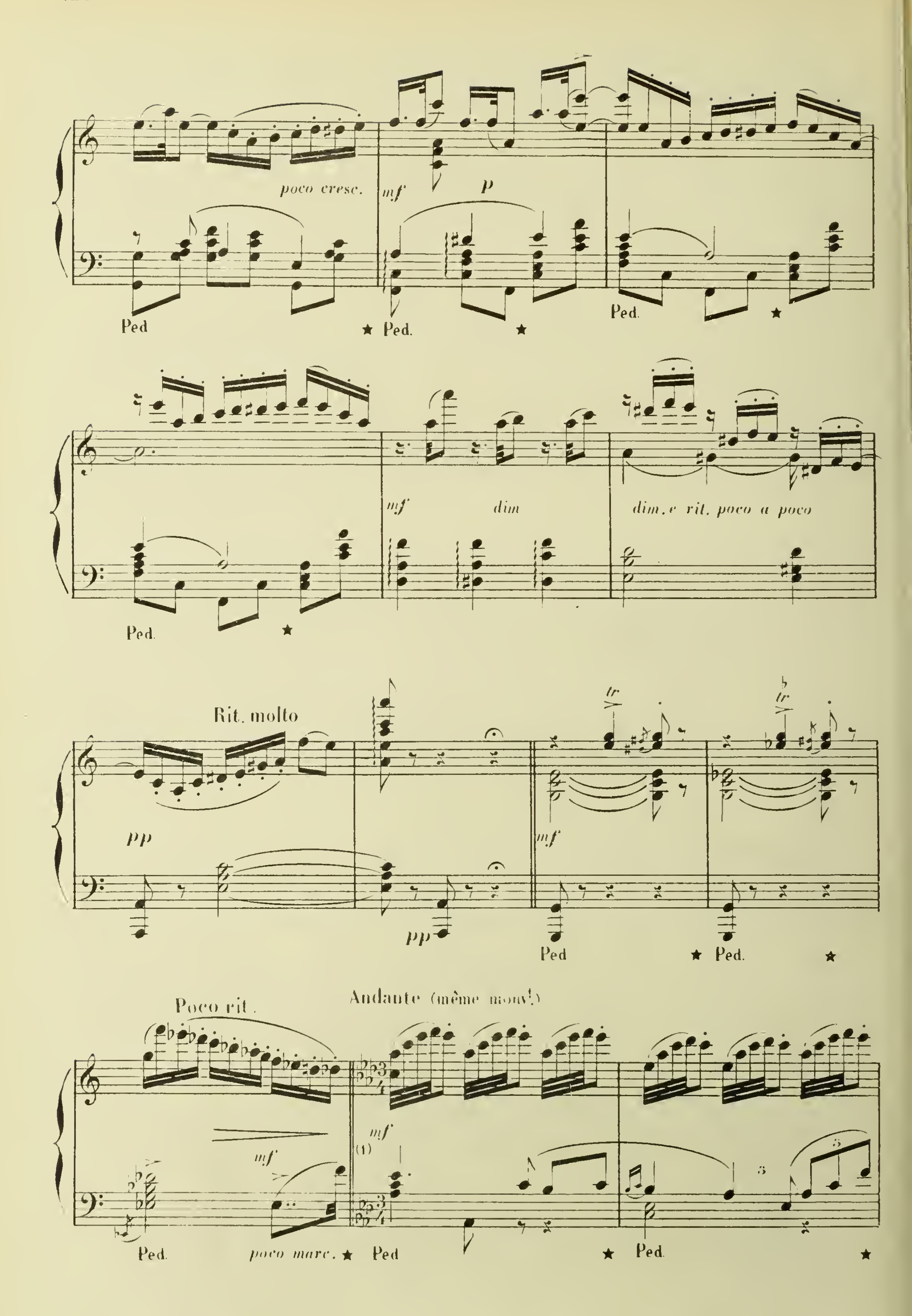
sf
mf
sf
mf
8
f
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
f
mf
Ped.
f
f
mf
Ped.
f
mf
Ped.


8
Ped.
Ped.
sf
p
Ped.
cresc.
poco f
Ped.
cresc.
poco f
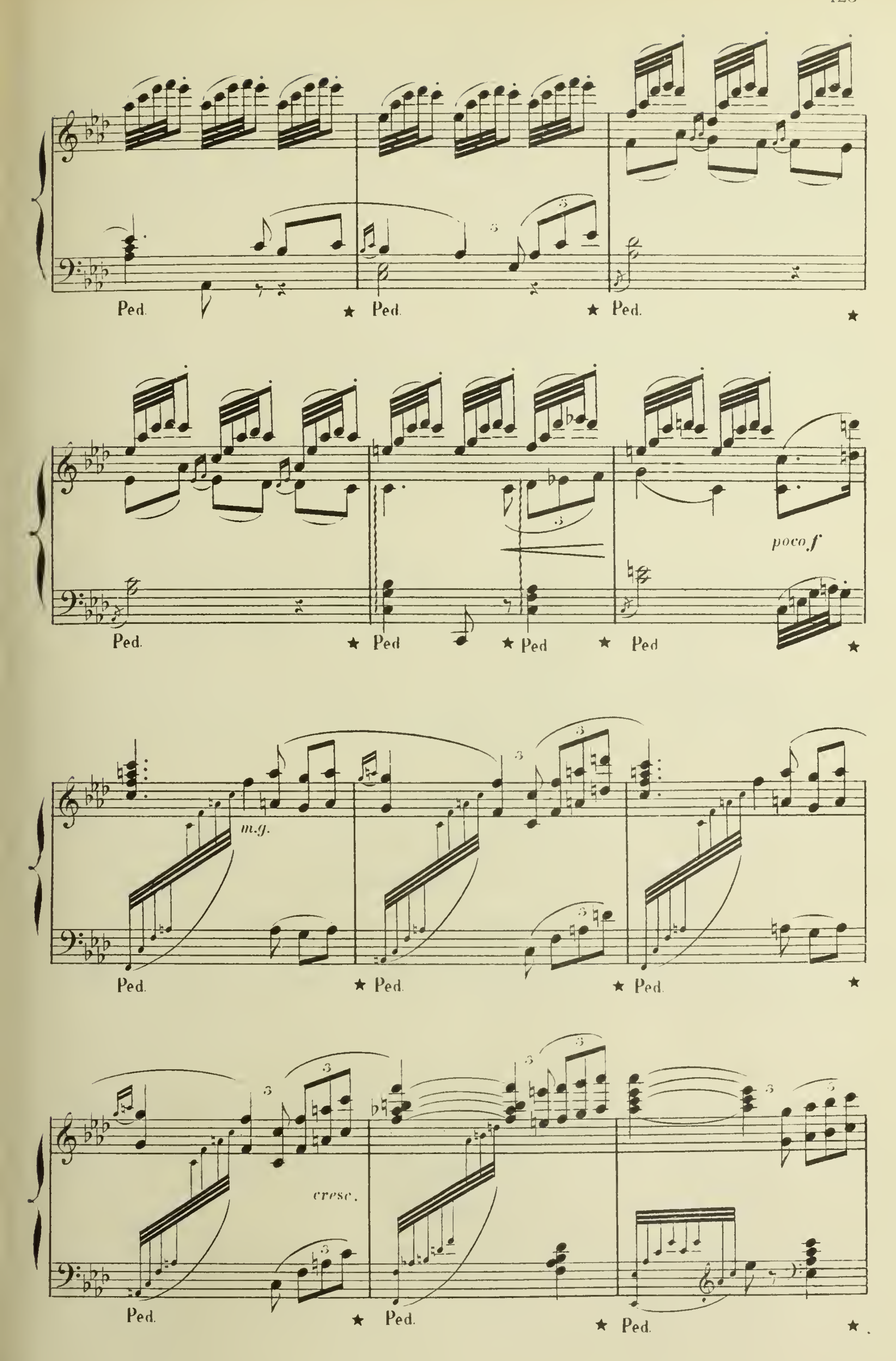
f
mf
Ped.
f
Ped.
f
Ped.
Ped.
Ped.
tr
marcato
tr
tr
tr
f
8
ff
marcato
Ped.
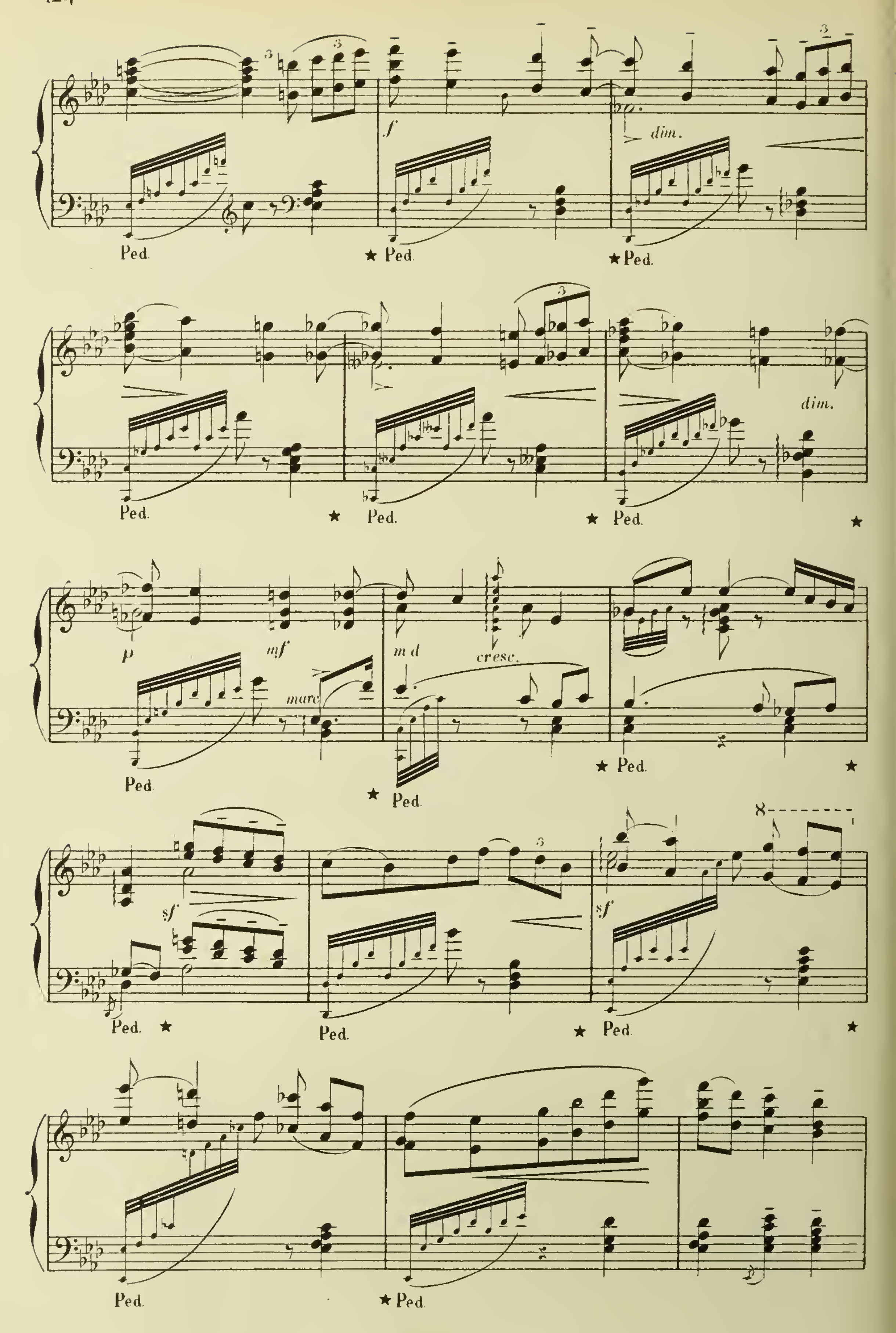

B
Andante (♩=69)
legg.
p legg.
p
poco
p
p
poco cresc.
p
poco cresc.


mf
dim.
p
p
poco marc.
Ped.
poco cresc.
Ped.
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
p
poco cresc.
mf
dim.
Ped
Ped.
Ped.
p
p
Ped.
poco
marc.
dolce
Ped.



(1) Les premières mesures de cette phrase sont imitées d'un chant hindou ancien


Ped.
Ped.
Ped.
poco f
m.g.
cresc.


Ped.
f
dim.
p
mf
marc
m d
cresc.
sf

mf

dim.

p

tr

Ped. ★

pp Rit.

Même mouv! (Andante)

pp sempre

Ped. ★ Ped. ★

Tschady se glisse mystérieusement vers Kairam, sans que les assistants, attentifs à la danse de la Bayadère, puissent s'apercevoir du dialogue suivant.

Ped ★ Ped ★ Ped ★

KAIRAM

pp

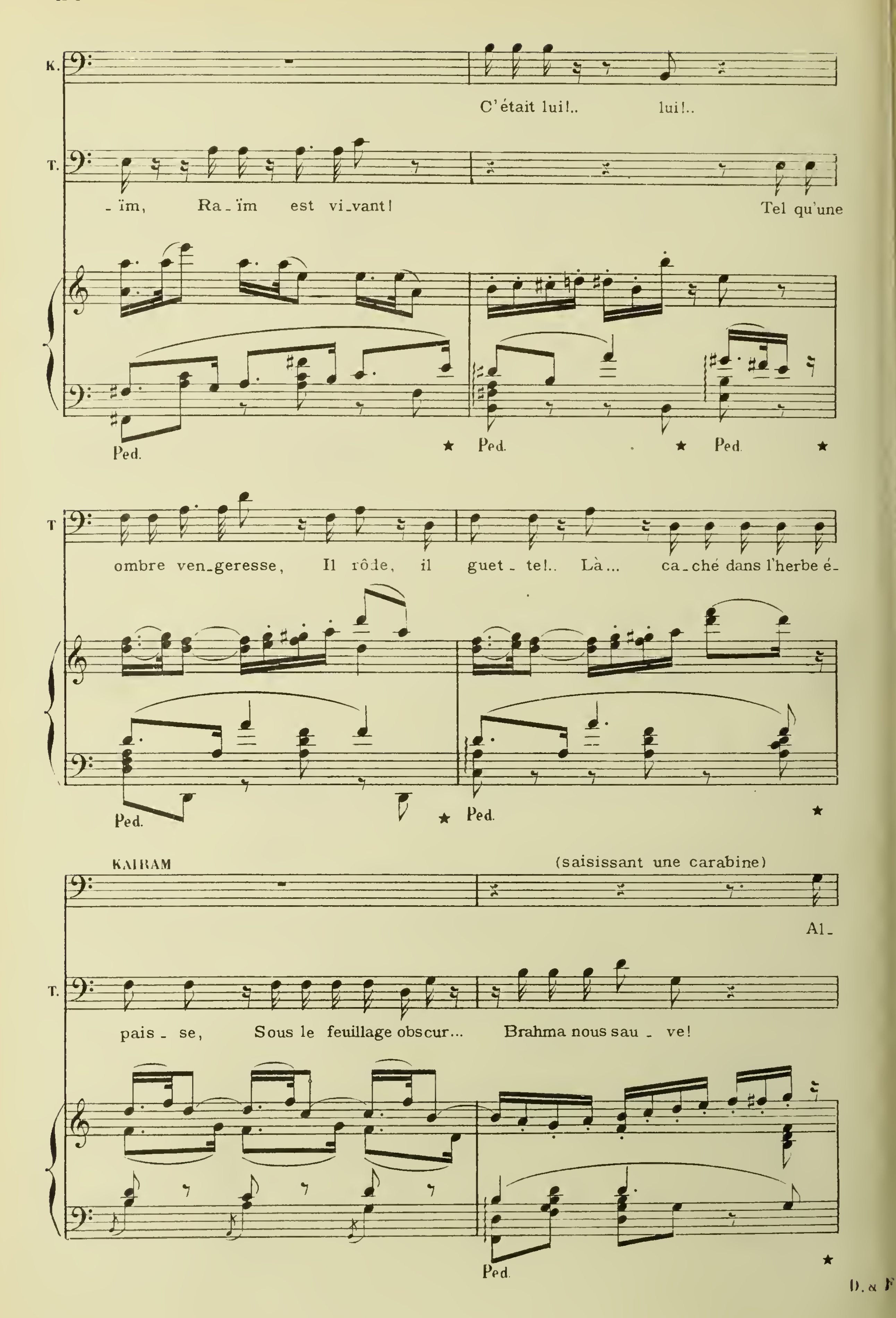
Eh bien... ce mendi - ant... Parle...
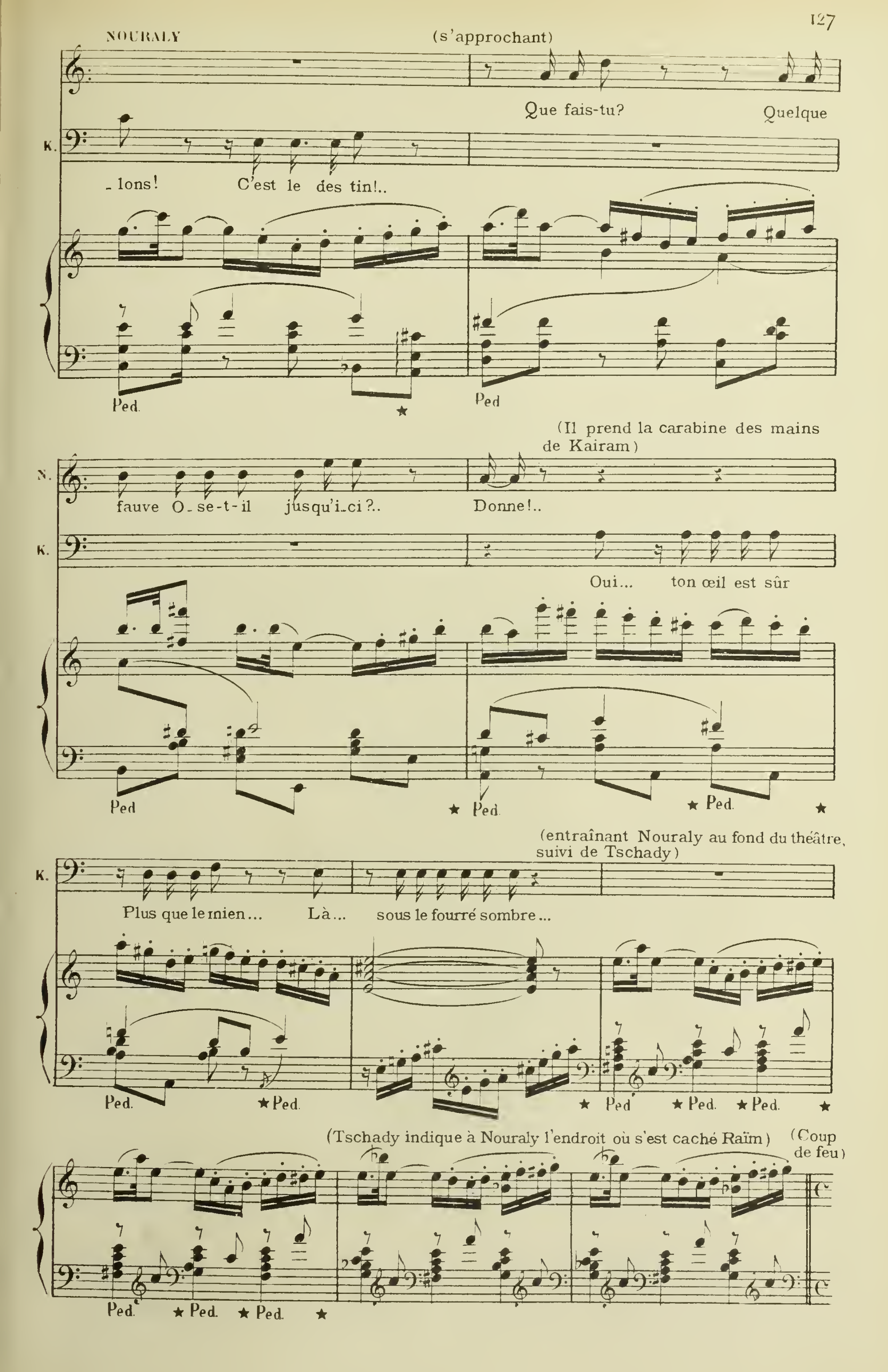
TSCHADY (bas, à Kairam)

(hésitant)

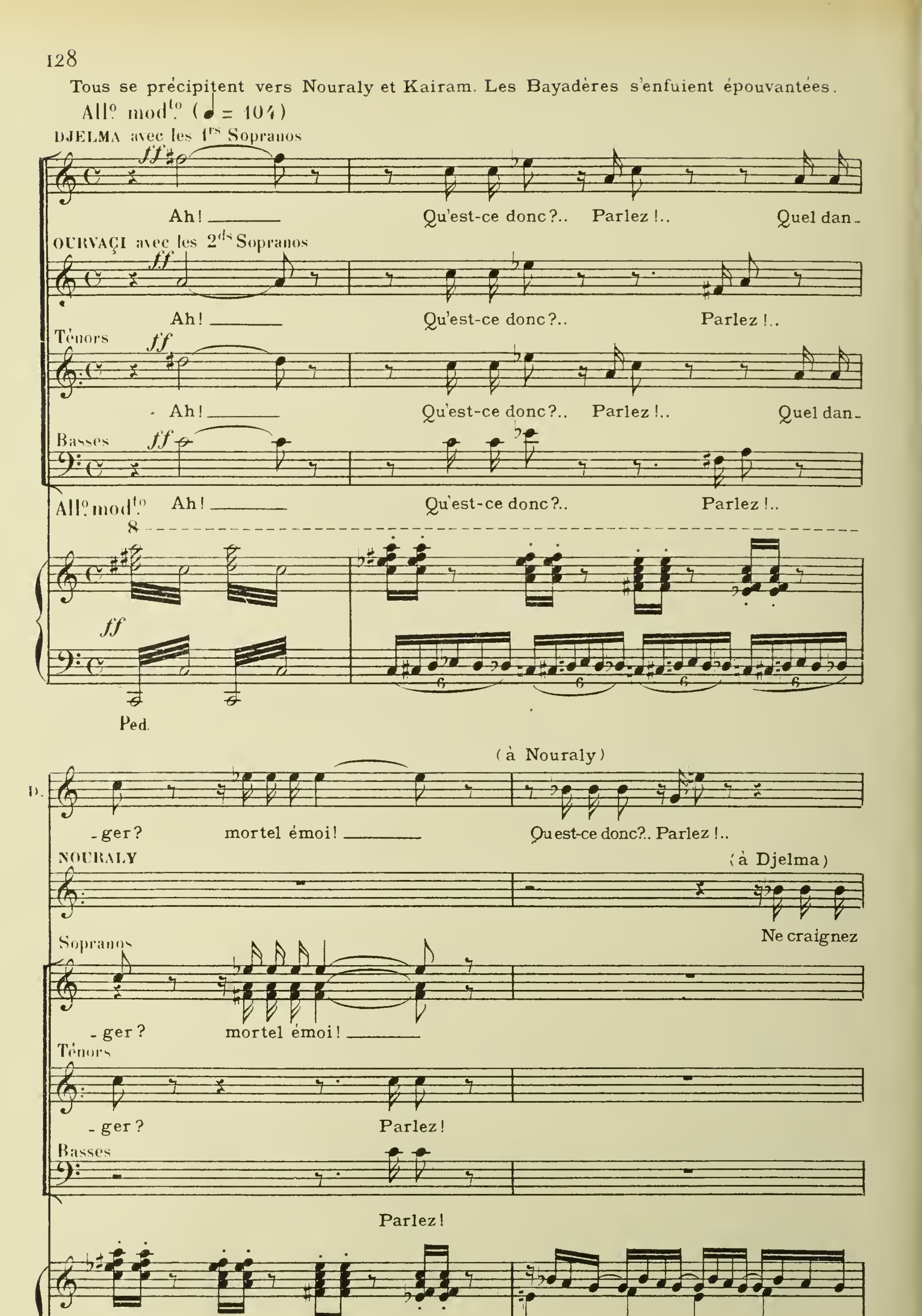
Maître!.. Maître!.. Ra-
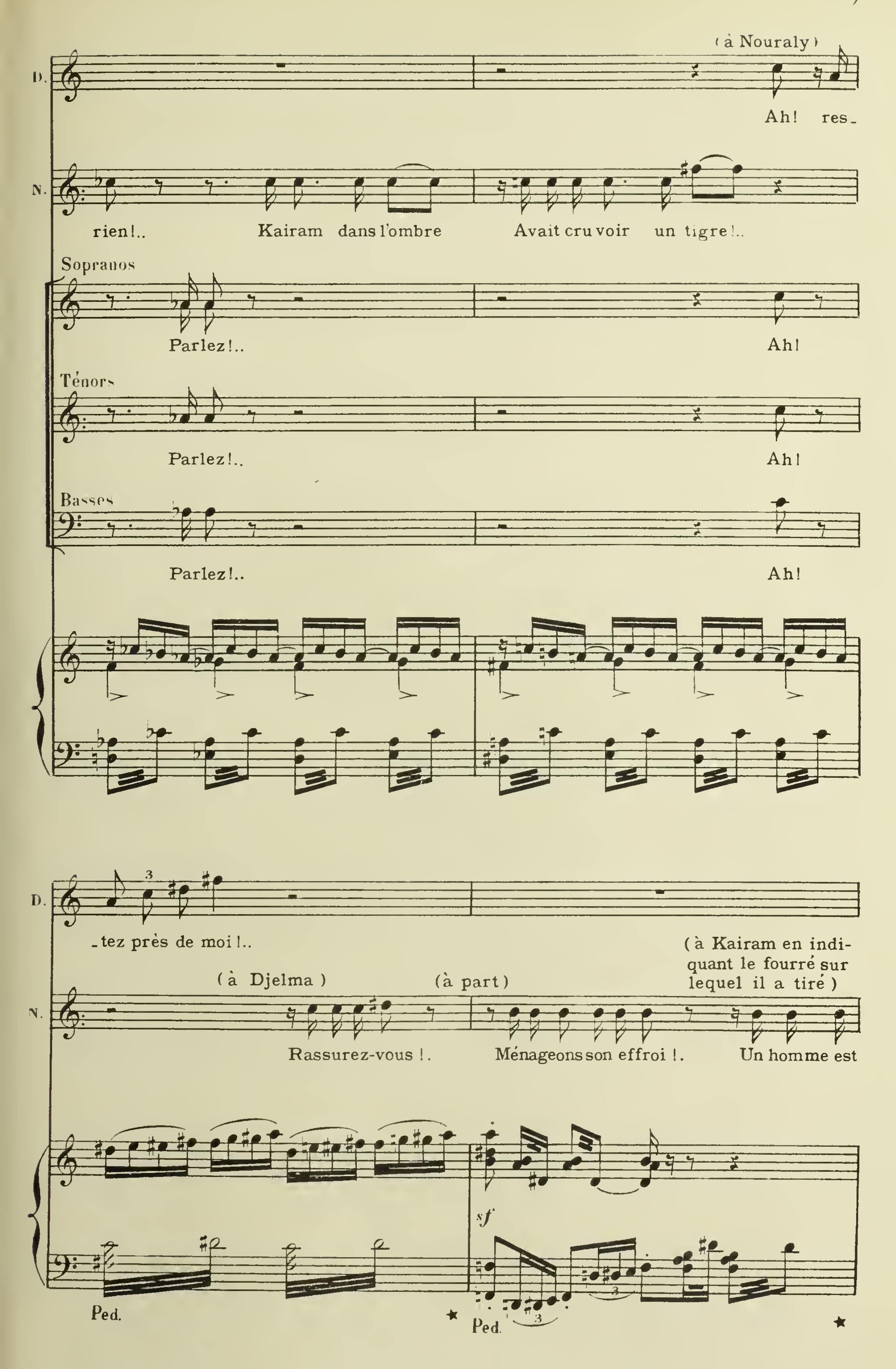
Ped ★ Ped. ★
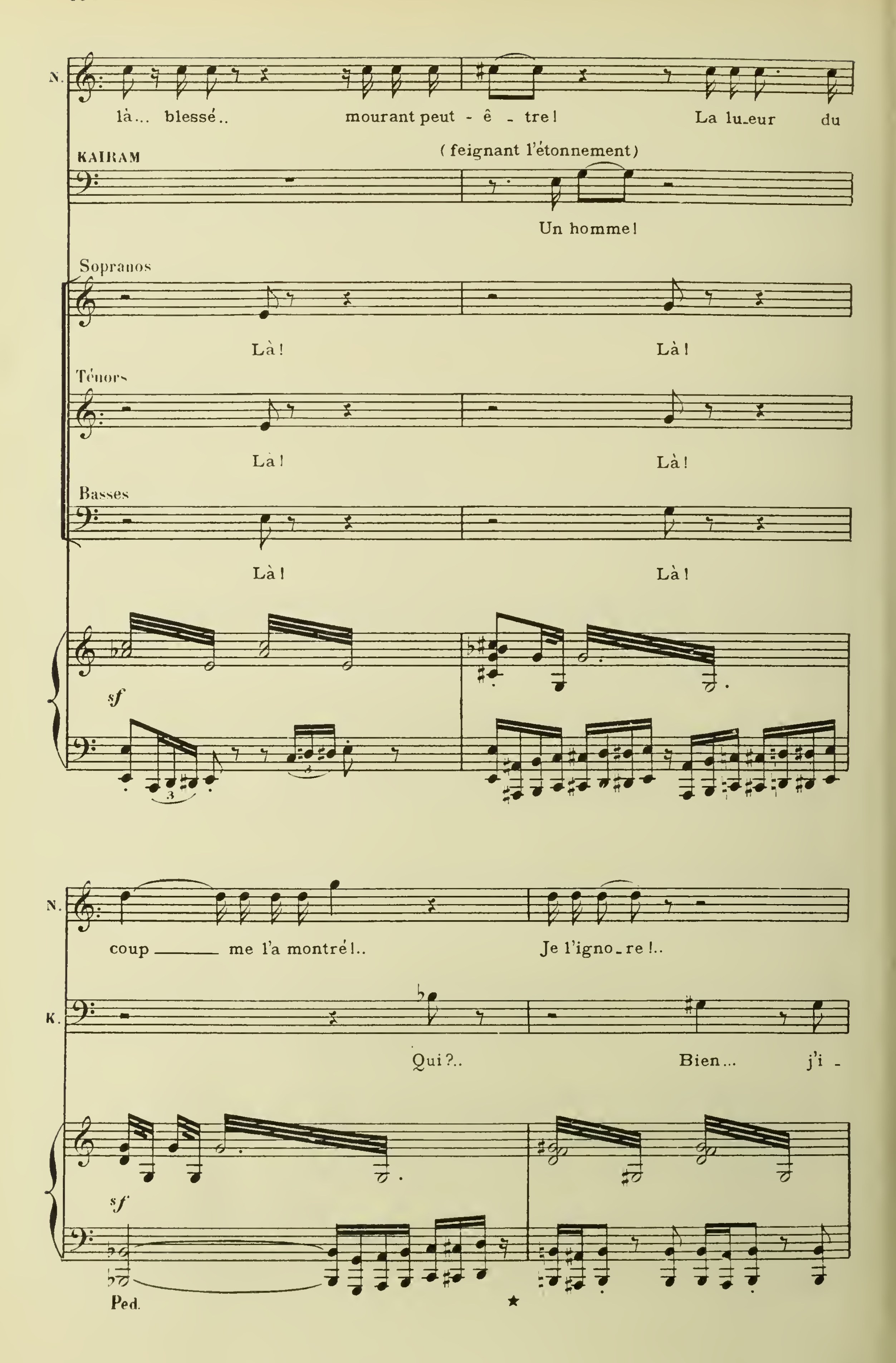

K.
C'était lui!..
lui!..
T.
-ïm,
Ra-ïm
est vi-vant!
Tel qu'une
Ped.
T
ombre ven-geresse,
Il rôde,
il
guet-te!..
Là...
ca-ché dans l'herbe é-
KAIRAM
(saisissant une carabine)
Al-
T.
pais-se,
Sous le feuillage obscur...
Brahma nous sau-ve!

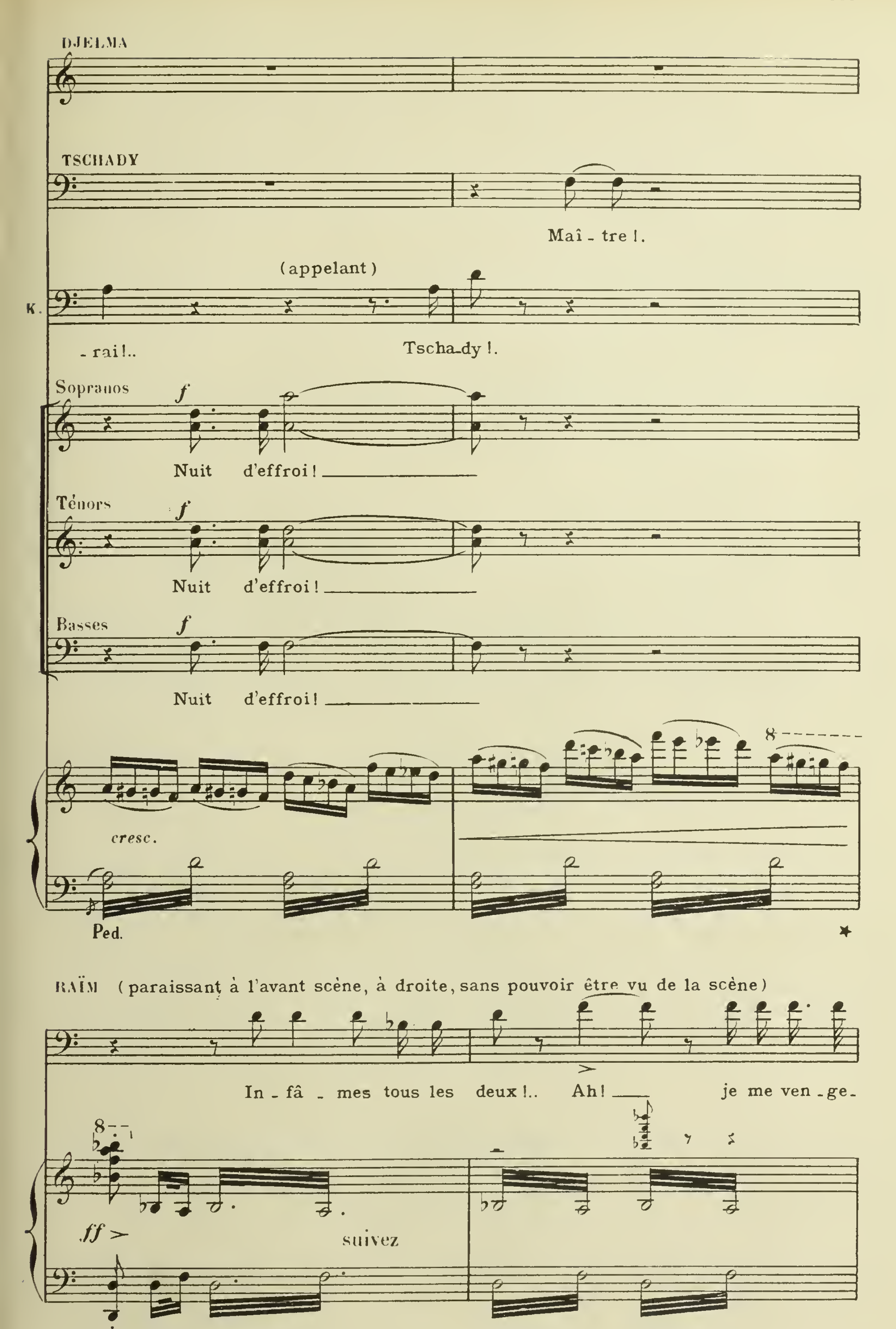

NOURALY
(s'approchant)
Que fais-tu? Quelque
K.
-lons! C'est le des tin!..
Ped.
Ped
(Il prend la carabine des mains de Kairam)
N.
fauve O-se-t-il jusqu'i-ci?..
Donne!..
K.
Oui... ton œil est sûr
Ped
Ped.
Ped.
(entraînant Nouraly au fond du théâtre, suivi de Tschady)
K.
Plus que le mien... Là... sous le fourré sombre...
Ped.
Ped.
Ped
Ped.
Ped.
(Tschady indique à Nouraly l'endroit où s'est caché Raïm)
(Coup de feu)
Ped.
Ped.
Ped.

Tous se précipitent vers Nouraly et Kairam. Les Bayadères s'enfuient épouvantées.

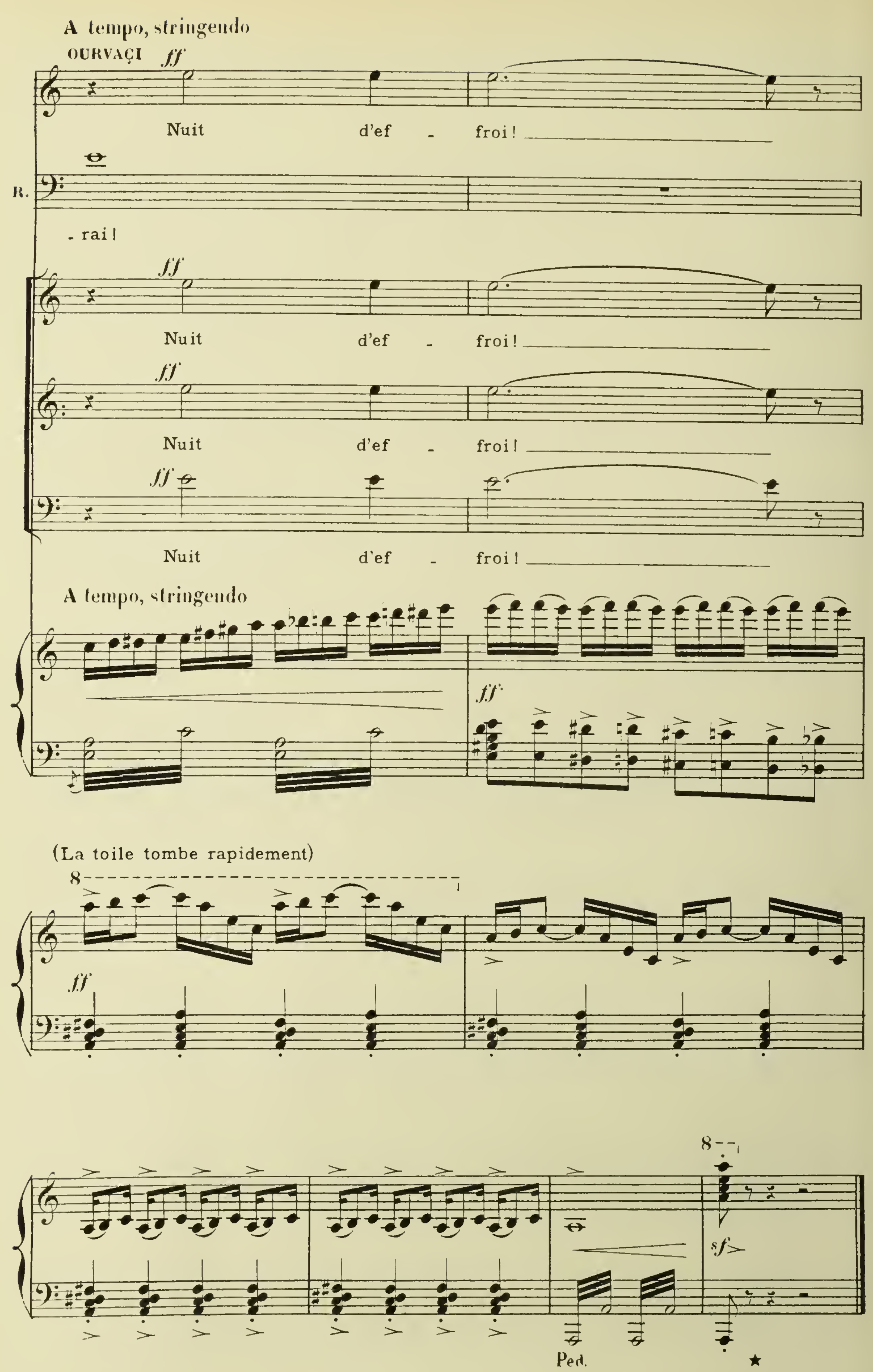



(à Nouraly)
D.
Ah! res_
N.
rien!.. Kairam dans l'ombre Avait cru voir un tigre!..
Sopranos
Parlez!.. Ah!
Ténors
Parlez!.. Ah!
Basses
Parlez!.. Ah!
D.
_tez près de moi!..
(à Kairam en indiquant le fourré sur lequel il a tiré)
(à Djelma) (à part)
N.
Rassurez-vous!. Ménageons son effroi!. Un homme est
sf
Ped.
Ped.


N.
là... blessé..
mourant peut - ê - tre!
La lu_eur du
KAIRAM
(feignant l'étonnement)
Un homme!
Sopranos
Là!
Là!
Ténors
Là!
Là!
Basses
Là!
Là!
sf
N.
coup ——— me l'a montré!..
Je l'igno_re!..
K.
Qui?..
Bien... j'i -
sf
Ped.

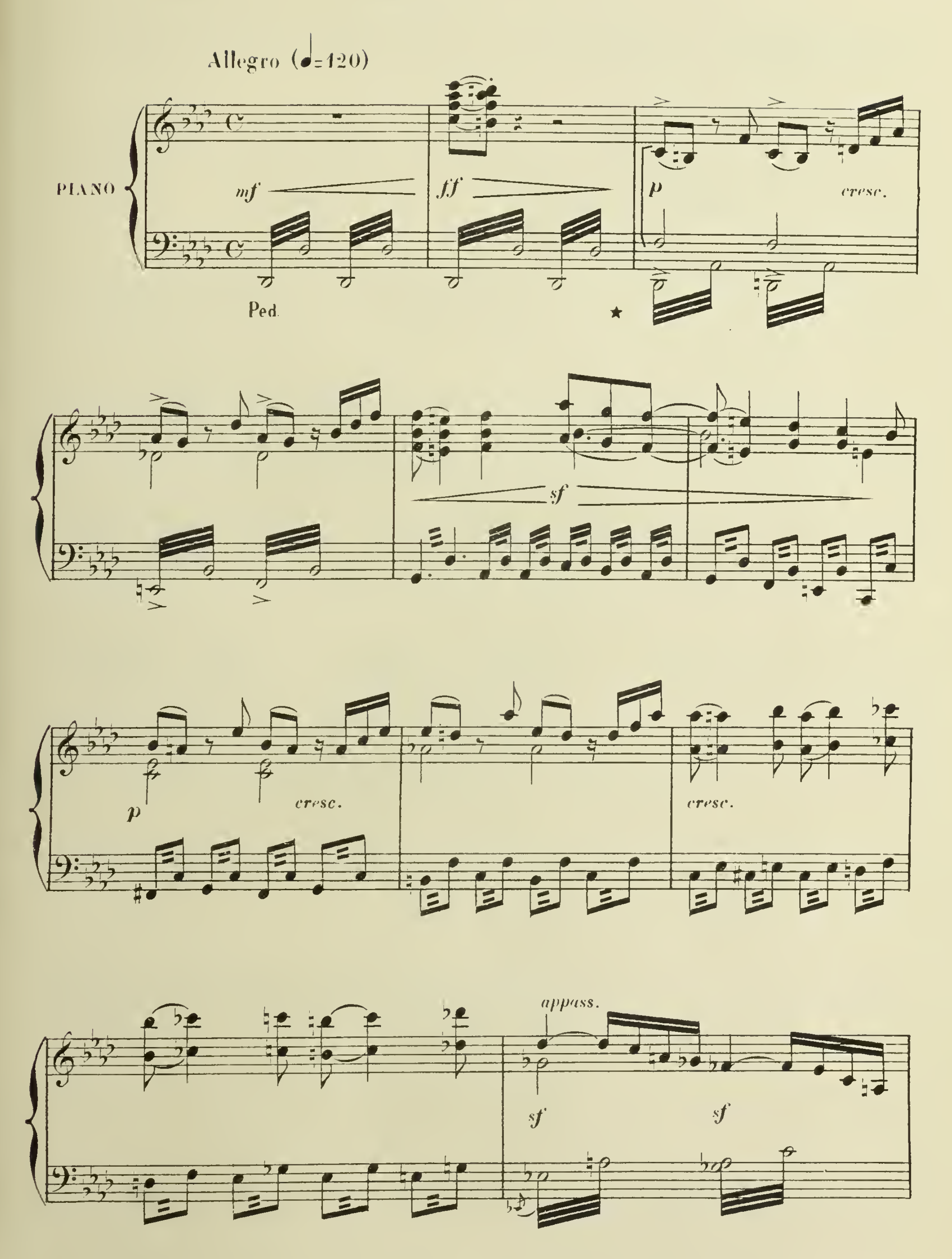


DJELMA
TSCHADY
Maî - tre !.
(appelant)
K.
- rai !..
Tscha-dy !.
Sopranos
Nuit d'effroi !
Ténors
Nuit d'effroi !
Basses
Nuit d'effroi !
cresc.
Ped.
RAÏM (paraissant à l'avant scène, à droite, sans pouvoir être vu de la scène)
In - fâ - mes tous les deux !.. Ah ! je me ven - ge -
ff
suivez


A tempo, stringendo
OURVAÇI
ff
Nuit d'ef - froi!
R.
- rai!
ff
Nuit d'ef - froi!
ff
Nuit d'ef - froi!
ff
Nuit d'ef - froi!
A tempo, stringendo
ff
(La toile tombe rapidement)
8
ff
8
sf
Ped.
Fin du 2e Acte

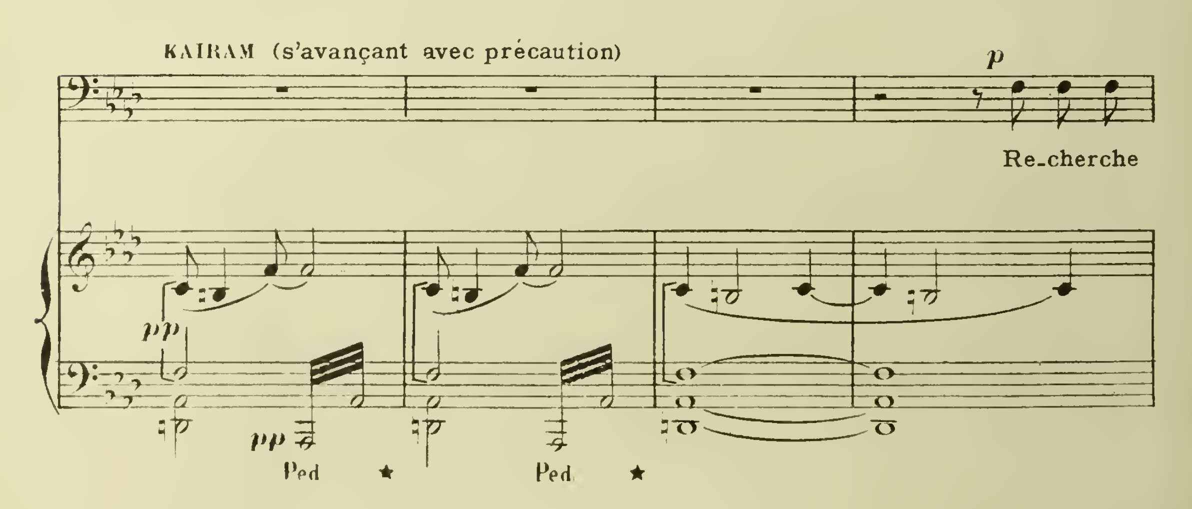
ACTE III
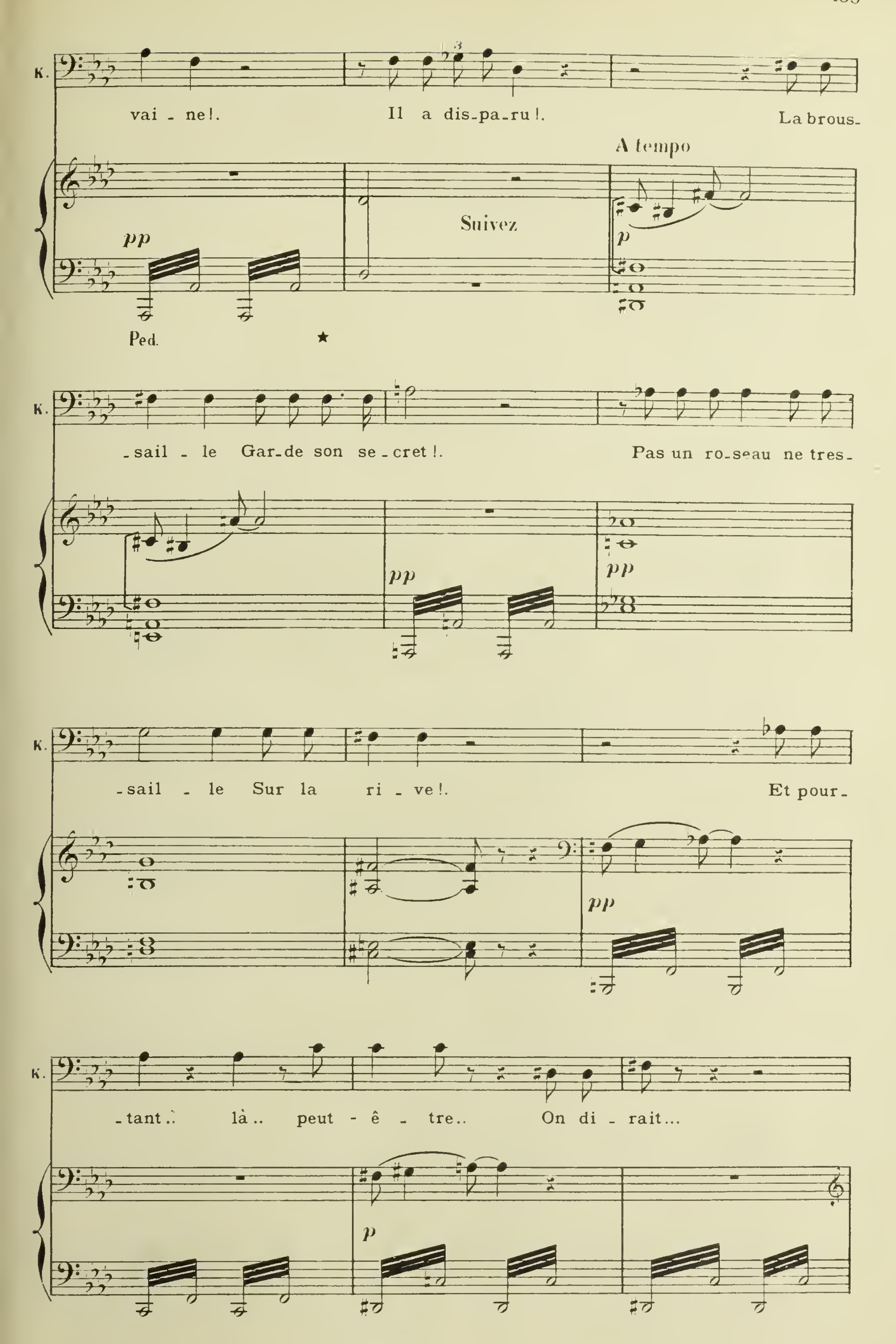
Un bois touffu — A l'aube.

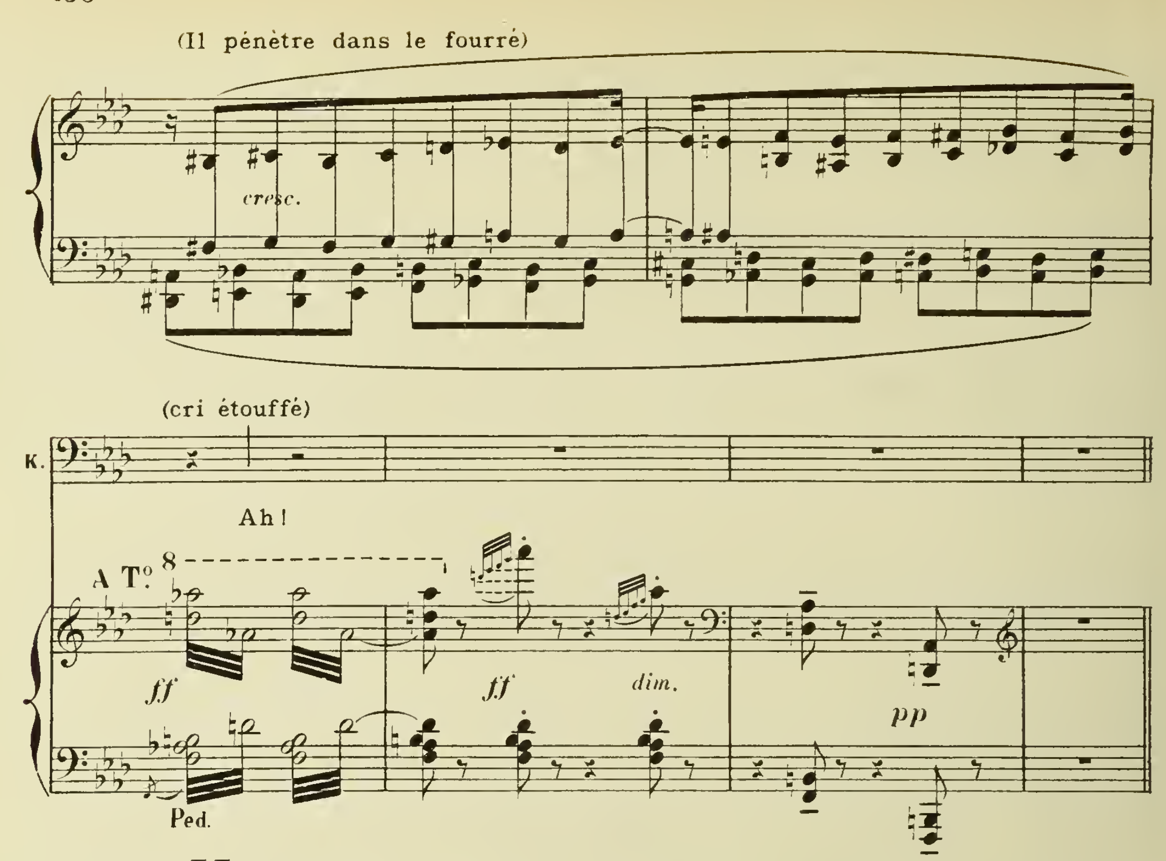


RIDEAU

Scène I. KAIRAM seul




K.
vai - ne!. Il a dis-pa-ru!. La brous-
A tempo
Suivez
pp
p
Ped.
-sail - le Gar-de son se-cret!. Pas un ro-seau ne tres-
pp
pp
-sail - le Sur la ri - ve!. Et pour-
pp
-tant.. là.. peut - ê - tre.. On di - rait...
p



Scène II. RAÏM seul

(Raïm sort du fourré, pâle, ensanglanté, tenant à la main son poignard qu'il remet au fourreau.)

8

ff

dim. poco a poco

Ped. * Ped. * Ped. *
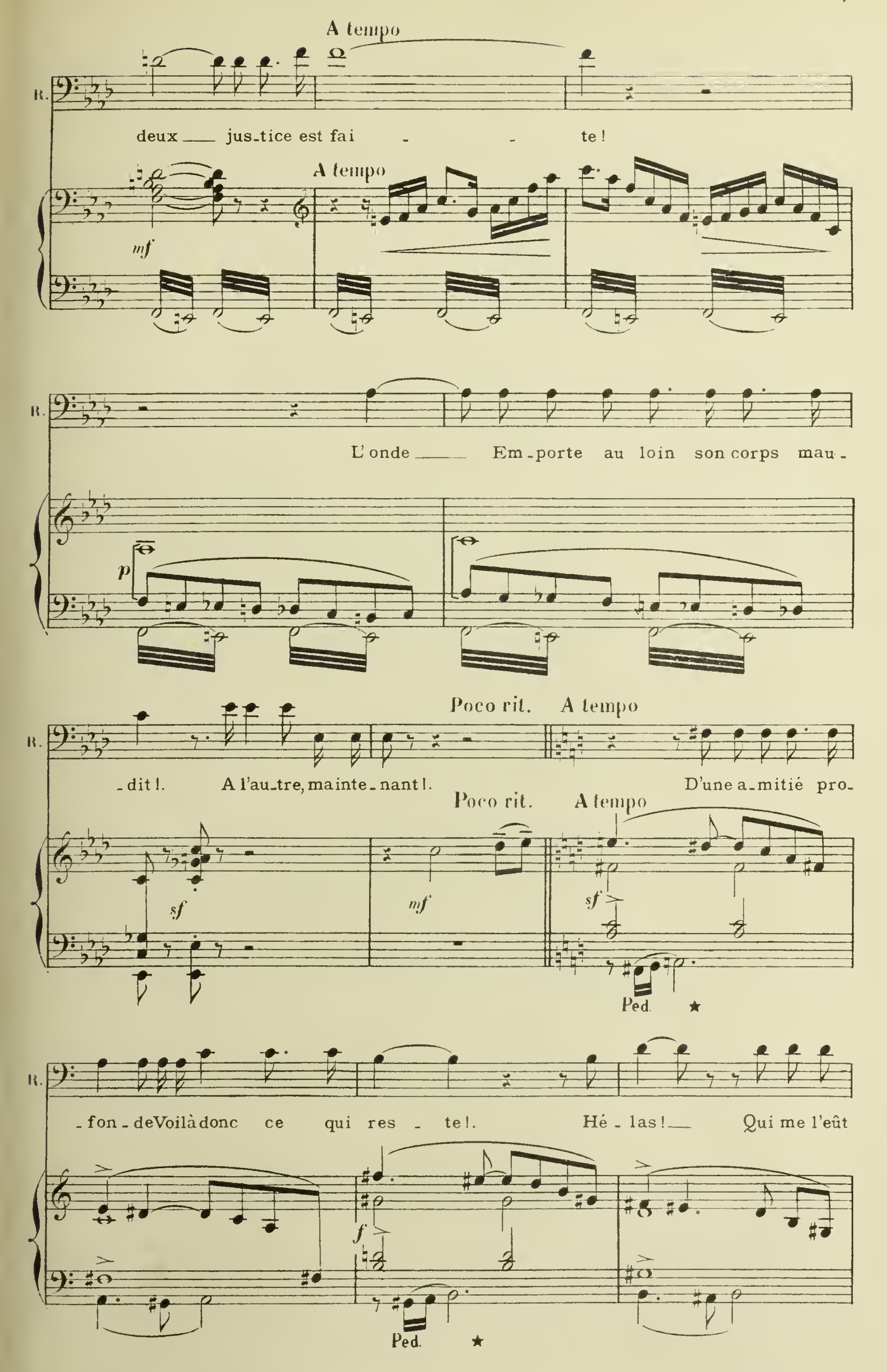
RAÏM
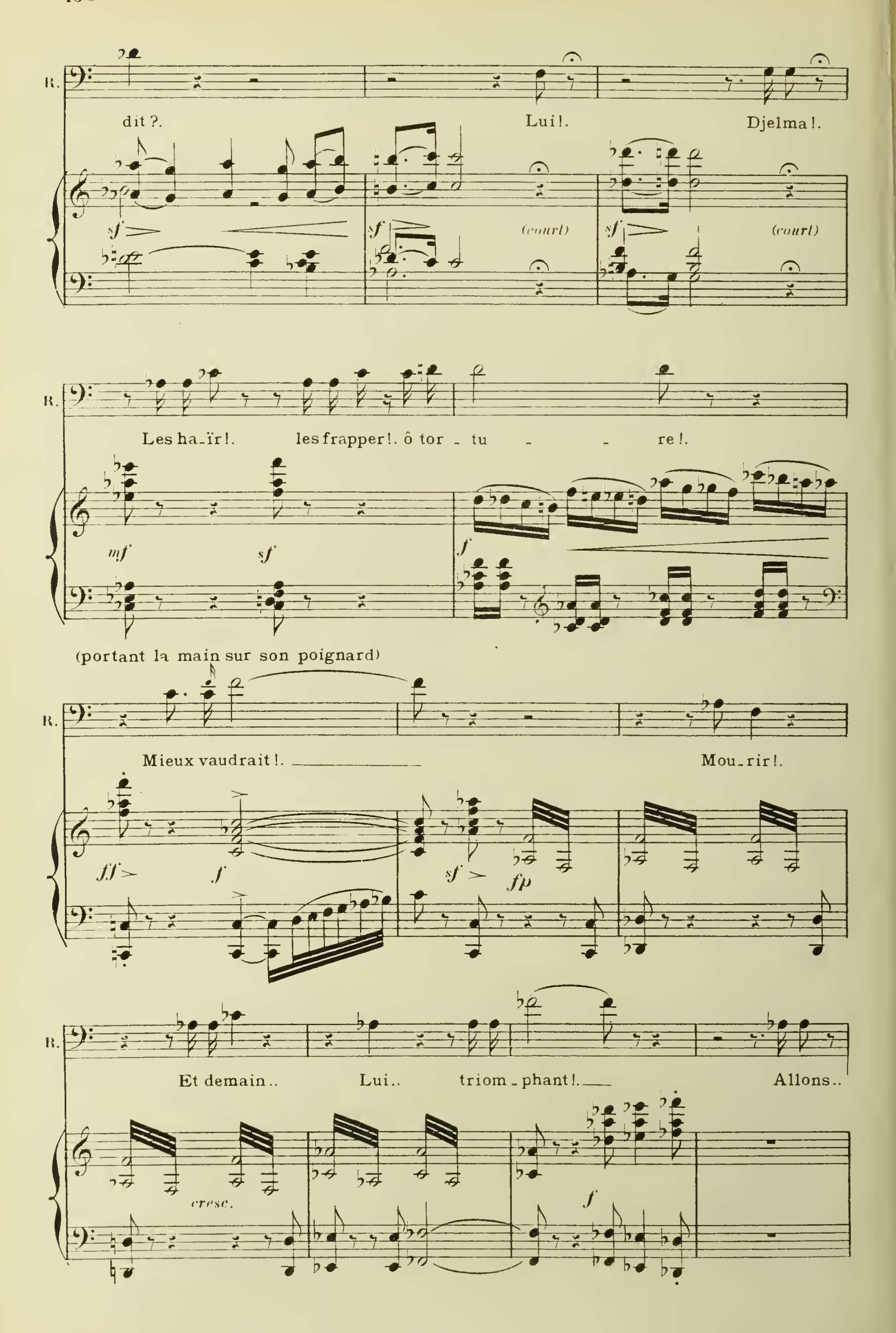
Du plus vil des
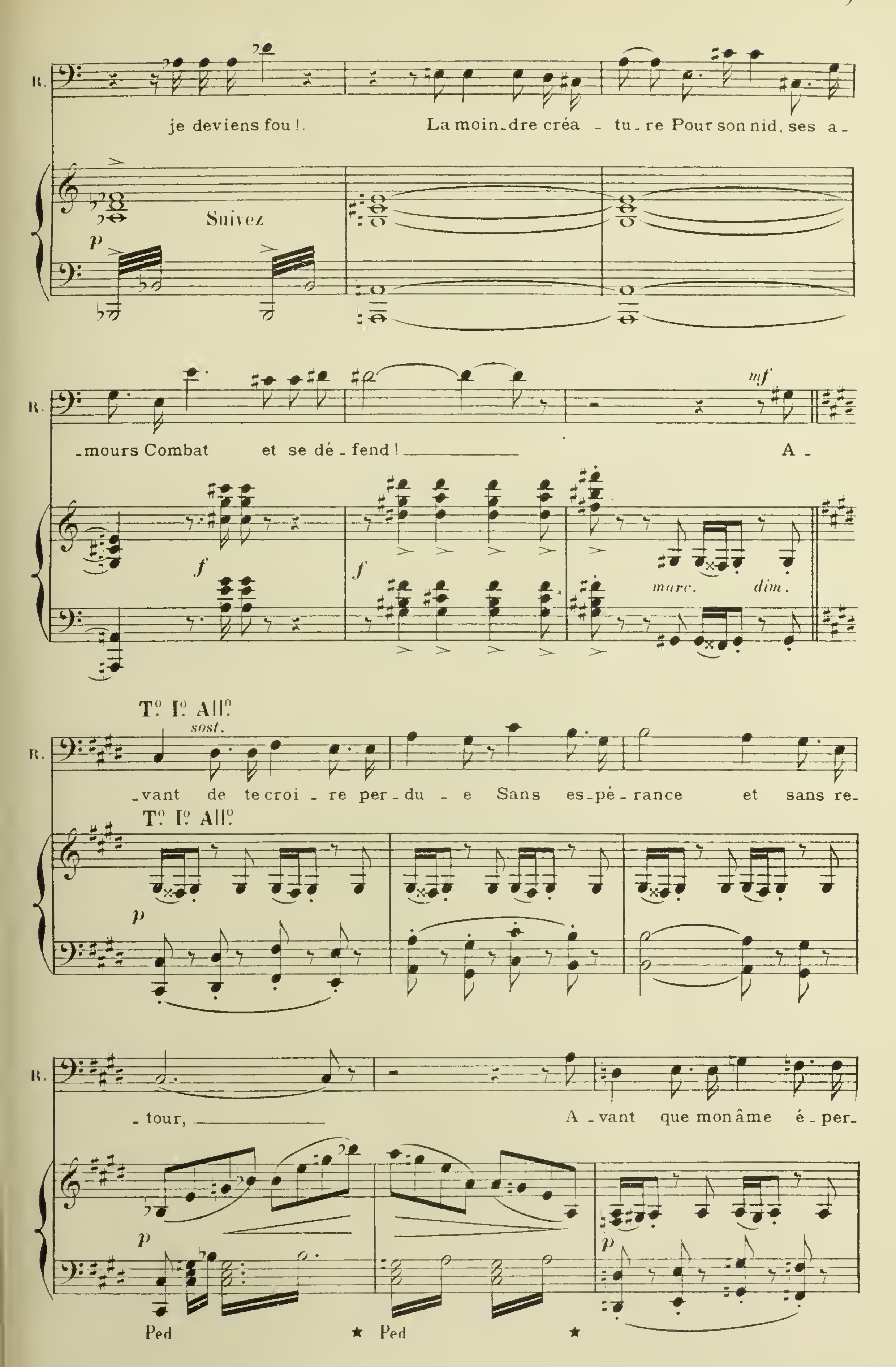
p

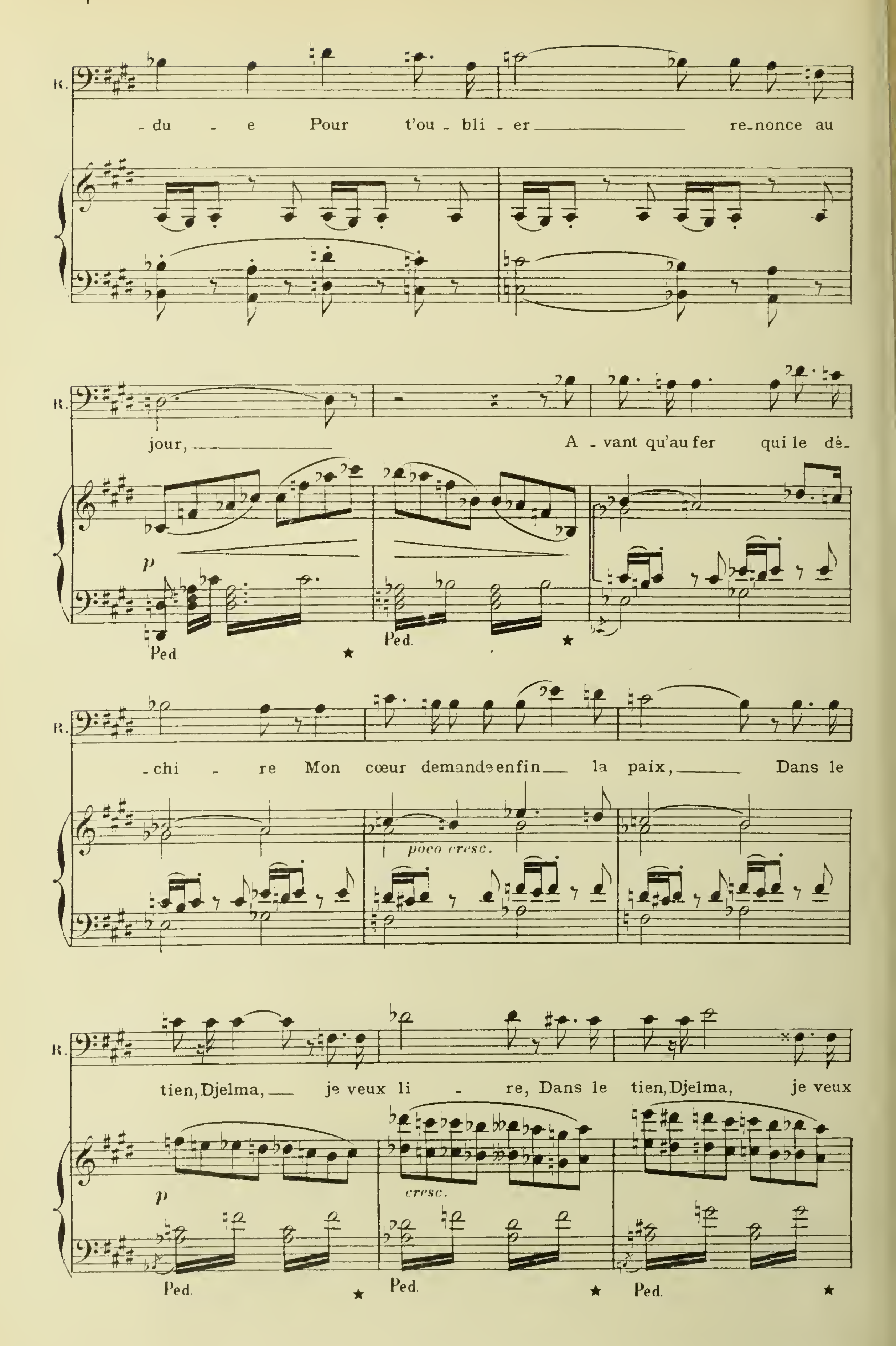
Suivez
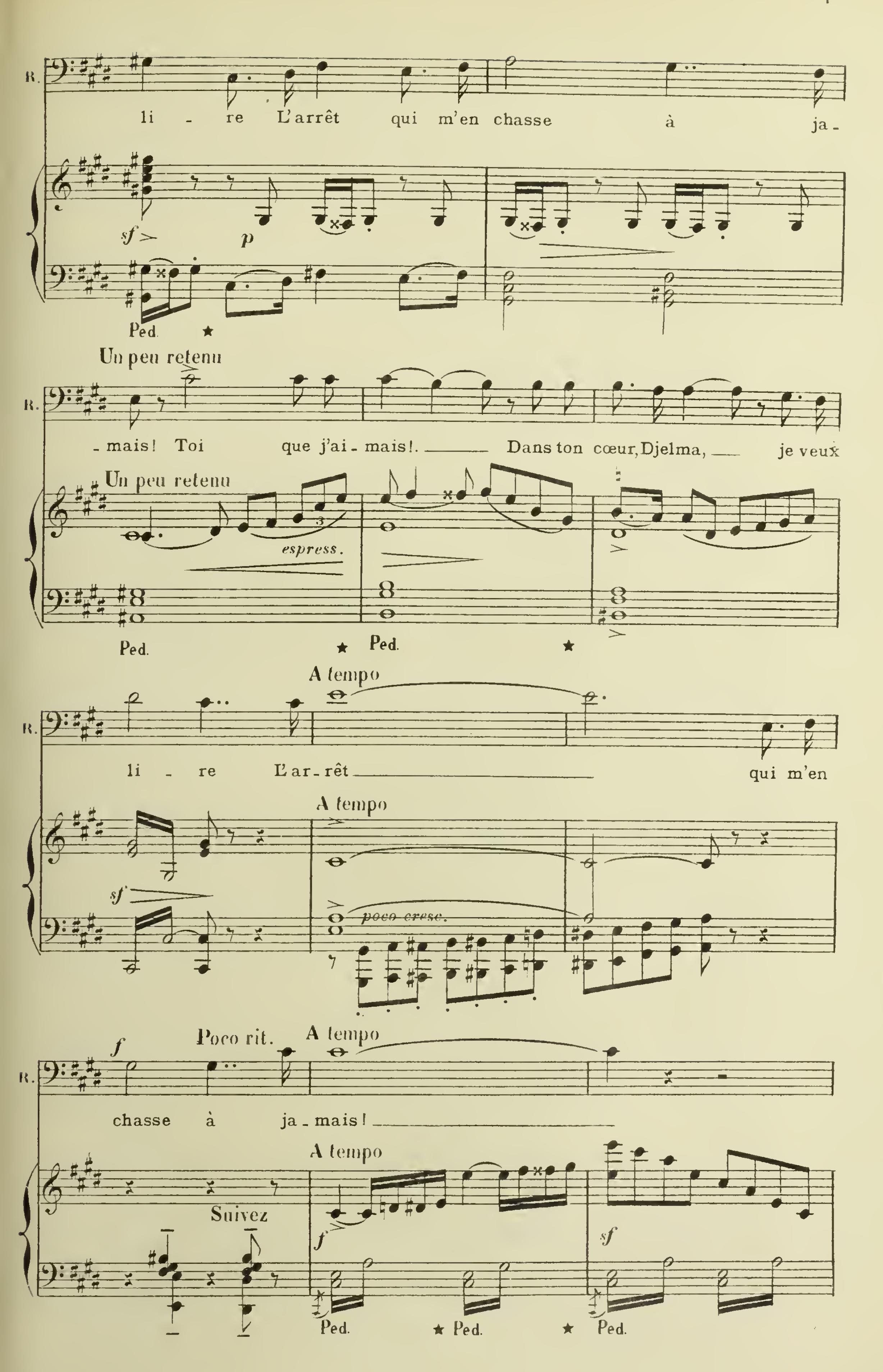
Ped.


A tempo
R.
deux jus_tice est fai - - te!
A tempo
mf
R.
L'onde Em_porte au loin son corps mau_
p
Poco rit. A tempo
R.
_dit!. A l'au_tre, mainte_nant!. D'une a_mitié pro_
Poco rit. A tempo
sf
mf
sf
Ped.
R.
_fon_de Voilà donc ce qui res - te!. Hé - las! Qui me l'eût
f
Ped.


R.
dit ?.
Lui !.
Djelma !.
sf
(court)
sf
(court)
Les ha_ïr !.
les frapper !. ô tor _ tu - - re !.
mf
sf
f
(portant la main sur son poignard)
Mieux vaudrait !.
Mou_rir !.
ff
f
sf
fp
Et demain..
Lui..
triom _ phant !.
Allons..
cresc.
f


R.
je deviens fou !. La moin_dre créa _ tu_re Pour son nid, ses a_
Suivez
p
R.
_mours Combat et se dé_fend ! ____
mf
A_
f
f
marc. dim.
T? I? All?
sost.
R.
_vant de te croi_re per_du_e Sans es_pé_rance et sans re_
T? I? All?
p
R.
_tour, ____
A_vant que mon âme é_per_
p
p
Ped ★ Ped ★


R.
- du - e Pour t'ou - bli - er re-nonce au
jour, A - vant qu'au fer qui le dé-
p
Ped. ★ Ped. ★
- chi - re Mon cœur demande enfin la paix, Dans le
poco cresc.
tien, Djelma, je veux li - re, Dans le tien, Djelma, je veux
p
cresc.
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


R.
li - re L'arrêt qui m'en chasse à ja -
sf
p
Ped.
Un peu retenu
- mais! Toi que j'ai - mais!. Dans ton cœur, Djelma, je veux
Un peu retenu
espress.
Ped.
Ped.
A tempo
li - re L'ar - rêt qui m'en
A tempo
sf
poco cresc.
f
Poco rit.
A tempo
chasse à ja - mais!
A tempo
Suivez
f
sf
Ped.
Ped.
Ped.

R.

marc.

Onvient.. Dieux! C'est elle!.

fp

(à voix contenue)

(il se cache dans le fourré)

R.

Et Nouraly!. Je saurai tout en - fin!.
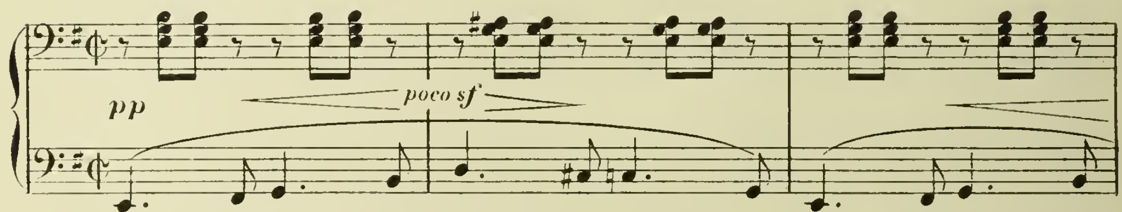
p

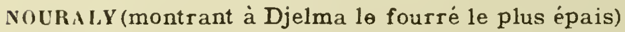
pp
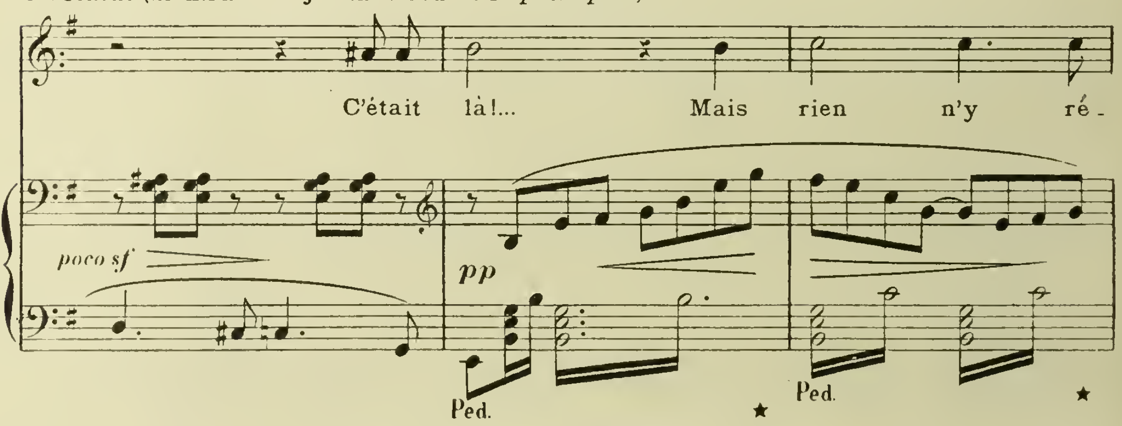
Scène III. DJELMA, NOURALY

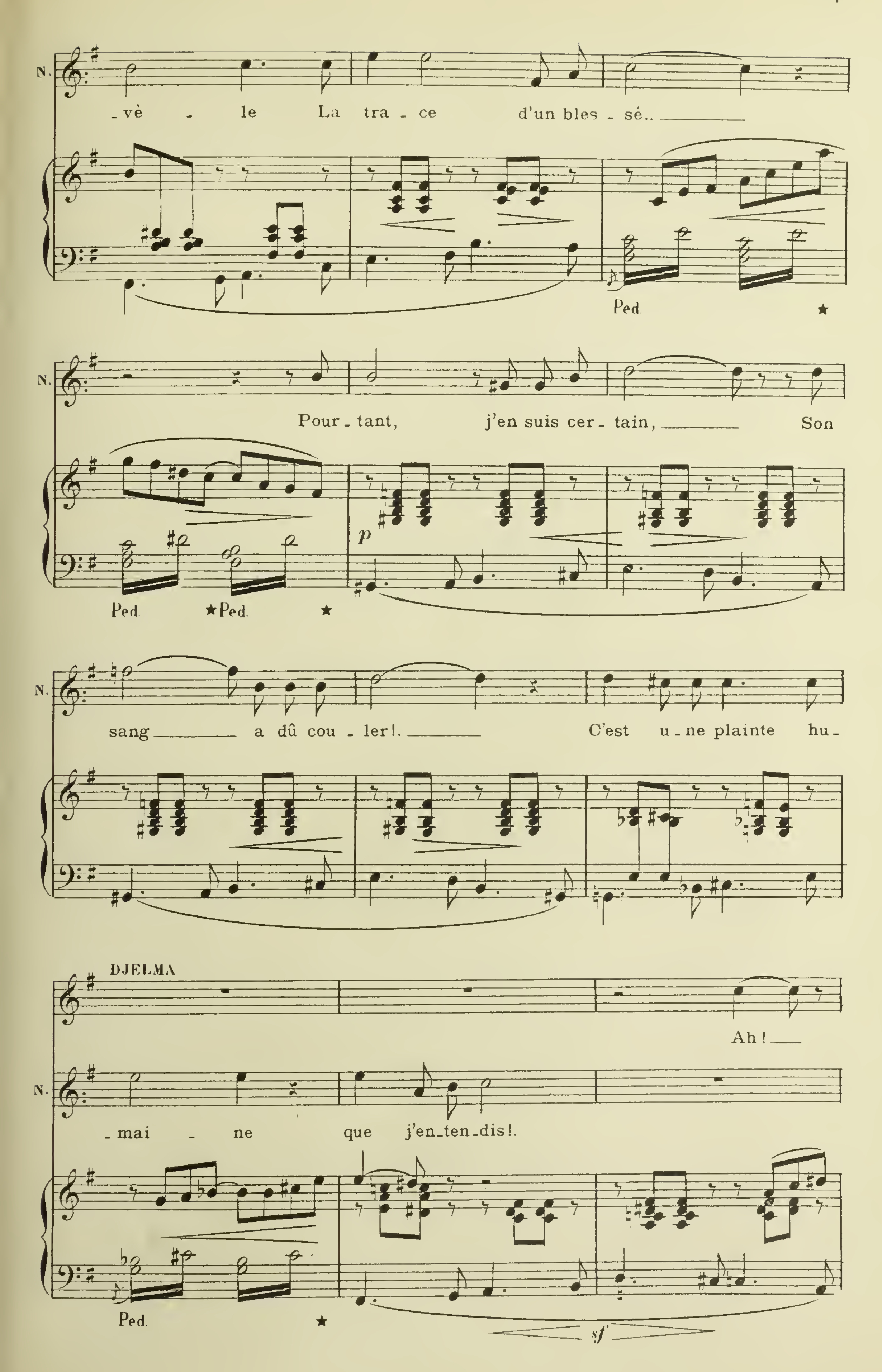
(Djelma et Nouraly entrent, comme continuant avec émotion un dialogue commencé)

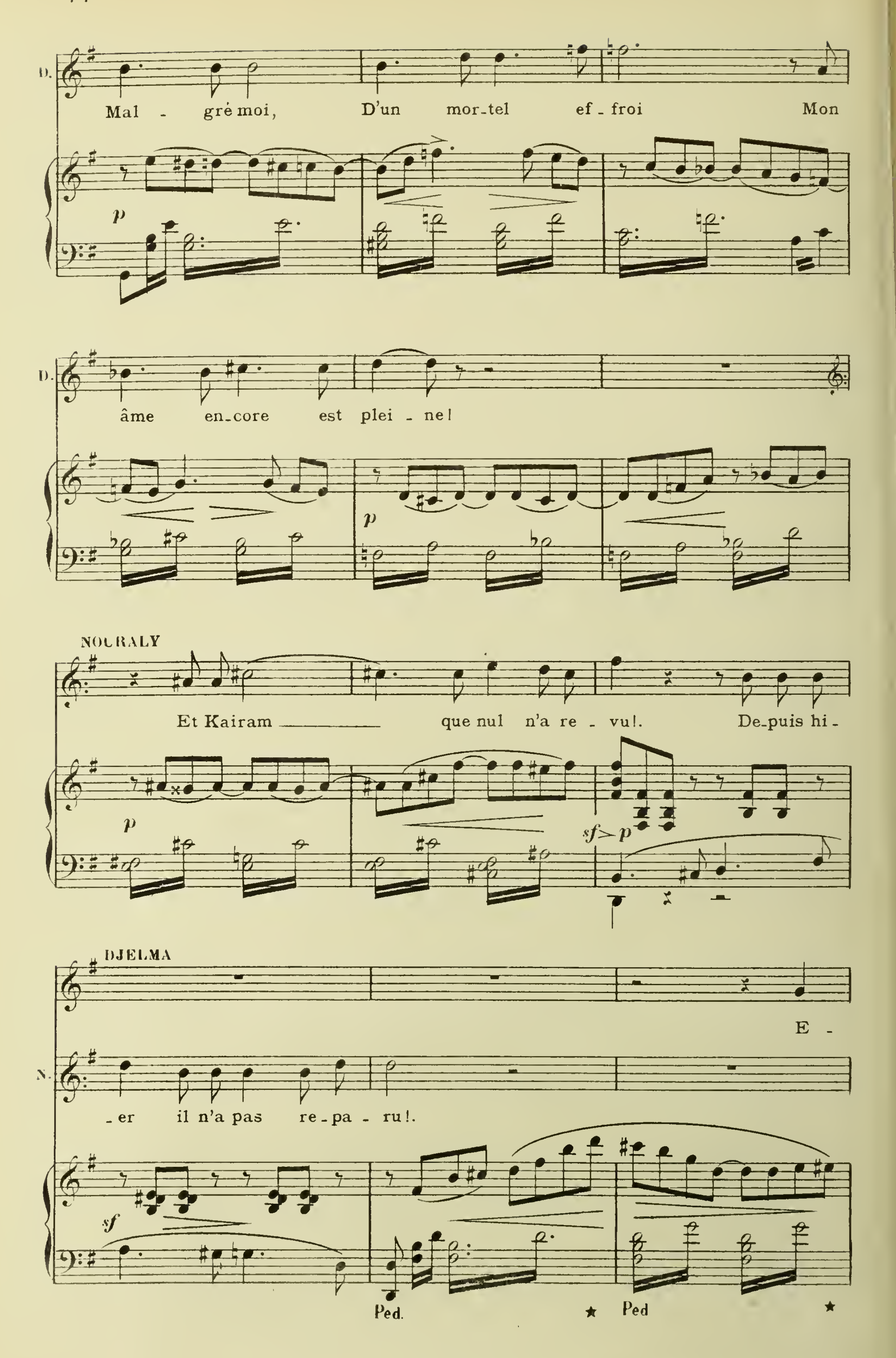
All° agitato (𝅗𝅥 = 92)
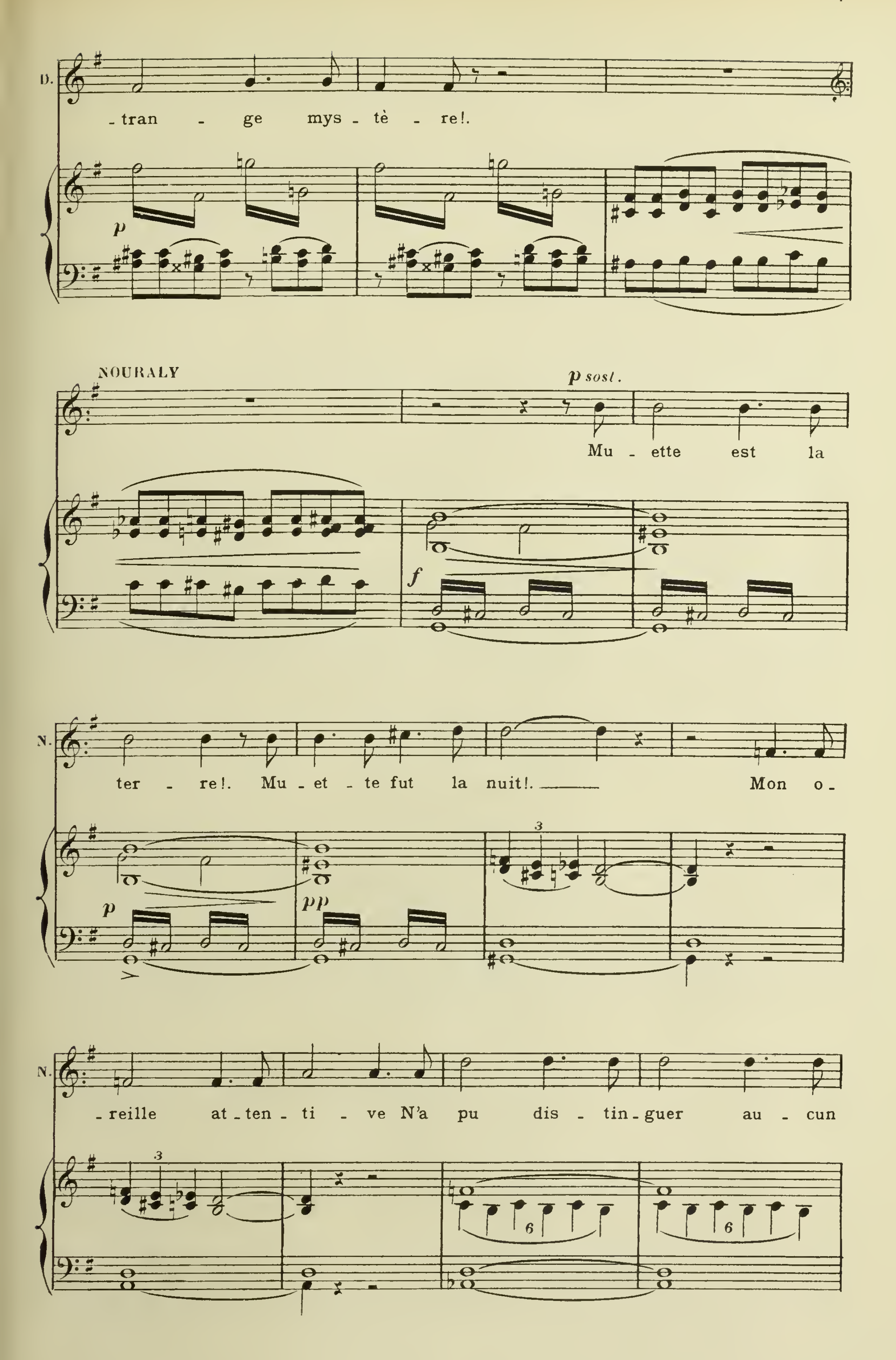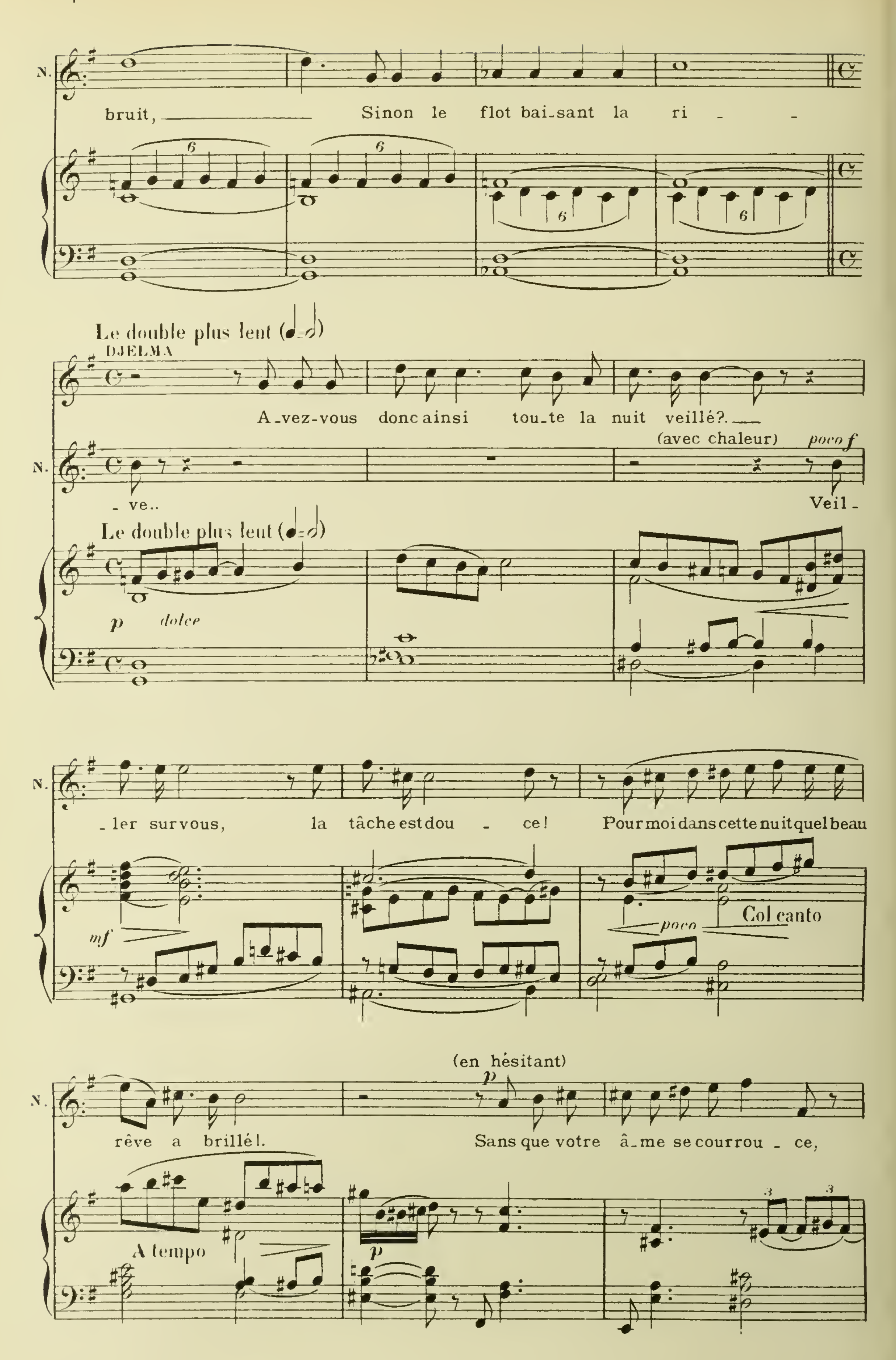




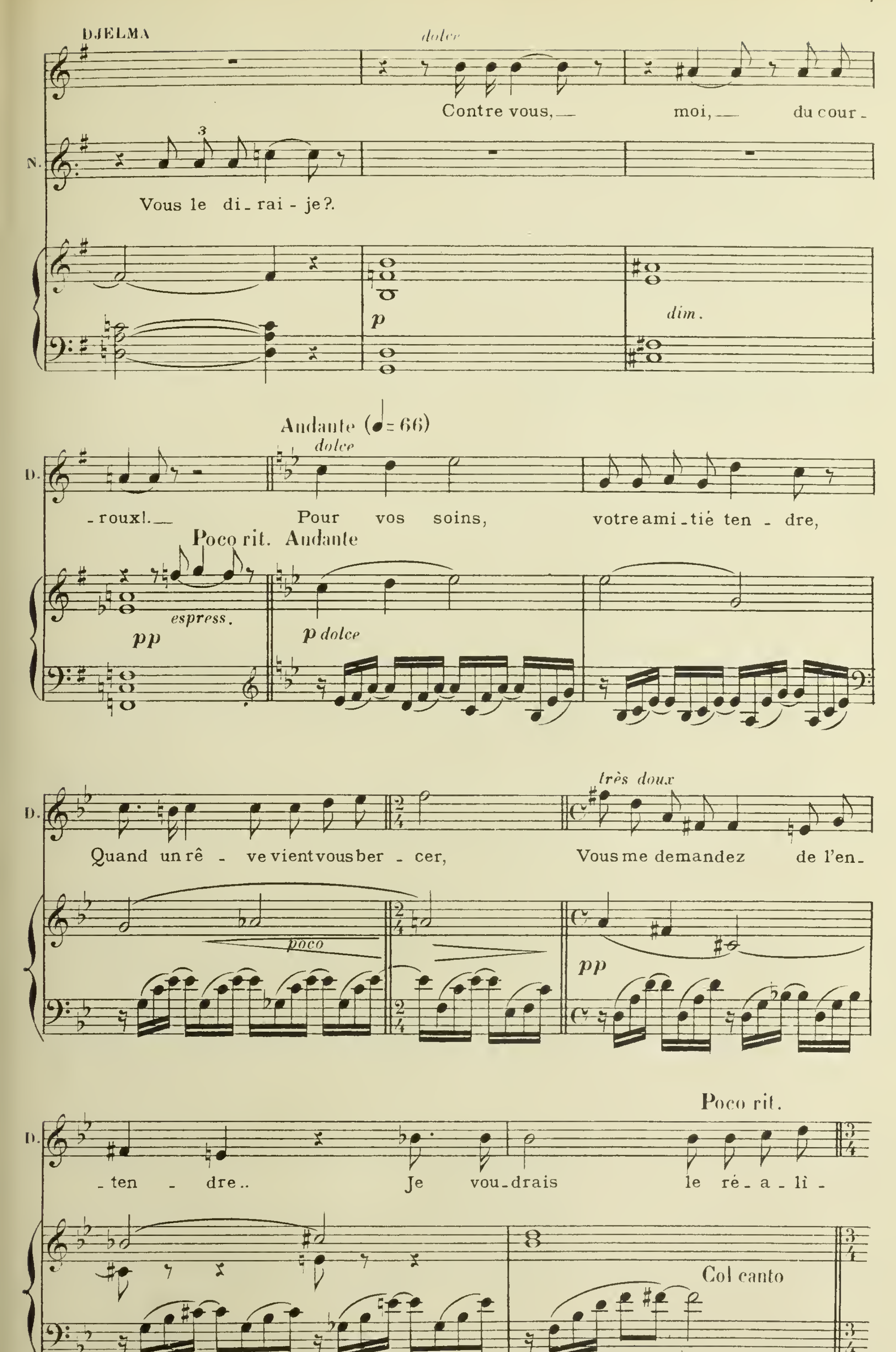


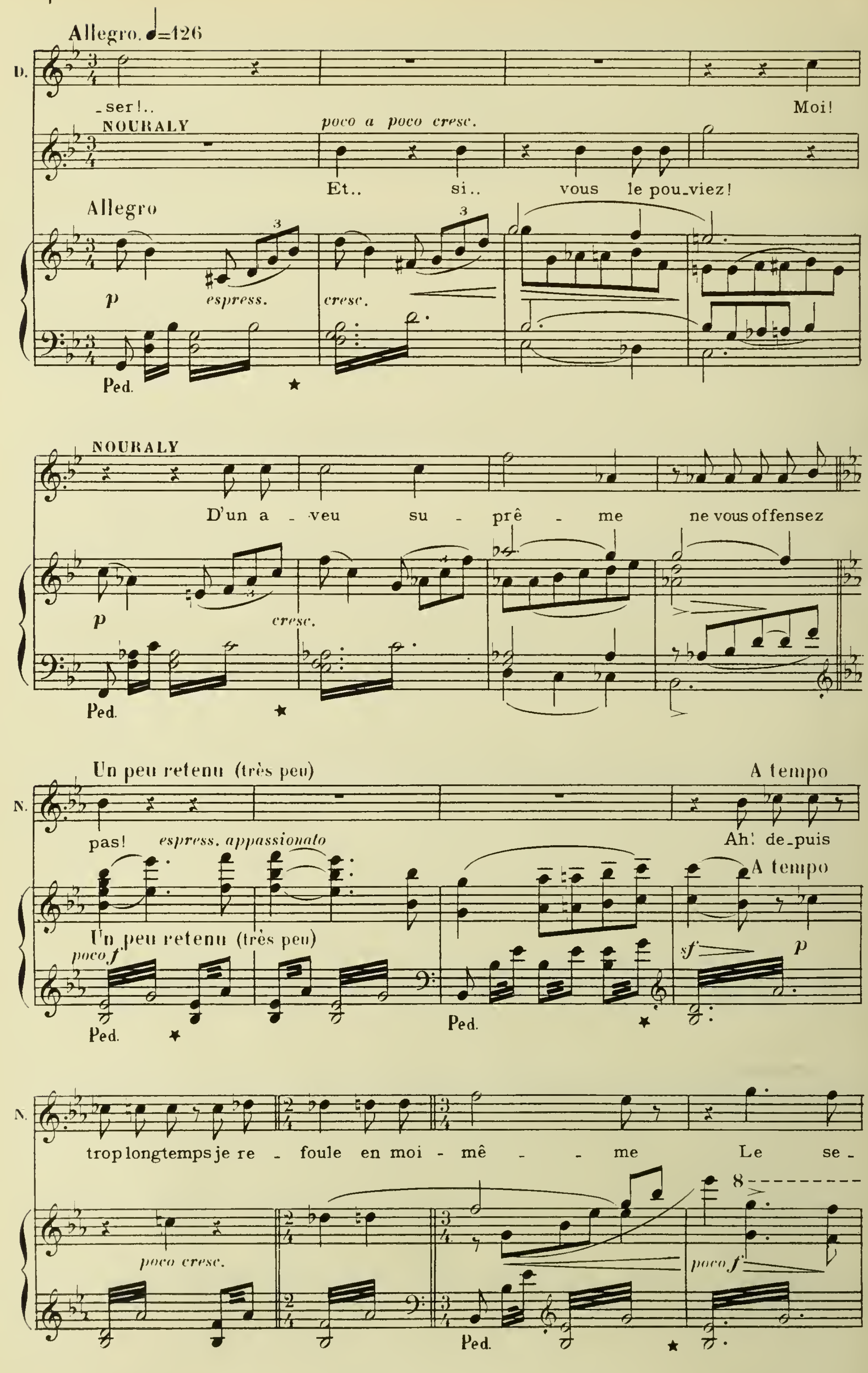

N.
_vè _ le La tra _ ce d'un bles _ sé..
Ped.
Pour _ tant, j'en suis cer_ tain, Son
p
Ped. Ped.
sang a dû cou _ ler!.
C'est u _ ne plainte hu_
DJELMA
Ah!
_mai _ ne que j'en_ten_dis!.
Ped.
sf

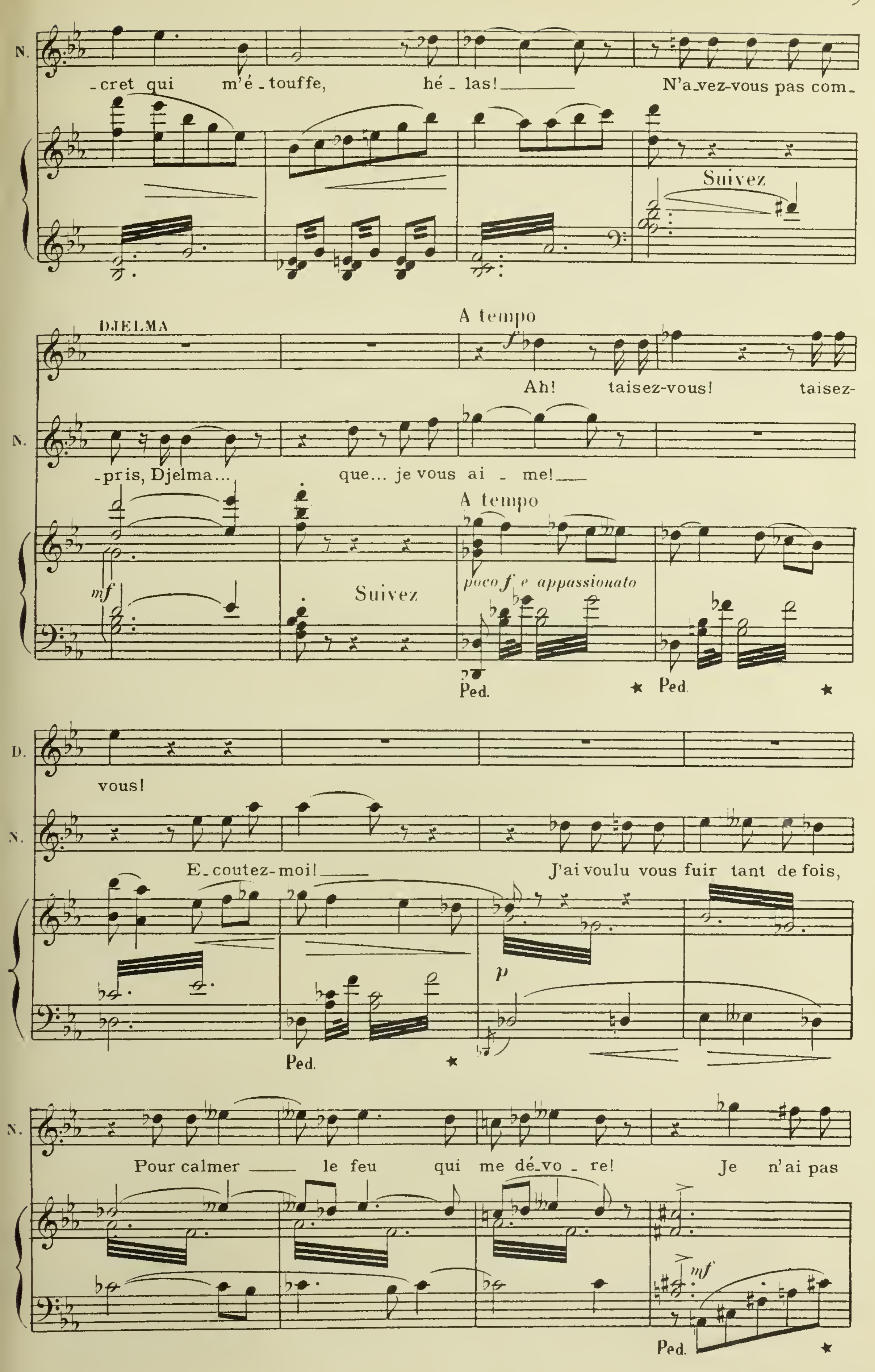

D.
Mal - gré moi, D'un mor_tel ef_froi Mon
p
D.
âme en_core est plei - ne!
p
NOURALY
Et Kairam que nul n'a re - vu!. De_puis hi -
p
sf p
DJELMA
E -
N.
_er il n'a pas re_pa - ru!.
sf
Ped. Ped
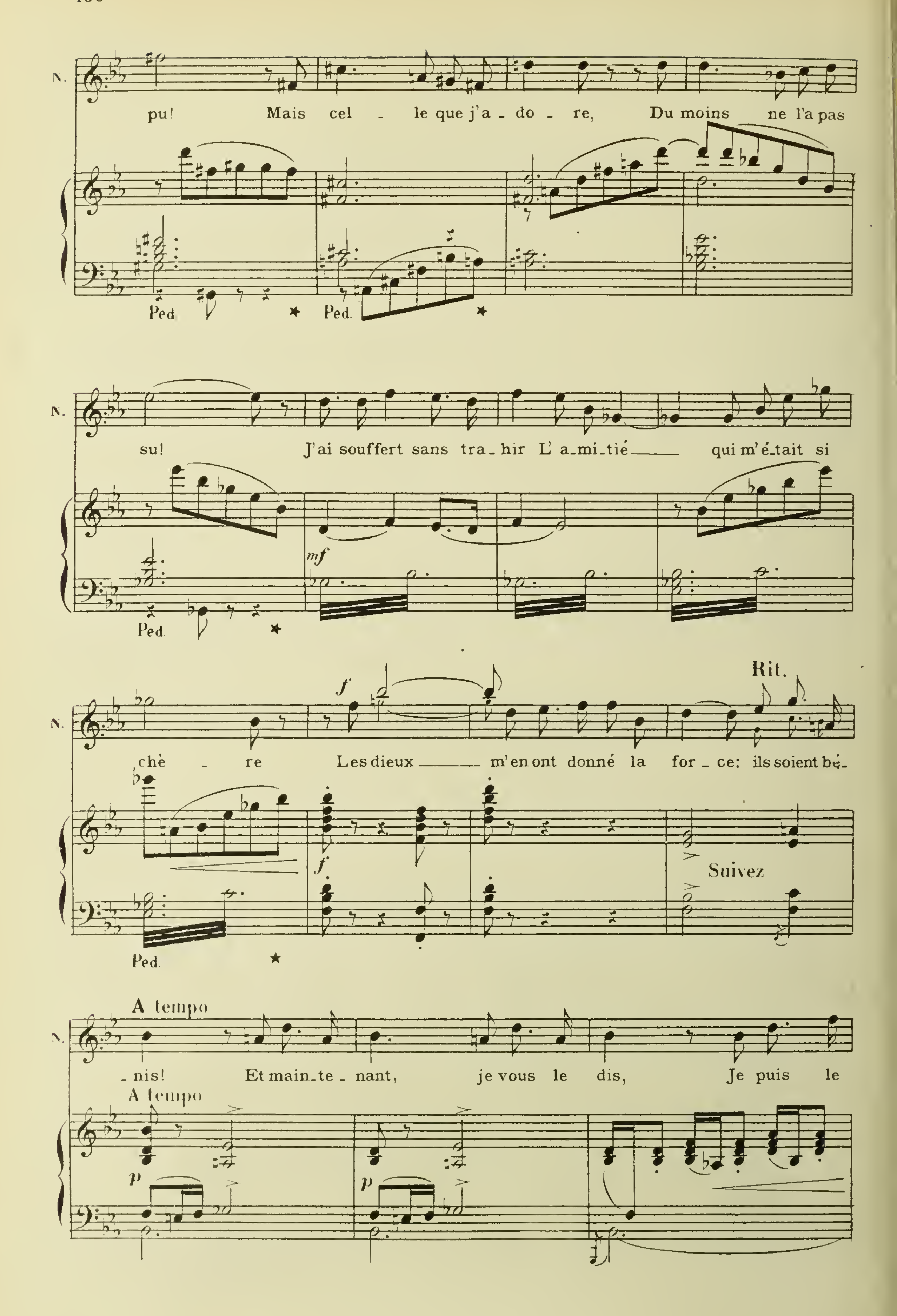

D.
_tran - ge mys _ tè - re!.
p
NOURALY
p sost.
Mu - ette est la
f
N.
ter - re!. Mu _ et _ te fut la nuit!.
Mon o_
p
pp
N.
_reille at _ ten _ ti - ve N'a pu dis - tin_guer au - cun

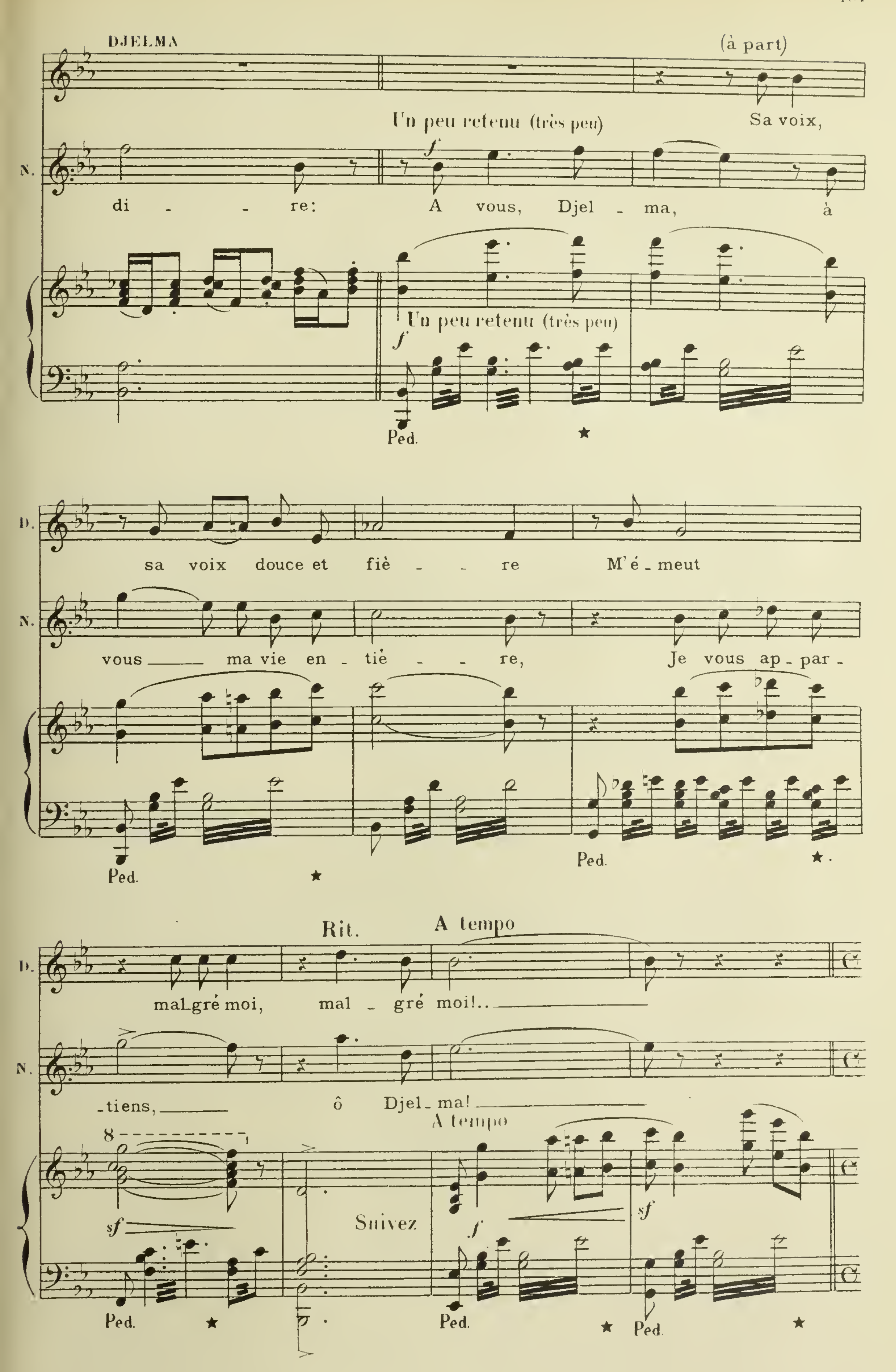

N.
bruit, Sinon le flot bai_sant la ri - -
Le double plus lent
DJELMA
A_vez-vous donc ainsi tou_te la nuit veillé?.
N.
(avec chaleur) poco f
_ ve.. Veil_
Le double plus lent
p dolce
N.
_ ler sur vous, la tâche est dou - ce! Pour moi dans cette nuit quel beau
mf
poco
Col canto
(en hésitant)
p
rêve a brillé!. Sans que votre â_me se courrou _ ce,
A tempo
p

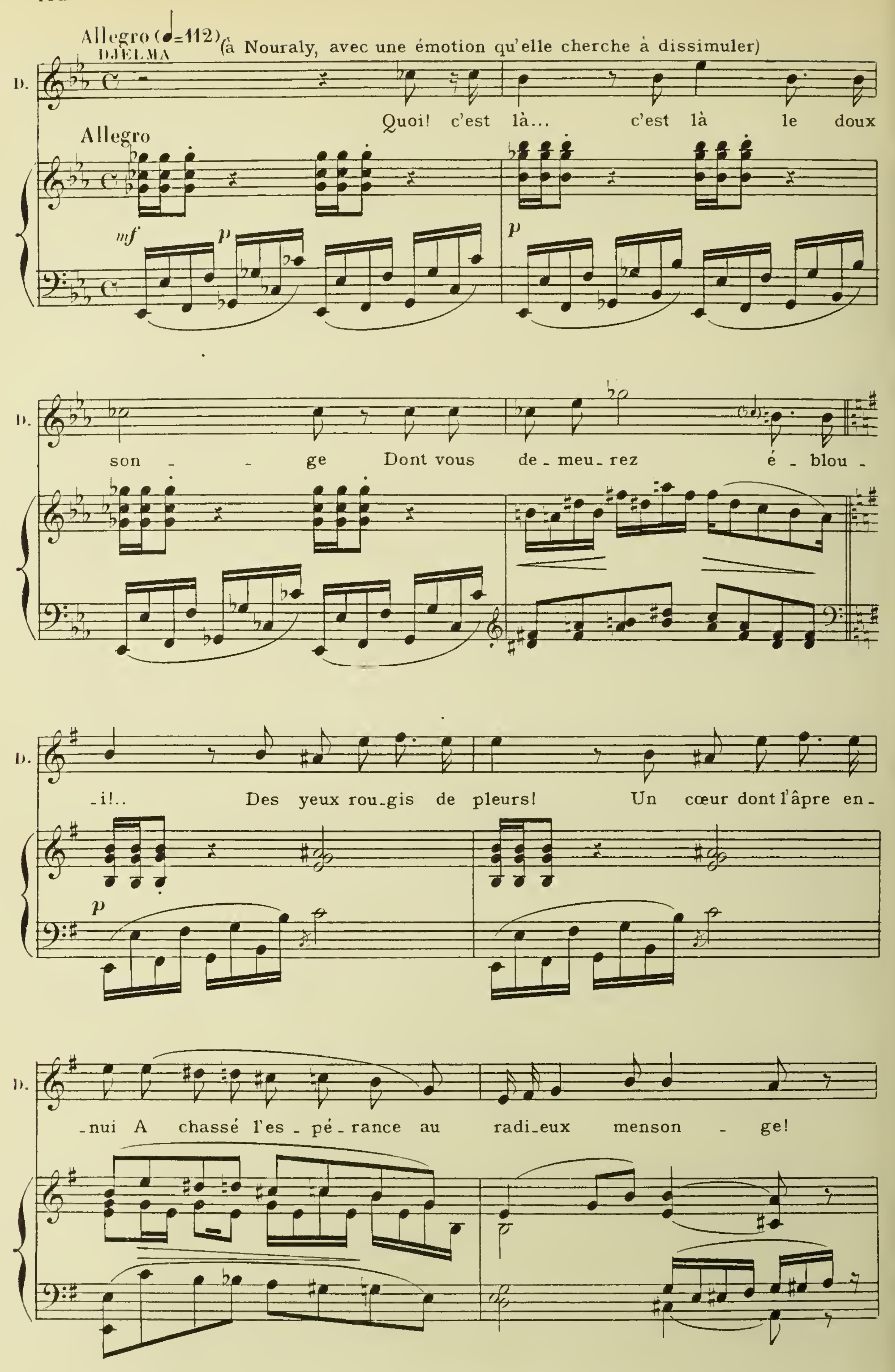

DJELMA
dolce
Contre vous, moi, du cour-
N.
Vous le di-rai-je?.
p
dim.
Andante (♩= 66)
D.
dolce
-roux!. Pour vos soins, votre ami-tié ten-dre,
Poco rit. Andante
espress.
pp
p dolce
D.
très doux
Quand un rê-ve vient vous ber-cer, Vous me demandez de l'en-
poco
pp
Poco rit.
D.
-ten-dre.. Je vou-drais le ré-a-lì-
Col canto

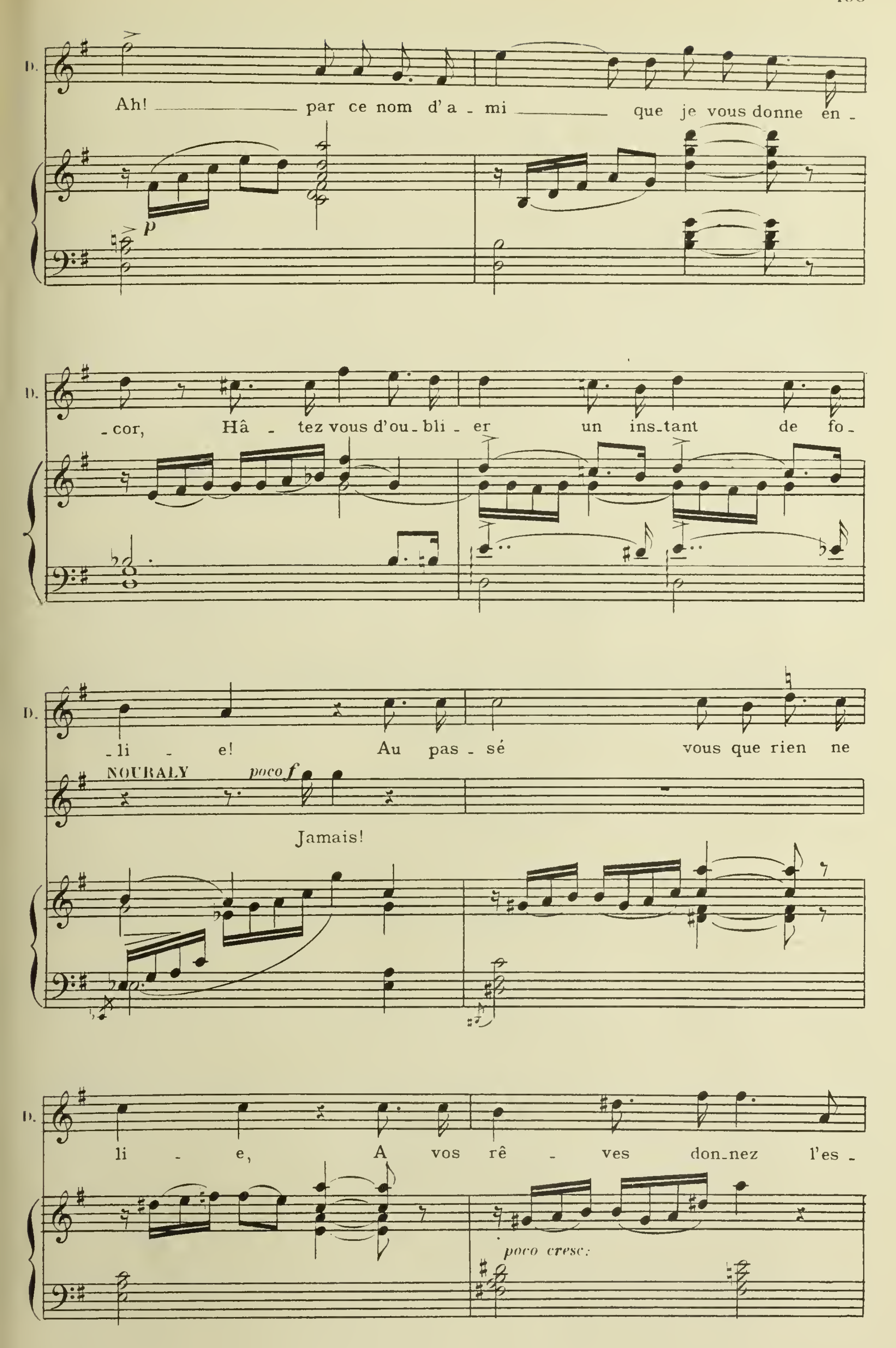

Allegro. ♩=126
D.
_ser!..
Moi!
NOURALY
poco a poco cresc.
Et.. si.. vous le pou_viez!
Allegro
p
espress.
cresc.
Ped.
NOURALY
D'un a - veu su - prê - me ne vous offensez
p
cresc.
Ped.
Un peu retenu (très peu)
A tempo
N.
pas! espress. appassionato
Ah! de_puis
A tempo
Un peu retenu (très peu)
poco f
sf
p
Ped.
Ped.
N.
trop longtemps je re - foule en moi - mê - - me Le se -
poco cresc.
poco f
Ped.

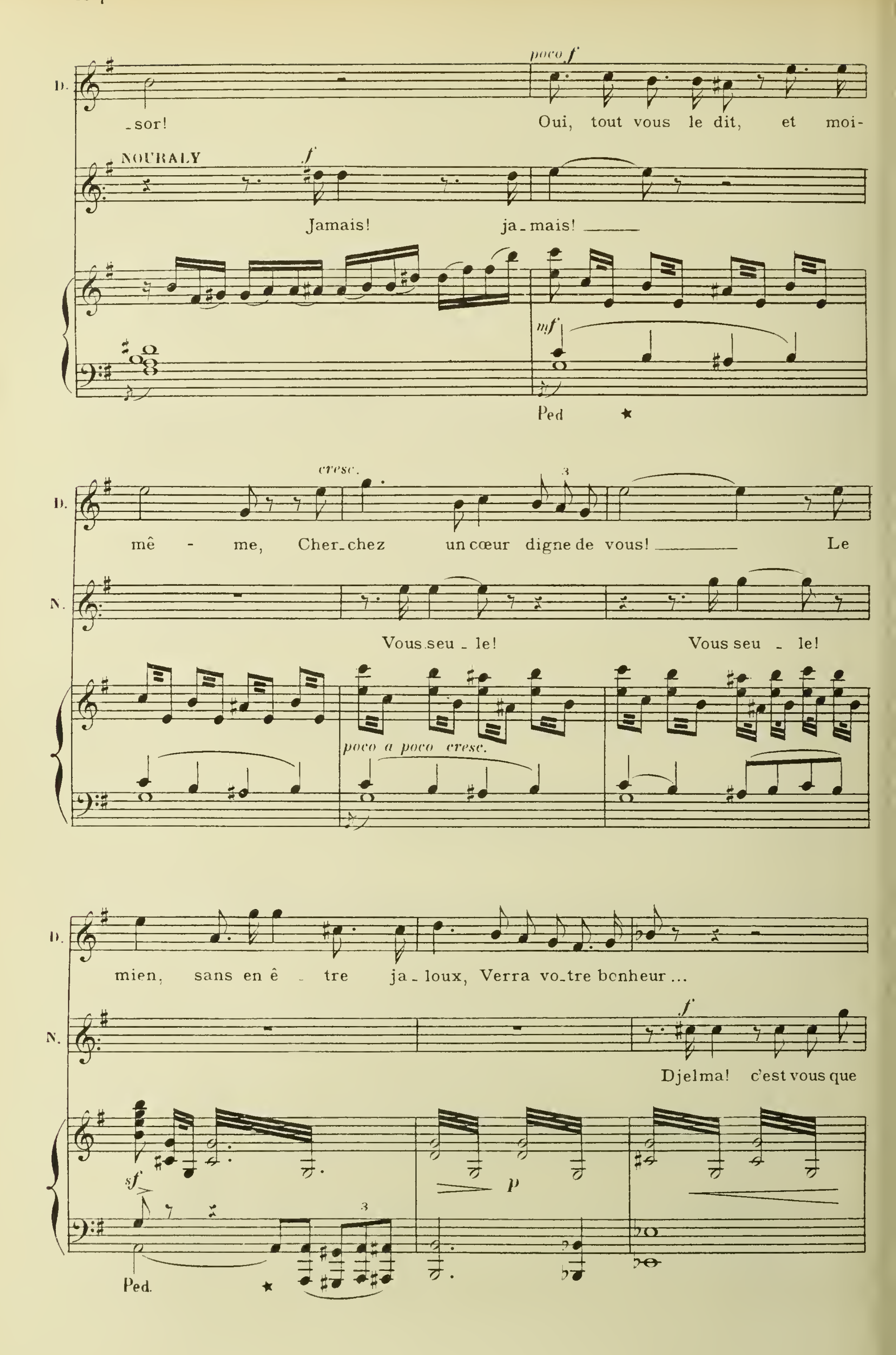

N.
-cret qui m'é-touffe, hé-las! N'a-vez-vous pas com-
Suivez
DJELMA
A tempo
Ah! taisez-vous! taisez-
N.
-pris, Djelma... que... je vous ai - me!
A tempo
mf
Suivez
poco f e appassionato
Ped.
Ped.
D.
vous!
N.
E-coutez-moi! J'ai voulu vous fuir tant de fois,
p
Ped.
N.
Pour calmer le feu qui me dé-vo-re! Je n'ai pas
mf
Ped.


N.
pu! Mais cel - le que j'a - do - re, Du moins ne l'a pas
Ped.
N.
su! J'ai souffert sans tra_hir L' a_mi_tié qui m'é_tait si
mf
Ped.
Rit.
f
N.
chè - re Les dieux m'en ont donné la for _ ce: ils soient bé_
f
Suivez
Ped.
A tempo
N.
_nis! Et main_te _ nant, je vous le dis, Je puis le
A tempo
p
p

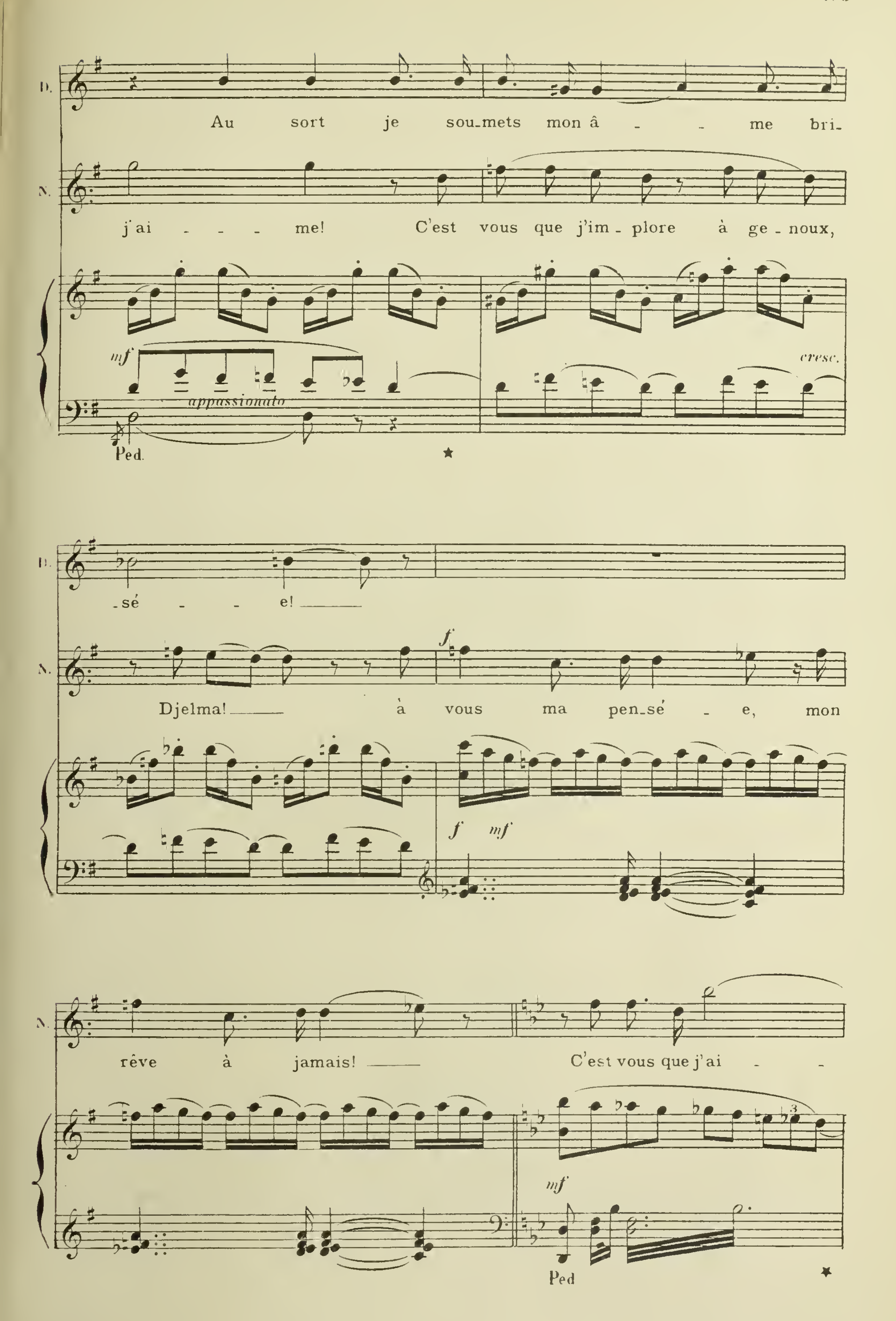

DJELMA
(à part)
Un peu retenu (très peu)
Sa voix,
N.
di - - re: A vous, Djel - ma, à
Un peu retenu (très peu)
Ped.
D.
sa voix douce et fiè - - re M'é - meut
N.
vous ma vie en - tiè - - re, Je vous ap - par -
Ped.
Ped.
Rit.
A tempo
D.
mal-gré moi, mal - gré moi!..
N.
-tiens, ô Djel - ma!
A tempo
Suivez
Ped.
Ped.
Ped.
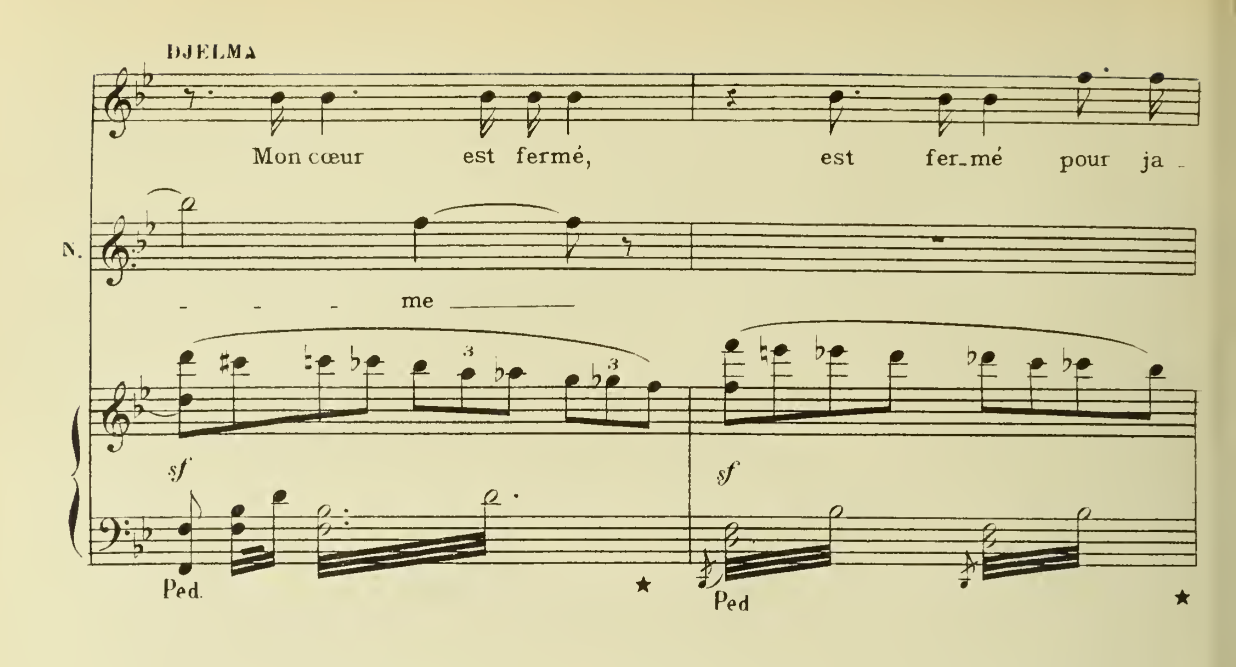

Allegro (♩=112)
DJELMA
(à Nouraly, avec une émotion qu'elle cherche à dissimuler)
D.
Quoi! c'est là... c'est là le doux
Allegro
mf
p
p
son - - ge Dont vous de_meu_rez é_blou_
_i!.. Des yeux rou_gis de pleurs! Un cœur dont l'âpre en_
p
_nui A chassé l'es_pé_rance au radi_eux menson - ge!
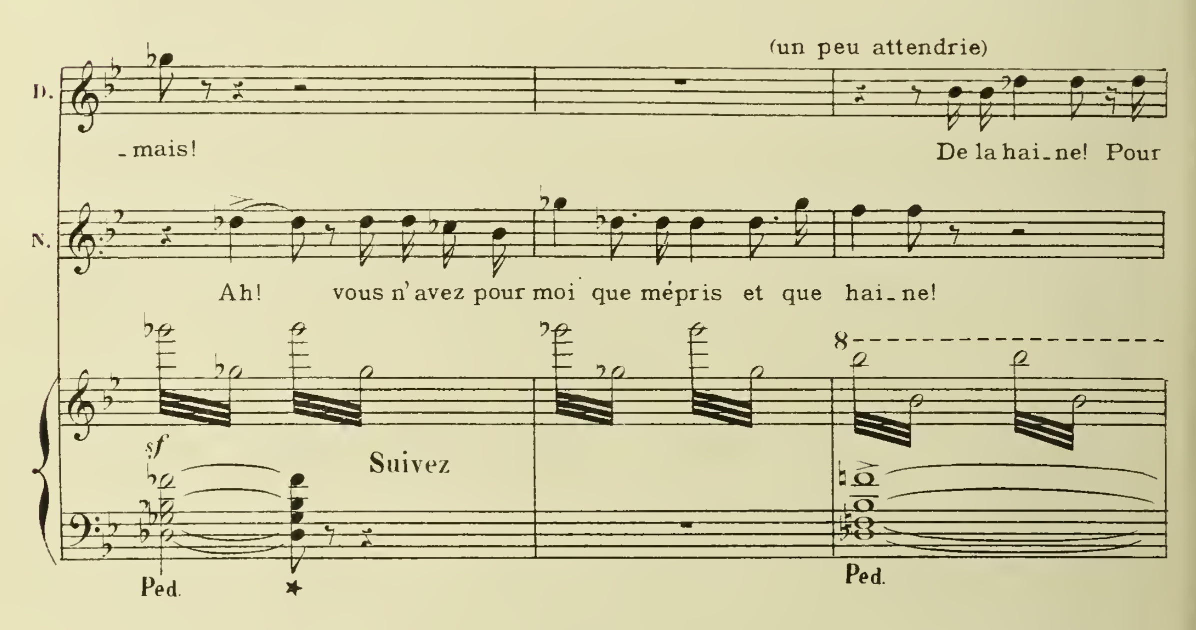

D.
Ah! par ce nom d'a_mi que je vous donne en_
p
D.
_cor, Hâ_tez vous d'ou_bli_er un ins_tant de fo_
D.
_li_e! Au pas_sé vous que rien ne
NOURALY
poco f
Jamais!
D.
li_e, A vos rê_ves don_nez l'es_
poco cresc.
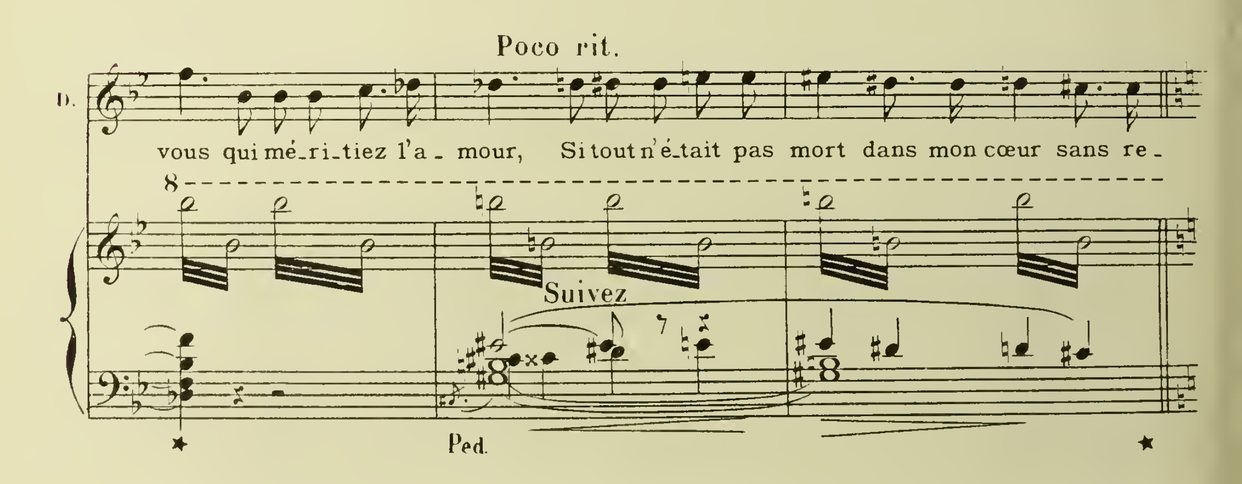


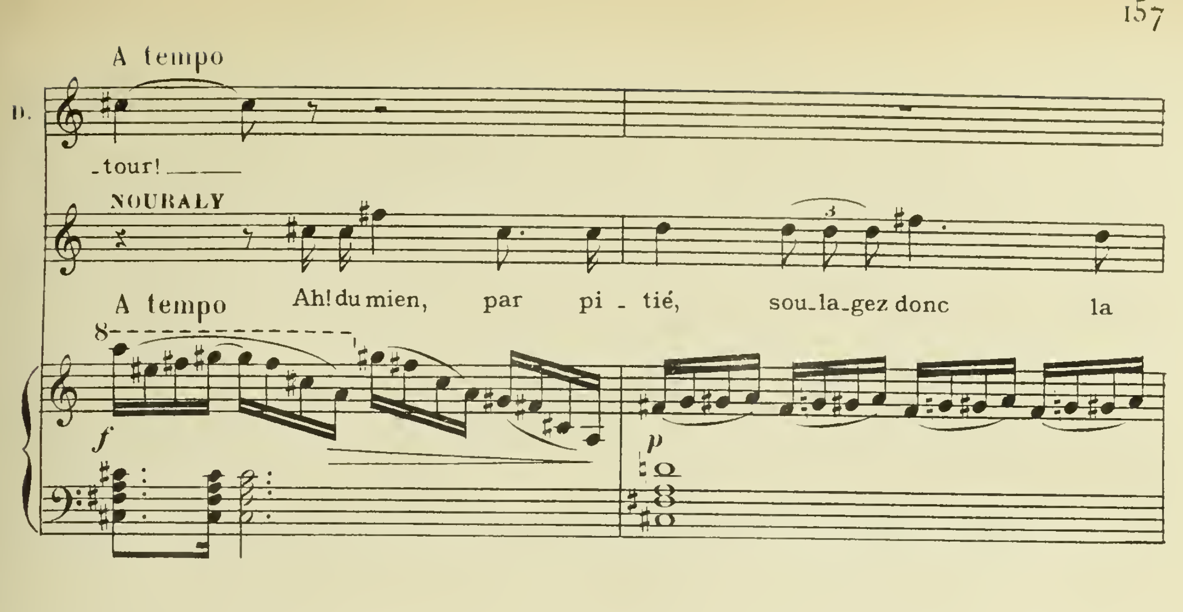
D.
poco f
-sor!
Oui, tout vous le dit, et moi-
NOURALY
f
Jamais! ja-mais!
mf
Ped
cresc.
mê - me, Cher-chez un cœur digne de vous!
Le
N.
Vous seu - le! Vous seu - le!
poco a poco cresc.
mien, sans en ê - tre ja-loux, Verra vo-tre bonheur...
f
Djelma! c'est vous que
sf
p
Ped.
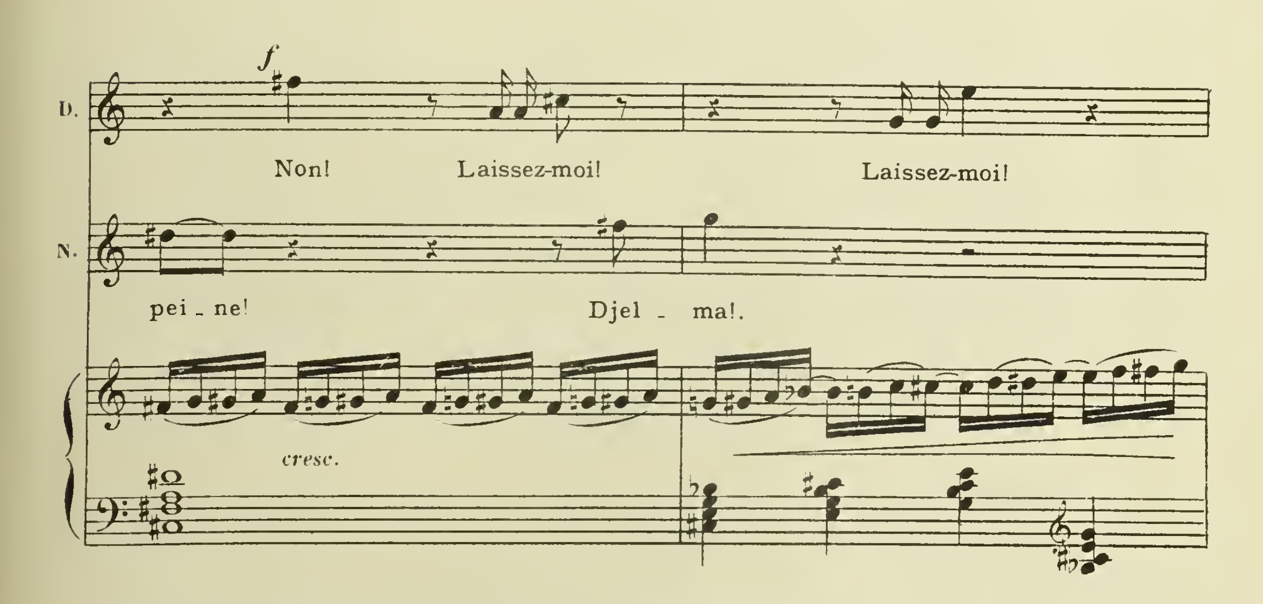

D.
Au sort je sou_mets mon â - - me bri_
N.
j'ai - - - me! C'est vous que j'im_plore à ge_noux,
mf
appassionato
cresc.
Ped.
D.
_sé - - e!
N.
Djelma! à vous ma pen_sé - e, mon
f
f mf
N.
rêve à jamais!
C'est vous que j'ai - -
mf
Ped

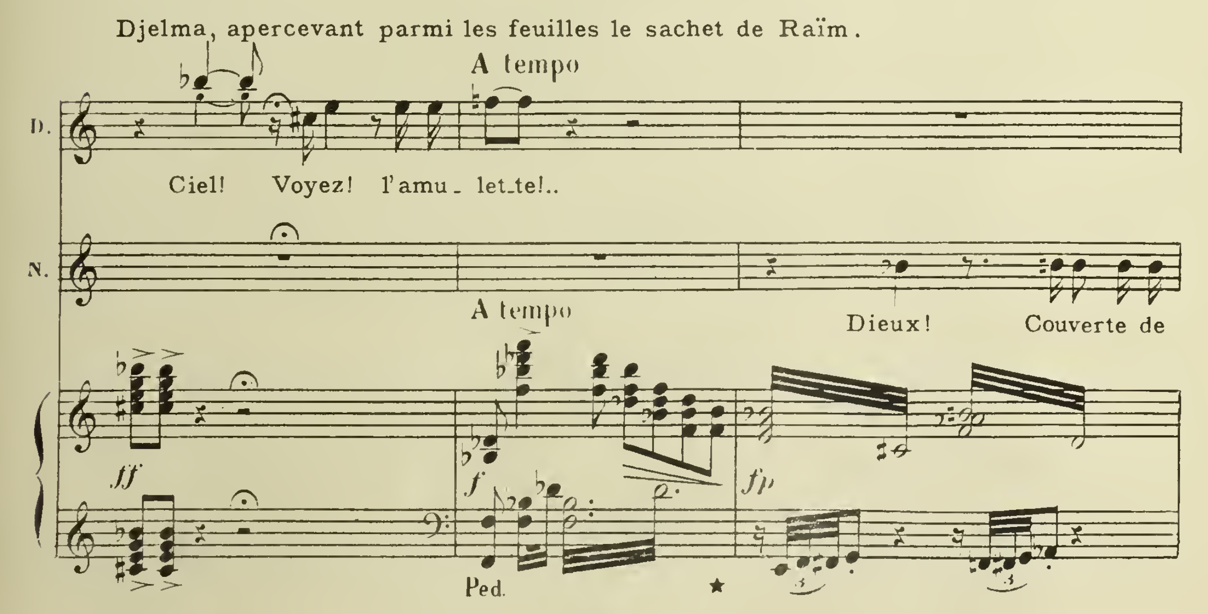

DJELMA
Mon cœur est fermé, est fer_mé pour ja _
N.
- - - me
sf
sf
Ped.
Ped

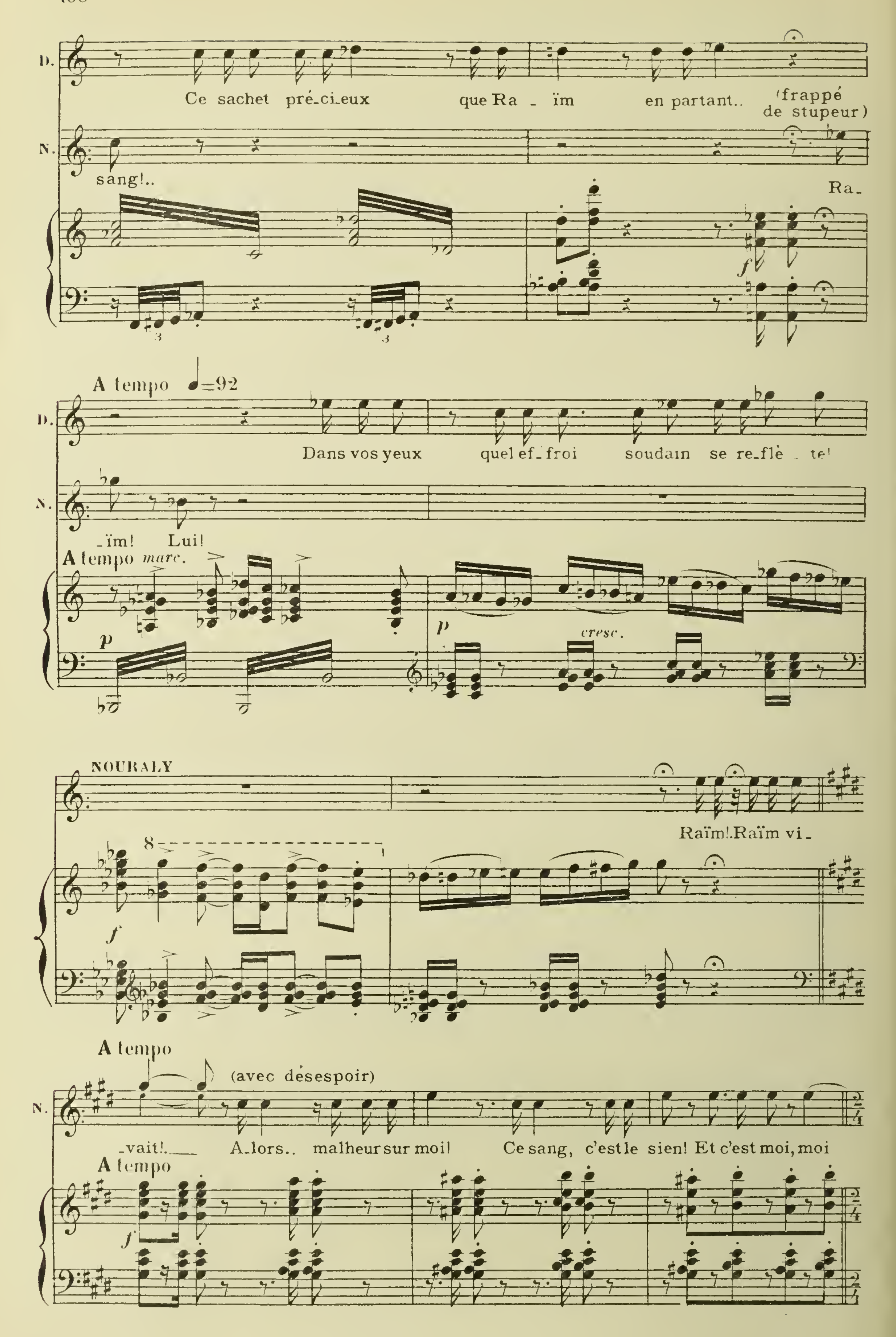

(un peu attendrie)
D.
_mais!
De la hai_ne! Pour
N.
Ah! vous n'avez pour moi que mépris et que hai_ne!
8
sf
Suivez
Ped.
Ped.

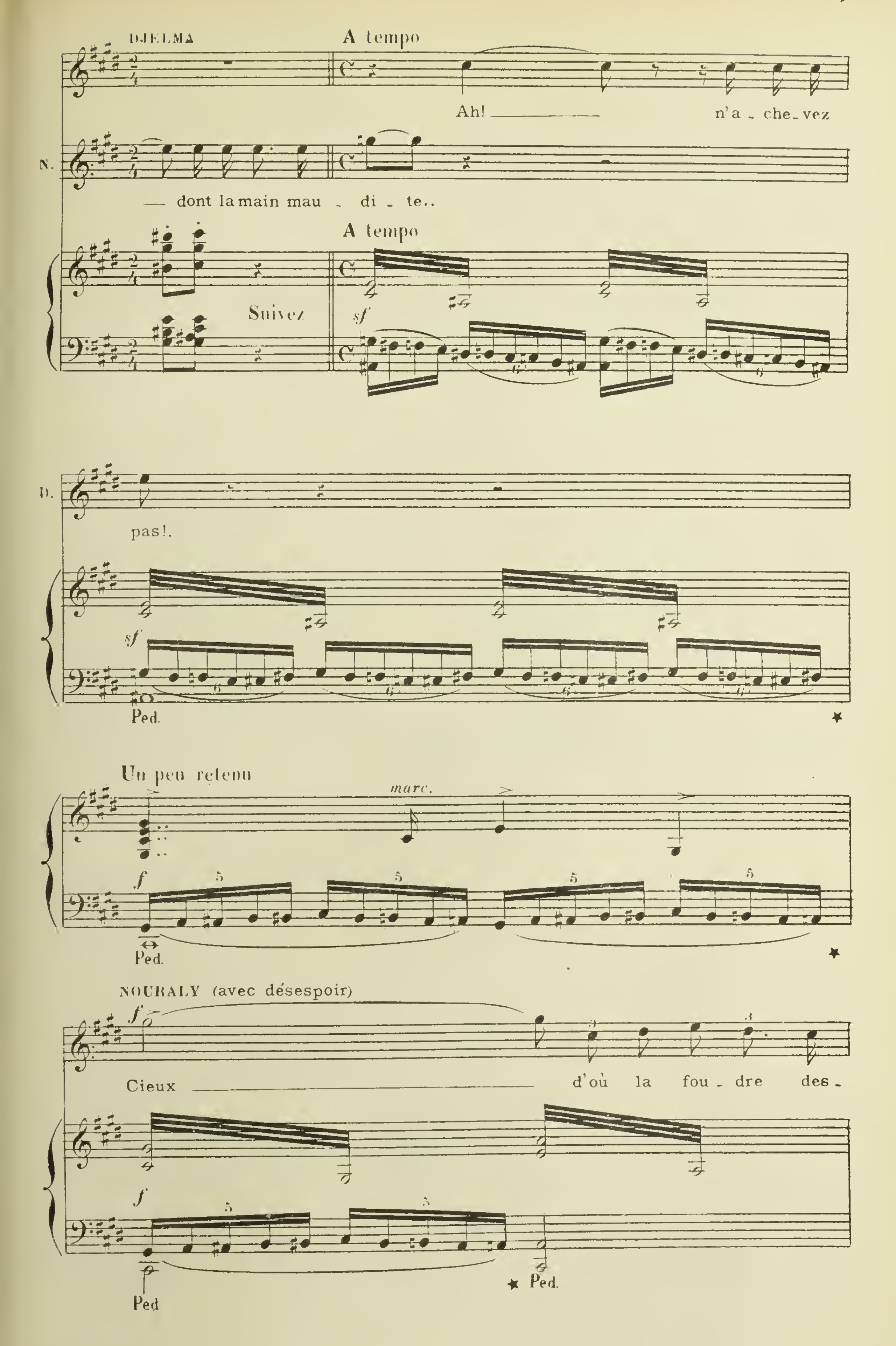

Poco rit.
D.
vous qui mé_ri_tiez l'a _ mour, Si tout n'é_tait pas mort dans mon cœur sans re _
8
Suivez
Ped.

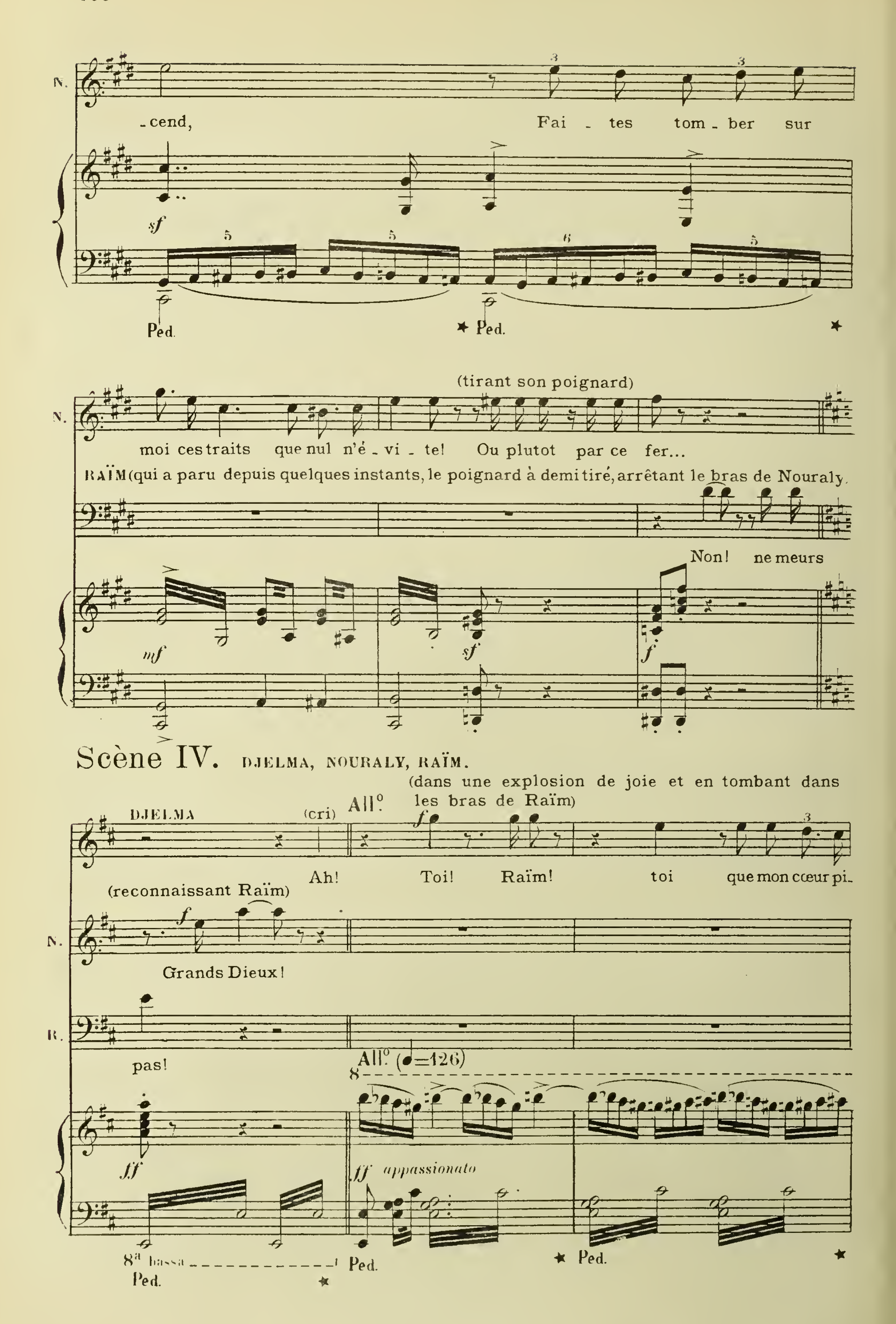

A tempo
D.
_tour! ——
NOURALY
A tempo
Ah! du mien, par pi _ tié, sou_la_gez donc la
8
f
p

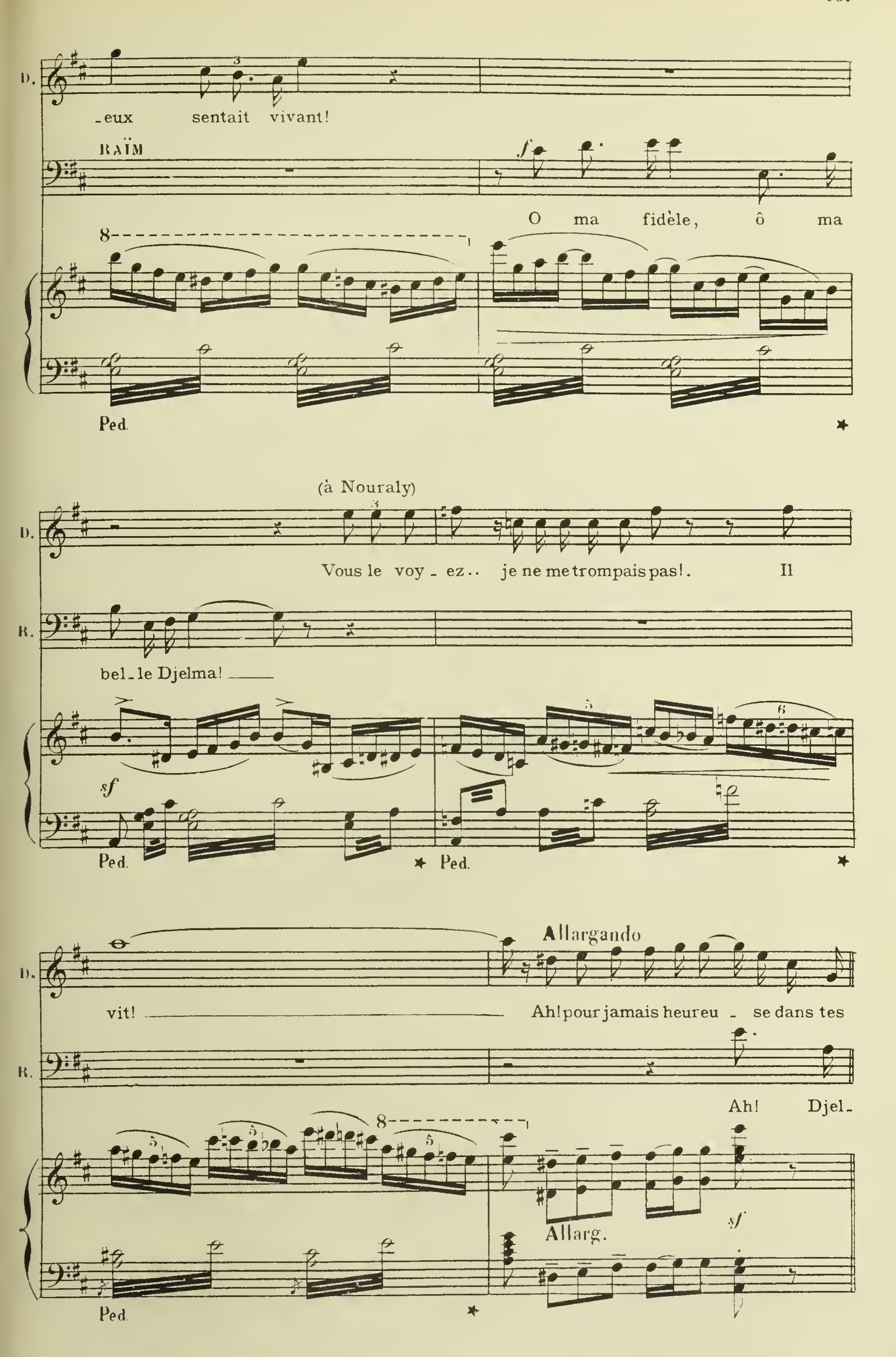

f
D.
Non! Laissez-moi! Laissez-moi!
N.
pei _ ne! Djel _ ma!.
cresc.


Djelma, apercevant parmi les feuilles le sachet de Raïm.
A tempo
D.
Ciel! Voyez! l'amu _ let_te!..
N.
A tempo
Dieux! Couverte de
ff
f
fp
Ped.


D.
Ce sachet pré_ci_eux que Ra - ïm en partant..
(frappé de stupeur)
N.
sang!..
Ra_
A tempo ♩=92
Dans vos yeux quel ef_froi soudain se re_flè - te!
_ïm! Lui!
A tempo marc.
p
cresc.
NOURALY
8
f
Raïm!.Raïm vi_
A tempo
(avec désespoir)
_vait!.__ A_lors.. malheur sur moi! Ce sang, c'est le sien! Et c'est moi, moi
A tempo
f


DJELMA
A tempo
Ah! n'a - che - vez
N.
— dont la main mau - di - te..
A tempo
Suivez
sf
D.
pas!.
sf
Ped.
Un peu retenu
marc.
f
Ped.
NOURALY (avec désespoir)
f
Cieux d'où la fou - dre des -
f
Ped
Ped.


N.
_cend,
Fai _ tes tom _ ber sur
sf
Ped.
Ped.
(tirant son poignard)
moi ces traits que nul n'é _ vi _ te! Ou plutot par ce fer...
RAÏM (qui a paru depuis quelques instants, le poignard à demi tiré, arrêtant le bras de Nouraly.
Non! ne meurs
mf
sf
f
Scène IV. DJELMA, NOURALY, RAÏM.
(dans une explosion de joie et en tombant dans les bras de Raïm)
DJELMA
(cri)
All.°
Ah! Toi! Raïm! toi que mon cœur pi_
(reconnaissant Raïm)
Grands Dieux!
R.
pas!
All.° (♩=126)
ff
ff appassionato
8.a bassa
Ped.
Ped.
Ped.


D.
-eux sentait vivant!
RAÏM
O ma fidèle, ô ma
8
Ped.
(à Nouraly)
D.
Vous le voy - ez.. je ne me trompais pas!. Il
R.
bel-le Djelma!
sf
Ped.
Ped.
D.
vit!
Allargando
Ah! pour jamais heureu - se dans tes
R.
Ah! Djel-
8
sf
Allarg.
Ped.

All° mod^to (♩=100)

B. bras!

R. -ma! Des Dieux la bonté sou-ve-rai - ne Vers

All° mod^to
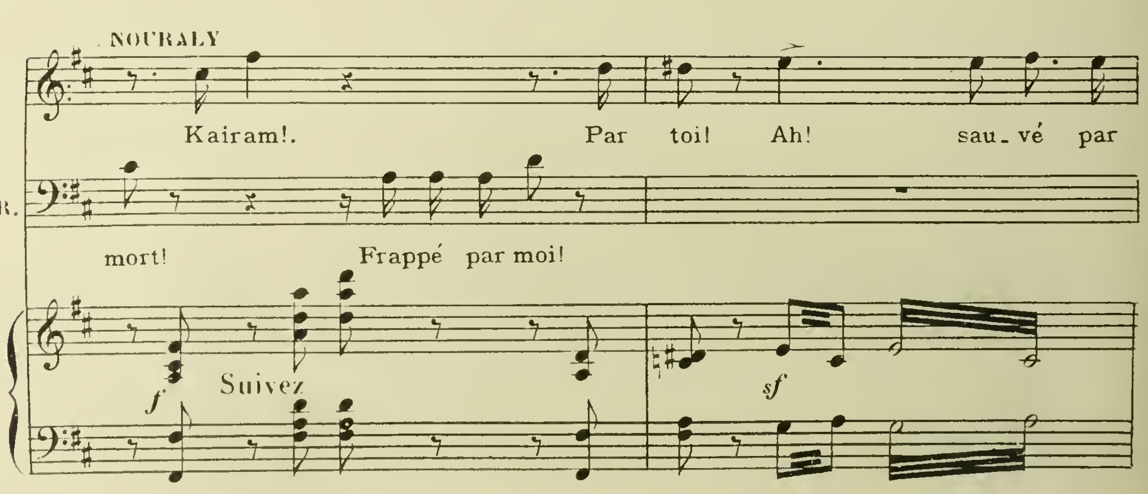
R. vous a ra-me-né mes pas Au moment où, dans sa
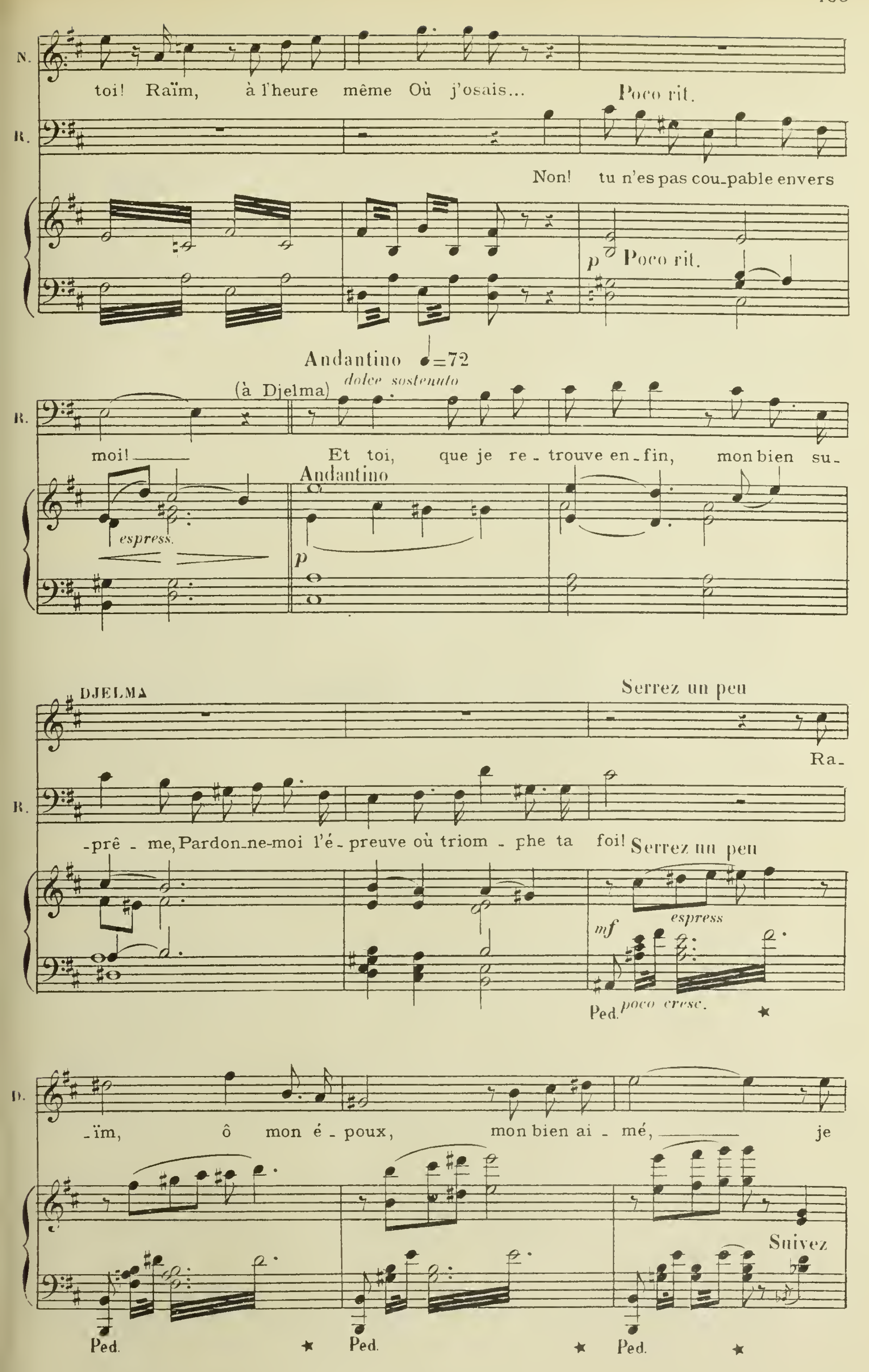
(à Nouraly)

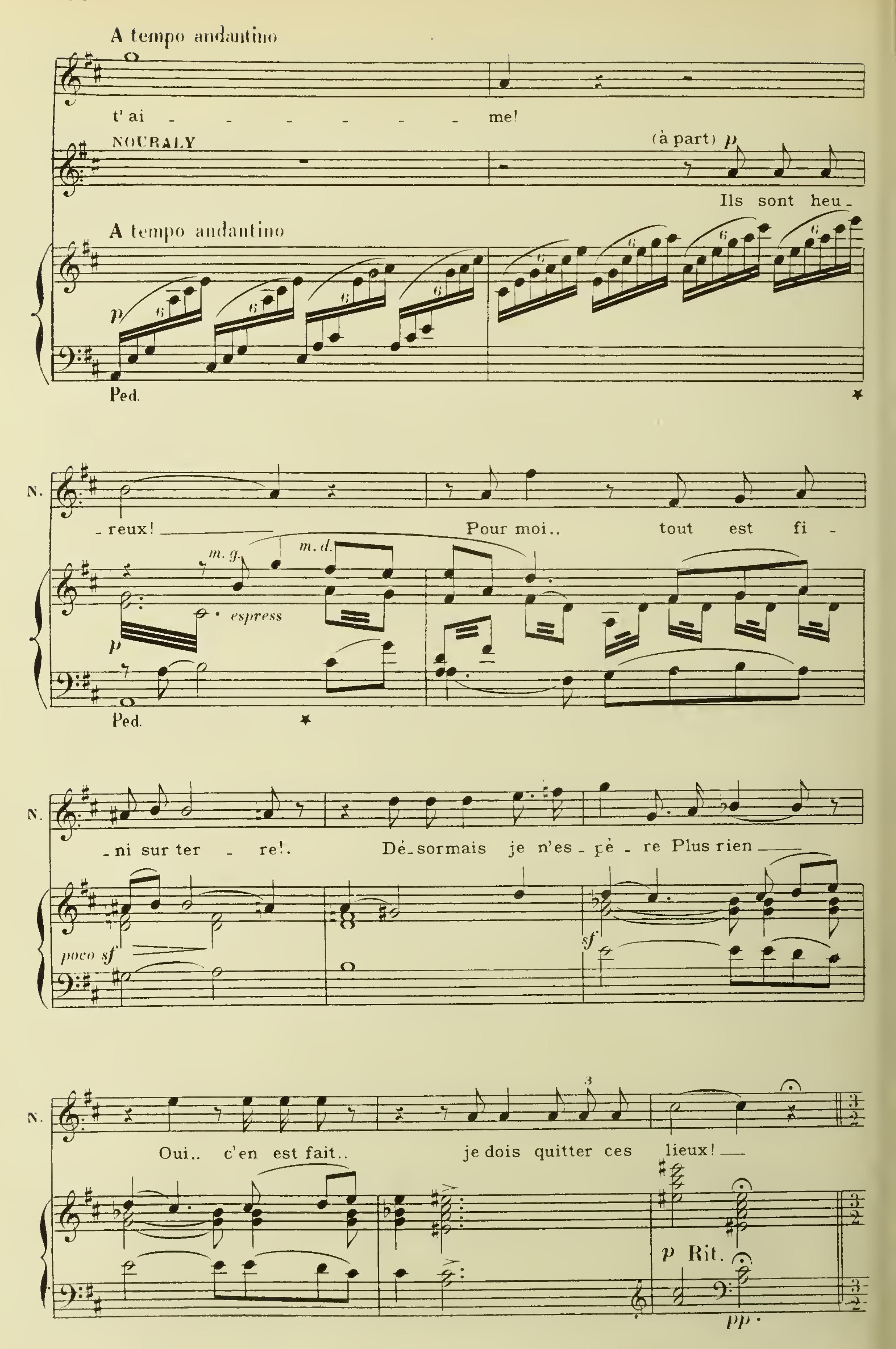
R. hai-ne Un traître, après le mien, cons-pirait ton tré-pas! Kairam est

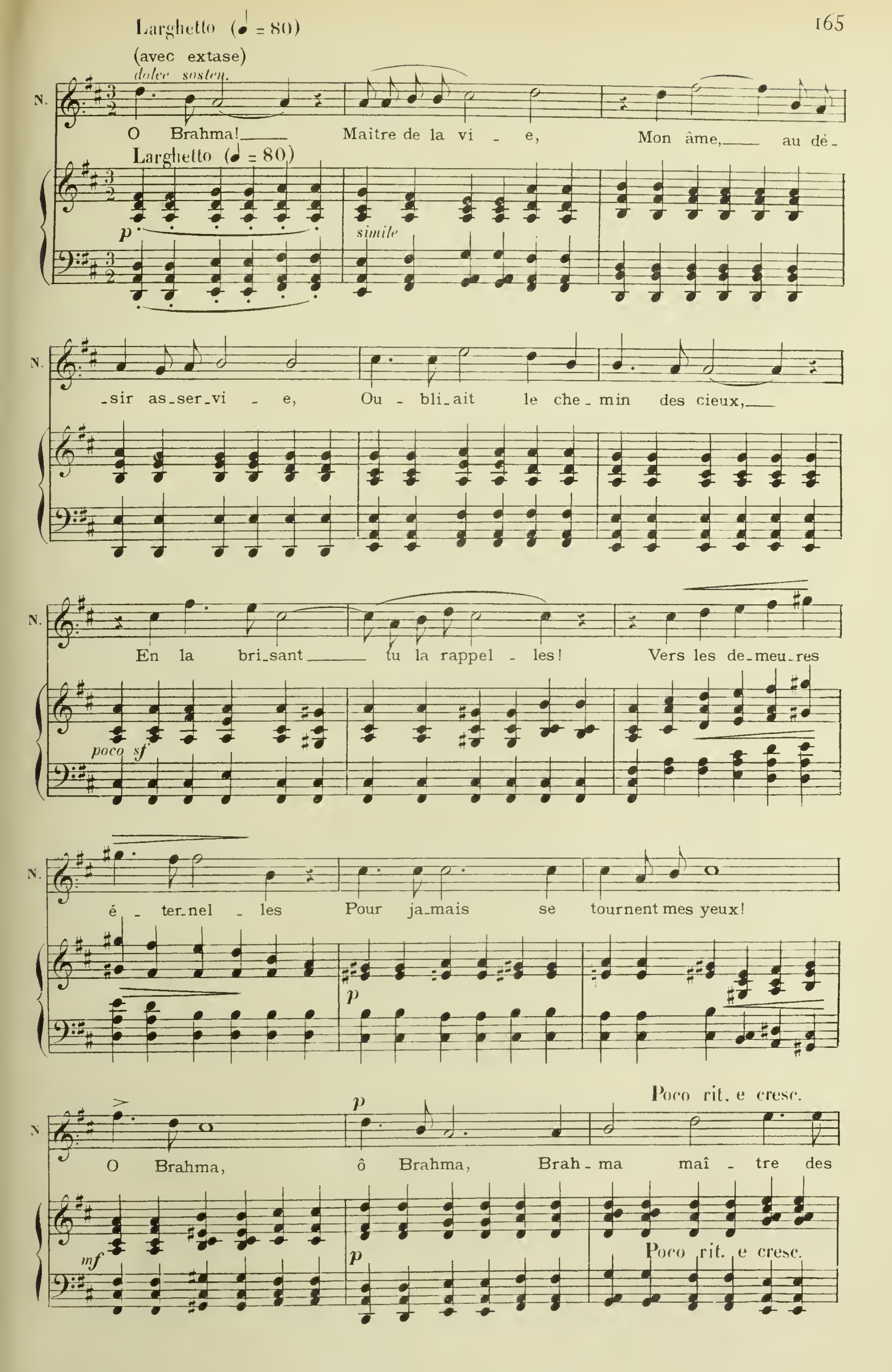
mf
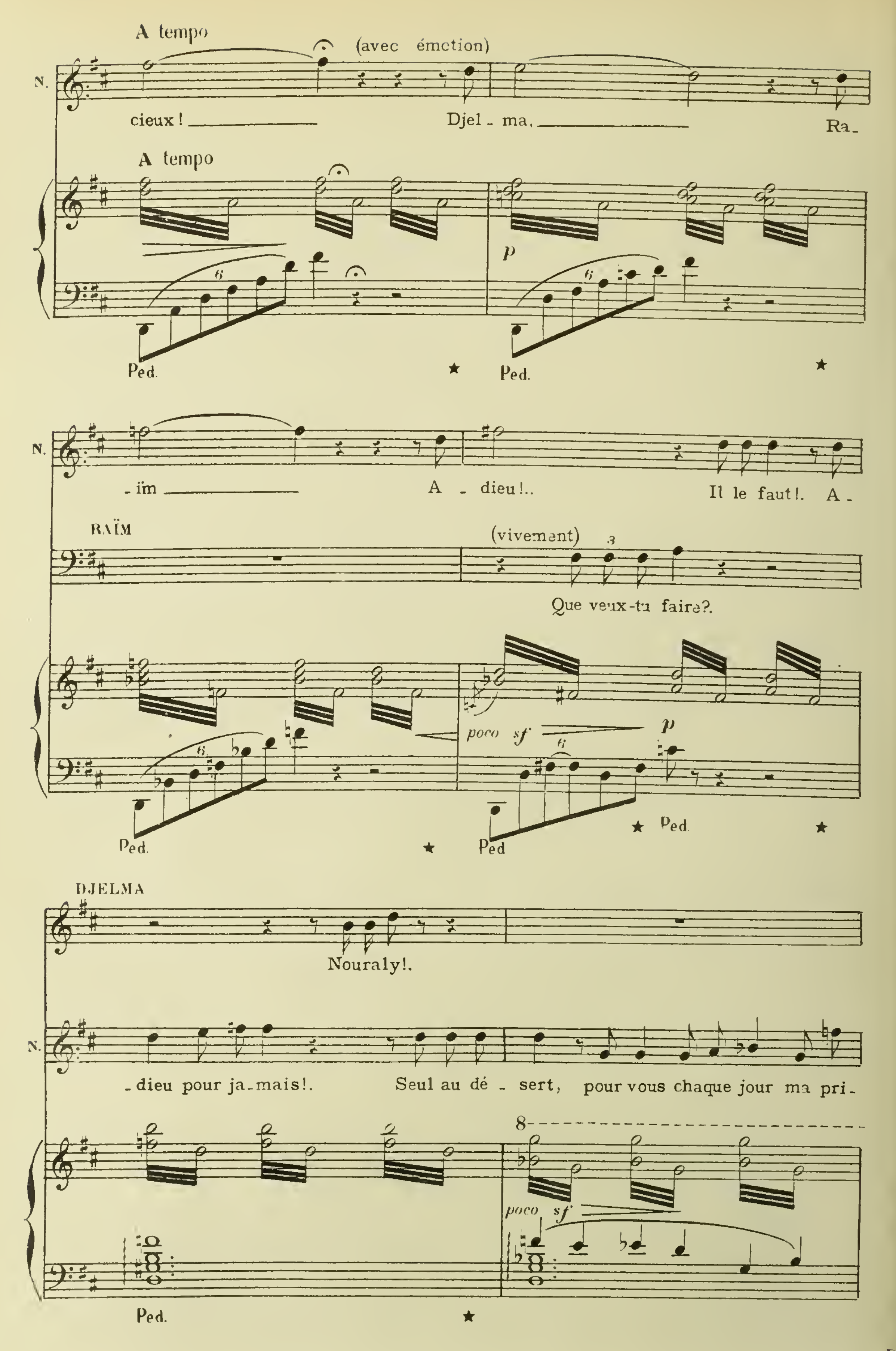
p

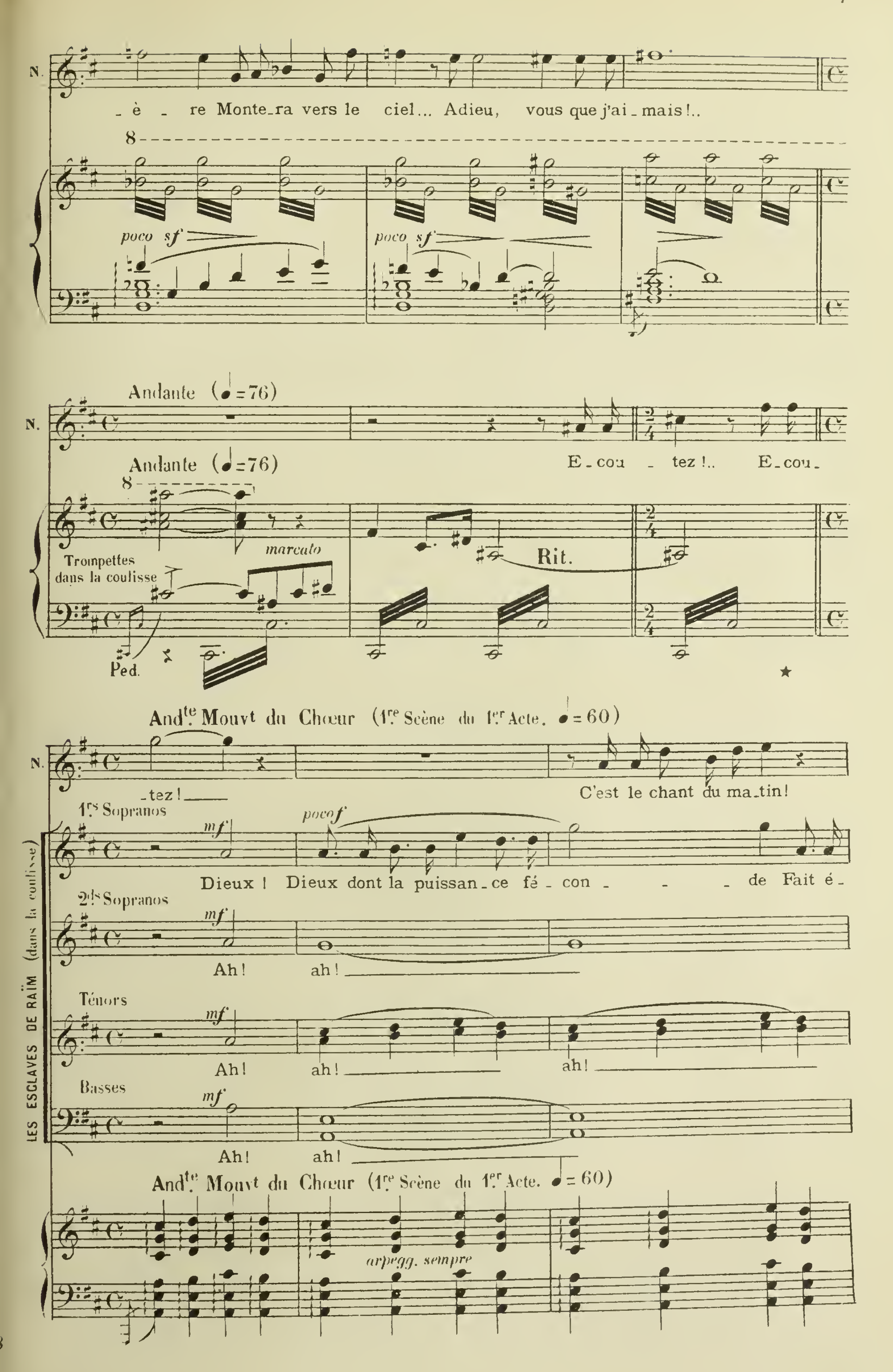


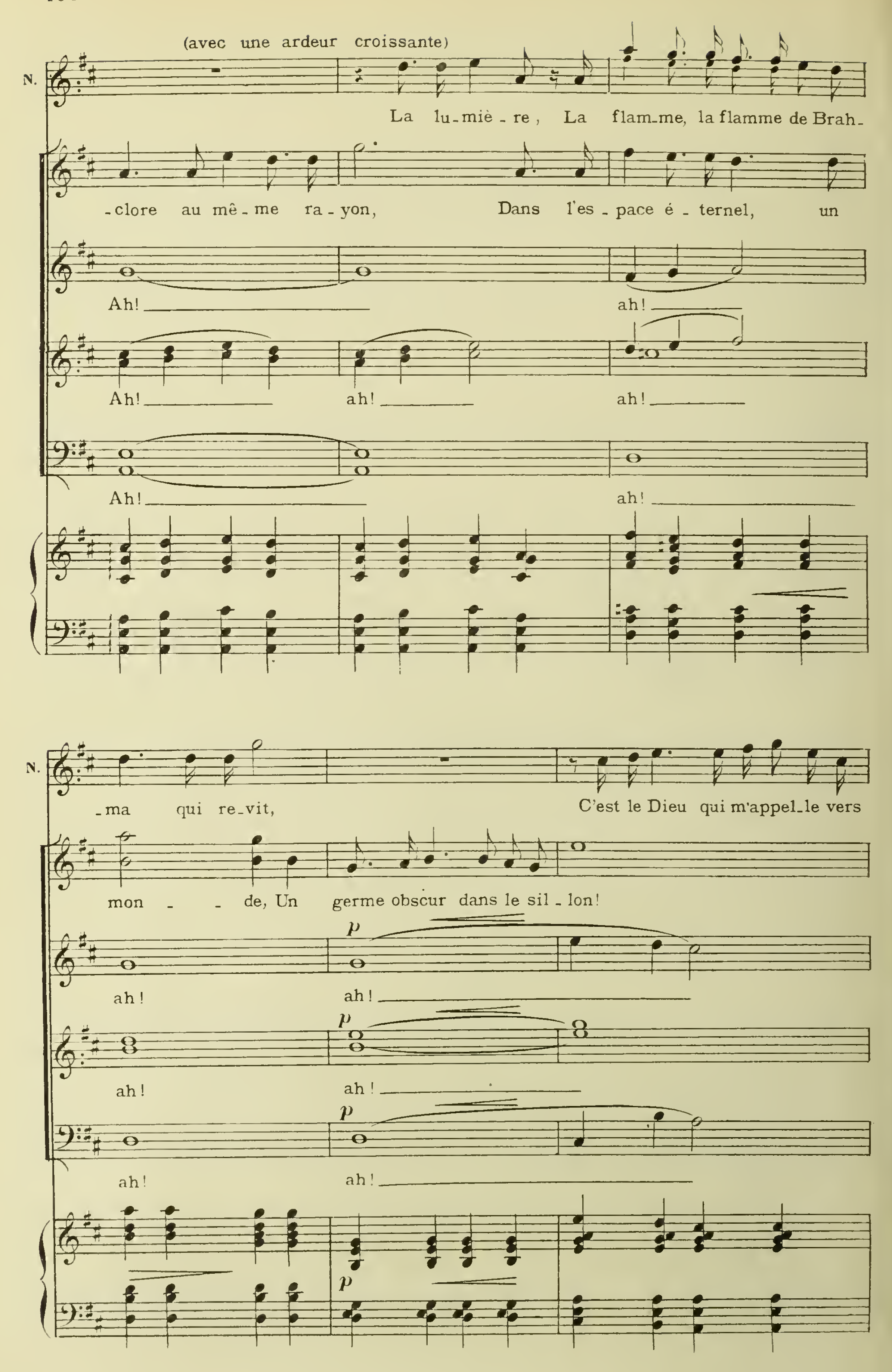

N.
toi! Raïm, à l'heure même Où j'osais...
Poco rit.
R.
Non! tu n'es pas cou_pable envers
p Poco rit.
Andantino ♩=72
(à Djelma) dolce sostenuto
R.
moi! Et toi, que je re_trouve en_fin, mon bien su_
Andantino
espress.
p
DJELMA
Serrez un peu
Ra_
R.
_prê_me, Pardon_ne-moi l'é_preuve où triom_phe ta foi!
Serrez un peu
espress
mf
Ped. poco cresc.
D.
_ïm, ô mon é_poux, mon bien ai_mé, je
Suivez
Ped. Ped. Ped.

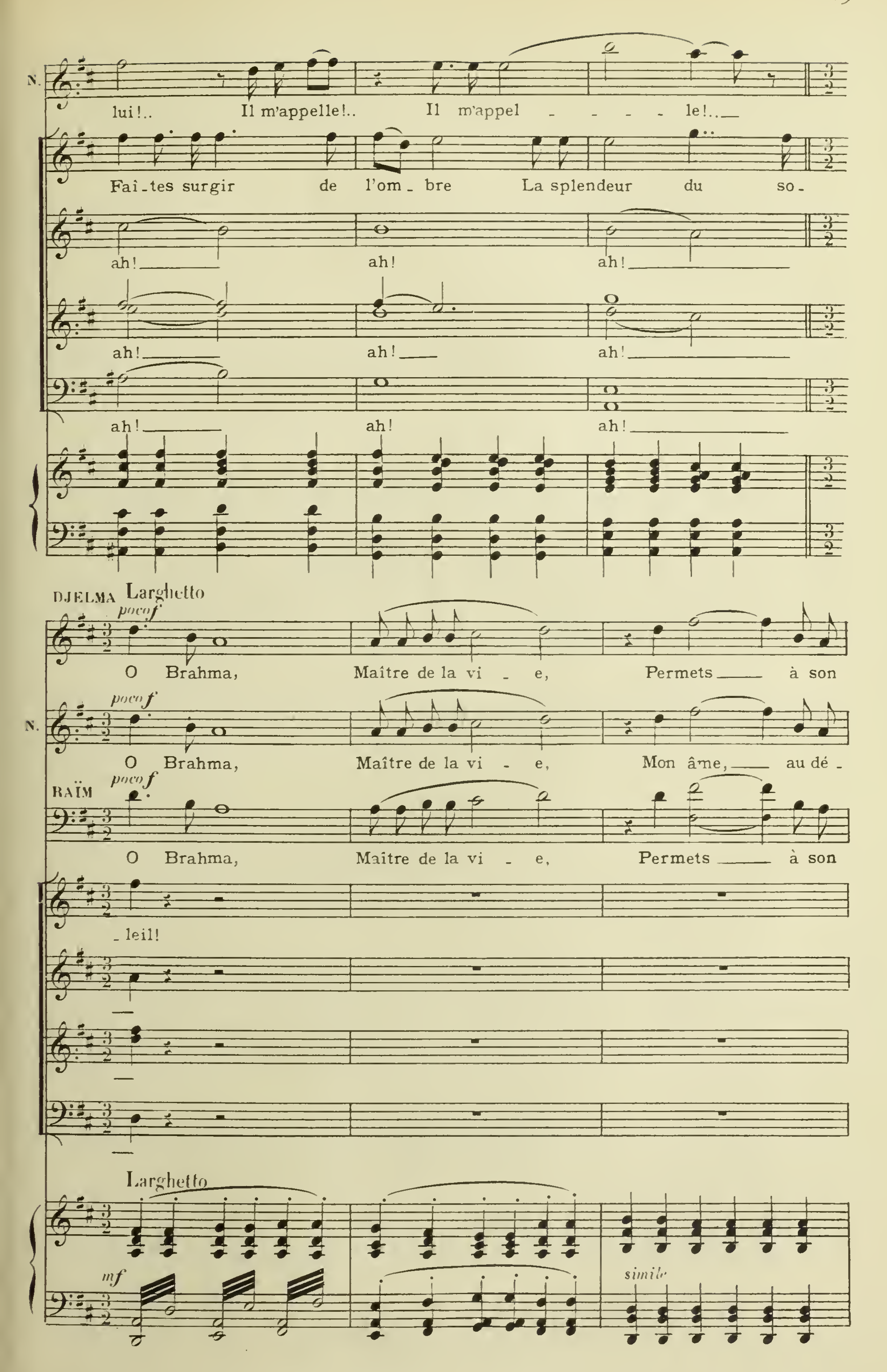

A tempo andantino
t' ai - - - - - - - me!
NOURALY
(à part) p
Ils sont heu-
A tempo andantino
p
Ped.
-reux! Pour moi.. tout est fi-
m. g.
m. d.
espress
p
Ped.
-ni sur ter - re!. Dé-sormais je n'es-pè-re Plus rien
poco sf
sf
Oui.. c'en est fait.. je dois quitter ces lieux!
p Rit.
pp

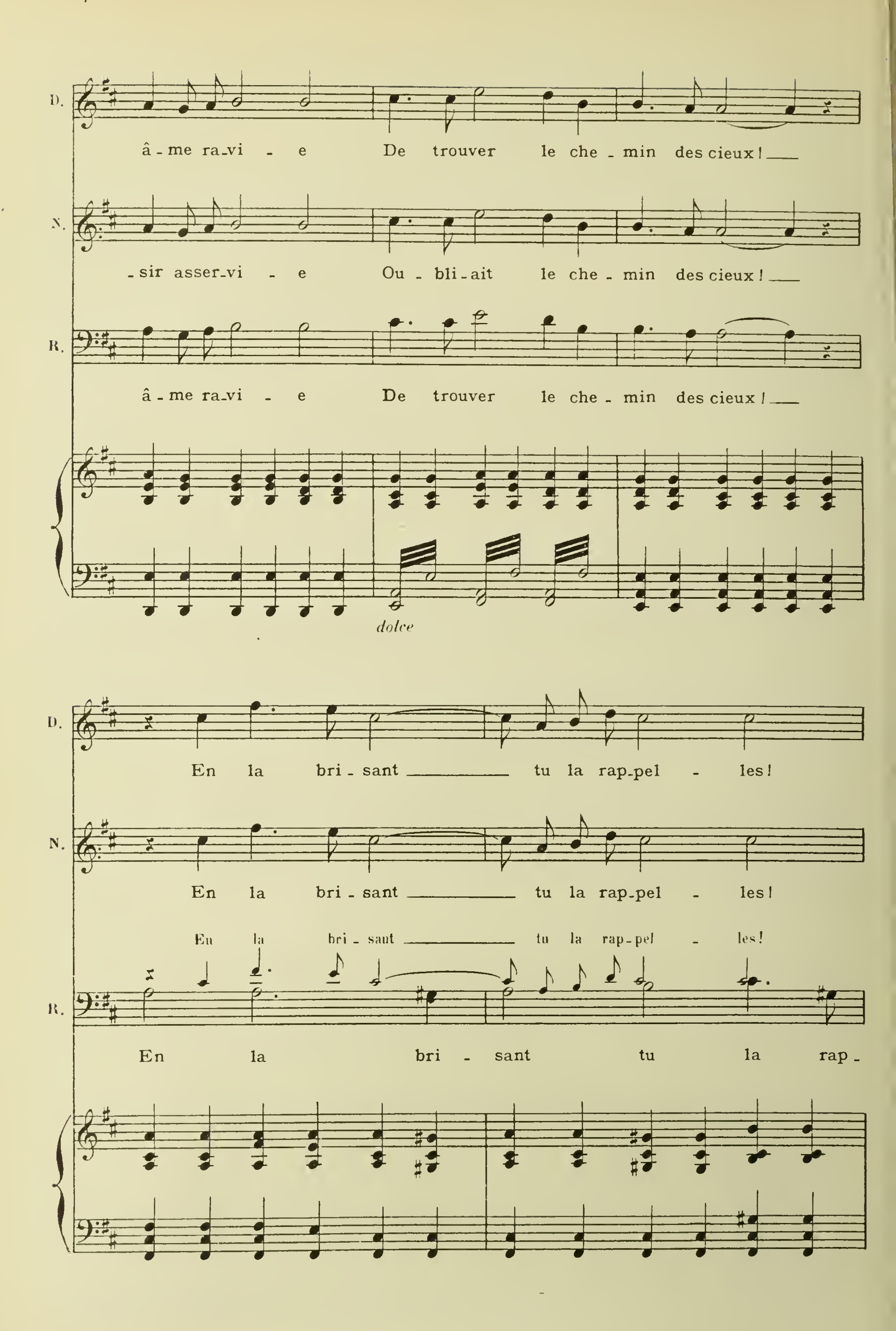

Larghetto (♩ = 80)
(avec extase)
dolce sosten.
N.
O Brahma! Maitre de la vi - e, Mon âme, au dé-
Larghetto (♩ = 80)
p
simile
-sir as-ser-vi - e, Ou - bli-ait le che - min des cieux,
En la bri-sant tu la rappel - les! Vers les de-meu-res
poco sf
é - ter-nel - les Pour ja-mais se tournent mes yeux!
p
O Brahma, ô Brahma, Brah - ma maî - tre des
mf
Poco rit. e cresc.
Poco rit. e cresc.

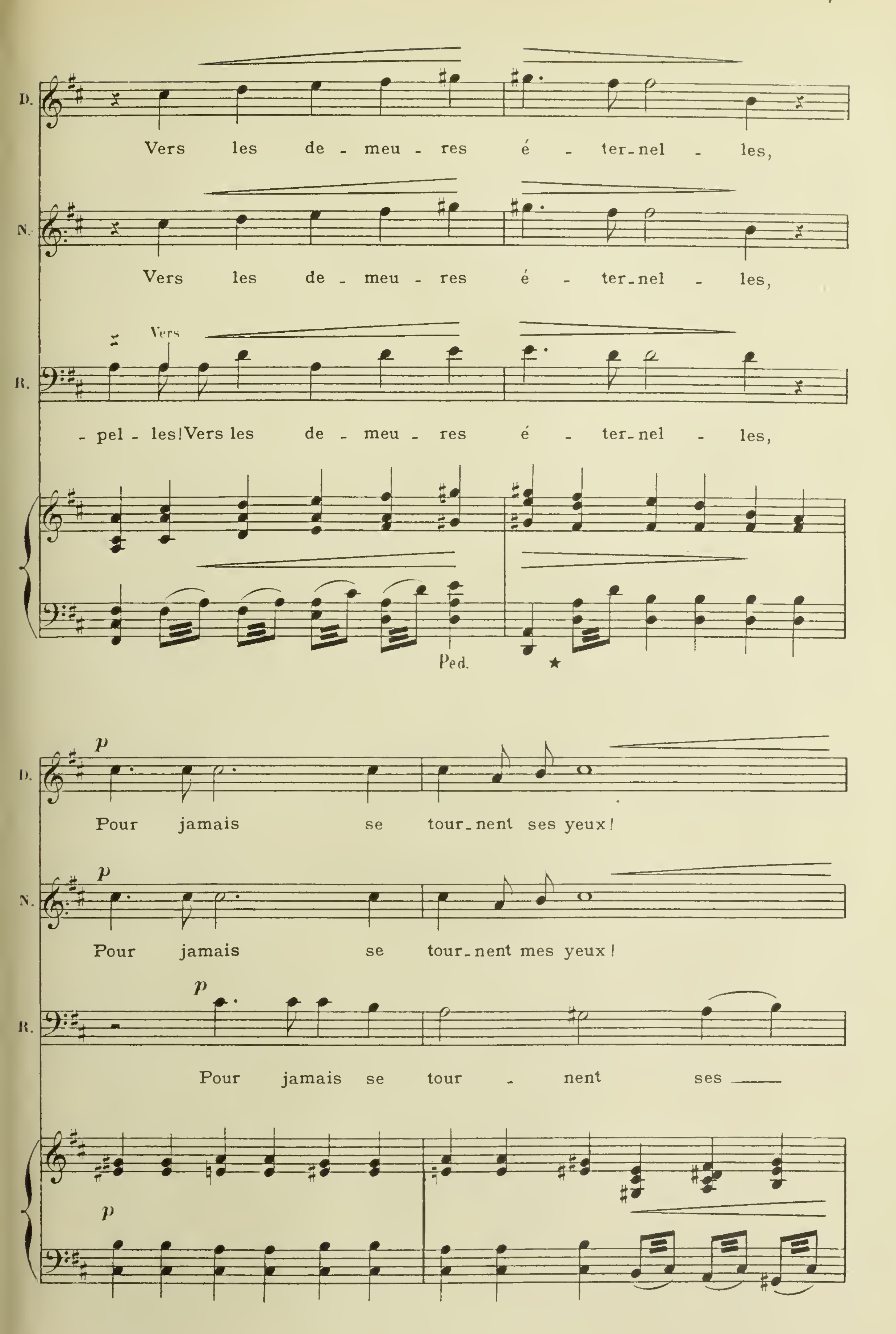

A tempo
(avec émotion)
N.
cieux! Djel - ma, Ra -
A tempo
p
Ped.
Ped.
- ïm A - dieu!.. Il le faut!. A -
RAÏM
(vivement)
Que veux-tu faire?.
poco sf
p
Ped.
Ped
Ped.
DJELMA
Nouraly!.
N.
- dieu pour ja - mais!. Seul au dé - sert, pour vous chaque jour ma pri -
8
poco sf
Ped.
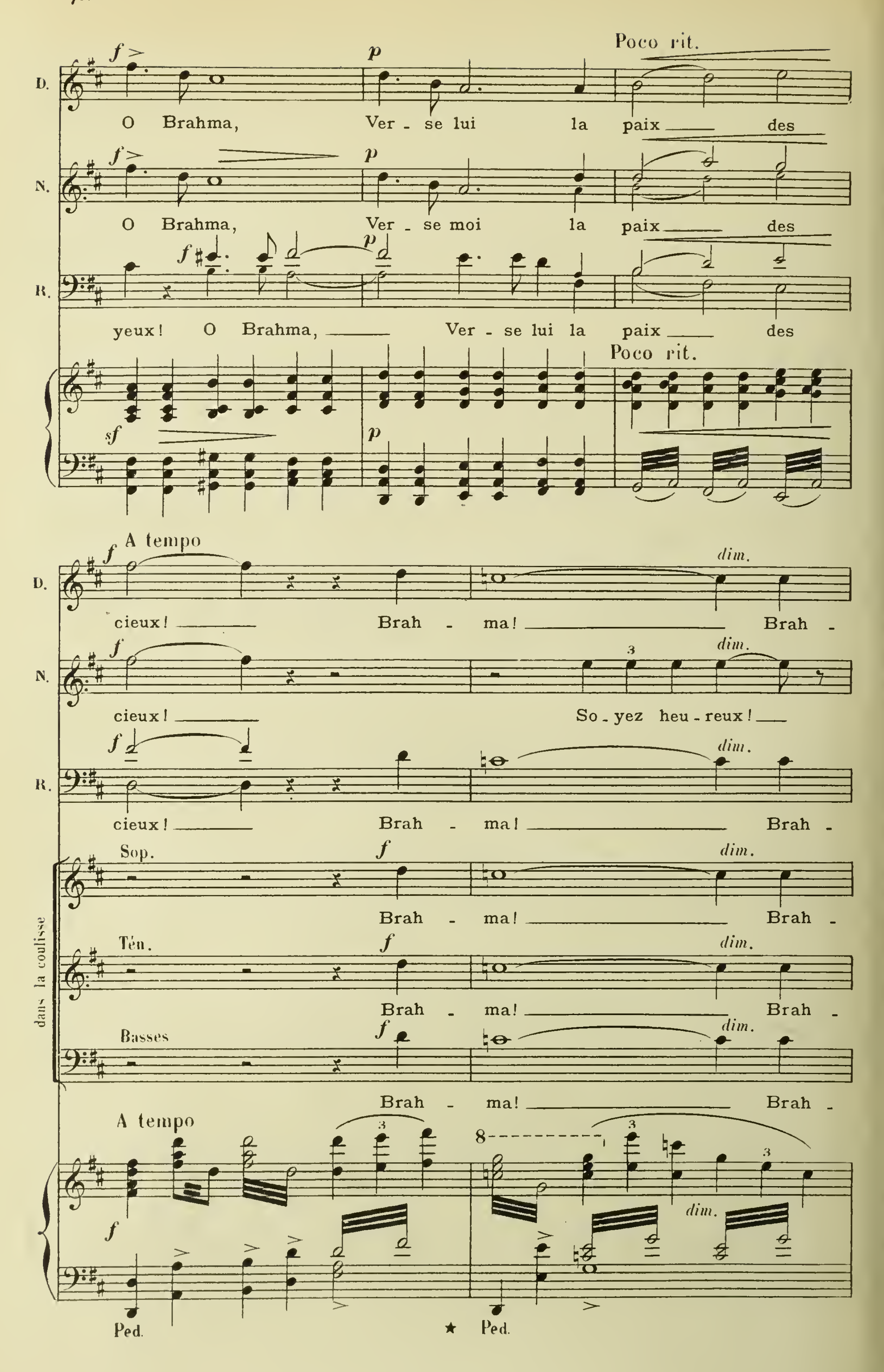

N.
_è _ re Monte_ra vers le ciel... Adieu, vous que j'ai_mais!..
poco sf
poco sf
Andante (♩=76)
Andante (♩=76)
E_cou _ tez!.. E_cou_
Trompettes dans la coulisse
marcato
Rit.
Ped.
And.te Mouv.t du Chœur (1.re Scène du 1.er Acte. ♩=60)
_tez!
C'est le chant du ma_tin!
1.rs Sopranos
mf
poco f
Dieux! Dieux dont la puissan_ce fé_con_ _ _de Fait é_
2.ds Sopranos
Ah! ah!
Ténors
Ah! ah! ah!
Basses
Ah! ah!
LES ESCLAVES DE RAÏM (dans la coulisse)
arpegg. sempre
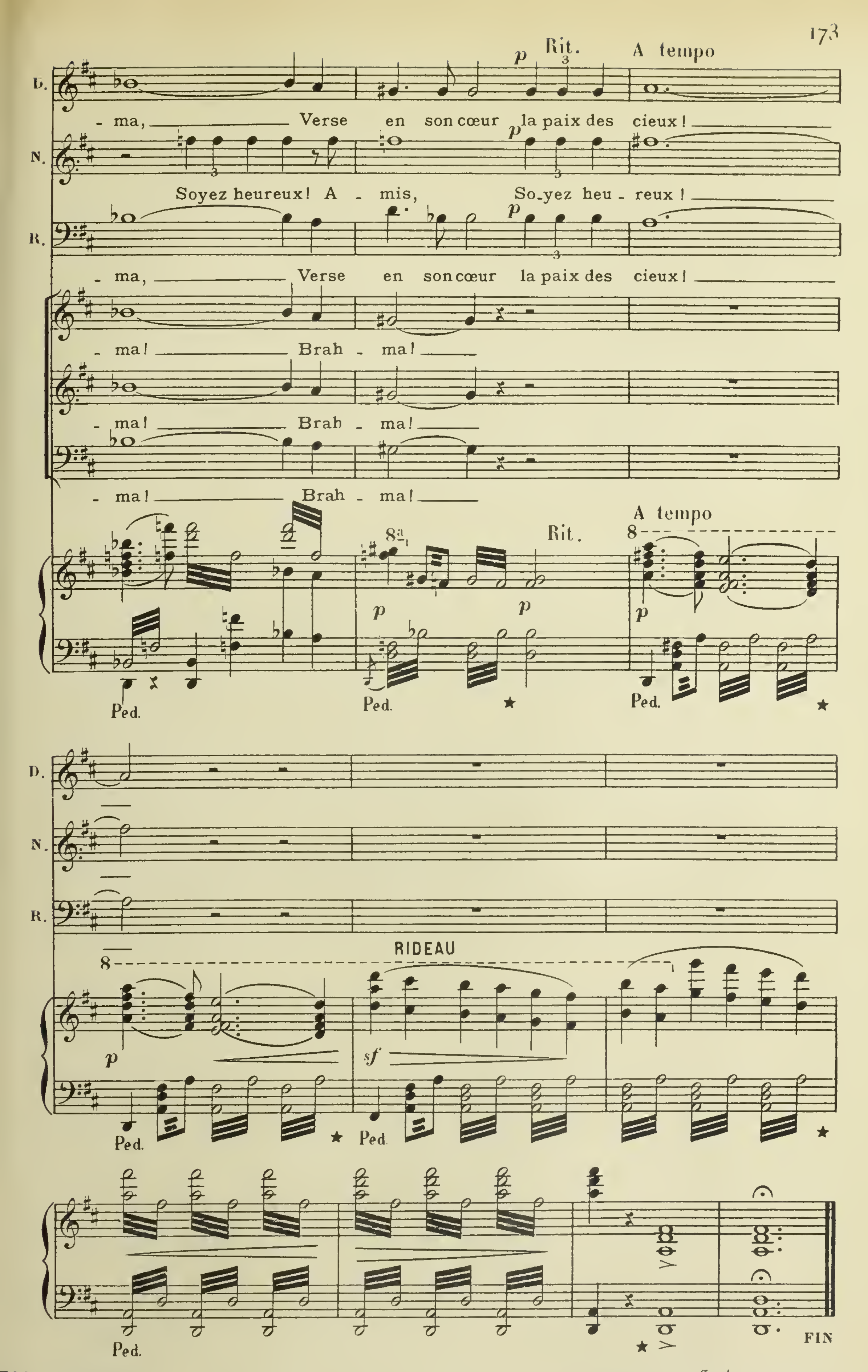

(avec une ardeur croissante)
N.
La lu-miè - re, La flam-me, la flamme de Brah-
-clore au mê - me ra - yon, Dans l'es - pace é - ternel, un
Ah! ah!
Ah! ah! ah!
Ah! ah!
N.
-ma qui re-vit, C'est le Dieu qui m'appel-le vers
mon - - de, Un germe obscur dans le sil - lon!
p
ah! ah!
ah! ah!
ah! ah!


N.
lui!.. Il m'appelle!.. Il m'appel - - - - le!..
Fai_tes surgir de l'om_bre La splendeur du so_
ah! ah! ah!
ah! ah! ah!
ah! ah! ah!
DJELMA Larghetto
poco f
O Brahma, Maître de la vi - e, Permets à son
N.
poco f
O Brahma, Maître de la vi - e, Mon âme, au dé_
RAÏM
poco f
O Brahma, Maître de la vi - e, Permets à son
_leil!
Larghetto
mf
simile


D.
â - me ra_vi - e De trouver le che - min des cieux !
N.
- sir asser_vi - e Ou - bli - ait le che - min des cieux !
R.
â - me ra_vi - e De trouver le che - min des cieux !
dolce
D.
En la bri - sant tu la rap_pel - les!
N.
En la bri - sant tu la rap_pel - les!
En la bri - sant tu la rap_pel - les!
R.
En la bri - sant tu la rap -


D.
Vers les de - meu - res é - ter-nel - les,
N.
Vers les de - meu - res é - ter-nel - les,
R.
Vers
- pel - les! Vers les de - meu - res é - ter-nel - les,
Ped.
D.
p
Pour jamais se tour-nent ses yeux!
N.
p
Pour jamais se tour-nent mes yeux!
R.
p
Pour jamais se tour - nent ses
p


Poco rit.
D.
O Brahma, Ver - se lui la paix des
N.
O Brahma, Ver - se moi la paix des
R.
yeux! O Brahma, Ver - se lui la paix des
Poco rit.
A tempo
dim.
D.
cieux! Brah - ma! Brah -
N.
cieux! So - yez heu - reux!
R.
cieux! Brah - ma! Brah -
dans la coulisse
Sop.
Brah - ma! Brah -
Tén.
Brah - ma! Brah -
Basses
Brah - ma! Brah -
A tempo
Ped.
Ped.


Rit.
A tempo
D.
ma, Verse en son cœur la paix des cieux!
N.
Soyez heureux! A - mis, So-yez heu - reux!
R.
ma, Verse en son cœur la paix des cieux!
ma! Brah - ma!
ma! Brah - ma!
ma! Brah - ma!
A tempo
Rit.
Ped.
RIDEAU
Ped.
FIN





